叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 卡比尔之歌(songs Of Kabir) 000001

2. 卡比尔之歌(songs Of Kabir) 000002

3. 卡比尔之歌(songs Of Kabir) 000003

4. 卡比尔之歌(songs Of Kabir) 000004

5. 卡比尔之歌(songs Of Kabir) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡比尔之歌(Songs of Kabir)
第1/5页

[prəˈdjuːst] [baɪ] [ˈtʃeɪtɑːn] [keɪ] . [dʒeɪn] [ænd; ənd] [dʒɒn] [biː] . [heə(r)]
Produced by Chetan K . Jain and John B . Hare
生产 经过 切坦 K . 耆那教徒 和 约翰 B . 野兔

由 Chetan K. Jain 和 John B. Hare 制作

[sɔːŋz] [ɒv; əv] -
SONGS OF KABÎR
歌曲 的 -

卡比尔之歌

[trænzˈleɪtɪd] [baɪ] [rəˈbɪndrənɑːθ] [təˈgɔː]
Translated by Rabindranath Tagore
翻译 经过 拉宾德拉纳特 泰戈尔

由泰戈尔翻译

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ] [ˈiːvlɪn] [ˌʌndərˈhɪl]
Introduction by Evelyn Underhill
介绍 经过 伊芙琳 安德希尔

伊芙琳·安德希尔作序

[njuː] [jɔːk] , [ðə; ði] [məkˈmɪlən] Company1915
New York , The Macmillan Company1915
新的 约克 , 这 麦克米伦 Company1915

纽约，麦克米伦公司，1915年

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [ˈpəʊɪt] - ,
The poet Kabîr ,
这 诗人 - ,

诗人卡比尔

[ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [huːz] [sɔːŋz] [ɪz] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈridər] ,
a selection from whose songs is here for the first time offered to English readers ,
一个 选择 从 谁 歌曲 是 这里 为了 这 第一的 时间 提供 到 英语 读者 ,

本书首次向英语读者精选了他的部分歌曲。

[ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌpɜːrsnˈæləti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈɪndiən] [ˈmɪstɪsɪzəm] .
is one of the most interesting personalities in the history of Indian mysticism .
是 一 的 这 最多 有趣的 个性 在 这 历史 的 印度 神秘主义 .

是印度神秘主义历史上最有趣的人物之一。

[bɔːn] [ɪn][ɔː(r)][nɪə(r)][bə'nɑːriz] , [ɒv; əv][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]['peərənts] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ə'baʊt]
Born in or near Benares , of Mohammedan parents , and probably about
出生 在 或者 靠近 贝拿勒斯 , 的 穆罕默丹 父母 , 和 大概 关于
[ðə; ði][jɪə(r)] - ,
the year 1440 ,
这 年 - ,

出生于贝拿勒斯或附近地区，父母是穆斯林，可能出生于公元1440年左右。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn] ['ɜːli] [laɪf][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [ə'setɪk]
he became in early life a disciple of the celebrated Hindu ascetic
他 成为 在 早期的 生活 一个 弟子 的 这 著名 印度教徒 苦行僧
- .
Râmânanda .
- .

他早年成为著名印度教苦行僧罗摩难陀的弟子。

- [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] ['nɔːðən] ['ɪndiə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'vaɪv(ə)l] [wɪtʃ] - ,
Râmânanda had brought to Northern India the religious revival which Râmânuja ,
- 有 带来 到 北方 印度 这 宗教 复兴 哪个 - ,
[ðə; ði] [greɪt] [twelfθ] - ['sentʃəri] [rɪ'fɔːmə(r)][ɒv; əv] - ,
the great twelfth - century reformer of Brâhmanism ,
这 伟大的 第十二 - 世纪 改革者 的 - ,

罗摩难陀将罗摩奴阇（十二世纪婆罗门教伟大的改革家）的宗教复兴带到了北印度。

[hæd; həd] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
had initiated in the South .
有 启动 在 这 南 .

起源于南方。

[ðɪs] [rɪ'vaɪv(ə)l][wɒz; wəz][ɪn] [pɑːt] [ə; eɪ] [ri'ækʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['fɔːməlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]
This revival was in part a reaction against the increasing formalism of the
这 复兴 曾是 在 部分 一个 反应 反对 这 增加 形式主义 的 这
['ɔːθədɒks] [kʌlt] ,
orthodox cult ,
正统 邪教 ,

这种复兴在某种程度上是对正统宗教仪式日益形式主义的一种反动。

[ɪn] [pɑːt] [æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'tens]
in part an assertion of the demands of the heart as against the intense
在 部分 一个 断言 的 这 需求 的 这 心 作为 反对 这 激烈的
[ˌɪntə'lektʃuəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] - [fə'lɒsəfi] ,
intellectualism of the Vedânta philosophy ,
知识分子 的 这 - 哲学 ,

在某种程度上，这是对内心需求的强调，与吠檀多哲学的强烈理性主义相对立。

[ðə; ði][ɪg'zædʒəreɪtɪd]['mɒnɪzəm; 'məʊnɪzəm] [wɪtʃ] [ðæt] [fə'lɒsəfi] [prə'kleɪmd] .
the exaggerated monism which that philosophy proclaimed .
这 夸张的 一元论 哪个 那 哲学 宣布 .

这种哲学所宣扬的夸张的一元论。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪn] - ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːd(ə)nt]['pɜːsən(ə)l] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]
It took in Râmânuja's preaching the form of an ardent personal devotion to
它 采取 在 - 布道 这 形式 的 一个 热心 个人的 虔诚 到
[ðə; ði][gɒd] ['vɪʃnuː] ,
the God Vishnu ,
这 上帝 毗湿奴 ,

罗摩奴阇的布道体现了他对毗湿奴神的热忱个人奉献。

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)] :
as representing the personal aspect of the Divine Nature :
作为 代表 这 个人的 方面 的 这 神圣的 自然 :

作为神性人格层面的代表：

[ðæt] ['mɪstɪkl] " [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [lʌv] " [wɪtʃ] ['evriweə(r)] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [ə; eɪ]
that mystical " religion of love " which everywhere makes its appearance at a
那 神秘 " 宗教 的 爱 " 哪个 到处 制作 它是 外貌 在 一个
['sɜːt(ə)n] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['kʌltʃə(r)] ,
certain level of spiritual culture ,
肯定 等级 的 精神 文化 ,

那种神秘的“爱的宗教”，在各种精神文化层面上都有所体现。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kriːdz] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊələs] [tuː; tə] [kɪl] .
and which creeds and philosophies are powerless to kill .
和 哪个 信条 和 哲学 是 无力 到 杀 .

哪些信条和哲学无力杀死他们?

[ðəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃn] [ɪz] [ɪn'dɪdʒənəs] [ɪn] ['hɪnduːɪzəm] ,
Though such a devotion is indigenous in Hinduism ,
尽管 这样的 一个 虔诚 是 土著 在 印度教 ,

虽然这种虔诚是印度教固有的，

[ænd; ənd] [faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['bɑːgəvəd] - ,
and finds expression in many passages of the Bhagavad Gîtâ ,
和 发现 表达 在 许多 段落 的 这 薄伽梵 - ,

并在《薄伽梵歌》的许多段落中有所体现，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪts] [ˌmiːdi'iːvəl] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['elɪmənt] [ɒv; əv] ['sɪŋkrətɪzəm] .
there was in its mediæval revival a large element of syncretism .
那里 曾是 在 它是 中世纪 复兴 一个 大的 元素 的 合一 .

中世纪的复兴运动中存在着大量的融合元素。

- , [θruː] [huːm] [ɪts] ['spɪrɪt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [riːtʃt] - ,
Râmânanda , through whom its spirit is said to have reached Kabîr ,
- , 通过 谁 它是 精神 是 说 到 有 达到 - ,

据说，它的灵魂正是通过拉玛南达（Râmânanda）传递给了卡比尔（Kabîr）。

[ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [waɪd] [rɪ'lɪdʒəs] ['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]
appears to have been a man of wide religious culture , and full of
出现 到 有 到过 一个 男人 的 宽的 宗教 文化 , 和 满的 的
['mɪʃən(ə)ri] [ɪn'θjuːziæzəm] .
missionary enthusiasm .
传教士 热情 .

他似乎是一位具有广博宗教知识和充满传教热情的人。

['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [diːp] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]
Living at the moment in which the impassioned poetry and deep philosophy of
活的 在 这 片刻 在 哪个 这 热情洋溢 诗 和 深的 哲学 的
[ðə; ði] [greɪt] ['pɜːʃn] ['mɪstɪks] ,
the great Persian mystics ,
这 伟大的 波斯语 神秘主义者 ,

生活在这样一个时代，伟大的波斯神秘主义者的热情洋溢的诗歌和深邃的哲学思想，

- , - , - - , [ænd; ənd] - , [wɜː(r); wə(r)] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns]
Attâr , Sâdî , Jalâlu'ddîn Rûmî , and Hâfiz , were exercising a powerful influence
- , - , - - , 和 - , 是 锻炼 一个 强大的 影响
[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ,
on the religious thought of India ,
在 这 宗教 想法 的 印度 ,

阿塔尔、萨迪、贾拉鲁丁·鲁米和哈菲兹对印度的宗教思想产生了强大的影响，

[hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv] ['rekənsaɪlɪŋ] [ðɪs] [ɪn'tens] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]
he dreamed of reconciling this intense and personal Mohammedan
他 梦见 的 和解 这 激烈的 和 个人的 穆罕默丹
['mɪstɪsɪzəm] [wɪð] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [θi'ɒlədʒi] [ɒv; əv] - .
mysticism with the traditional theology of Brâhmanism .
神秘主义 和 这 传统的 神学 的 - .

他梦想着将这种强烈而个人化的伊斯兰教神秘主义与婆罗门教的传统神学调和起来。

[sʌm; səm][hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [bəʊθ] [ðiːz] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] ['liːdəz] [æz; əz] ['ɪnfluənst] ['ɔːlsəʊ][baɪ]
Some have regarded both these great religious leaders as influenced also by
一些 有 认为 两个都 这些 伟大的 宗教 领导人 作为 影响 还 经过
['krɪstʃən] [θɔːt] [ænd; ənd][laɪf] :
Christian thought and life :
基督教 想法 和 生活 :

有人认为这两位伟大的宗教领袖也受到了基督教思想和生活的影响：

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['kɒmpɪtənt] [ɔː'θɒrətiz] [həʊld] ['waɪdli] [daɪ'vɜːdʒənt]
but as this is a point upon which competent authorities hold widely divergent
但 作为 这 是 一个 观点 之上 哪个 胜任的 当局 抓住 广泛 分歧
[v'juːz] ,
views ,
浏览 ,

但由于主管当局在这一点上持有截然不同的观点，

[ɪts] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz][nɒt] [ə'temptɪd] [hɪə(r)] .
its discussion is not attempted here .
它是 讨论 是 不是 尝试过 这里 .

本文不对此进行探讨。

[wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [ə'sɜːt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋz] ,
We may safely assert , however , that in their teachings ,
我们 可能 安全 断言 , 然而 , 那 在 他们的 教义 ,

然而，我们可以肯定地说，在他们的教义中，

[tuː] — [pə'hæps] [θriː] — [ə'pærəntli] [æn,tægə'nɪstɪk] [striːmz] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['spɪrɪtʃuəl]['kʌltʃə(r)] [met] ,
two — perhaps three — apparently antagonistic streams of intense spiritual culture met ,
二 — 也许 三 — 显然 敌对的 溪流 的 激烈的 精神 文化 遇见 ,

两种——或许是三种——表面上对立的强烈精神文化流派相遇了，

[æz; əz] ['dʒuːɪʃ] [ænd; ənd] [,helɪ'nɪstɪk] [θɔːt] [met] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] :
as Jewish and Hellenistic thought met in the early Christian Church :
作为 犹太人 和 希腊化时期 想法 遇见 在 这 早期的 基督教 教会 :

犹太思想和希腊化思想在早期基督教教会中相遇：

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [,kærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] - ['dʒiːniəs] [ðæt] [hiː; hi]
and it is one of the outstanding characteristics of Kabîr's genius that he
和 它 是 一 的 这 杰出的 特征 的 - 天才 那 他
[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['poʊəmz][tuː; tə] [fjuːz] [ðem; ðəm]['ɪntuː][wʌn] .
was able in his poems to fuse them into one .
曾是 有能力的 在 他的 诗歌 到 保险丝 他们 进入 一 .

卡比尔天才的杰出特征之一，就是他能够在诗歌中将它们融为一体。

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'fɔːmə(r)] ,
A great religious reformer ,
一个 伟大的 宗教 改革者 ,

一位伟大的宗教改革家，

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][sekt][tuː; tə] [wɪtʃ] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['nɔːðən] [,hin'duː] [stɪl] [bɪ'lɒŋ] ,
the founder of a sect to which nearly a million northern Hindus still belong ,
这 创始人 的 一个 教派 到 哪个 几乎 一个 百万 北方 印度教徒 仍然 属于 ,

他是至今仍有近百万北方印度教徒信奉的一个教派的创始人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [suː'priːmli; sjuː'priːmli][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] ['pəʊɪt] [ðæt] - [laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
it is yet supremely as a mystical poet that Kabîr lives for us .
它 是 然而 至高无上 作为 一个 神秘 诗人 那 - 生活 为了 我们 .

然而，卡比尔最根本的身份，是一位神秘主义诗人。

[hɪz; ɪz] [feɪt] [hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv] ['meni] [rɪ'viːlərz] [ɒv; əv] [ri'æləti] .
His fate has been that of many revealers of Reality .
他的 命运 有 到过 那 的 许多 揭示者 的 现实 .

他的命运与许多揭露真相的人一样。

[ə; eɪ]['heɪtə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'skluːsɪˌvɪzəm] ,
A hater of religious exclusivism ,
一个 仇恨者 的 宗教 排他主义 ,

憎恶宗教排他主义的人

[ænd; ənd] [siːkɪŋ] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [men] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
and seeking above all things to initiate men into the liberty of the children
和 寻求 多于 全部 事物 到 发起 男人 进入 这 自由 的 这 孩子们
[ɒv; əv] [gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

并且，最重要的是引导人们获得上帝儿女的自由。

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [hæv; həv] ['ɒnəd] [hɪz; ɪz] ['meməri] [baɪ][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'rektɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] [ðə; ði]
his followers have honoured his memory by re - erecting in a new place the
他的 追随者 有 荣幸 他的 记忆 经过 关于 - 竖立 在 一个 新的 地方 这
['bæriəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['leɪbəd] [tuː; tə][kɑːst] [daʊn] .
barriers which he laboured to cast down .
障碍 哪个 他 辛勤劳作 到 投掷 向下 .

他的追随者们为了纪念他，在一个新的地方重新竖起了他曾努力推倒的障碍物。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [sɔːŋz] [sə'vaɪv] , [ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪʒn]
But his wonderful songs survive , the spontaneous expressions of his vision
但 他的 精彩的 歌曲 存活 , 这 自发的 表达式 的 他的 想象
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] ;
and his love ;
和 他的 爱 ;

但他那些美妙的歌曲却流传了下来，它们是他思想和爱的自然流露；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðiːz] , [nɒt] [baɪ][ðə; ði][daɪ'dæktɪk] ['tiːtʃɪŋz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and it is by these , not by the didactic teachings associated with his
和 它 是 经过 这些 , 不是 经过 这 教学 教义 联系 和 他的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

正是通过这些，而不是通过与他名字相关的说教，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .
that he makes his immortal appeal to the heart .
那 他 制作 他的 不朽 上诉 到 这 心 .

他向人们的心灵发出了永恒的呼唤。

[ɪn] [ðiːz] ['poʊəmz][ə; eɪ][waɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['mɪstɪkl] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪz] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] :
In these poems a wide range of mystical emotion is brought into play :
在 这些 诗歌 一个 宽的 范围 的 神秘 情感 是 带来 进入 玩 :

这些诗歌中融入了各种各样的神秘情感：

[frɒm; frəm][ðə; ði][l'ɒftɪəst] [æb'strækʃənz] , [ðə; ði][məʊst] ['ʌðə'wɜːldlɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ,
from the loftiest abstractions , the most otherworldly passion for the Infinite ,
从 这 最高 抽象 , 这 最多 超凡脱俗的 热情 为了 这 无限 ,

从最高深的抽象概念，到对无限最超凡脱俗的热情，

[tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [gɒd] ,
to the most intimate and personal realization of God ,
到 这 最多 亲密的 和 个人的 实现 的 上帝 ,

对上帝最亲密、最个人的体悟，

[ɪk'sprest] [ɪn] ['həʊmli] [m'ɛtəfˌɔːz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪmbəlz] [drɔːn] [ɪn'dɪfrəntli] [frɒm; frəm] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː][ænd; ənd][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [bɪ'liːf] .
expressed in homely metaphors and religious symbols drawn indifferently from Hindu and Mohammedan belief .
表达 在 家常的 隐喻 和 宗教 符号 绘制 漠不关心 从 印度教徒 和 穆罕默丹 信仰 .

用通俗易懂的比喻和宗教符号来表达，这些比喻和符号随意地取自印度教和伊斯兰教的信仰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːθə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [ɔː(r)] - , - [ɔː(r)] ['vaɪʃnəˌvaɪt] .
It is impossible to say of their author that he was Brâhman or Sûfî , Vedântist or Vaishnavite .
它 是 不可能的 到 说 的 他们的 作者 那 他 曾是 - 或者 - , - 或者 毗湿奴派 .

我们无法断定这些作品的作者是婆罗门教徒还是苏菲派教徒，是吠檀多派教徒还是毗湿奴派教徒。

[hiː; hi][ɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] [hɪm'self] , " [æt; ət][wʌns][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv]['ælə; ə'lɑː][ænd; ənd][ɒv; əv] - .
He is , as he says himself , " at once the child of Allah and of Râm .
他 是 , 作为 他 说道 他自己 , " 在 一次 这 孩子 的 真主 和 的 - .

正如他自己所说，“他既是真主的孩子，又是拉姆的孩子。”

" [ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm]['spɪrɪt] [huːm] [hiː; hi] [njuː] [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] ,
" That Supreme Spirit Whom he knew and adored ,
" 那 最高 精神 谁 他 知道 和 受人喜爱 ,

“他所认识和敬仰的至高神灵，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] ['dʒɔɪəs] ['frendʃɪp] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪn'dʌkt] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] ,
and to Whose joyous friendship he sought to induct the souls of other men ,
和 到 谁 欢乐 友谊 他 寻求 到 感应 这 灵魂 的 其他 男人 ,

他努力将其他人的灵魂引入到这种快乐的友谊之中。

[træn'send, trɑːn-] [waɪlst] [hiː; hi] [ɪn'kluːdɪd] [ɔːl] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['kætəgəriz] , [ɔːl] ['kriːd(ə)l] ['defɪnɪʃənz] ;
transcended whilst He included all metaphysical categories , all credal definitions ;
超越 而 他 包括 全部 形而上学的 类别 , 全部 信条 定义 ;

他超越了所有形而上学范畴，包含了所有信仰定义；

[jet] [iːtʃ] [kən'trɪbjuːtɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [təʊ'tæləti] [huː] [rɪ'viːld] [hɪm'self] ,
yet each contributed something to the description of that Infinite and Simple Totality Who revealed Himself ,
然而 每个 贡献 某物 到 这 描述 的 那 无限 和 简单的 总和 WHO 揭晓 他本人 ,

然而，每个人都为描述那启示祂自己的无限而简单的整体做出了贡献。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['meʒə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kriːdz] .
according to their measure , to the faithful lovers of all creeds .
根据 到 他们的 措施 , 到 这 忠实 恋人 的 全部 信条 .

根据他们的标准，献给所有信仰的忠实信徒。

- ['stɔːri] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['ledʒəndz] , [ɒn] [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'laɪəns]
Kabîr's story is surrounded by contradictory legends , on none of which reliance
- 故事 是 包围 经过 矛盾的 传说 , 在 没有任何 的 哪个 依赖

[kæn; kən] [biː; bi] [pleɪst] .
can be placed .
能 是 放置 .

卡比尔的故事被各种相互矛盾的传说所包围，任何一个传说都不可信赖。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eməneɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] , [sʌm; səm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
Some of these emanate from a Hindu , some from a
一些 的 这些 发出 从 一个 印度教徒 , 一些 从 一个

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [sɔːs] ,
Mohammedan source ,
穆罕默丹 来源 ,

其中一些源自印度教，一些源自伊斯兰教。

[ænd; ənd] [kleɪm] [hɪm] [baɪ] [tɜːnz] [æz; əz] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [seɪnt] .
and claim him by turns as a Sûfî and a Brâhman saint .
和 宣称 他 经过 转弯 作为 一个 - 和 一个 - 圣 .

并轮流宣称他是苏菲派圣人和婆罗门圣人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ɒv; əv] ['mɒzləm] ['ænsestri] :
His name , however , is practically a conclusive proof of Moslem ancestry :
他的 姓名 , 然而 , 是 几乎 一个 确凿 证明 的 穆斯林 祖先 :

然而，他的名字几乎可以确凿地证明他是穆斯林后裔：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒbəb(ə)l] [teɪl] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ɔː(r)]
and the most probable tale is that which represents him as the actual or
和 这 最多 可能 故事 是 那 哪个 代表 他 作为 这 实际的 或者

[ə'dɒptɪd] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['wiːvə(r)] [ɒv; əv] [bə'nɑːriz] ,
adopted child of a Mohammedan weaver of Benares ,
已采用 孩子 的 一个 穆罕默丹 织工 的 贝拿勒斯 ,

最有可能的说法是，他是贝拿勒斯一位穆斯林织工的亲生儿子或养子。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tʊk] [pleɪs] .
the city in which the chief events of his life took place .
这 城市 在 哪个 这 首席 活动 的 他的 生活 采取 地方 .

他一生中主要事件发生的城市。

[ɪn] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] [bə'nɑːriz] [ðə; ði] [ˌsɪœkrɪ'tɪstɪk] ['tendənsiz] [ɒv; əv] ['bʌktɪ] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd]
In fifteenth - century Benares the syncretistic tendencies of Bhakti religion had
在 第十五 - 世纪 贝拿勒斯 这 融合的 倾向 的 巴克提 宗教 有

[riːtʃt] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] .
reached full development .
达到 满的 发展 .

十五世纪的贝拿勒斯，巴克提宗教的融合倾向已经发展到了极致。

- [ænd; ənd] - [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [ɪn] [ˌdɪspju'teɪʃn] :
Sûfîs and Brâhmans appear to have met in disputation :
- 和 - 出现 到 有 遇见 在 争论 :

苏菲派和婆罗门似乎曾进行过辩论：

[ðə; ði][məʊst]['spɪrɪtʃuəl] ['membəz] [ɒv; əv][bəuθ] [kri:dz] ['fri:kwənt, fri'kwent][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv]
the most spiritual members of both creeds frequenting the teachings of
这 最多 精神 成员 的 两个都 信条 经常 这 教义 的

- ,
Râmânanda ,
- ,

这两个教派中最具灵性的人经常聆听拉玛南达的教诲。

[hu:z] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][ɪts] [haɪt] .
whose reputation was then at its height .
谁 名声 曾是 然后 在 它是 高度 .

当时他的声誉正处于巅峰时期。

[ðə; ði] [bɔɪ] - , [ɪn] [hu:m] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'neɪt] , [sɔ:] [ɪn] - [hɪz; ɪz]
The boy Kabîr , in whom the religious passion was innate , saw in Râmânanda his
这 男生 - , 在 谁 这 宗教 热情 曾是 先天 , 锯 在 - 他的

['destɪnd] ['ti:tʃə(r)] ;
destined teacher ;
注定 老师 ;

少年卡比尔天生具有宗教热情，他视罗摩难陀为自己的命中注定的老师；

[bʌt; bət] [nju:] [haʊ] [slaɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ðæt] [ə; eɪ]['hɪndu:; ˌhɪn'du:]['gʊru:] [wʊd] [ək'sept]
but knew how slight were the chances that a Hindu guru would accept
但 知道 如何 轻微 是 这 机会 那 一个 印度教徒 大师 会 接受

[ə; eɪ][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][æz; əz][dɪ'saɪp(ə)l] .
a Mohammedan as disciple .
一个 穆罕默丹 作为 弟子 .

但他知道，印度教上师接受穆斯林为弟子的可能性微乎其微。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [hɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['gændʒi:z] , [weə(r)] - [wɒz; wəz]
He therefore hid upon the steps of the river Ganges , where Râmânanda was
他 所以 隐藏 之上 这 步骤 的 这 河 恒河 , 在哪里 - 曾是

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [beɪð] ;
accustomed to bathe ;
习惯 到 洗澡 ;

因此，他躲藏在恒河的台阶上，那是罗摩难陀经常沐浴的地方；

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [trɒd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
with the result that the master , coming down to the water , trod upon his
和 这 结果 那 这 掌握 , 未来 向下 到 这 水 , 践踏 之上 他的

['bɒdi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
body unexpectedly ,
身体 不料 ,

结果，师父走到水边时，不小心踩到了他的身体。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] , " [ræm] !
and exclaimed in his astonishment , " Ram !
和 惊呼 在 他的 惊讶 , " 内存 !

他惊讶地喊道："拉姆！"

[ræm] ! " — [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkɑ:'neɪʃn] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['wə:ʃip] [gɒd] .
Ram ! " — the name of the incarnation under which he worshipped God .
内存 ! " — 这 姓名 的 这 化身 在下面 哪个 他 崇拜 上帝 .

拉姆！"——这是他崇拜上帝的化身的名字。

- [ðen] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['mæntrə][ɒv; əv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [frɒm; frəm]
Kabîr then declared that he had received the mantra of initiation from
- 然后 声明 那 他 有 已收到 这 咒语 的 引发 从

- [lɪps] ,
Râmânanda's lips ,
- 嘴唇 ,

卡比尔随后宣称，他已从拉玛南达口中接受了入会咒语。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪplʃɪp] .
and was by it admitted to discipleship .
和 曾是 经过 它 承认 到 门徒训练 .

并因此被接纳为门徒。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['proʊtests; prə'tests][ɒv; əv] ['ɔːθədɒks] - [ænd; ənd]
In spite of the protests of orthodox Brâhmans and
在 尽管如此 的 这 抗议活动 的 正统 - 和
[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ,
Mohammedans ,
穆罕默德人 ,

尽管正统婆罗门教徒和穆斯林提出抗议，

[bəuθ] ['iːkwəli] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ðɪs] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['lændmɑːrks] , [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn]
both equally annoyed by this contempt of theological landmarks , he persisted in
两个都 同样地 恼怒 经过 这 鄙视 的 神学 地标 , 他 持续 在
[hɪz; ɪz] [kleɪm] ;
his claim ;
他的 宣称 ;

他对这种蔑视神学里程碑的行为同样感到恼火，但他仍然坚持自己的主张；

[ðʌs] [ɪɡ'zɪbɪtɪŋ; eɡ'zɪbɪtɪŋ][ɪn]['ækʃ(ə)n] [ðæt] ['veri] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪnθəsɪs] [wɪtʃ]
thus exhibiting in action that very principle of religious synthesis which
因此 展出 在 行动 那 非常 原则 的 宗教 合成 哪个
- [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn] [θɔːt] .
Râmânanda had sought to establish in thought .
- 有 寻求 到 建立 在 想法 .

从而在实践中展现了罗摩难陀在思想中试图建立的宗教综合原则。

- [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [ək'septɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]
Râmânanda appears to have accepted him , and though Mohammedan
- 出现 到 有 公认 他 , 和 尽管 穆罕默丹
['ledʒəndz] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] - - ,
legends speak of the famous Sûfî Pîr ,
传说 说话 的 这 著名的 - - ,

拉玛南达似乎接受了他，尽管伊斯兰教传说中提到了著名的苏菲派圣人，

- [ɒv; əv] - , [æz; əz] - ['mɑːstə(r)][ɪn]['leɪtə(r)][laɪf] ,
Takkî of Jhansî , as Kabîr's master in later life ,
- 的 - , 作为 - 掌握 在 之后 生活 ,

詹西的塔基，后来成为卡比尔的老师

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [seɪnt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['hjuːmən] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [hiː; hi]
the Hindu saint is the only human teacher to whom in his songs he
这 印度教徒 圣 是 这 仅有的 人类 老师 到 谁 在 他的 歌曲 他
[ək'nɒlɪdʒɪz] [ɪn'detɪdnəs] .
acknowledges indebtedness .
承认 负债 .

这位印度教圣人是他歌中唯一承认亏欠的人类导师。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] - [laɪf] [ˌkɔntrə'dikt] ['meni] ['kʌrənt] [aɪ'diəz] [kən'sɜːnɪŋ]
The little that we know of Kabîr's life contradicts many current ideas concerning
这 小的 那 我们 知道 的 - 生活 矛盾 许多 当前的 想法 有关
[ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['mɪstɪk] .
the Oriental mystic .
这 东方 神秘 .

我们对卡比尔生平的了解甚少，而这些了解与目前许多关于这位东方神秘主义者的观点相悖。

[ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːst] , [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
Of the stages of discipline through which he passed , the manner in which his
的 这 阶段 的 纪律 通过 哪个 他 通过了 , 这 方式 在 哪个 他的
['spɪrɪtʃuəl]['dʒiːniəs] [dɪ'veləpt] ,
spiritual genius developed ,
精神 天才 发达 ,

他所经历的修行阶段，以及他精神天赋的发展方式，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt] .
we are completely ignorant .
我们 是 完全地 无知 .

我们完全无知。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] - ,
He seems to have remained for years the disciple of Râmânanda ,
他 似乎 到 有 剩余 为了 年 这 弟子 的 - ,

他似乎多年来一直是罗摩难陀的弟子。

['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][held] [wɪð]
joining in the theological and philosophical arguments which his master held with
加入 在 这 神学 和 哲学 论点 哪个 他的 掌握 握住 和
[ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['mʌlə; 'mʊlə][ænd; ənd] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ;
all the great Mullahs and Brâhmans of his day ;
全部 这 伟大的 毛拉们 和 - 的 他的 天 ;

他参与到他的师父与当时所有伟大的毛拉和婆罗门进行的宗教和哲学辩论中；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [sɔːs] [wiː; wi] [meɪ] [pə'hæps] [treɪs] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [tɜːmz]
and to this source we may perhaps trace his acquaintance with the terms
和 到 这 来源 我们 可能 也许 痕迹 他的 熟人 和 这 条款
[ɒv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][ænd; ənd] - [fə'lɒsəfi] .
of Hindu and Sûfî philosophy .
的 印度教徒 和 - 哲学 .

或许正是通过这个来源，我们才能了解他对印度教和苏菲哲学术语的熟悉。

[hiː; hi] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
He may or may not have submitted to the traditional education of the
他 可能 或者 可能 不是 有 提交 到 这 传统的 教育 的 这
['hɪnduː; ˌhɪn'duː][ɔː(r)][ðə; ði] - [kən'templətɪv] :
Hindu or the Sûfî contemplative :
印度教徒 或者 这 - 沉思的 :

他或许接受过印度教或苏菲派冥想的传统教育，或许没有：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l]
it is clear , at any rate , that he never adopted the life of the professional
它 是 清除 , 在 任何 速度 , 那 他 绝不 已采用 这 生活 的 这 专业的
[ə'setɪk] ,
ascetic ,
苦行僧 ,

无论如何，很明显他从未过过职业苦行僧的生活。

[ɔː(r)] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['bɒdɪli] [ˌmɔːtifi'keiʃən]
or retired from the world in order to devote himself to bodily mortifications
或者 退休 从 这 世界 在 命令 到 奉献 他自己 到 身体上的 苦行
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'templətɪv] [laɪf] .
and the exclusive pursuit of the contemplative life .
和 这 独家的 追逐 的 这 沉思的 生活 .

或者隐居起来，专心苦修，过冥想的生活。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'tɪəriə(r)] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] ,
Side by side with his interior life of adoration ,
边 经过 边 和 他的 内部的 生活 的 崇拜 ,

与他内心深处的崇拜生活并存，

[ɪts] [ɑː'tɪstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [wɜːdz] — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skɪld]
its artistic expression in music and words — for he was a skilled
它是 艺术 表达 在 音乐 和 字 — 为了 他 曾是 一个 熟练
[mju'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] — [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒənt] [laɪf] [ɒv; əv]
musician as well as a poet — he lived the sane and diligent life of
音乐家 作为 出色地 作为 一个 诗人 — 他 居住地 这 理智 和 勤奋 生活 的
[ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['krɑːftsmən] .
the Oriental craftsman .
这 东方 工匠 .

他以音乐和文字表达自己的艺术——因为他既是一位技艺精湛的音乐家，也是一位诗人——他过着东方工匠理智而勤奋的生活。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ledʒəndz] [ə'griː] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] : [ðæt] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wiːvə(r)] , [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd]
All the legends agree on this point : that Kabîr was a weaver , a simple and
全部 这 传说 同意 在 这 观点 : 那 - 曾是 一个 织工 , 一个 简单的 和
[ˌʌn'letəd] [mæn] ,
unlettered man ,
胸无点墨 男人 ,

所有传说都一致认为：卡比尔是一名织工，一个朴实无华、不识字的人。

[huː] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [luːm] .
who earned his living at the loom .
WHO 获得 他的 活的 在 这 织布机 .

他靠织布为生。

[laɪk] [pɔːl] [ðə; ði] ['tentmeikə] , [beɪm] [ðə; ði] ['kɒblə(r)] , ['bʌnjən] [ðə; ði] ['tɪŋkə(r)] , - [ðə; ði]
Like Paul the tentmaker , Boehme the cobbler , Bunyan the tinker , Tersteegen the
喜欢 保罗 这 帐篷制造商 , 伯麦 这 皮匠 , 班扬 这 修补匠 , - 这
['rɪbən] - ['meɪkə(r)] ,
ribbon - maker ,
丝带 - 制造商 ,

就像保罗是帐篷匠，伯麦是鞋匠，班扬是补锅匠，特尔斯蒂根是丝带匠一样，

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [kəm'baɪn] ['vɪʒn] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ;
he knew how to combine vision and industry ;
他 知道 如何 到 结合 想象 和 行业 ;

他懂得如何将远见卓识与勤奋努力结合起来；

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [helpt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['hindəd] [ðə; ði] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]
the work of his hands helped rather than hindered the impassioned meditation
这 工作 的 他的 双手 帮助 相当 比 受阻 这 热情洋溢 冥想
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
of his heart .
的 他的 心 .

他双手所做的工作非但没有妨碍他内心热烈的冥想，反而起到了帮助作用。

['heɪtɪŋ] [mɪə(r)] ['bɒdɪli] [ɔ'sterəti] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ə'setɪk] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] ,
Hating mere bodily austerities , he was no ascetic , but a married man ,
憎恨 仅仅 身体上的 紧缩政策 , 他 曾是 不 苦行僧 , 但 一个 已婚 男人 ,

他厌恶单纯的肉体苦行，并非苦行僧，而是一个已婚男人。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] — [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði]
the father of a family — a circumstance which Hindu legends of the
这 父亲 的 一个 家庭 — 一个 环境 哪个 印度教徒 传说 的 这
[mə'næstɪk] [taɪp] ['veɪnli] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'siːl] [ɔː(r)][ɪk'spleɪn] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm]
monastic type vainly attempt to conceal or explain — and it was from
修道院 类型 徒劳地 试图 到 隐藏 或者 解释 — 和 它 曾是 从
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [laɪf] [ðæt] [hiː; hi] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['ræptʃərəs] ['lɪrɪks] [ɒv; əv]
out of the heart of the common life that he sang his rapturous lyrics of
出去 的 这 心 的 这 常见的 生活 那 他 唱 他的 欣喜若狂 歌词 的
[dɪ'vaɪn] [lʌv] .
divine love .
神圣的 爱 .

他是一家之主——印度教僧侣传说徒劳地试图掩盖或解释这种情况——正是从平凡生活的内心深处，他唱出了关于神圣之爱的狂喜歌词。

[hɪə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːks] [kə'rɒbəreɪt] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
Here his works corroborate the traditional story of his life .
这里 他的 作品 证实 这 传统的 故事 的 他的 生活 .

在这里，他的作品印证了关于他生平的传统说法。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][ik'stəul][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [həʊm] , [ðə; ði]['væljuː][ænd; ənd] [ri'æləti] [ɒv; əv]
Again and again he extols the life of home , the value and reality of
再次 和 再次 他 赞美 这 生活 的 家 , 这 价值 和 现实 的
[daɪ'ɜːn(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,
diurnal existence ,
日间 存在 ,

他反复赞美家庭生活，赞美日常生活的价值和现实意义。

[wɪð] [ɪts] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ; ['pɔːrɪŋ] [kən'tempt] — [ə'pɒn][ðə; ði]
with its opportunities for love and renunciation ; pouring contempt — upon the
和 它是 机会 为了 爱 和 放弃 ; 浇注 鄙视 — 之上 这
[prə'feʃən(ə)l] ['sæŋktəti][ɒv; əv][ðə; ði]['jəʊgi] ,
professional sanctity of the Yogi ,
专业的 圣洁 的 这 瑜伽士 ,

它提供了爱与舍弃的机会；却对瑜伽修行者的职业圣洁性充满了蔑视。

[huː] " [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪəd] [ænd; ənd] ['mætɪd] [lɒks] , [ænd; ənd] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊt] ,
who " has a great beard and matted locks , and looks like a goat ,
WHO " 有 一个 伟大的 胡须 和 哑光 锁 , 和 看起来 喜欢 一个 山羊 ,

他"留着浓密的胡须和蓬乱的头发，看起来像只山羊"，

" [ænd; ənd][ɒn][ɔːl] [huː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fliː] [ə; eɪ] [wɜːld] [pəː'veid, pə-][baɪ] [lʌv] , [dʒɔɪ] ,
" and on all who think it necessary to flee a world pervaded by love , joy ,
" 和 在 全部 WHO 思考 它 必要的 到 逃跑 一个 世界 弥漫 经过 爱 , 喜悦 ,

"对于所有认为有必要逃离一个充满爱与欢乐的世界的人，

[ænd; ənd] ['bjuːti] — [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [mænz] [kwest] — [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wʌn]
and beauty — the proper theatre of man's quest — in order to find that One
和 美丽 — 这 恰当的 剧院 的 男人的 寻求 — 在 命令 到 寻找 那 一
[ri'æləti] [huː] [hæz; həz] " [spred] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [ɒv; əv] [lʌv] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
Reality Who has " spread His form of love throughout all the world .
现实 WHO 有 " 传播 他的 形式 的 爱 自始至终 全部 这 世界 .

以及美——人类追求的恰当舞台——为了找到那位"将祂的爱传播到全世界"的唯一真理。

" [['fʊtnəʊt] : [ˌsiː 'ef] . ['poʊəmz][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
" [Footnote : Cf . Poems Nos .
" [脚注 : cf . 诗歌 编号 .

【脚注：参见诗歌编号。】

[ˌɛks'ɛks'aɪ] , [ˌeks 'el] , [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] , [lks'vaɪ] , [lksks'viː] .]
XXI , XL , XLIII , LXVI , LXXVI .]
二十一 , XL , 四十三 , 六十六 , 七十六 .]

XXI、XL、XLIII、LXVI、LXXVI。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [niːd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ə'setɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]
It does not need much experience of ascetic literature to recognize the
它 做 不是 需要 很多 经验 的 苦行僧 文学 到 认出 这
['bəʊldnəs] [ænd; ənd] [əˌrɪdʒə'næləti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .
boldness and originality of this attitude in such a time and place .
大胆 和 独创性 的 这 态度 在 这样的 一个 时间 和 地方 .

即使对苦行文学没有太多了解，也能看出在当时的时代和地点，这种态度是多么大胆和独创。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] ['ɔːθədɒks] ['sæŋktəti] , ['weðə(r)] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [ɔː(r)]
From the point of view of orthodox sanctity , whether Hindu or
从 这 观点 的 看法 的 正统 圣洁 , 无论 印度教徒 或者
[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] , - [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ə; eɪ] ['herətɪk] ;
Mohammedan , Kabîr was plainly a heretic ;
穆罕默丹 , - 曾是 显然 一个 异教徒 ;

从正统的圣洁角度来看，无论是印度教还是伊斯兰教，卡比尔显然都是异端；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fræŋk] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənl] [rɪ'lɪdʒən] ,
and his frank dislike of all institutional religion ,
和 他的 坦率 不喜欢 的 全部 机构 宗教 ,

以及他对一切制度化宗教的坦率厌恶，

[ɔːl] [ɪk'stɜːn(ə)l] [əb'zɜːvəns] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['θʌrə] [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn'tens] [æz; əz] [ðæt]
all external observance — which was as thorough and as intense as that
全部 外部的 观察 — 哪个 曾是 作为 彻底 和 作为 激烈的 作为 那
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kweɪkəz] [ðəm'selvz] — [kəm'plitɪd] ,
of the Quakers themselves — completed ,
的 这 贵格会教徒 他们自己 — 完全的 ,

所有外部的遵守——其彻底性和强度与贵格会教徒自身的遵守一样——都已完成，

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] , [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ]
so far as ecclesiastical opinion was concerned , his reputation as a
所以 远的 作为 教会的 观点 曾是 担心的 , 他的 名声 作为 一个
['deɪndʒərəs] [mæn] .
dangerous man .
危险的 男人 .

就教会舆论而言，他是一个危险人物，名声很差。

[ðə; ði] " ['sɪmp(ə)l] ['juːniən] " [wɪð] [dɪ'vaɪn] [ri'æləti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'petʃuəli] [ik'stəul] ,
The " simple union " with Divine Reality which he perpetually extolled ,
这 " 简单的 联盟 " 和 神圣的 现实 哪个 他 永恒地 赞扬 ,

他一直颂扬的与神圣现实的"简单结合"，

[æz; əz] [ə'laɪk] [ðə; ði] ['djuːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['evri] [səʊl] ,
as alike the duty and the joy of every soul ,
作为 同样 这 责任 和 这 喜悦 的 每一个 灵魂 ,

如同每个人的责任和快乐一样，

[wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'pendənt] [bəʊθ] [ɒv; əv] ['rɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] [ɔ'sterəti] ;
was independent both of ritual and of bodily austerities ;
曾是 独立的 两个都 的 仪式 和 的 身体上的 紧缩政策 ;

既不遵循仪式，也不遵守身体上的苦行；

[ðə; ði] [gɒd] [huːm] [hiː; hi] [prə'kleɪmd] [wɒz; wəz] " ['naɪðə(r)] [ɪn] ['kɑːbə] [nɔː(r)] [ɪn] - .
the God whom he proclaimed was " neither in Kaaba nor in Kailâsh .
这 上帝 谁 他 宣布 曾是 " 两者都不 在 克尔白 也不 在 - .

他所宣扬的神"既不在克尔白，也不在凯拉什"。

" [ðəʊz] [huː] [sɔːt] [hɪm] ['niːdɪd] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ə'weɪtɪd] [dɪ'skʌvəri]
" Those who sought Him needed not to go far ; for He awaited discovery
" 那些 WHO 寻求 他 需要 不是 到 去 远的 ; 为了 他 等待中 发现
['evriweə(r)] ,
everywhere ,
到处 ,

"那些寻找祂的人不必走远；因为祂无处不在，等待着人们去发现。"

[mɔː(r)][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] " [ðə; ði] ['wɒʃəwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] " [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]
more accessible to " the washerwoman and the carpenter " than to the
更多的 可访问 到 " 这 洗衣妇 和 这 木匠 " 比 到 这
[self] — ['raɪtʃəs] ['həʊli][mæn] .
self — righteous holy man .
自己 — 正义 圣 男人 .

比起自以为是的圣人，洗衣妇和木匠更容易理解。

[['fʊtnəʊt] : ['poʊəmz][ai] , [ˌaɪ 'aɪ] , ['ɛks'ɛl'aɪ] .]
[Footnote : Poems I , II , XLI .]
[脚注 : 诗歌 我 , 二 , xli .]

[脚注：诗歌 I、II、XLI。]

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv]['paɪəti] , ['hɪnduː; ˌhɪn'duː][ænd; ənd]['mɒzləm] [ə'laɪk] — [ðə; ði]
Therefore the whole apparatus of piety , Hindu and Moslem alike — the
所以 这 所有的 设备 的 虔诚 , 印度教徒 和 穆斯林 同样 — 这
['temp(ə)l][ænd; ənd] [mɒsk] , ['aɪdl][ænd; ənd]['həʊli]['wɔːtə(r)] ,
temple and mosque , idol and holy water ,
寺庙 和 清真寺 , 偶像 和 圣 水 ,

因此，无论是印度教还是伊斯兰教，整个虔诚体系——寺庙和清真寺、偶像和圣水——

['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] [priːsts] — [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'naʊnst] [baɪ] [ðɪs] [ˌɪnkən'viːniəntli] [klɪə(r)] - ['saɪtɪd]
scriptures and priests — were denounced by this inconveniently clear - sighted
经文 和 神父 — 是 谴责 经过 这 不方便地 清除 - 目击者
['pəʊɪt][æz; əz][mɪə(r)] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ri'æləti] ;
poet as mere substitutes for reality ;
诗人 作为 仅仅 替代品 为了 现实 ;

这位目光敏锐的诗人斥责经文和祭司不过是现实的替代品；

[ded] [θɪŋz] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd][ɪts] [lʌv] —
dead things intervening between the soul and its love —
死的 事物 介入 之间 这 灵魂 和 它是 爱 —

横亘在灵魂与爱之间的死物——

[ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['laɪfləs] , [ðeɪ] ['kænɒt] [spiːk] :
The images are all lifeless , they cannot speak :
这 图片 是 全部 无生命 , 他们 不能 说话 :

这些图像毫无生气，它们不会说话：

[ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [kraɪd] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
I know , for I have cried aloud to them .
我 知道 , 为了 我 有 哭 大声 到 他们 .

我知道，因为我曾向他们大声哭诉过。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rɑːn] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [wɜːdz] :
The Purâna and the Koran are mere words :
这 - 和 这 《古兰经》 是 仅仅 字 :

《往世书》和《古兰经》只不过是文字而已：

['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] , [ai][hæv; həv] [siːn] .
lifting up the curtain , I have seen .
举重 向上 这 窗帘 , 我 有 已见 .

揭开帷幕，我看到了。

[['fʊtnəʊt] : ['poʊəmz][ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] , [ˌɛl'ɛks'viː] , [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .]
[Footnote : Poems XLII , LXV , LXVII .]
[脚注 : 诗歌 xlii , 六十五 , 六十七 .]

[脚注：诗 XLII、LXV、LXVII。]

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [baɪ] ['eni] ['ɔːgənaɪzd] [tʃɜːtʃ] ;
This sort of thing cannot be tolerated by any organized church ;
这 种类 的 事物 不能 是 容忍 经过 任何 组织 教会 ;

任何有组织的教会都不能容忍这种事情；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] - , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] - ['kwɔːtəz] [ɪn] [bə'nɑːriz] ,
and it is not surprising that Kabîr , having his head - quarters in Benares ,
和 它 是 不是 奇怪 那 - , 拥有 他的 头 - 四分之一 在 贝拿勒斯 ,

卡比尔的总部设在贝拿勒斯，这并不令人惊讶。

[ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['priːstli] ['ɪnfluəns] , [wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n]
the very centre of priestly influence , was subjected to considerable persecution
这 非常 中心 的 祭司 影响 , 曾是 受 到 大量 迫害
.
.
.

祭司势力的中心地带遭受了相当大的迫害。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkɔːtɪ'zæn] [sent] [baɪ] - [tuː; tə] [tempt]
The well - known legend of the beautiful courtesan sent by Brâhmans to tempt
这 出色地 - 已知 传奇 的 这 美丽的 妓女 发送 经过 - 到 诱惑
[hɪz; ɪz]['vɜːtʃuː] ,
his virtue ,
他的 美德 ,

婆罗门派出一位美丽的妓女来诱惑他的贞洁，这是一个广为人知的传说。

[ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] , [laɪk] [ðə; ði] ['mægdəlɪn] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)n] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
and converted , like the Magdalen , by her sudden encounter with the
和 转换 , 喜欢 这 抹大拉的玛格达琳 , 经过 她 突然 遇到 和 这
[ɪ'nɪʃieɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [lʌv] ,
initiate of a higher love ,
发起 的 一个 更高 爱 ,

她像抹大拉的玛利亚一样，因与一位更高层次之爱的启蒙者突然相遇而皈依。

['priː] [sɜːrvz] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)][ænd; ənd][dɪs'laɪk] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd]
pre serves the memory of the fear and dislike with which he was regarded
预 服务 这 记忆 的 这 害怕 和 不喜欢 和 哪个 他 曾是 认为
[baɪ][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [p'aʊəz] .
by the ecclesiastical powers .
经过 这 教会的 权力 .

这保留了教会当局对他的恐惧和厌恶之情的记忆。

[wʌns] [æt; ət] [liːst] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] ['hiːlɪŋ]
Once at least , after the performance of a supposed miracle of healing
一次 在 至少 , 后 这 表现 的 一个 据称 奇迹 的 康复
,
,
,

至少有一次，在发生了一起所谓的治愈奇迹之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['empərə(r)][sɪ'kɑːndər]['loʊdaɪ] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['kleɪmɪŋ]
he was brought before the Emperor Sikandar Lodi , and charged with claiming
他 曾是 带来 前 这 皇帝 西坎达尔 洛迪 , 和 带电 和 声称
[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [p'aʊəz] .
the possession of divine powers .
这 拥有 的 神圣的 权力 .

他被带到皇帝锡坎达尔·洛迪面前，并被指控声称拥有神力。

[bʌt; bət][sɪ'kɑːndər]['loʊdaɪ] , [ə; eɪ]['ruːlə(r)][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['kʌltʃə(r)] ,
But Sikandar Lodi , a ruler of considerable culture ,
但 西坎达尔 洛迪 , 一个 统治者 的 大量 文化 ,

但西坎达尔·洛迪是一位颇具文化修养的统治者，

[wɒz; wəz] ['tɒlərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [,eksen'trisəti] [ɒv; əv] ['seɪntli] [p'ɜːsənz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪθ] .
was tolerant of the eccentricities of saintly persons belonging to his own faith .
曾是 宽容 的 这 怪癖 的 圣洁的 人 属于 到 他的 自己的 信仰 .

他能容忍自己信仰中的圣人的古怪行为。

- , ['biːɪŋ] [ɒv; əv][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [bɜːθ] , [wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
Kabîr , being of Mohammedan birth , was outside the authority of the Brâhmans ,
- , 存在 的 穆罕默丹 出生 , 曾是 外部 这 权威 的 这 - ,

卡比尔是穆斯林出身，因此不受婆罗门教的管辖。

[ænd; ənd] ['teknɪkli] [kl'ɑːst] [wɪð] [ðə; ði] - , [tuː; tə] [huːm] [greɪt] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['lætɪtjuːd][wɒz; wəz] [ə'laʊd] .
and technically classed with the Sûfîs , to whom great theological latitude was allowed .
和 技术上来说 分类 和 这 - , 到 谁 伟大的 神学 纬度 曾是 允许 .

从技术上讲，他们被归类为苏菲派，苏菲派在神学上享有很大的自由裁量权。

['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bænɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [piːs] [frɒm; frəm][bə'nɑːriz] , [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [speəd] .
Therefore , though he was banished in the interests of peace from Benares , his life was spared .
所以 , 尽管 他 曾是 被放逐 在 这 兴趣 的 和平 从 贝拿勒斯 , 他的 生活 曾是 幸存 .

因此，虽然为了和平，他被驱逐出贝拿勒斯，但他的生命得以保全。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ;
This seems to have happened in 1495 , when he was nearly sixty years of age ;
这 似乎 到 有 发生 在 - , 什么时候 他 曾是 几乎 六十 年 的 年龄 ;

这件事似乎发生在 1495 年，当时他已近 60 岁；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɑːst] [ɪ'vent] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['defɪnət] ['nɒlɪdʒ] .
it is the last event in his career of which we have definite knowledge .
它 是 这 最后的 事件 在 他的 职业 的 哪个 我们 有 定 知识 .

这是我们确切了解的他职业生涯中的最后一件大事。

[ˌðens'fɔːθ] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [muːvd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋst] ['veəriəs] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['ɪndiə] ,
Thenceforth he appears to have moved about amongst various cities of northern India ,
此后 他 出现 到 有 已搬 关于 在 各种各样的 城市 的 北方 印度 ,

此后，他似乎在印度北部各个城市间辗转迁徙。

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [dɪ'saɪpl] ;
the centre of a group of disciples ;
这 中心 的 一个 团体 的 门徒 ;

一群门徒的中心；

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn]['eksaɪl] [ðæt] [laɪf][ɒv; əv] [ə'pɒsl] [ænd; ənd]['pəʊɪt][ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,
continuing in exile that life of apostle and poet of love to which ,
继续 在 流亡 那 生活 的 使徒 和 诗人 的 爱 到 哪个 ，

在流亡中，他继续着使徒和爱的诗人的生活，

[æz; əz][hiː; hi] [di'klɛə] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] " [frɒm; frəm][ðə; ði]
as he declares in one of his songs , he was destined " from the
作为 他 声明 在 一 的 他的 歌曲 ， 他 曾是 注定 " 从 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][taɪm] .
beginning of time .
开始 的 时间 .

正如他在一首歌中所唱的那样，他“从时间之初”就注定要成为英雄。

" [ɪn] - , [æn; ən][əʊld][mæn] , ['brəʊkən][ɪn] [helθ] ,
" In 1518 , an old man , broken in health ,
" 在 - ， 一个 老的 男人 ， 破碎的 在 健康 ，

“1518年，一位年迈体弱的老人，

[ænd; ənd] [wɪð] [hændz][səʊ]['fiːb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [meɪk] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and with hands so feeble that he could no longer make the music which he
和 和 双手 所以 微弱 那 他 可以 不 更长 制作 这 音乐 哪个 他
[lʌvd] ,
loved ,
喜爱 ，

他的双手已经虚弱到无法再演奏他所热爱的音乐了。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət]['mɑːˌgɑːr][nɪə(r)] ['gɔːrəkpuə] .
he died at Maghar near Gorakhpur .
他 死亡 在 玛格哈尔 靠近 戈勒克布尔 .

他死于戈勒克布尔附近的马加尔。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ledʒənd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]
A beautiful legend tells us that after his death his Mohammedan
一个 美丽的 传奇 讲述 我们 那 后 他的 死亡 他的 穆罕默丹
[ænd; ənd]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [dɪ'saɪpl] [dɪ'spjuːtɪd][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ;
and Hindu disciples disputed the possession of his body ;
和 印度教徒 门徒 争议 这 拥有 的 他的 身体 ；

一个美丽的传说告诉我们，他死后，他的穆斯林和印度教信徒争夺他的遗体；

[wɪtʃ] [ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [wɪʃt] [tuː; tə] ['beri] , [ðə; ði] [ˌhin'duː] [tuː; tə] [bɜːn] .
which the Mohammedans wished to bury , the Hindus to burn .
哪个 这 穆罕默德人 希望 到 埋葬 ， 这 印度教徒 到 烧伤 .

穆斯林想将其埋葬，印度教徒想将其焚烧。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɑːgjuːd] [tə'geðə(r)] , - [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
As they argued together , Kabîr appeared before them ,
作为 他们 争论 一起 ， - 出现 前 他们 ，

他们争论不休时，卡比尔出现在他们面前。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪft][ðə; ði] [ʃraʊd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'niːθ] .
and told them to lift the shroud and look at that which lay beneath .
和 讲述 他们 到 举起 这 裹尸布 和 看 在 那 哪个 躺 下面 .

然后告诉他们掀开裹尸布，看看下面是什么。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːps] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ;
They did so , and found in the place of the corpse a heap of flowers ;
他们 做过 所以 ， 和 成立 在 这 地方 的 这 尸体 一个 堆 的 花朵 ；

他们照做了，发现尸体所在的地方堆放着一堆鲜花；

[hɑːf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [baɪ][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][æt; ət]['mɑːˌgɑːr] ,
half of which were buried by the Mohammedans at Maghar ,
一半 的 哪个 是 埋葬 经过 这 穆罕默德人 在 玛格哈尔 ，

其中一半被穆斯林埋葬在马加尔。

[ænd; ənd][hɑːf] ['kærid] [baɪ][ðə; ði][ˌhin'duː][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] [ɒv; əv] [bə'nɑːriz] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd]
and half carried by the Hindus to the holy city of Benares to be burned
和 一半 携带 经过 这 印度教徒 到 这 圣 城市 的 贝拿勒斯 到 是 烧伤

— ['fɪtɪŋ] [kən'kluːʒn] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] ['freɪgrənt][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]
— fitting conclusion to a life which had made fragrant the most beautiful
— 配件 结论 到 一个 生活 哪个 有 制成 香 这 最多 美丽的

['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [tuː] [greɪt] [kriːdz] .
doctrines of two great creeds .
教义 的 二 伟大的 信条 .

其中一半被印度教徒带到圣城贝拿勒斯焚烧——这对于一位毕生致力于传播两大宗教最美好教义的人来说，是一个恰当的结局。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv]['mɪstɪsɪzəm] [mait] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][æz; əz][ə; eɪ]
The poetry of mysticism might be defined on the one hand as a
这 诗 的 神秘主义 可能 是 定义 在 这 一 手 作为 一个

[ˌtemprə'mentl] [ri'ækʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ri'æləti] :
temperamental reaction to the vision of Reality :
性情古怪 反应 到 这 想象 的 现实 :

神秘主义诗歌一方面可以被定义为对现实景象的一种气质反应：

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] .
on the other , as a form of prophecy .
在 这 其他 , 作为 一个 形式 的 预言 .

另一方面，它也是一种预言的形式。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['speʃ(ə)l][vəʊ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['kɒnʃəsnəs] [tuː; tə] ['miːdieɪt]
As it is the special vocation of the mystical consciousness to mediate
作为 它 是 这 特别的 职业 的 这 神秘 意识 到 调解

[bɪ'twiːn] [tuː] ['ɔːdərs] ,
between two orders ,
之间 二 订单 ,

因为神秘意识的特殊使命就是在两个秩序之间进行调解，

['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [gɒd] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['siːkrəts]
going out in loving adoration towards God and coming home to tell the secrets
去 出去 在 爱 崇拜 向 上帝 和 未来 家 到 告诉 这 秘密

[ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [tuː; tə]['ʌðə(r)][men] ;
of Eternity to other men ;
的 永恒 到 其他 男人 ;

怀着对上帝的爱慕和敬仰之心外出，回到家中将永恒的奥秘告诉其他人；

[səʊ][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnʃəsnəs] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]
so the artistic self - expression of this consciousness has also a double
所以 这 艺术 自己 - 表达 的 这 意识 有 还 一个 双倍的

['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

因此，这种意识的艺术自我表达也具有双重性质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌv] - ['pəʊətri] , [bʌt; bət] [lʌv] - ['pəʊətri] [wɪtʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri]
It is love - poetry , but love - poetry which is often written with a missionary
它 是 爱 - 诗 , 但 爱 - 诗 哪个 是 经常 书面 和 一个 传教士

[ɪn'tenʃ(ə)n] .
intention .
意图 .

它是爱情诗，但这种爱情诗往往带有传教的目的。

- [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] : [aʊt] - [bɜːrθ] [æt; ət][wʌns][ɒv; əv]['ræptʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]
Kabîr's songs are of this kind : out - births at once of rapture and of
- 歌曲 是 的 这 种类 : 出去 - 出生 在 一次 的 狂喜 和 的
['tʃærəti] .
charity .
慈善机构 .

卡比尔的歌曲就是这样：既是狂喜的化身，又是慈善的化身。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]['hɪndi] , [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri] [tʌŋ] ,
Written in the popular Hindi , not in the literary tongue ,
书面 在 这 受欢迎的 印地语 , 不是 在 这 文学 舌头 ,

本书使用通俗印地语写成，而非文学印地语。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪbərətli] [ə'drest] — [laɪk] [ðə; ði][və'nækjələ(r)]['pəʊətri][ɒv; əv] - [ˌdiː 'eɪ]
they were deliberately addressed — like the vernacular poetry of Jacopone da
他们 是 故意地 已解决 — 喜欢 这 白话 诗 的 - 达
- [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['rɒl] — [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [prə'feʃənəli]
Todì and Richard Rolle — to the people rather than to the professionally
- 和 理查德 罗尔 — 到 这 人们 相当 比 到 这 专业地
[rɪ'lɪdʒəs] [klɑːs] ;
religious class ;
宗教 班级 ;

他们的诗歌，就像雅各布·达·托迪和理查德·罗尔的白话诗歌一样，是特意写给普通民众而不是写给职业宗教人士的；

[ænd; ənd][ɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnstənt] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ðem; ðəm][ɒv; əv] ['ɪmɪdʒəri]
and all must be struck by the constant employment in them of imagery
和 全部 必须 是 击 经过 这 持续的 就业 在 他们 的 图像
[drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [laɪf] ,
drawn from the common life ,
绘制 从 这 常见的 生活 ,

所有人都会注意到，他们的作品中不断运用取材于日常生活的意象。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
the universal experience .
这 普遍的 经验 .

这是普遍的体验。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [m'ɛtəfˌɔːz] , [baɪ] ['kɒnstənt] [ə'piːlz] [tuː; tə] [niːdz] , ['pæʃ(ə)nz] ,
It is by the simplest metaphors , by constant appeals to needs , passions ,
它 是 经过 这 最简单的 隐喻 , 经过 持续的 上诉 到 需求 , 激情 ,

它通过最简单的比喻，通过不断诉诸需求和激情，

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [ˌʌndə'stænd] — [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ænd; ənd] [braɪd] , [ðə; ði]['gʊruː][ænd; ənd]
relations which all men understand — the bridegroom and bride , the guru and
关系 哪个 全部 男人 理解 — 这 新郎 和 新娘 , 这 大师 和
[dɪ'saɪp(ə)l] , [ðə; ði]['pɪlgrɪm] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,
disciple , the pilgrim , the farmer ,
弟子 , 这 朝圣 , 这 农民 ,

所有人都理解的关系——新郎和新娘、老师和弟子、朝圣者、农民等等。

[ðə; ði]['maɪgrənt][bɜːd] — [ðæt] [hiː; hi] [draɪvz] [həʊm] [hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'æləti]
the migrant bird — that he drives home his intense conviction of the reality
这 移民 鸟 — 那 他 驱动 家 他的 激烈的 定罪 的 这 现实
[ɒv; əv][ðə; ði] [soʊlz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [træn'sendənt] .
of the soul's intercourse with the Transcendent .
的 这 灵魂的 交往 和 这 超凡脱俗 .

候鸟——他以此来强调他对灵魂与超越者交流的真实性的强烈信念。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːnɪvɜːs] [nəʊ] ['fensɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] " ['nætʃ(ə)rəl] " [ænd; ənd] "
There are in his universe no fences between the " natural " and "
那里 是 在 他的 宇宙 不 栅栏 之间 这 " 自然的 " 和 "
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] " [wɜːld] ;
supernatural " worlds ;
超自然 " 世界 ;

在他的世界里，“自然”世界和“超自然”世界之间没有界限；

['evriθɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [pleɪ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
everything is a part of the creative Play of God ,
一切 是 一个 部分 的 这 有创造力的 玩 的 上帝 ,

一切都是上帝创造性游戏的一部分。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] — ['iːv(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['hʌmbl] ['diːteɪlz] — ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪərz]
and therefore — even in its humblest details — capable of revealing the Player's
和 所以 — 甚至 在 它是 最谦逊的 细节 — 有能力的 的 揭示 这 球员的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

因此，即使是最不起眼的细节，也能揭示玩家的内心想法。

[ðɪs] ['wɪlɪŋ] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪə(r)] - [ænd; ənd] - [naʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ]
This willing acceptance of the here - and - now as a means of representing
这 愿意的 验收 的 这 这里 - 和 - 现在 作为 一个 方法 的 代表
[suː'pɜːn(ə)l; sjuː-] [ri'ælitiz] [ɪz] [ə; eɪ] [treɪt] ['kɒmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɪstɪks] .
supernal realities is a trait common to the greatest mystics .
超凡 现实 是 一个 特征 常见的 到 这 最 神秘主义者 .

这种欣然接受当下世界作为展现超凡现实的手段，是伟大神秘主义者的共同特征。

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [truː] [ˌθiːəpə'θetɪk] [steɪt] ,
For them , when they have achieved at last the true theopathetic state ,
为了 他们 , 什么时候 他们 有 已达成 在 最后的 这 真的 神学 状态 ,

对他们而言，当他们最终达到真正的神学境界时，

[ɔːl] ['æspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [pə'zes] ['iːkwəl] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz] [ˌsækrə'mentl] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒv; əv]
all aspects of the universe possess equal authority as sacramental declarations of
全部 方面 的 这 宇宙 具有 平等的 权威 作为 圣礼 声明 的
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] ;
the Presence of God ;
这 在场 的 上帝 ;

宇宙万物都具有同等的权威，可以作为神圣仪式中上帝存在的宣告；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɪələs] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['həʊmli] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['sɪmbəlz] — ['ɒf(ə)n] ['stɑːtlɪŋ]
and their fearless employment of homely and physical symbols — often startling
和 他们的 无畏 就业 的 家常的 和 身体的 符号 — 经常 令人震惊
[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [rɪ'vəʊltɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnə'kʌstəmd] [teɪst] — [ɪz] [ɪn] [də'rekt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
and even revolting to the unaccustomed taste — is in direct proportion to the
和 甚至 令人作呕的 到 这 不习惯 品尝 — 是 在 直接的 部分 到 这
[ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .
exaltation of their spiritual life .
提高 的 他们的 精神 生活 .

他们大胆运用朴素的物质象征——这往往令不习惯的人感到震惊甚至反感——这与他们精神生活的崇高程度成正比。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] - , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] - [ˌdiː 'eɪ]
The works of the great Sûfîs , and amongst the Christians of Jacopone da
这 作品 的 这 伟大的 - , 和 在 这 基督徒 的 - 达
- ,
Todì ,
- ,

伟大的苏菲派学者，以及雅各布·达·托迪的基督徒们的作品，

- , [beɪm] , [ə'baʊnd] [ɪn] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] .
Ruysbroeck , Boehme , abound in illustrations of this law .
- , 伯麦 , 盛产 在 插图 的 这 法律 .

鲁伊斯布鲁克和伯麦的著作中有很多关于这条定律的例证。

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] - [sɔːŋz] — [hɪz; ɪz] ['despərət]
Therefore we must not be surprised to find in Kabîr's songs — his desperate
所以 我们 必须 不是 是 惊讶 到 寻找 在 - 歌曲 — 他的 绝望的
[ə'tempts] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] ['ekstəsi] [ænd; ənd] [pə'sweɪd] ['ʌðə(r)] [men] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] —
attempts to communicate his ecstasy and persuade other men to share it —
尝试 到 交流 他的 狂喜 和 说服 其他 男人 到 分享 它 —
[ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['læŋgwɪdʒ] ;
a constant juxtaposition of concrete and metaphysical language ;
一个 持续的 并置 的 具体的 和 形而上学的 语言 ;

因此，我们不应感到惊讶，因为在卡比尔的歌曲中——他拼命地试图传达他的狂喜并说服其他人分享这种狂喜——经常会发现具体语言和形而上学语言的并置；

[swɪft] [ˌɔːltə'neɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'tensli] [ˌænθrəpə'mɔːfɪk] , [ðə; ði] [məʊst] ['sʌtəli]
swift alternations between the most intensely anthropomorphic , the most subtly
迅速 交替 之间 这 最多 强烈地 拟人化的 , 这 最多 微妙地
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ,
philosophical ,
哲学 ,

在最强烈的拟人化和最微妙的哲学思考之间快速交替，

[weɪz] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [mænz] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .
ways of apprehending man's communion with the Divine .
方式 的 逮捕 男人的 圣餐 和 这 神圣的 .

理解人与神沟通的方式。

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɔːltə'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'taɪə(r)] ['nætʃrəlnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪnd]
The need for this alternation , and its entire naturalness for the mind
这 需要 为了 这 交替 , 和 它是 全部的 自然 为了 这 头脑
[wɪtʃ] [im'plɔi] [ˌaɪ 'tiː] ,
which employs it ,
哪个 雇佣 它 ,

这种交替的必要性，以及它对于运用这种思维方式的人来说的完全自然性，

[ɪz] ['ruːtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒnsept] , [ɔː(r)] ['vɪʒn] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ;
is rooted in his concept , or vision , of the Nature of God ;
是 根 在 他的 概念 , 或者 想象 , 的 这 自然 的 上帝 ;

源于他对上帝本质的理解或见解；

[ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'tempt] [tuː; tə] [grɑːsp] [ðɪs] ,
and unless we make some attempt to grasp this ,
和 除非 我们 制作 一些 试图 到 抓牢 这 ,

除非我们尝试去理解这一点，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] [fɑː(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] .
we shall not go far in our understanding of his poems .
我们 将 不是 去 远的 在 我们的 理解 的 他的 诗歌 .

我们对他诗歌的理解还不够深入。

- [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðæt] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['mɪstɪks] — [ə'mʌŋst] [huːm] [ˌes 'tiː]
Kabîr belongs to that small group of supreme mystics — amongst whom St
- 属于 到 那 小的 团体 的 最高 神秘主义者 — 在 谁 英石
. [ɔː'gʌstɪn] , - ,
. Augustine , Ruysbroeck ,
. 奥古斯丁 , - ,

卡比尔属于少数至高无上的神秘主义者之列——其中包括圣奥古斯丁、鲁伊斯布鲁克等。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈpəʊɪt] - - [ɑː(r); ə(r)] [pəˈhæps] [ðə; ði] [tʃiːf] — [huː] [hæv; həv]
and the Sûfî poet Jalâlu'ddîn Rûmî are perhaps the chief — who have
和 这 - 诗人 - - 是 也许 这 首席 — WHO 有
[əˈtʃiːvd] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mait] [kɔːl][ðə; ði] [sɪnˈθetɪk] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [gɒd] .
achieved that which we might call the synthetic vision of God .
已达成 那 哪个 我们 可能 称呼 这 合成的 想象 的 上帝 .

苏菲派诗人贾拉鲁丁·鲁米或许是其中的佼佼者，他实现了我们或许可以称之为对上帝的综合理解。

[ðiːz] [hæv; həv] [rɪˈzɒlvd] [ðə; ði] [pəˈpetʃuəl] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)l][ænd; ənd]
These have resolved the perpetual opposition between the personal and
这些 有 已解决 这 永久 反对 之间 这 个人的 和
[ɪmˈpɜːsənl] , [ðə; ði] [trænˈsendənt] [ænd; ənd] [ˈɪmənənt] ,
impersonal , the transcendent and immanent ,
不具个人色彩 , 这 超凡脱俗 和 内在的 ,

这些解决了个人与非个人、超越与内在之间长期存在的对立问题。

[ˈstætɪk][ænd; ənd][daɪˈnæmɪk][ˈæspekts][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈneɪtʃə(r)] ;
static and dynamic aspects of the Divine Nature ;
静止的 和 动态的 方面 的 这 神圣的 自然 ;

神性的静态和动态方面；

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ɒv; əv] [fəˈlɒsəfi] [ænd; ənd][ðə; ði] " [ʃʊə(r)] [truː] [frend] " [ɒv; əv][dɪˈvəʊʃən(ə)l]
between the Absolute of philosophy and the " sure true Friend " of devotional
之间 这 绝对 的 哲学 和 这 " 当然 真的 朋友 " 的 灵修
[rɪˈlɪdʒən] .
religion .
宗教 .

介于哲学的绝对真理与虔诚宗教的“真朋友”之间。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] , [nɒt] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðiːz] [əˈpærəntli] [ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [ˈkɒnsepts] [wʌn][ˈɑːftə(r)]
They have done this , not by taking these apparently incompatible concepts one after
他们 有 完毕 这 , 不是 经过 采取 这些 显然 不相容 概念 一 后
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ;
the other ;
这 其他 ;

他们并没有将这些看似不相容的概念一个接一个地接受，而是通过这种方式实现了这一点；

[bʌt; bət][baɪ] [əˈsendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl][ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
but by ascending to a height of spiritual intuition at which they are ,
但 经过 上升 到 一个 高度 的 精神 直觉 在 哪个 他们 是 ,

但是，通过提升到他们所处的这种精神直觉的高度，

[æz; əz] - [sed] , " [ˈmeltɪd] [ænd; ənd] [mɜːdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːnəti] ,
as Ruysbroeck said , " melted and merged in the Unity ,
作为 - 说 , " 融化 和 合并 在 这 统一 ,

正如鲁伊斯布鲁克所说，“在统一中融化融合了”，

" [ænd; ənd] [pəˈsiːvd] [æz; əz][ðə; ði] [kəmˈpliːtɪŋ] [ˈɑːpəzəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [həʊl] .
" and perceived as the completing opposites of a perfect Whole .
" 和 感知 作为 这 完成 相反的 的 一个 完美的 所有的 .

并被视为完美整体的完全对立面。

[ðɪs] [prəˈsiːdɪŋ] [in'teil] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][bəʊθ] - [ænd; ənd] -
This proceeding entails for them — and both Kabîr and Ruysbroeck
这 进行中 包含 为了 他们 — 和 两个都 - 和 -
[ɪkˈspresli] [əkˈnɒlɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] — [ə; eɪ] [ˈjuːnɪvɜːs] [ɒv; əv] [θriː] [ˈɔːdərs] :
expressly acknowledge it — a universe of three orders :
明确地 承认 它 — 一个 宇宙 的 三 订单 :

这一程序对他们而言意味着——卡比尔和鲁伊斯布鲁克都明确承认这一点——存在着三个秩序：

[bɪ'kʌmɪŋ] , ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] " [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] , " [ai] . [iː] . , [gɒd] .
Becoming , Being , and that which is " More than Being , " i . e . , God .
成为 , 存在 , 和 那 哪个 是 " 更多的 比 存在 , " 我 . e . , 上帝 .

成为、存在，以及“超越存在”之物，即上帝。

[['fʊtnəʊt] : [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [sevn][ænd; ənd][ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .]
[Footnote : Nos . VII and XLIX .]
[脚注 : 编号 . 七 和 xlix .]

[脚注：第 VII 和 XLIX 号。]

[gɒd] [ɪz] [hɪə(r)] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] [nɒt] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [æb'strækʃn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [ˌæktʃu'æləti] .
God is here felt to be not the final abstraction , but the one actuality .
上帝 是 这里 毛毡 到 是 不是 这 最终的 抽象 , 但 这 一 现实 .

在这里，人们认为上帝不是最终的抽象概念，而是唯一的真实存在。

[hiː; hi] [in'spaiəz] , [sə'pɔːrts] , [ɪn'diːd] [in'hæbit] , [bəuθ] [ðə; ði] [dʊ'reɪʃənəl] , [kən'dɪʃ(ə)nd] , ['faɪnaɪt] [wɜːld] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ,
He inspires , supports , indeed inhabits , both the durational , conditioned , finite world of Becoming and the unconditioned ,
他 鼓舞人心 , 支持 , 的确 居住地 , 两个都 这 持续时间 , 条件反射 , 有限 世界 的 成为 和 这 无条件 ,

他启发、支持，甚至栖居于“生成”的持续性、有条件的、有限的世界和无条件的世界之中。

[nɒn] - [sək'seʃənl] , ['ɪnfɪnət] [wɜːld] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ; [jet] ['ʌtəli] [træn'send, trɑːn-][ðem; ðəm][bəuθ] .
non - successional , infinite world of Being ; yet utterly transcends them both .
非 - 接班人 , 无限 世界 的 存在 ; 然而 完全地 超越 他们 两个都 .

非连续的、无限的存在世界；然而又完全超越了它们两者。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] [ri'æləti] , [ðə; ði] " [ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] " [wɪ'ðɪn] [huːm] " [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [təʊld] [laɪk] [biːdz] .
He is the omnipresent Reality , the " All - pervading " within Whom " the worlds are being told like beads .
他 是 这 无所不在 现实 , 这 " 全部 - 普遍存在 " 之内 谁 " 这 世界 是 存在 讲述 喜欢 珠子 .

他是无所不在的实在，是“无所不在的”，万物在他里面“如同念珠一般”。

" [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]['æspekt][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] " [bɪ'lʌvɪd] ['feɪkɪə(r)] , " ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [iːtʃ] [səʊl] .
" In His personal aspect He is the " beloved Fakir , " teaching and companioning each soul .
" 在 他的 个人的 方面 他 是 这 " 心爱 苦行僧 , " 教学 和 陪伴 每个 灵魂 .

“就祂的个人层面而言，祂是‘挚爱的苦行僧’，教导和陪伴着每一个灵魂。

[kən'sɪdəd] [æz; əz] ['ɪmənənt] ['spɪrɪt] , [hiː; hi][ɪz] " [ðə; ði][maɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][maɪnd] .
Considered as Immanent Spirit , He is " the Mind within the mind .
经过考虑的 作为 内在的 精神 , 他 是 " 这 头脑 之内 这 头脑 .

祂被视为内在精神，是“心中的心灵”。

" [bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [best] ['pɑːʃ(ə)l]['æspekts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] , ['mjuːtʃuəli] [kə'rektɪv]
" But all these are at best partial aspects of His nature , mutually corrective :
" 但 全部 这些 是 在 最好的 部分的 方面 的 他的 自然 , 相互 矫正 :

“但所有这些充其量只是祂本性的局部方面，彼此相互纠正：

[æz; əz][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs]
as the Persons in the Christian doctrine of the Trinity — to which this
作为 这 人 在 这 基督教 教义 的 这 三位一体 — 到 哪个 这
[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['daɪəgræm] [beəz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] — [ˌreprɪ'zent] ['dɪfrənt] [ænd; ənd]
theological diagram bears a striking resemblance — represent different and
神学 图表 熊 一个 引人注目 相似 — 代表 不同的 和
['kɒmpenseɪtɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['juːnəti] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ri'zjuːmd] .
compensating experiences of the Divine Unity within which they are resumed .
补偿 经历 的 这 神圣的 统一 之内 哪个 他们 是 恢复 .

正如基督教三位一体教义中的三位一体（这幅神学图表与该教义有着惊人的相似之处）所代表的三位一体，代表着神圣统一的不同且相互补偿的体验，而他们又重新回到神圣统一之中。

[æz; əz] - [di'səːnd] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɒv; əv] [ri'æləti] [ə'pɒn] [wɪtʃ] " [wiː; wi][kæn; kən] [spiːk] [nəʊ]
As Ruysbroeck discerned a plane of reality upon which " we can speak no
作为 - 辨别 一个 飞机 的 现实 之上 哪个 " 我们 能 说话 不
[mɔː(r)][ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ,
more of Father ,
更多的 的 父亲 ,

鲁伊斯布鲁克辨识出一个现实层面，在这个层面上“我们不能再谈论父亲了”，

[sʌn] , [ænd; ənd]['həʊli]['spɪrɪt] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɒv; əv][wʌn] ['biːɪŋ] , [ðə; ði] ['veri] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Son , and Holy Spirit , but only of One Being , the very substance of the
儿子 , 和 圣 精神 , 但 仅有的 的 一 存在 , 这 非常 物质 的 这
[dɪ'vaɪn] [p'ɜːsənz] " ;
Divine Persons " ;
神圣的 人 " ;

圣子和圣灵，却同属一个本体，是神圣位格的本质。

[səʊ] - [sez] [ðæt] " [bɪ'jɒnd] [bəuθ][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [ɪz][hiː; hi] , [ðə; ði][pjʊə(r)]
so Kabîr says that " beyond both the limited and the limitless is He , the Pure
所以 - 说道 那 " 超过 两个都 这 有限的 和 这 无限 是 他 , 这 纯的
['biːɪŋ] .
Being .
存在 .

所以卡比尔说：“超越有限和无限的是祂，纯粹的存在。”

" [['fʊtnəʊt] : [nəʊ] . [sevn] .]
" [Footnote : No . VII .]
" [脚注 : 不 . 七 .]

【脚注：第 VII 条。】

['brɑːmə] , [ðen] ,
Brahma , then ,
梵 , 然后 ,

那么，梵天

[ɪz][ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l][fækt] [kəm'peəd] [wɪð] [wɪtʃ] " [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nd]
is the Ineffable Fact compared with which " the distinction of the Conditioned
是 这 难以言喻的 事实 比较的 和 哪个 " 这 区别 的 这 条件反射
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːd] " :
from the Unconditioned is but a word " :
从 这 无条件 是 但 一个 单词 " :

是不可言说的事实，与之相比，“有条件的与无条件的区分不过是一个词而已”：

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['ʌtəli] [træn'sendənt] [wʌn] [ɒv; əv]['æbsəluːtɪst] [fə'lɒsəfi] ,
at once the utterly transcendent One of Absolutist philosophy ,
在 一次 这 完全地 超凡脱俗 一 的 绝对主义者 哲学 ,

既是绝对主义哲学中完全超越的“一”，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][səʊl] — " ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd]['speʃ(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ,
and the personal Lover of the individual soul — " common to all and special to each ,
和 这 个人的 情人 的 这 个人 灵魂 — " 常见的 到 全部 和 特别的 到 每个 ,

以及每个人灵魂的专属爱人——“对所有人而言是共同的，对每个人而言又是特殊的”，

" [æz; əz][wʌn] ['krɪstʃən] ['mɪstɪk] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .
" as one Christian mystic has it .
" 作为 一 基督教 神秘 有 它 .

正如一位基督教神秘主义者所说。

[ðə; ði] [niːd] [felt] [baɪ] - [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [ðiːz] [weɪz] [ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ri'æləti] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['bæləns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] ;
The need felt by Kabîr for both these ways of describing Reality is a proof of the richness and balance of his spiritual experience ;
这 需要 毛毡 经过 - 为了 两个都 这些 方式 的 描述 现实 是 一个 证明 的 这 丰富 和 平衡 的 他的 精神 经验 ;

卡比尔对这两种描述现实的方式的需求，证明了他精神体验的丰富性和平衡性；

[wɪtʃ] ['naɪðə(r)]['kɒzmɪk][nɔː(r)] [ˌænθrəpə'mɔːfɪk] ['sɪmbəlz] , ['teɪkən][ə'ləʊn] , [kʊd; kəd] [ɪk'spres] .
which neither cosmic nor anthropomorphic symbols , taken alone , could express .
哪个 两者都不 宇宙 也不 拟人化的 符号 , 已采取 独自的 , 可以 表达 .

无论是宇宙符号还是拟人符号，单独来看都无法表达这种含义。

[mɔː(r)] ['æbsəluːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['æbsəluːt] , [mɔː(r)]['pɜːsən(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
More absolute than the Absolute , more personal than the human mind ,
更多的 绝对 比 这 绝对 , 更多的 个人的 比 这 人类 头脑 ,

比绝对更绝对，比人类思维更个人化，

['brɑːmə] ['ðeəfɔː(r)] [ik'siːd] [waɪlst] [hiː; hi] [ɪnk'luːdz] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒnsepts] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,
Brahma therefore exceeds whilst He includes all the concepts of philosophy ,
梵 所以 超过 而 他 包括 全部 这 概念 的 哲学 ,

因此，梵天超越一切哲学概念，同时又包含所有哲学概念。

[ɔːl][ðə; ði] ['pæʃənət] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
all the passionate intuitions of the heart .
全部 这 热情的 直觉 的 这 心 .

所有发自内心的热情直觉。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [fɒnt] [ɒv; əv] ['enədʒi] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] ,
He is the Great Affirmation , the font of energy , the source of life and love ,
他 是 这 伟大的 肯定 , 这 字体 的 活力 , 这 来源 的 生活 和 爱 ,

他是伟大的肯定，是能量的源泉，是生命和爱的源泉。

[ðə; ði] [ju'niːk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .
the unique satisfaction of desire .
这 独特的 满意 的 欲望 .

欲望带来的独特满足感。

[hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv] [wɜːd] [ɪz][ðə; ði][əʊm; ɒm][ɔː(r)] " [ˌevə'lɑːstɪŋ] [jeɪ] .
His creative word is the Om or " Everlasting Yea .
他的 有创造力的 单词 是 这 唵 或者 " 永恒 是的 .

他的创造之词是“唵”或“永恒的耶”。

" [ðə; ði] ['negətɪv] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] [strɪps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] [ɔ:l] [ɪts] [ə'trɪbju:ts]
" The negative philosophy which strips from the Divine Nature all Its attributes
" 这 消极的 哲学 哪个 条状物 从 这 神圣的 自然 全部 它是 属性
[ænd; ənd] [dɪ'faɪnɪŋ] [hɪm] ['əʊnli] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] — [ɹɪdj'u:sɪz] [hɪm] [tu:; tə] [æn; ən] "
and defining Him only by that which He is not — reduces Him to an "
和 定义 他 仅有的 经过 那 哪个 他 是 不是 — 减少 他 到 一个 "
['emptinəs] ,
Emptiness ,
空虚 ,

"否定神性哲学剥夺了神性的一切属性，仅仅用神所不具备的事物来定义神——这便将神贬低为'空无'。"

" [ɪz] [əb'hɒrənt] [tu:; tə] [ðɪs] [məʊst] ['vaɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['poʊəts] . — ['brɑ:mə] , [hi:; hi] [sez] , " [meɪ] ['nevə(r)]
" is abhorrent to this most vital of poets . — Brahma , he says , " may never
" 是 令人憎恶的 到 这 最多 必不可少的 的 诗人 . — 梵 , 他 说道 , " 可能 绝不
[bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [æb'strækʃənz] .
be found in abstractions .
是 成立 在 抽象 .

"这令这位最重要的诗人感到厌恶。——梵天，"他说，"永远不可能在抽象概念中找到。"

" [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [lʌv] [hu:] [pə:'veid, pə-] [ðə; ði] [wɜ:ld] . ,
" He is the One Love who Pervades the world . ,
" 他 是 这 一 爱 WHO 普遍存在 这 世界 . ,

"祂是遍及世界的唯一之爱。"

[di'sə:nd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fʊlnəs] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [lʌv] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [nəʊ] [hɪm]
discerned in His fullness only by the eyes of love ; and those who know Him
辨别 在 他的 饱腹感 仅有的 经过 这 眼睛 的 爱 ; 和 那些 WHO 知道 他
[ðʌs] [ʃeə(r)] ,
thus share ,
因此 分享 ,

唯有透过爱的眼睛才能完全领悟祂的真谛；而那些如此认识祂的人，也同样拥有祂的真谛。

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['nevə(r)] [tel] , [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [ɪn'efəb(ə)l] ['si:krət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .
though they may never tell , the joyous and ineffable secret of the universe .
尽管 他们 可能 绝不 告诉 , 这 欢乐 和 难以言喻的 秘密 的 这 宇宙 .

虽然他们可能永远不会说出口，但宇宙中那令人愉悦且难以言喻的秘密。

[['fʊtnəʊt] : [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
[Footnote : Nos .
[脚注 : 编号 .

[脚注：编号。

[sevn] , [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] , [lksks'vi:] , [ˌɛks'si:] .]
VII , XXVI , LXXVI , XC .]
七 , 26 , 七十六 , XC .]

VII、XXVI、LXXVI、XC。

[naʊ] - , [ə'tʃi:vɪŋ] [ðɪs] ['sɪnθəsɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pɜ:sən(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒzmɪk] ['æspekts] [ɒv; əv]
Now Kabîr , achieving this synthesis between the personal and cosmic aspects of
现在 - , 实现 这 合成 之间 这 个人的 和 宇宙 方面 的
[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] ,
the Divine Nature ,
这 神圣的 自然 ,

现在，卡比尔实现了神性中个人层面和宇宙层面之间的这种融合，

[ɪ'lu:dz] [ðə; ði] [θri:] [greɪt] ['deindʒəz] [wɪtʃ] ['θret(ə)n] ['mɪstɪkl] [rɪ'lɪdʒən] .
eludes the three great dangers which threaten mystical religion .
逃避 这 三 伟大的 危险 哪个 威胁 神秘 宗教 .

它避开了威胁神秘宗教的三大危险。

[fɜːst] , [hiː; hi] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [ɪ'məʊʃənə,lɪzəm] , [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'skluːsɪvli]
First , he escapes the excessive emotionalism , the tendency to an exclusively
第一的 , 他 逃脱 这 过多的 情绪主义 , 这 趋势 到 一个 只
[ˌænθrəpə'mɔːfɪk] [dɪ'vəʊʃn] ,
anthropomorphic devotion ,
拟人化的 虔诚 ,

首先，他摆脱了过度的情感化，以及那种完全拟人化的崇拜倾向。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [kʌlt] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌpɜːsə'næləti] , [ɪ'speʃəli] ['ʌndə(r)]
which results from an unrestricted cult of Divine Personality , especially under
哪个 结果 从 一个 不受限制的 邪教 的 神圣的 性格 , 尤其 在下面
[æn; ən] [ˌɪnkɑːr'neɪʃənəl] [fɔːm] ;
an incarnational form ;
一个 化身 形式 ;

这是对神圣人格（尤其是化身形式的神圣人格）不受限制的崇拜所导致的；

[siːn] [ɪn] ['ɪndiə] [ɪn] [ðə; ði] [ig,zædʒə'reiʃən] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] ['wɜːʃɪp] ,
seen in India in the exaggerations of Krishna worship ,
已见 在 印度 在 这 夸张 的 克里希那 崇拜 ,

在印度，这种现象体现在对克里希纳崇拜的夸张表现中。

[ɪn] ['jʊərəp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ik'strævəgəns,-gənsi] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['krɪstʃən] [seɪnts] .
in Europe in the sentimental extravagances of certain Christian saints .
在 欧洲 在 这 感伤的 奢侈 的 肯定 基督教 圣徒 .

在欧洲，某些基督教圣徒的感伤奢靡之风盛行。

[nekst] , [hiː; hi] [ɪz] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [səʊl] - [di'strɔi] [kən'kluːʒənz] [ɒv; əv] [pjʊə(r)]
Next , he is protected from the soul - destroying conclusions of pure
下一个 , 他 是 受保护 从 这 灵魂 - 摧毁 结论 的 纯的
['mɒnɪzəm; 'məʊnɪzəm] ,
monism ,
一元论 ,

其次，他免受纯粹一元论带来的毁灭性结论的影响。

[ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɪf] [ɪts] ['lɒdʒɪk(ə)l] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [prest] [həʊm] : [ðæt] [ɪz] ,
inevitable if its logical implications are pressed home : that is ,
不可避免的 如果它是 逻辑 含义 是 按下 家 : 那 是 ,

如果将其逻辑推演下去，这是不可避免的：也就是说，

[ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [bɪ'twiːn] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊl] ,
the identity of substance between God and the soul ,
这 身份 的 物质 之间 上帝 和 这 灵魂 ,

上帝与灵魂本质相同

[wɪð] [ɪts] [kə'rɒləri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [səʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd]
with its corollary of the total absorption of that soul in the Being of God
和 它是 推论 的 这 全部的 吸收 的 那 灵魂 在 这 存在 的 上帝
[æz; əz] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .
as the goal of the spiritual life .
作为 这 目标 的 这 精神 生活 .

由此可推论，灵魂完全融入上帝的存在，是灵性生活的目标。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['θʌrə] - ['gəʊɪŋ] ['mɒnɪst] [ðə; ði] [səʊl] , [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəl] ,
For the thorough - going monist the soul , in so far as it is real ,
为了 这 彻底 - 去 一元论者 这 灵魂 , 在 所以 远的 作为 它 是 真实的 ,

对于彻底的一元论者来说，灵魂，就其真实性而言，

[ɪz] [səb'stænʃəli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [gɒd] ;
is substantially identical with God ;
是 实质性 完全相同的 和 上帝 ;

与上帝实质相同；

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪt(ə)nt][aɪ'dentəti] ,
and the true object of existence is the making patent of this latent identity ,
和 这 真的 目的 的 存在 是 这 制作 专利 的 这 潜 身份 ，

存在的真正目的在于将这种潜在的身份显露出来。

[ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] - ['fɔːmjələ] " [ðæt] [ɑːt] [ðaʊ] .
the realization which finds expression in the Vedântist formula " That art thou .
这 实现 哪个 发现 表达 在 这 - 公式 " 那 艺术 你 .

这种领悟体现在吠檀多哲学的公式"那就是你"中。

" [bʌt; bət] - [sez] [ðæt] ['brɑːmə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] " ['evə(r)][dɪ'stɪŋkt] , [jet] ['evə(r)] [ju'naɪtɪd] " ;
" But Kabîr says that Brahma and the creature are " ever distinct , yet ever united " ;
" 但 - 说道 那 梵 和 这 生物 是 " 曾经 清楚的 ，然而 曾经 团结的 " ;

但卡比尔说，梵天和生物"永远不同，却又永远结合"；

[ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [nəʊz] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [wɜːld] [tuː; tə] " [biː; bi] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fʊtstuːl] .
that the wise man knows the spiritual as well as the material world to " be no more than His footstool .
那 这 明智的 男人 知道 这 精神 作为 出色地 作为 这 材料 世界 到 " 是 不 更多的 比 他的 脚凳 .

智者知道精神世界和物质世界"都不过是祂的脚凳"。

" [['fʊtnəʊt] : [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [sevn][ænd; ənd] [ɪks] .]
" [Footnote : Nos . VII and IX .]
" [脚注 : 编号 . 七 和 第九章 .]

【脚注：第 VII 和 IX 号。】

[ðə; ði] [soʊlz] ['juːniən] [wɪð] [hɪm] [ɪz][ə; eɪ] [lʌv] ['juːniən] , [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [ɪnˌhæbɪ'teɪʃən] ;
The soul's union with Him is a love union , a mutual inhabitation ;
这 灵魂的 联盟 和 他 是 一个 爱 联盟 ，一个 相互的 居住 ;

灵魂与祂的结合是一种爱的结合，一种相互同在；

[ðæt] [ɪ'senʃəli] [ˌdjuːə'lɪstɪk][rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɔːl] ['mɪstɪkl] [rɪ'lɪdʒən] [ɪk'spresɪz] ,
that essentially dualistic relation which all mystical religion expresses ,
那 本质上 二元论 关系 哪个 全部 神秘 宗教 表达 ，

所有神秘宗教所表达的那种本质上的二元论关系，

[nɒt][ə; eɪ][self] - ['mɜːrdʒəns] [wɪtʃ] [liːvz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpɜːsə'næləti] .
not a self - mergence which leaves no place for personality .
不是 一个 自己 - 合并 哪个 树叶 不 地方 为了 性格 .

这不是一种完全抹杀个性的自我融合。

[ðɪs] [ɪ'tɜːn(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['juːniən] - [ɪn] - ['seprətnəs] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊl] ,
This eternal distinction , the mysterious union - in - separateness of God and the soul ,
这 永恒 区别 ，这 神秘 联盟 - 在 - 分离 的 上帝 和 这 灵魂 ，

这种永恒的区别，即上帝与灵魂之间神秘的分离中的结合，

[ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ɔːl] [seɪn] ['mɪstɪsɪzəm] ;
is a necessary doctrine of all sane mysticism ;
是 一个 必要的 教义 的 全部 理智 神秘主义 ;

这是所有健全的神秘主义的必要教义；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [skiːm] [wɪtʃ] [feɪlz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ˌreprɪ'zent] [mɔː(r)]
for no scheme which fails to find a place for it can represent more
为了 不 方案 哪个 失败 到 寻找 一个 地方 为了 它 能 代表 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv] [ðæt] [soʊlz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] .
than a fragment of that soul's intercourse with the spiritual world .
比 一个 分段 的 那 灵魂的 交往 和 这 精神 世界 .

任何未能找到容身之处的计划，都只能代表灵魂与精神世界交流的一小部分。

[ɪts] [ˌæfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪʃnəˌvaɪt]
Its affirmation was one of the distinguishing features of the Vaishnavite
它是 肯定 曾是 一 的 这 区别 特征 的 这 毗湿奴派
[ˌrefə'meɪʃn] [priːtʃ] [baɪ] - ;
reformation preached by Râmânuja ;
改革 布道 经过 - ;

它的肯定是罗摩奴阇所宣扬的毗湿奴教改革的一个显著特征；

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [θruː] - [tuː; tə] - .
the principle of which had descended through Râmânanda to Kabîr .
这 原则 的 哪个 有 下降 通过 - 到 - .

该原则由罗摩难陀传至卡比尔。

[lɑːst] , [ðə; ði] ['wɔːmli] ['hjuːmən][ænd; ənd][də'rekt] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz][ðə; ði]
Last , the warmly human and direct apprehension of God as the
最后的 , 这 热情地 人类 和 直接的 忧虑 的 上帝 作为 这
[suː'priːm; sjuː'priːm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [lʌv] ,
supreme Object of love ,
最高 目的 的 爱 ,

最后，是对上帝作为至高无上的爱的对象，怀有温暖的人性和直接的领悟。

[ðə; ði] [soʊlz] ['kɒmreɪd] , ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] , [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['pæʃənətli] [ænd; ənd]
the soul's comrade , teacher , and bridegroom , which is so passionately and
这 灵魂的 同志 , 老师 , 和 新郎 , 哪个 是 所以 热情地 和
['friːkwəntli] [ɪk'sprest] [ɪn] - ['poʊəmz] ,
frequently expressed in Kabîr's poems ,
频繁地 表达 在 - 诗歌 ,

灵魂的同伴、导师和新郎，这在卡比尔的诗歌中被热情而频繁地表达出来。

['bælənsɪz] [ænd; ənd][kən'trəʊlz] [ðəʊz] ['æbstrækt] ['tendənsiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]
balances and controls those abstract tendencies which are inherent in the
余额 和 控制 那些 抽象的 倾向 哪个 是 固有 在 这
[ˌmetə'fɪzɪkl] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ri'æləti] :
metaphysical side of his vision of Reality :
形而上学的 边 的 他的 想象 的 现实 :

平衡并控制他关于现实的形而上学观点中固有的那些抽象倾向：

[ænd; ənd] [prɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['ɪntuː] [ðæt] ['steraɪl] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]
and prevents it from degenerating into that sterile worship of
和 阻止 它 从 退化的 进入 那 无菌 崇拜 的
[ˌɪntə'lektʃuəl] ['fɔːrmjəˌliː] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [skuːl] .
intellectual formulæ which became the curse of the Vedântist school .
知识分子 公式 哪个 成为 这 诅咒 的 这 - 学校 .

并防止它蜕变为那种对知识公式的无益崇拜，而这种崇拜已成为吠檀多学派的诅咒。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɪə(r)] [ˌɪntə'lektjʊəlɪst] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɪə(r)]['paɪətɪst] , [hiː; hi][hæz; həz]['lɪt(ə)l]
For the mere intellectualist , as for the mere pietist , he has little
为了 这 仅仅 知识分子 , 作为 为了 这 仅仅 虔敬主义者 , 他 有 小的
[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
approbation .
赞许 .

对于纯粹的知识分子和纯粹的虔诚主义者来说，他几乎得不到任何赞许。

[['fʊtnəʊt] : [ˌsiː 'ef] . [ɪ'speʃəli] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
[Footnote : Cf . especially Nos .
[脚注 : cf . 尤其 编号 .

[脚注：参见特别是第 1 号。

[lɪks] , [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] , ['el'eks'eksv'iː] , [ˌɛks'siː] , [ˌɛksˌsiː'aɪ] .]
LIX , LXVII , LXXV , XC , XCI .]
利克斯 , 六十七 , 七十五 , XC , xci .]

LIX、LXVII、LXXV、XC、XCI。

[lʌv] [ɪz] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] " ['æbsəluːt] [səʊl] [lɔːd] " :
Love is throughout his " absolute sole Lord " :
爱 是 自始至终 他的 " 绝对 唯一 主 " :

爱贯穿于他“绝对唯一的主”之中：

[ðə; ði] [ju'niːk] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] [laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi][in'dʒɔi] ,
the unique source of the more abundant life which he enjoys ,
这 独特的 来源 的 这 更多的 丰富 生活 哪个 他 享受 ,

他所享受的更加丰盛的生命，其独特源泉是：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] ['fæktə(r)] [wɪtʃ] [ju'naɪts][ðə; ði]['faɪnaɪt][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [wɜːld] .
and the common factor which unites the finite and infinite worlds .
和 这 常见的 因素 哪个 联合 这 有限 和 无限 世界 .

以及将有限世界和无限世界联系起来的共同因素。

[ɔːl][ɪz] [səʊkt] [ɪn] [lʌv] :
All is soaked in love :
全部 是 浸泡过 在 爱 :

一切都浸润在爱中：

[ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['ɔːlməʊst][dʒəu'hænain]['læŋgwɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] " [fɔːm] [ɒv; əv] [gɒd] .
that love which he described in almost Johannine language as the " Form of God .
那 爱 哪个 他 描述 在 几乎 约翰妮 语言 作为 这 " 形式 的 上帝 .

他用近乎约翰福音的语言将那种爱描述为“上帝的形象”。

" [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['lʌvə(r)] ; [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
" The whole of creation is the Play of the Eternal Lover ; the living ,
" 这 所有的 的 创建 是 这 玩 的 这 永恒 情人 ; 这 活的 ,

“整个宇宙都是永恒爱人的游戏；活着的，

['tʃeɪndʒɪŋ] , ['grəʊɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɑːməz] [lʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
changing , growing expression of Brahma's love and joy .
变化 , 生长 表达 的 梵天的 爱 和 喜悦 .

梵天的爱与喜悦不断变化、日益增长的表达。

[æz; əz] [ðiːz] [twɪn] ['pæʃ(ə)nz] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] ,
As these twin passions preside over the generation of human life ,
作为 这些 双 激情 主持 超过 这 一代 的 人类 生活 ,

这两种激情主宰着人类生命的诞生，

[səʊ] " [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] " - [faindz][ðem; ðəm] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [ækts][ɒv; əv] [gɒd] .
so " beyond the mists of pleasure and pain " Kabîr finds them governing the creative acts of God .
所以 " 超过 这 薄雾 的 乐趣 和 疼痛 " - 发现 他们 治理 这 有创造力的 行为 的 上帝 .

因此，在“快乐与痛苦的迷雾之外”，卡比尔发现它们主宰着上帝的创造行为。

[hɪz; ɪz][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɪz] [lʌv] ; [hɪz; ɪz][æk'tɪvəti][ɪz][dʒɔɪ] .
His manifestation is love ; His activity is joy .
他的 表现 是 爱 ; 他的 活动 是 喜悦 .

祂的显现是爱；祂的作为是喜乐。

[kri'eɪʃ(ə)n] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][wʌn][glæd][ækt][ɒv; əv][ˌæfə'meɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [jeɪ] ,
Creation springs from one glad act of affirmation : the Everlasting Yea ,
创建 弹簧 从 一 高兴的 行为 的 肯定 : 这 永恒 是的 ,

创造源于一个欣喜的肯定之举：永恒的"是"。

[pə'petʃuəli] ['ʌtə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] .
perpetually uttered within the depths of the Divine Nature .
永恒地 说出 之内 这 深度 的 这 神圣的 自然 .

在神圣本性的深处，它永恒地发出声音。

[['fʊtnəʊt] : [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] , [lksks'viː] , [lksiːi] .]
[Footnote : Nos . XVII , XXVI , LXXVI , LXXXII .]
[脚注 : 编号 . 十七 , 26 , 七十六 , 第八十二章 .]

[脚注：第 XVII、XXVI、LXXVI、LXXXII 号。]

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz][ə; eɪ] [lʌv] - [geɪm] [wɪtʃ] [ɪ'tɜːnəli]
In accordance with this concept of the universe as a Love - Game which eternally
在 根据 和 这 概念 的 这 宇宙 作为 一个 爱 - 游戏 哪个 永恒
[gəʊz] ['fɔːwəd] ,
goes forward ,
去 向前 ,

根据这种将宇宙视为永恒进行中的爱情游戏的概念，

[ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['brɑːmə] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['nəʊʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hiː; hi]
a progressive manifestation of Brahma — one of the many notions which he
一个 进步 表现 的 梵 — 一 的 这 许多 概念 哪个 他
[ə'dɒptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [stɒk] [ɒv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'dɪəz] ,
adopted from the common stock of Hindu religious ideas ,
已采用 从 这 常见的 库存 的 印度教徒 宗教 想法 ,

这是梵天的一种渐进式显现——这是他从印度教宗教思想中汲取的众多概念之一。

[ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][pəʊ'etɪk]['dʒiːniəs] — ['muːvmənt] , ['rɪðəm] , [pə'petʃuəl] [tʃeɪndʒ] ,
and illuminated by his poetic genius — movement , rhythm , perpetual change ,
和 照明 经过 他的 诗意的 天才 — 移动 , 韵律 , 永久 改变 ,

并被他的诗歌天赋所照亮——律动、节奏、永恒的变化，

[fɔːmz] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv] - ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ri'æləti] .
forms an integral part of Kabîr's vision of Reality .
表格 一个 不可缺少的 部分 的 - 想象 的 现实 .

这是卡比尔对现实的理解中不可或缺的一部分。

[ðəʊ] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd] ['æbsəluːt] [ɪz]['evə(r)]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] ,
Though the Eternal and Absolute is ever present to his consciousness ,
尽管 这 永恒 和 绝对 是 曾经 展示 到 他的 意识 ,

虽然永恒和绝对始终存在于他的意识之中，

[jet] [hɪz; ɪz] ['kɒnsept] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [ɪ'senʃəli] [daɪ'næmɪk] .
yet his concept of the Divine Nature is essentially dynamic .
然而 他的 概念 的 这 神圣的 自然 是 本质上 动态的 .

然而，他对神性的理解本质上是动态的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ðæt] [hiː; hi][məʊst]['ɒf(ə)n] [traɪz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
It is by the symbols of motion that he most often tries to convey it to
它 是 经过 这 符号 的 运动 那 他 最多 经常 尝试 到 传达 它 到
[ˌjuː 'es] :
us :
我们 :

他最常通过运动的符号来向我们传达这一信息：

[æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] ['refrəns] [tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] ,
as in his constant reference to dancing ,
作为 在 他的 持续的 参考 到 跳舞 ,

就像他不断提及跳舞那样,

[ɔː(r)][ðə; ði] ['streɪndʒli] ['mɒd(ə)n]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɪtʃ] [ɪz] "
or the strangely modern picture of that Eternal Swing of the Universe which is "
或者 这 奇怪的 现代的 图片 的 那 永恒 摇摆 的 这 宇宙 哪个 是 "
[held][baɪ][ðə; ði] [kɔːdz] [ɒv; əv] [lʌv] .
held by the cords of love .
握住 经过 这 绳索 的 爱 .

或者,也可以用一种奇特的现代视角来描绘宇宙永恒的摆动,这种摆动“由爱的绳索维系”。

" [['fʊtnəʊt] : [nəʊ] . [ˌɛks'viː'aɪ] .]
" [Footnote : No . XVI .]
" [脚注 : 不 . 十六 .]

【脚注:第十六条】

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɑːkt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['mɪstɪkl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt]
It is a marked characteristic of mystical literature that the great
它 是 一个 标记 特征 的 神秘 文学 那 这 伟大的
[kən'templətɪv] ,
contemplatives ,
沉思者 ,

神秘主义文学的一个显著特点是,伟大的沉思者们……

[ɪn][ðeə(r)] ['efət] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðə; ði]
in their effort to convey to us the nature of their communion with the
在 他们的 努力 到 传达 到 我们 这 自然 的 他们的 圣餐 和 这
[ˌsjuːpə'sensjʊəs] ,
supersensuous ,
超感官的 ,

为了向我们传达他们与超感官世界交流的本质,

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'evɪtəbli] ['drɪvn] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['senʃuəs] ['ɪmɪdʒəri] :
are inevitably driven to employ some form of sensuous imagery :
是 不可避免地 驱动 到 采用 一些 形式 的 感性的 图像 :

不可避免地会运用某种感官意象:

[kɔːs] [ænd; ənd] [ɪn'ækjərət] [æz; əz] [ðeɪ] [nəʊ] [sʌtʃ] ['ɪmɪdʒəri] [tuː; tə][biː; bi] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][best]
coarse and inaccurate as they know such imagery to be , even at the best
粗 和 不准确 作为 他们 知道 这样的 图像 到 是 , 甚至 在 这 最好的
.
.
.

他们明知这种图像即使在最好的情况下也是粗糙且不准确的,但他们仍然坚持这种说法。

['aʊə(r)]['nɔːm(ə)l]['hjuːmən] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz][səʊ] [kəm'pliːtli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'pendəns] [ɒn][ðə; ði]
Our normal human consciousness is so completely committed to dependence on the
我们的 普通的 人类 意识 是 所以 完全地 坚定的 到 依赖性 在 这
['sensɪz] ,
senses ,
感官 ,

我们正常的人类意识完全依赖于感官,

[ðæt] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ɪt'self][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'stɪŋktɪvli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
that the fruits of intuition itself are instinctively referred to them .
那 这 水果 的 直觉 本身 是 本能地 指 到 他们 .

直觉本身的成果,本能地指向了他们。

[ɪn] [ðæt] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstɪks] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][dɪm] ['kreɪvɪŋz] [ænd; ənd]['pɑːʃ(ə)l]
In that intuition it seems to the mystics that all the dim cravings and partial
在 那 直觉 它 似乎 到 这 神秘主义者 那 全部 这 暗淡 渴望 和 部分的
[ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv] [sens] [faɪnd] ['pɜːfɪkt] [fʊl'fɪlmənt] .
apprehensions of sense find perfect fulfilment .
担忧 的 感觉 寻找 完美的 履行 .

在神秘主义者看来，这种直觉似乎能使所有模糊的渴望和感官的片面领悟得到完美的满足。

[hens] [ðeə(r)] ['kɒnstənt] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] [lait] , [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði]
Hence their constant declaration that they see the uncreated light , they hear the
因此 他们的 持续的 宣言 那 他们 看 这 未创建的 光 , 他们 听到 这
[sə'lestiəl] ['melədi] ,
celestial melody ,
天体 旋律 ,

因此他们不断宣称，他们看到了未受造之光，听到了天籁之音。

[ðeɪ] [teɪst] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ðeɪ] [nəʊ] [æn; ən][ɪn'efəb(ə)l] ['freɪgrəns] ,
they taste the sweetness of the Lord , they know an ineffable fragrance ,
他们 品尝 这 甜味 的 这 主 , 他们 知道 一个 难以言喻的 香味 ,

他们尝到了主的甘甜，他们领悟到了难以言喻的芬芳。

[ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['veri] ['kɒntækt][ɒv; əv] [lʌv] .
they feel the very contact of love .
他们 感觉 这 非常 接触 的 爱 .

他们感受到了爱的真谛。

" [hɪm] ['verɪli] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['fʊli] ['fiːlɪŋ] , [hɪm] ['spɪrɪtʃuəli] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] [hɪm] [dɪ'lektəbəli]
" Him verily seeing and fully feeling , Him spiritually hearing and Him delectably
" 他 确实 看到 和 完全 感觉 , 他 精神层面 听力 和 他 令人愉悦地
['smelɪŋ] [ænd; ənd] ['swiːtli] ['swɒləʊɪŋ] ,
smelling and sweetly swallowing ,
闻起来 和 甜蜜地 吞咽 ,

“祂真切地看见，真切地感受，祂真切地听见，祂真切地嗅见，真切地吞咽，

" [æz; əz]['dʒuːliən][ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .
" as Julian of Norwich has it .
" 作为 朱利安 的 诺维奇 有 它 .

正如诺里奇的朱利安所说。

[ɪn] [ðəʊz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [huː] [dɪ'veləp] ['saɪkəʊ] - [sen'sɔːrɪəl] [ɔː'tɒmətɪz(ə)m] ,
In those amongst them who develop psycho - sensorial automatisms ,
在 那些 在 他们 WHO 发展 心理 - 感官 自动行为 ,

在那些发展出心理感觉自动症的人当中，

[ðiːz] ['pærəlels] [bɪ'twiːn] [sens] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [meɪ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] [ɪn]
these parallels between sense and spirit may present themselves to consciousness in
这些 平行线 之间 感官 和 精神 可能 展示 他们自己 到 意识 在
[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [həˌluːsə'neɪʃənz] :
the form of hallucinations :
这 形式 的 幻觉 :

感官与精神之间的这些相似之处可能会以幻觉的形式呈现在意识中：

[æz; əz][ðə; ði] [lait] [siːn] [baɪ]['suːzoʊ] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] [hɜːd] [baɪ] ['rɒl] ,
as the light seen by Suso , the music heard by Rolle ,
作为 这 光 已见 经过 苏索 , 这 音乐 听到 经过 罗尔 ,

就像苏索看到的光，罗尔听到的音乐一样，

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['pɜːfjuːmz] [wɪtʃ] [fɪld] [ˌes 'tiː] . ['kæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv] [si'ɛnəz] [sel] ,
the celestial perfumes which filled St . Catherine of Siena's cell ,
这 天体 香水 哪个 已填 英石 . 凯瑟琳 的 锡耶纳的 细胞 ,

圣凯瑟琳·西耶纳的房间里弥漫着天赐的芬芳，

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wu:ndz] [felt] [baɪ] [ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs] [ænd; ənd] [ˌes 'ti:] . [te'resɑ:] .
the physical wounds felt by St . Francis and St . Teresa .
这 身体的 伤口 毛毡 经过 英石 . 弗朗西斯 和 英石 . 特蕾莎 .

圣方济各和圣特蕾莎所遭受的身体创伤。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sesɪv] [ˌdræmətai'zeiʃən, -ti'z-] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmbəlɪzəm] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪstɪk]
These are excessive dramatizations of the symbolism under which the mystic
这些 是 过多的 戏剧化 的 这 象征意义 在下面 哪个 这 神秘
[tend] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ['kɒnʃəsnəs] .
tends instinctively to represent his spiritual intuition to the surface consciousness .
倾向于 本能地 到 代表 他的 精神 直觉 到 这 表面 意识 .

这些是对神秘主义者本能地向意识层面表达其精神直觉的象征意义的过度戏剧化。

[hɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [sens] - [pə'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fi:lz] [tu:; tə] [bi:; bi] [məʊst] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv]
Here , in the special sense - perception which he feels to be most expressive of
这里 , 在 这 特别的 感觉 - 洞察力 哪个 他 感觉 到 是 最多 富有表现力的 的
[ri'æləti] ,
Reality ,
现实 ,

在这里，在他认为最能表达现实的特殊感官知觉中，

[hɪz; ɪz] [pɪ'kju:liə(r)] [ˌɪdiəʊ'sɪŋkrəsi:z] [kʌm] [aʊt] .
his peculiar idiosyncrasies come out .
他的 奇特 特质 来 出去 .

他那些奇特的怪癖显露出来。

[naʊ] - ,
Now Kabîr ,
现在 - ,

现在是卡比尔，

[æz; əz] [wi:; wi] [mait] [ɪk'spekt] [ɪn] [wʌn] [hu:z] [ɹɪ'ækʃənz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɔ:də(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ]
as we might expect in one whose reactions to the spiritual order were so
作为 我们 可能 预计 在 一 谁 反应 到 这 精神 命令 是 所以
[waɪd] [ænd; ənd] ['veəriəs] ,
wide and various ,
宽的 和 各种各样的 ,

正如我们对一个对精神秩序反应如此广泛和多样的人所预期的那样，

['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [baɪ] [tɜ:n] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [sens] .
uses by turn all the symbols of sense .
用途 经过 转动 全部 这 符号 的 感觉 .

依次使用所有意义的符号。

[hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] " [si:n] [wɪ'ðaʊt] [saɪt] " [ðə; ði] [ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv] ['brɑ:mə] ,
He tells us that he has " seen without sight " the effulgence of Brahma ,
他 讲述 我们 那 他 有 " 已见 没有 视线 " 这 光辉 的 梵 ,

他告诉我们，他“无需视觉”就看到了梵天的光辉。

['teɪstɪd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['nektə(r)] , [felt] [ðə; ði] [ɪk'stætɪk] ['kɒntækt] [ɒv; əv] [ri'æləti] , [smelt] [ðə; ði] ['freɪgrəns]
tasted the divine nectar , felt the ecstatic contact of Reality , smelt the fragrance
尝过 这 神圣的 花蜜 , 毛毡 这 欣喜若狂 接触 的 现实 , 冶炼 这 香味
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['flaʊəz] .
of the heavenly flowers .
的 这 天上 花朵 .

尝到了神圣的甘露，感受到了与现实的狂喜接触，闻到了天国之花的芬芳。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [ænd; ənd] [mju'zɪʃ(ə)n] :
But he was essentially a poet and musician :
但 他 曾是 本质上 一个 诗人 和 音乐家 :

但他本质上是一位诗人兼音乐家：

['rɪðəm] [ænd; ənd] ['hɑːməni] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [truːθ] .
rhythm and harmony were to him the garments of beauty and truth .
韵律 和 和谐 是 到 他 这 服装 的 美丽 和 真相 .

对他而言，节奏与和谐是美与真理的衣裳。

[hens] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪrɪks][hiː; hi] [ʃəʊz] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] , [laɪk] ['rɪtʃəd] ['rɒl] ,
Hence in his lyrics he shows himself to be , like Richard Rolle ,
因此 在 他的 歌词 他 演出 他自己 到 是 ， 喜欢 理查德 罗尔 ，

因此，在他的歌词中，他把自己表现得像理查德·罗尔一样。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['mɪstɪk] .
above all things a musical mystic .
多于 全部 事物 一个 音乐 神秘 .

首先，他是一位音乐神秘主义者。

[kri'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sez] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mjuːzɪk] .
Creation , he says again and again , is full of music : it is music .
创建 ， 他 说道 再次 和 再次 ， 是 满的 的 音乐 ： 它 是 音乐 .

他反复强调，万物皆有音乐：它本身就是音乐。

[æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] " [waɪt] ['mjuːzɪk][ɪz] ['blɒsəmɪŋ] " : [lʌv] [wiːvz] [ðə; ði] ['melədi] ,
At the heart of the Universe " white music is blossoming " : love weaves the melody ,
在 这 心 的 这 宇宙 " 白色的 音乐 是 盛开 " ： 爱 编织 这 旋律 ，

宇宙中心“白色乐章正在绽放”：爱编织着旋律，

[waɪlst] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [biːts] [ðə; ði] [taɪm] .
whilst renunciation beats the time .
而 放弃 节拍 这 时间 .

而放弃则胜过时间。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][həʊm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ;
It can be heard in the home as well as in the heavens ;
它 能 是 听到 在 这 家 作为 出色地 作为 在 这 天 ；

它在家中能听到，在天上也能听到；

[di'sɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['kɒmən] [men][æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [treɪnd] ['sensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'setɪk] .
discerned by the ears of common men as well as by the trained senses of the ascetic .
辨别 经过 这 耳朵 的 常见的 男人 作为 出色地 作为 经过 这 受过训练 感官 的 这 苦行僧 .

普通人能听出来，苦行僧也能听出来。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['laɪə(r)][ɒn] [wɪtʃ] ['brɑːmə] , " [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɔːl]['mjuːzɪk] ,
Moreover , the body of every man is a lyre on which Brahma , " the source of all music ,
而且 ， 这 身体 的 每一个 男人 是 一个 竖琴 在 哪个 梵 ， " 这 来源 的 全部 音乐 ，

此外，每个人的身体都是一把竖琴，梵天——“一切音乐的源泉”——就弹奏在这把琴上。

" [pleɪz] .
" plays .
" 演出 .

播放。

['evriweə(r)] - [di'sə:nz] [ðə; ði] " [ˌʌn'strʌk] ['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] " — [ðæt] [sə'lestiəl]
Everywhere Kabîr discerns the " Unstruck Music of the Infinite " — that celestial
到处 - 辨别 这 " 未击中 音乐 的 这 无限 " — 那 天体
['melədi] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪndʒl] [pleɪd] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs] ,
melody which the angel played to St . Francis ,
旋律 哪个 这 天使 玩 到 英石 . 弗朗西斯 ,

卡比尔处处都能感受到"无限的无声乐章"——天使曾为圣方济各演奏的那首天籁之音。

[ðæt] ['gəʊstli] ['sɪmfəni] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] ['rɒl] [wɪð] [ɪk'stætɪk][dʒɔɪ] .
that ghostly symphony which filled the soul of Rolle with ecstatic joy .
那 幽灵般的 交响乐 哪个 已填 这 灵魂 的 罗尔 和 欣喜若狂 喜悦 .

那首如梦似幻的交响曲，让罗尔的灵魂充满了狂喜。

[['fʊtnəʊt] : [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] , [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] , [ˌɛks'ɛks'naɪn] , ['ɛks'ɛl'aɪ] , [lɪv] , [lksks'vi:] , [lksksk'sɪi:] ,
[Footnote : Nos . XVII , XVIII , XXXIX , XLI , LIV , LXXVI , LXXXIII ,
[脚注 : 编号 . 十七 , 十八 , xxxix , xli , 生活 , 七十六 , 83 ,
[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] , - .]
LXXXIX , XCVII .]
89 , - .]

[脚注：第 XVII、XVIII、XXXIX、XLI、LIV、LXXVI、LXXXIII、LXXXIX、XCVII。]

[ðə; ði][wʌn]['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'dɒpts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['pænθiən] [ænd; ənd]
The one figure which he adopts from the Hindu Pantheon and
这 一 数字 哪个 他 领养 从 这 印度教徒 万神殿 和
['kɒnstəntli] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] ,
constantly uses ,
不断地 用途 ,

他从印度教神祇中选取并不断使用的一位神祇，

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [flu:t] ['pleɪə(r)] .
is that of Krishna the Divine Flute Player .
是 那 的 克里希那 这 神圣的 长笛 玩家 .

是吹奏神圣长笛的克里希那。

[['fʊtnəʊt] : [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
[Footnote : Nos .
[脚注 : 编号 .

[脚注：编号。

[el] , [li:] , [ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .]
L , LIII , LXVIII .]
L , liii , 六十八 .]

L、LIII、LXVIII。

[hi:; hi] [si:z] [ðə; ði][su:'pɜ:n(ə)l; sju:-]['mju:zɪk] , [tu:] , [ɪn][ɪts]['vɪʒuəl] [ɪm'bɒdimənt] , [æz; əz] ['rɪðmɪk(ə)l]
He sees the supernal music , too , in its visual embodiment , as rhythmical
他 看到 这 超凡 音乐 , 也 , 在 它是 视觉的 实施例 , 作为 有节奏的
['mu:vmənt] :
movement :
移动 :

他认为，超凡脱俗的音乐，在其视觉体现中，也是有节奏的运动：

[ðæt] [mɪ'stɪəriəs] [dɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['brɑ:mə] ,
that mysterious dance of the universe before the face of Brahma ,
那 神秘 舞蹈 的 这 宇宙 前 这 脸 的 梵 ,

在梵天面前，宇宙呈现出那神秘的舞蹈。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət]
which is at once an act of worship and an expression of the infinite
哪个 是 在 一次 一个 行为 的 崇拜 和 一个 表达 的 这 无限
['ræptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmənənt] [gɒd] . -
rapture of the Immanent God . '
狂喜 的 这 内在的 上帝 . -

这既是一种敬拜行为，也是对内在上帝的无限狂喜的表达。

[jet] [ɪn] [ðɪs] [waɪd] [ænd; ənd] ['ræptʃərəs] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] - ['nevə(r)]['luːzɪz] [tʌtʃ] [wɪð]
Yet in this wide and rapturous vision of the universe Kabîr never loses touch with
然而 在 这 宽的 和 欣喜若狂 想象 的 这 宇宙 - 绝不 失败 触碰 和
[daɪ'ɜːn(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,
diurnal existence ,
日间 存在 ,

然而，在卡比尔对宇宙的广阔而狂喜的视野中，他从未脱离日常的存在。

['nevə(r)] [fə'gɛt] [ðə; ði] ['kɒmən] [laɪf] .
never forgets the common life .
绝不 忘记了 这 常见的 生活 .

从未忘记平凡生活。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd] [ə'pɒn] [ɜːθ] ;
His feet are firmly planted upon earth ;
他的 脚 是 牢牢 已种植 之上 地球 ;

他的双脚稳稳地踏在地上；

[hɪz; ɪz] ['lɒfti] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [ˌæpri'henʃən] [ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði][æk'tɪvəti]
his lofty and passionate apprehensions are perpetually controlled by the activity
他的 高远 和 热情的 担忧 是 永恒地 受控 经过 这 活动
[ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪn] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['ɪntəlekt] ,
of a sane and vigorous intellect ,
的 一个 理智 和 蓬勃 智力 ,

他崇高而充满激情的忧虑始终受到理智而活跃的智力活动的控制。

[baɪ][ðə; ði] [ə'lɜːt] [ˌkɒmən'sens] [səʊ]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]['riːəl] ['mɪstɪkl] ['dʒiːniəs] .
by the alert commonsense so often found in persons of real mystical genius .
经过 这 警报 常识 所以 经常 成立 在 人 的 真实的 神秘 天才 .

凭借着真正具有神秘天赋的人常常具备的敏锐常识。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [ɪn'sɪstəns] [ɒn] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][də'rektnəs; daɪ'rektnəs] , [ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ɔːl]
The constant insistence on simplicity and directness , the hatred of all
这 持续的 坚持 在 简单 和 直接 , 这 仇恨 的 全部
[æb'strækʃənz] [ænd; ənd] ,
abstractions and philosophizings ,
抽象 和 哲学思考 ,

始终坚持简洁明了，厌恶一切抽象概念和哲学思辨，

[['fʊtnəʊt] : [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] , [ˌɛks'ɛks'tuː] , [lksks'viː]]
[Footnote : Nos . XXVI , XXXII , LXXVI]
[脚注 : 编号 . 26 , xxxii , 七十六]

[脚注：第 XXVI、XXXII、LXXVI 号]

[ðə; ði] ['ruːθləs] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l][rɪ'lɪdʒən] : [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz][məʊst] [mɑːkt]
the ruthless criticism of external religion : these are amongst his most marked
这 无情 批评 的 外部的 宗教 : 这些 是 在 他的 最多 标记
[ˌkærəktə'rɪstɪks] .
characteristics .
特征 .

对外部宗教的无情批判：这是他最显著的特征之一。

[gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [ruːt] [wens] [ɔːl] [ˌmænəfes'teʃən] , " [mə'tɪəriəl] " [ænd; ənd] " ['spɪrɪtʃuəl] , " [ə'laɪk] [prə'siːd] ;
God is the Root whence all manifestations , " material " and " spiritual , " alike proceed ;
上帝 是 这 根 何处 全部 表现 , " 材料 " 和 " 精神 , " 同样 继续 ;

神是万物之根，物质的和精神的一切都源于神；

[['fʊtnəʊt] : [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . ['el'eks'eksv'iː] , [lksviːiːi] , [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] , [ˌɛks'siː] .]
[Footnote : Nos . LXXV , LXXVIII , LXXX , XC .]
[脚注 : 编号 . 七十五 , 第七十八章 , lxxx , XC .]

[脚注：第 LXXV、LXXVIII、LXXX、XC 号。]

[ænd; ənd] [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [niːd] [ɒv; əv] [mæn] — " ['hæpinəs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jɔːz] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːt] .
and God is the only need of man — " happiness shall be yours when you come to the Root .
和 上帝 是 这 仅有的 需要 的 男人 — " 幸福 将 是 你的 什么时候 你 来 到 这 根 .

上帝是人类唯一的需要——“当你找到根源，幸福就会属于你。”

" [['fʊtnəʊt] : [nəʊ] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .]
" [Footnote : No . LXXX .]
" [脚注 : 不 . lxxx .]

【脚注：第80号。】

[hens] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kiːp] [ðeə(r)] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] " [wʌn] [θɪŋ] ['niːdfl] , " [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
Hence to those who keep their eye on the " one thing needful , " denominations ,
因此 到 那些 WHO 保持 他们的 眼睛 在 这 " 一 事物 需要 , " 面额 ,

因此，对于那些关注“唯一必需之事”的人来说，各教派，

[kriːdz] , ['serɪmənɪz] , [ðə; ði] [kən'kluʒənz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] , [ðə; ði] ['dɪsəplɪnz] [ɒv; əv] [ə'setɪsɪzəm] , [ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [ɪn'dɪfrəns] .
creeds , ceremonies , the conclusions of philosophy , the disciplines of asceticism , are matters of comparative indifference .
信条 , 仪式 , 这 结论 的 哲学 , 这 学科 的 禁欲主义 , 是 事情 的 比较 漠不关心 .

信条、仪式、哲学结论、禁欲主义戒律，这些都是相对无关紧要的事情。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ['mɪəli] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['æŋglz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊl] [meɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] ['juːniən] [wɪð] ['brɑːmə] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪts] [gəʊl] ;
They represent merely the different angles from which the soul may approach that simple union with Brahma which is its goal ;
他们 代表 仅仅 这 不同的 角度 从 哪个 这 灵魂 可能 方法 那 简单的 联盟 和 梵 哪个 是 它是 目标 ;

它们仅仅代表灵魂可以接近与梵天简单结合的不同角度，而这正是灵魂的目标；

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsf(ə)l] ['əʊnli] [ɪn] [səʊ] ['færəs] [ðeɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɒnsə'meɪʃn] .
and are useful only in so faras they contribute to this consummation .
和 是 有用 仅有的 在 所以 法拉斯 他们 贡献 到 这 圆房 .

它们的作用仅限于有助于实现这一目标。

[səʊ] ['θʌrə] - ['gəʊɪŋ] [ɪz] - [ɪ'klektɪsɪzəm] , [ðæt] [hiː; hi] [siːm] [baɪ] [tɜːnz] - [ænd; ənd] ['vaɪʃnəˌvaɪt] ,
So thorough - going is Kabîr's eclecticism , that he seems by turns Vedântist and Vaishnavite ,
所以 彻底 - 去 是 - 折衷主义 , 那 他 似乎 经过 转弯 - 和 毗湿奴派 ,

卡比尔的博采众长如此彻底，以至于他似乎时而信奉吠檀多教义，时而又信奉毗湿奴教义。

['pænθiɪst] [ænd; ənd] [ˌtrænsen'dentəlɪst] , - [ænd; ənd] - .
Pantheist and Transcendentalist , Brâhman and Sûfî .
泛神论者 和 超验主义者 , - 和 - .

泛神论者和超验主义者，婆罗门和苏菲派。

[ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn'efəb(ə)l] [ˌæprɪ'henʃn] , [səʊ][vɑːst][ænd; ənd] [jet] [səʊ][nɪə(r)] ,
In the effort to tell the truth about that ineffable apprehension , so vast and yet so near ,
在 这 努力 到 告诉 这 真相 关于 那 难以言喻的 忧虑 , 所以 广阔的 和 然而 所以 靠近 ,

为了讲述那种难以言喻的恐惧的真相，这种恐惧如此巨大却又如此近在咫尺，

[wɪtʃ] [kən'trəʊlz][hɪz; ɪz][laɪf] ,
which controls his life ,
哪个 控制 他的 生活 ,

它掌控着他的人生，

[hiː; hi] ['siːzɪz] [ænd; ənd] [twaɪnz] [tə'geðə(r)] — [æz; əz][hiː; hi] [mait] [hæv; həv]['wəʊv(ə)n] [tə'geðə(r)] [kən'trɑːstɪŋ] [θredz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [luːm] — ['sɪmbəlz] [ænd; ənd][aɪ'diəz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['vaɪələnt][ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [feiθ] .
he seizes and twines together — as he might have woven together contrasting threads upon his loom — symbols and ideas drawn from the most violent and conflicting philosophies and faiths .
他 逮捕 和 线绳 一起 — 作为 他 可能 有 编织 一起 对比 线程 之上 他的 织布机 — 符号 和 想法 绘制 从 这 最多 暴力 和 冲突 哲学 和 信仰 .

他将来自最激烈、最冲突的哲学和信仰的符号和思想，如同在织布机上编织对比鲜明的线一样，巧妙地融合在一起。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] ,
All are needed ,
全部 是 需要 ,

所有这些都是必需的。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['evə(r)][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] [huːm] [ðə; ði] [juː'pæniʃæd] [kɔːld] " [ðə; ði] [sʌn] - ['kʌləd] ['biːɪŋ] [huː] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['dɑːknəs] " :
if he is ever to suggest the character of that One whom the Upanishad called " the Sun - coloured Being who is beyond this Darkness " :
如果 他 是 曾经 到 建议 这 特点 的 那 一 谁 这 奥义书 称为 " 这 太阳 - 有色 存在 WHO 是 超过 这 黑暗 " :

如果他要描述奥义书中所说的“超越黑暗的太阳色存在”的品格：

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spektrəm] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] ['demənstreɪt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [waɪt] [lait] .
as all the colours of the spectrum are needed if we would demonstrate the simple richness of white light .
作为 全部 这 颜色 的 这 光谱 是 需要 如果 我们 会 证明 这 简单的 丰富 的 白色的 光 .

如果要展示白光的丰富多彩，就需要光谱中的所有颜色。

[ɪn] [ðʌs] [ə'dæptɪŋ] [trə'dɪʃən(ə)l] [mə'tɪəriəlz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz][hiː; hi] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ] ['meθəd] ['kɒmən] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mɪstɪks] ;
In thus adapting traditional materials to his own use he follows a method common amongst the mystics ;
在 因此 适应 传统的 材料 到 他的 自己的 使用 他 跟随 一个 方法 常见的 在 这 神秘主义者 ;

他以这种方式将传统材料应用于自己的创作，遵循了神秘主义者常用的方法；

[huː] ['seldəm] [ɪg'zɪbɪt] ['eni] ['speʃ(ə)l] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][əˌrɪdʒə'næləti][ɒv; əv] [fɔːm] .
who seldom exhibit any special love for originality of form .
WHO 很少 展览 任何 特别的 爱 为了 独创性 的 形式 .

他们很少表现出对形式原创性的特殊热爱。

[ðeɪ] [wɪl] [pɔː(r)][ðeə(r)] [waɪn] ['ɪntuː]['ɔːlməʊst] ['eni] ['ves(ə)l] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][hænd] :
They will pour their wine into almost any vessel that comes to hand :
他们 将要 倒 他们的 葡萄酒 进入 几乎 任何 血管 那 来 到 手 :

他们会把酒倒进几乎任何手边能找到的容器里:

['dʒen(ə)rəli]['juːzɪŋ][baɪ] ['prefrəns] — [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [tuː; tə] [njuː] ['lev(ə)lz][ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd]
generally using by preference — and lifting to new levels of beauty and
一般来说 使用 经过 偏爱 — 和 举重 到 新的 级别 的 美丽 和
[sɪg'nɪfɪkəns] — [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔː(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['fɔːrmjəˌliː] ['kʌrənt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [deɪ] .
significance — the religious or philosophic formulæ current in their own day .
意义 — 这 宗教 或者 哲学 公式 当前的 在 他们的 自己的 天 .

通常，人们会优先使用——并将当时流行的宗教或哲学公式提升到新的美感和意义水平。

[ðʌs] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] - ['faɪnɪst]['poʊəmz][hæv; həv][æz; əz][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts][ðə; ði]
Thus we find that some of Kabîr's finest poems have as their subjects the
因此 我们 寻找 那 一些 的 - 最好的 诗歌 有 作为 他们的 主题 这
['kɔmənpleis] [ɒv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] :
commonplaces of Hindu philosophy and religion :
俗语 的 印度教徒 哲学 和 宗教 :

因此我们发现，卡比尔的一些最优秀的诗歌以印度教哲学和宗教的陈词滥调为主题:

[ðə; ði] - [ɔː(r)] [spɔːt] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [blɪs] , [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,
the Lîlâ or Sport of God , the Ocean of Bliss , the Bird of the Soul ,
这 - 或者 运动 的 上帝 , 这 海洋 的 极乐 , 这 鸟 的 这 灵魂 ,

莉拉或上帝的运动，极乐之海，灵魂之鸟

- , [ðə; ði] ['hʌndrəd] - ['petəld] ['ləʊtəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] " ['fɔːmləs] [fɔːm] .
Mâyâ , the Hundred - petalled Lotus , and the " Formless Form .
- , 这 百 - 花瓣 莲花 , 和 这 " 无形 形式 .

摩耶，百瓣莲花，以及"无形之形"。

" ['meni] , [ə'gen] , [ɑː(r); ə(r)] [səʊkt] [ɪn] - ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .
" Many , again , are soaked in Sûfî imagery and feeling .
" 许多 , 再次 , 是 浸泡过 在 - 图像 和 感觉 .

"许多人再次沉浸在苏菲主义的意象和情感中。"

['ʌðə(r)z] [juːz][æz; əz][ðeə(r)][mə'tɪəriəl][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['ɪndiən]
Others use as their material the ordinary surroundings and incidents of Indian
其他的 使用 作为 他们的 材料 这 普通的 周围环境 和 事件 的 印度
[laɪf] :
life :
生活 :

另一些人则以印度人日常生活中的日常环境和事件为创作素材:

[ðə; ði]['temp(ə)l] [belz] , [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði][læmps] , ['mærɪdʒ] , ['sʌtiː; sʌ'tiː] , ['pɪlgrɪmɪdʒ] ,
the temple bells , the ceremony of the lamps , marriage , suttee , pilgrimage ,
这 寺庙 铃铛 , 这 仪式 的 这 灯 , 婚姻 , 萨蒂 , 朝圣 ,
[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] ;
the characters of the seasons ;
这 人物 的 这 季节 ;

寺庙的钟声、点灯仪式、婚礼、殉葬、朝圣、四季的特征;

[ɔːl] [felt] [baɪ] [hɪm] [ɪn][ðeə(r)] ['mɪstɪkl] ['æspekt] , [æz; əz] ['sækrəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪð]
all felt by him in their mystical aspect , as sacraments of the soul's relation with
全部 毛毡 经过 他 在 他们的 神秘 方面 , 作为 圣礼 的 这 灵魂的 关系 和
['brɑːmə] .
Brahma .
梵 .

在他看来，这一切都具有神秘的意义，是灵魂与梵天之间关系的圣礼。

[ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ɪz]
In many of these a particularly beautiful and intimate feeling for Nature is
在 许多 的 这些 一个 特别 美丽的 和 亲密的 感觉 为了 自然 是
[ʃəʊn] .
shown .
所示 .

其中许多作品都展现了对自然特别美好而亲切的情感。

[['fʊtnəʊt] : [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . ['ɛks'viː] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] , [lksksks'vɪiː] , - .]
[Footnote : Nos . XV , XXIII , LXVII , LXXXVII , XCVII .]
[脚注 : 编号 . 十五 , 二十三 , 六十七 , 87 , - .]

[脚注：第 XV、XXIII、LXVII、LXXXVII、XCVII 号。]

[ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [hɪə(r)] [trænz'leɪtɪd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪg'zæmpl] [wɪtʃ]
In the collection of songs here translated there will be found examples which
在 这 收藏 的 歌曲 这里 翻译 那里 将要 是 成立 示例 哪个
['ɪləstreɪt] ['nɪəli] ['evri] ['æspekt] [ɒv; əv] - [θɔːt] ,
illustrate nearly every aspect of Kabîr's thought ,
阐明 几乎 每一个 方面 的 - 想法 ,

这里翻译的歌曲集中，几乎包含了卡比尔思想各个方面的例子。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstɪks] [ɪ'məʊʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['ekstəsi] , [ðə; ði] [dɪ'speə(r)] ,
and all the fluctuations of the mystic's emotion : the ecstasy , the despair ,
和 全部 这 波动 的 这 神秘主义者的 情感 : 这 狂喜 , 这 绝望 ,
[ðə; ði] [stɪl] [bɪ'ætɪˌtjuːd] ,
the still beatitude ,
这 仍然 至福 ,

以及神秘主义者所有情感的起伏：狂喜、绝望、宁静的幸福，

[ðə; ði] ['iːgə(r)] [self] - [dɪ'vəʊʃn] , [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [waɪd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [ðə; ði] ['moʊmənts] [ɒv; əv]
the eager self - devotion , the flashes of wide illumination , the moments of
这 渴望的 自己 - 虔诚 , 这 闪光灯 的 宽的 照明 , 这 时刻 的
['ɪntɪmət] [lʌv] .
intimate love .
亲密的 爱 .

热切的自我奉献，灵光乍现的瞬间，亲密的爱意流露的时刻。

[hɪz; ɪz] [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ðə; ði] " [ɪ'tɜːn(ə)l] [spɔːt] " [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] (
His wide and deep vision of the universe , the " Eternal Sport " of creation (
他的 宽的 和 深的 想象 的 这 宇宙 , 这 " 永恒 运动 " 的 创建 (
[lksiːi]) ,
LXXXII) ,
第八十二章) ,

他对宇宙的广阔而深刻的见解，即创造的"永恒游戏"（LXXXII），

[ðə; ði] [wɜːld] ['biːɪŋ] " [təʊld] [laɪk] [biːdz] " [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] ([ˌɛksˌaɪ'viː] , [ˌɛks'viː'aɪ] ,
the worlds being " told like beads " within the Being of God (XIV , XVI ,
这 世界 存在 " 讲述 喜欢 珠子 " 之内 这 存在 的 上帝 (十四 , 十六 ,
[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , [lksks'viː]) ,
XVII , LXXVI) ,
十七 , 七十六) ,

世界在上帝的存在中"像珠子一样被讲述"（第十四、十六、十七、七十六章），

[ɪz] [hɪə(r)] [siːn] ['bælənst] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['delɪkət] [sens] [ɒv; əv] ['ɪntɪmət] [kə'mjuːniən]
is here seen balanced by his lovely and delicate sense of intimate communion
是 这里 已见 均衡 经过 他的 迷人的 和 精美的 感觉 的 亲密的 圣餐
[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [frend] ,
with the Divine Friend ,
和 这 神圣的 朋友 ,

在这里，他与神圣之友之间那种美好而细腻的亲密交流，平衡了这种情感。

['lʌvə(r)] , ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] ([eks] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , [ˌɛks'ɛks'faɪv] , [liː] ,
Lover , Teacher of the soul (X , XI , XXIII , XXXV , LI ,
情人 , 老师 的 这 灵魂 (X , 十一 , 二十三 , xxxv , 李 ,
[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] , - , [lksvɪːi] ,
LXXXV , LXXXVI , LXXXVIII ,
85 , - , 88 ,

爱人，灵魂的老师（X，XI，XXIII，XXXV，LI，LXXXV，LXXXVI，LXXXVIII，

[zɪs] , [ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] ; [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pəʊɪm][ˌɛks'ɛks'fɔːr]) .
XCII , XCIII ; above all , the beautiful poem XXXIV) .
xcii , 93 ; 多于 全部 , 这 美丽的 诗 34) .

第九十二首、第九十三首；尤其是优美的诗篇第三十四首）。

[æz; əz] [ðiːz] [ə'pærəntli] [ˌpærə'dɒksɪk(ə)l] [v'juːz] [ɒv; əv] [ri'æləti] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [ɪn] - ,
As these apparently paradoxical views of Reality are resolved in Brâhma ,
作为 这些 显然 矛盾的 浏览 的 现实 是 已解决 在 - ,

当这些看似矛盾的现实观在梵天中得到解决时，

[səʊ][ɔːl]['ʌðə(r)] ['ɑːpəzəts] [ɑː(r); ə(r)] ['rekənsaɪld] [ɪn] [hɪm] : ['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɪbəti] , [lʌv] [ænd; ənd]
so all other opposites are reconciled in Him : bondage and liberty , love and
所以 全部 其他 相反的 是 和解 在 他 : 束缚 和 自由 , 爱 和
[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
renunciation ,
放弃 ,

所以，所有其他对立的事物都在祂里面得到了调和：束缚与自由，爱与舍弃。

['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] ([ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] , [ˌɛks'ɛks'viː] , [ˌeks 'el] , [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]) .
pleasure and pain (XVII , XXV , XL , LXXIX) .
乐趣 和 疼痛 (十七 , 25 , XL , 七十九) .

快乐与痛苦（第十七、二十五、四十、七十九章）。

['juːniən] [wɪð] [hɪm] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['mætəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] ,
Union with Him is the one thing that matters to the soul ,
联盟 和 他 是 这 一 事物 那 事情 到 这 灵魂 ,

与祂合一是灵魂唯一重要的事。

[ɪts] ['destəni] [ænd; ənd] [ɪts] [niːd] ([liː] , [ai] , [ˌaɪ 'aɪ] , [lɪv] , [ˌɛl'ɛks'ɛks] , [sevntɪ'fɔː] , [ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ] , [zk'vɪ]) ;
its destiny and its need (LI , I , II , LIV , LXX , LXXIV , XCIII , XCVI) ;
它是 命运 和 它是 需要 (李 , 我 , 二 , 生活 , 七十士译本 , 七十四 , 93 , xcvi) ;

它的命运和它的需要（LI, I, II, LIV, LXX, LXXIV, XCIII, XCVI）；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['juːniən] , [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪz] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['nætʃ(ə)rəl]
and this union , this discovery of God , is the simplest and most natural
和 这 联盟 , 这 发现 的 上帝 , 是 这 最简单的 和 最多 自然的
[ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
of all things ,
的 全部 事物 ,

而这种结合，这种对上帝的发现，是所有事物中最简单、最自然的。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [bʌt; bət] [grɑːsp] [ˌaɪ 'tiː] (['ɛks'ɛl'aɪ] , [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] , [ˌɛl'viː'aɪ] , [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [lksks'viː] ,
if we would but grasp it (XLI , XLVI , LVI , LXXII , LXXVI ,
如果 我们 会 但 抓牢 它 (xli , xlvi , lvi , 七十二 , 七十六 ,
[lksviːiːi] , -) .
LXXVIII , XCVII) .
第七十八章 , -) .

如果我们愿意的话（XLI，XLVI，LVI，LXXII，LXXVI，LXXVIII，XCVII）。

[ðə; ði][ˈjuːniən] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [brɔːt] [əˈbaʊt] [baɪ] [lʌv] , [nɒt] [baɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [ˌserɪˈməʊniəl]
The union , however , is brought about by love , not by knowledge or ceremonial
这 联盟 , 然而 , 是 带来 关于 经过 爱 , 不是 经过 知识 或者 仪式
[əbˈzɜːrvənsɪz] ([ˌɛksˈɛksˈeɪt] ,
observances (XXXVIII ,
观察 (38 ,

然而，这种结合是由爱促成的，而不是由知识或仪式习俗促成的（XXXVIII，

[lɪv] , [ˌɛlˈviː] , [lɪks] , [ˌɛksˌsiːˈaɪ]) ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæprɪˈhenʃn] [wɪtʃ] [ðæt] [ˈjuːniən] [kənˈfɜːz] [ɪz]
LIV , LV , LIX , XCI) ; and the apprehension which that union confers is
生活 , LV , 利克斯 , xci) ; 和 这 忧虑 哪个 那 联盟 授予 是
[ɪnˈefəb(ə)l] — " [ˈnaɪðə(r)] [ðɪs] [nɔː(r)] [ðæt] ,
ineffable — " neither This nor That ,
难以言喻的 — " 两者都不 这 也不 那 ,

LIV、LV、LIX、XCI）；而这种结合所带来的忧虑是难以言喻的——“既非此也非彼，

" [æz; əz] - [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] ([ɪks] , [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] , [lksksˈviː]) .
" as Ruysbroeck has it (IX , XLVI , LXXVI) .
" 作为 - 有 它 (第九章 , xlvi , 七十六) .

正如鲁伊斯布鲁克所言（IX、XLVI、LXXVI）。

[ˈriːəl] [ˈwɜːʃɪp] [ænd; ənd] [kəˈmjuːniən] [ɪz][ɪn][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] ([ˌeks ˈel] , [ˈɛksˈɛlˈaɪ] , [ˌɛlˈviːˈaɪ] ,
Real worship and communion is in Spirit and in Truth (XL , XLI , LVI ,
真实的 崇拜 和 圣餐 是 在 精神 和 在 真相 (XL , xli , lvi ,

真正的敬拜和团契是在心灵和真理中（XL、XLI、LVI，

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] , [ˌɛlˈɛksˈviː] , [ˌɛlˈɛksˈɛks]) , [ˈðeəfɔː(r)] [aɪˈdɒlətri][ɪz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪn]
LXIII , LXV , LXX) , therefore idolatry is an insult to the Divine
六十三 , 六十五 , 七十士译本) , 所以 偶像崇拜 是 一个 侮辱 到 这 神圣的
[ˈlʌvə(r)] ([ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] ,
Lover (XLII ,
情人 (xlii ,

LXIII、LXV、LXX），因此偶像崇拜是对神圣爱人的侮辱（XLII，

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈɛks]) [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈvaɪsɪz][ɒv; əv] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈsæŋktəti][ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːsləs] [əˈpɑːt][frɒm; frəm]
LXIX) and the devices of professional sanctity are useless apart from
六十九) 和 这 设备 的 专业的 圣洁 是 无用 除 从
[ˈtʃærəti] [ænd; ənd][ˈpjʊərəti][ɒv; əv] [səʊl] ([lɪv] ,
charity and purity of soul (LIV ,
慈善机构 和 纯度 的 灵魂 (生活 ,

LXIX）和职业圣洁的手段，若没有慈善和灵魂的纯洁，都是无用的（LIV，

[ˌɛlˈɛksˈviː] , [lksˈvaɪ]) .
LXV , LXVI) .
六十五 , 六十六) .

LXV，LXVI）。

[sɪns] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn] , [ɑː(r); ə(r)] [gɒd] - [ɪnˈhæbɪtɪd] , [gɒd] -
Since all things , and especially the heart of man , are God - inhabited , God -
自从 全部 事物 , 和 尤其 这 心 的 男人 , 是 上帝 - 有人居住的 , 上帝 -
[pəˈzest] ([ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] ,
possessed (XXVI ,
拥有 (26 ,

因为万物，尤其是人的内心，都是神所居住、神所拥有的（XXVI，

[ˌɛlˈviːˈaɪ] , [lksksˈviː] , [ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈaɪˈɛks] , -) , [hiː; hi] [meɪ] [best] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][hɪə(r)] -
LVI , LXXVI , LXXXIX , XCVII) , He may best be found in the here -
lvi , 七十六 , 89 , -) , 他 可能 最好的 是 成立 在 这 这里 -
[ænd; ənd] - [naʊ] : [ɪn][ðə; ði][ˈnɔːm(ə)l] .
and - now : in the normal .
和 - 现在 : 在 这 普通的 .

LVI、LXXVI、LXXXIX、XCVII），他最好在此时此地找到：在平凡之中。

['hjuːmən] , ['bɒdɪli] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] " [mʌd] " [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [laɪf] ([θriː] , [ˌaɪ 'viː] , ['sɪksθ] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] ,
human , bodily existence , the " mud " of material life (III , IV , VI , XXI ,
人类 , 身体上的 存在 , 这 " 泥 " 的 材料 生活 (三、 , 第四 , 六年级 , 二十一 ,
[ˌɛks'ɛks'naɪn] , [ˌeks 'el] , [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] , [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] , [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]) .
XXXIX , XL , XLIII , XLVIII , LXXII) .
xxxix , XL , 四十三 , xlviii , 七十二) .

人类的肉体存在，物质生活的"泥泞"(III、IV、VI、XXI、XXXIX、XL、XLIII、XLVIII、LXXII)。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [gəʊl] [wɪ'ðaʊt] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] " ([lksks'viː]) — [nɒt] [ðə; ði]
" We can reach the goal without crossing the road " (LXXVI) — not the
" 我们 能 抵达 这 目标 没有 过境 这 路 " (七十六) — 不是 这
['klɔɪstə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊm] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [mænz] ['efəts] :
cloister but the home is the proper theatre of man's efforts :
修道院 但 这 家 是 这 恰当的 剧院 的 男人的 努力 :

"我们可以不过马路就到达目的地"(LXXVI) ——不是修道院，而是家才是人类努力的真正舞台：

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [faɪnd] [gɒd] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [niːd] [nɒt] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [baɪ] ['gəʊɪŋ]
and if he cannot find God there , he need not hope for success by going
和 如果 他 不能 寻找 上帝 那里 , 他 需要 不是 希望 为了 成功 经过 去
['fɑːðə(r)] [ə'fiːld] .
farther afield .
更远 田野 .

如果他在那里都找不到上帝，那么他无需指望通过去更远的地方寻找成功。

" [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɪz] [ri'æləti] .
" In the home is reality .
" 在 这 家 是 现实 .

"家里才是现实。"

" [ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃmənt] , ['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd] ['friːdəm] , [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [peɪn] [pleɪ] [baɪ]
" There love and detachment , bondage and freedom , joy and pain play by
" 那里 爱 和 分离 , 束缚 和 自由 , 喜悦 和 疼痛 玩 经过
[tɜːnz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [səʊl] ;
turns upon the soul ;
转弯 之上 这 灵魂 ;

"在那里，爱与疏离、束缚与自由、快乐与痛苦轮番在灵魂上演；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['kɒnflɪkt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'strʌk] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət]
and it is from their conflict that the Unstruck Music of the Infinite
和 它 是 从 他们的 冲突 那 这 未击中 音乐 的 这 无限
['prəʊsiːdz] .
proceeds .
收益 .

而正是从他们的冲突中，产生了无限的无声乐章。

- [sez] : " [nʌn] [bʌt; bət] ['brɑːmə] [kæn; kən] [ɪ'vəʊk] [ɪts] ['melədiz] . "
Kabîr says : " None but Brahma can evoke its melodies . "
- 说道 : " 没有任何 但 梵 能 唤起 它是 旋律 . "

卡比尔说："只有梵天才能奏出它的旋律。"

" [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [sɔːŋz] [ɪz] ['tʃiːfli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - [tə'gɔː] ,
" This version of Kabîr's songs is chiefly the work of Mr . Rabîndranâth Tagore ,
" 这 版本 的 - 歌曲 是 主要 这 工作 的 先生 . - 泰戈尔 ,

"卡比尔歌曲的这个版本主要出自拉宾德拉纳特·泰戈尔先生之手。"

[ðə; ði] [trend] [ɒv; əv] [huːz] ['mɪstɪkl] ['dʒiːniəs] [meɪks] [hɪm] — [æz; əz] [ɔːl] [huː] [riːd] [ðiːz] ['poʊəmz] [wɪl]
the trend of whose mystical genius makes him — as all who read these poems will
这 趋势 的 谁 神秘 天才 制作 他 — 作为 全部 WHO 读 这些 诗歌 将要
[siː] — [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ɒv; əv] - ['vɪʒn] [ænd; ənd] [θɔːt] .
see — a peculiarly sympathetic interpreter of Kabîr's vision and thought .
看 — 一个 奇特地 交感神经 翻译 的 - 想象 和 想法 .

他的神秘天才使他——正如所有读过这些诗歌的人都会看到的——成为卡比尔的愿景和思想的一种特别的同情的诠释者。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɪntɪd] - [tekst] [wɪð] [beŋ'gɔːli] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It has been based upon the printed Hindî text with Bengali translation of
它 有 到过 基于 之上 这 打印 - 文本 和 孟加拉 翻译 的
['mɪstə(r)] . [kʃiːti] ['moʊhən] [ˌes iː 'en; sen] ;
Mr . Kshiti Mohan Sen ;
先生 . 克什蒂 莫汉 参议员 ;

它以 Kshiti Mohan Sen 先生的印地语印刷文本和孟加拉语翻译为基础；

[huː] [hæz; həz] ['gæðəd] [frɒm; frəm] ['meni] ['sɔːsɪz] — ['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm] [bʊks] [ænd; ənd]
who has gathered from many sources — sometimes from books and
WHO 有 聚集 从 许多 来源 — 有时 从 图书 和
['mænjʊskrɪpts] ,
manuscripts ,
手稿 ,

他从多种来源收集资料——有时来自书籍和手稿，

['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ə'setɪk] [ænd; ənd] ['mɪnstrəl] — [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
sometimes from the lips of wandering ascetics and minstrels — a large
有时 从 这 嘴唇 的 漫游 苦行僧 和 吟游诗人 — 一个 大的
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['poʊəmz] [ænd; ənd] [hɪmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] - [neɪm] [ɪz] [ə'tætʃt] ,
collection of poems and hymns to which Kabîr's name is attached ,
收藏 的 诗歌 和 赞美诗 到 哪个 - 姓名 是 随附的 ,

有时出自游方僧侣和吟游诗人的口中——这是一部以卡比尔的名字命名的诗歌和赞美诗集。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['sɪftɪd] [ðə; ði] [ɔː'θentɪk] [sɔːŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meni] ['spjʊəriəs] [wɜːks] [naʊ]
and carefully sifted the authentic songs from the many spurious works now
和 小心 筛过的 这 真正的 歌曲 从 这 许多 虚假的 作品 现在
[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
attributed to him .
归因于 到 他 .

并仔细甄别出真正的歌曲，以及许多现在被归于他名下的伪作。

[ðiːz] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['leɪbə(r)] [ə'ləʊn] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] .
These painstaking labours alone have made the present undertaking possible .
这些 费尽心力 劳动 独自的 有 制成 这 展示 承诺 可能的 .

正是这些艰苦卓绝的努力才使得目前的这项事业成为可能。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
We have also had before us a manuscript English translation of 116
我们 有 还 有 前 我们 一个 手稿 英语 翻译 的 -
[sɔːŋz] [meɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [ə'dʒiːt] - [ˌtʃʌkrə'vɑːrtiː] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [kʃiːti] ['moʊhən] [sɛnz]
songs made by Mr . Ajit Kumâr Chakravarty from Mr . Kshiti Mohan Sen's
歌曲 制作 经过 先生 . 阿吉特 - 查克拉瓦蒂 从 先生 . 克什蒂 莫汉 森的
[tekst] ,
text ,
文本 ,

我们还收到了一份由阿吉特·库马尔·查克拉瓦蒂先生根据克什蒂·莫汉·森先生的歌词翻译的116首歌曲的英文手稿。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [prəʊz] ['eseɪ] [ə'pɒn] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [hænd] .
and a prose essay upon Kabîr from the same hand .
和 一个 散文 散文 之上 - 从 这 相同的 手 .

还有一篇出自同一作者之手的关于卡比尔的散文。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [greɪt] [ə'sɪstəns] .
From these we have derived great assistance .
从 这些 我们 有 衍生的 伟大的 协助 .

我们从中获得了许多帮助。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ridɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] ;
A considerable number of readings from the translation have been adopted by us ;
一个 大量 数字 的 阅读 从 这 翻译 有 到过 已采用 经过 我们 ;

我们采纳了译文中的相当一部分内容;

[waɪlst] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['eseɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
whilst several of the facts mentioned in the essay have been incorporated into this introduction .
而 一些 的 这 事实 提及 在 这 散文 有 到过 公司 进入 这 介绍 .

虽然文中提到的几个事实已被纳入本引言中。

['aʊə(r)][məʊst]['greɪtf(ə)l] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ə'dʒiːt]['kuːmɑːr] [ˌtʃʌkrə'vɑːrtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] .
Our most grateful thanks are due to Mr . Ajit Kumar Chakravarty for the extremely generous and unselfish manner in which he has placed his work at our disposal .
我们的 最多 感激的 谢谢 是 到期的 到 先生 . 阿吉特 库马尔 查克拉瓦蒂 为了 这 极其 慷慨的 和 无私 方式 在 哪个 他 有 放置 他的 工作 在 我们的 处理 .

我们衷心感谢 Ajit Kumar Chakravarty 先生,他以极其慷慨无私的方式将他的作品提供给我们使用。

[iː] . [juː] .
E . U .
E . U .

欧盟

[ðə; ði] ['refrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hedlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][ɪz][tuː; tə] :
The reference of the headlines of the poems is to :
这 参考 的 这 标题 的 这 诗歌 是 到 :

这些诗歌标题所指代的是:

- ; - [baɪ] - - [ˌes iː 'en; sen] , [fɔːr] [pɑːts] ,
Sântiniketana ; Kabîr by Srî Kshitimohan Sen , 4 parts ,
- ; - 经过 - - 参议员 , 4 部分 ,

桑蒂尼凯塔纳;卡比尔 (Kabîr),作者:Srî Kshitimohan Sen,4 部分,

- , [bɑl'pʊr] , - - - .
Brahmacharyâsrama , Bolpur , 1910 - 1911 .
- , 博尔普尔 , - - - .

Brahmacharyâsrama,博尔普尔,1910-1911 年。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['nɔːməlaɪzɪŋ] [ðə; ði][ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] [dʒeɪ] . [ef] . ['blʊmˌhɑːrt] .
For some assistance in normalizing the transliteration we are indebted to Professor J . F . Blumhardt .
为了 一些 协助 在 正常化 这 音译 我们 是 负债累累 到 教授 J . F . 布卢姆哈特 .

在规范音译方面,我们非常感谢 JF Blumhardt 教授的帮助。

[kə'biːrz] ['poʊəmz]
KABIR'S POEMS
卡比尔的 诗歌

卡比尔的诗歌

[ai]
I
我

我

[ai] . - .
I . 13 .
我 . - .

一、13.

[məʊ][ˌkeɪ 'əʊ] - - [bænd]
mo ko kahân dhûnro bande
莫 ko - - 班德

mo ko kahân dhûnro bande

[əʊ] ['sɜːvənt] , [weə(r)] [dʌst] [ðaʊ] [siːk] [ˌem 'iː] ?
O servant , where dost thou seek Me ?
哦 仆人 ， 在哪里 朋友 你 寻找 我 ？

仆人啊，你在哪里寻找我?

[ləʊ] !
Lo !
洛 ！

瞧！

[ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'saɪd] [ðiː] .
I am beside thee .
我 是 旁 你 .

我与你同在。

[ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)][ɪn]['temp(ə)l][nɔː(r)][ɪn] [mɒsk] : [ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)][ɪn] ['kɑːbə] [nɔː(r)]
I am neither in temple nor in mosque : I am neither in Kaaba nor
我 是 两者都不 在 寺庙 也不 在 清真寺 ： 我 是 两者都不 在 克尔白 也不

我既不在寺庙，也不在清真寺；我既不在克尔白，也不在

[ɪn] ['kaɪˌlɑːʃ] :
in Kailash :
在 冈仁波齐峰 :

在冈仁波齐峰:

['naɪðə(r)] [ˌeɪ 'em][ai][ɪn] [raɪts] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] , [nɔː(r)][ɪn]['jəʊgə][ænd; ənd]
Neither am I in rites and ceremonies , nor in Yoga and
两者都不 是 我 在 仪式 和 仪式 ， 也不 在 瑜伽 和

我既不参与仪式和典礼，也不参与瑜伽和……

[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
renunciation .
放弃 .

放弃。

[ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [truː] ['siːkə(r)] , [ðaʊ] [ʃælt] [æt; ət] [wʌns] [siː] [ˌem 'iː] : [ðaʊ] [ʃælt]
If thou art a true seeker , thou shalt at once see Me : thou shalt
如果 你 艺术 一个 真的 寻求者 ， 你 应 在 一次 看 我 ： 你 应

如果你是真正的求道者，你必立刻见到我：你必

[miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][taɪm] .
meet Me in a moment of time .
见面 我 在 一个 片刻 的 时间 .

在某个时刻与我相遇。

- [sez] , " [əʊ]['sɑːduː] !
Kabîr says , " O Sadhu !
- 说道 , " 哦 圣徒 !

卡比尔说："哦，圣人！

[gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [ɔːl] [breθ] .
God is the breath of all breath .
上帝 是 这 气息 的 全部 气息 .

神是万物之气息。

" [ˌaɪ 'aɪ]
" II
" 二

"二

[ai] . - .
I . 16 .
我 . - .

一、16.

['sæntən] - [nə; nɑː] - -
Santan jât na pûcho nirguniyân
桑坦 - 纳 - -

Santan jât na pûcho nirguniyân

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪnt] [ðə; ði] [kɑːst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] ;
It is needless to ask of a saint the caste to which he belongs ;
它 是 不必要 到 问 的 一个 圣 这 种姓 到 哪个 他 属于 ;

无需询问圣人属于哪个种姓；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [priːst] , [ðə; ði] ['wɒriə(r)] .
For the priest , the warrior .
为了 这 牧师 , 这 战士 .

对于祭司，战士。

[ðə; ði] ['treɪdzmən] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]
the tradesman , and all the
这 零售商 , 和 全部 这

商人，以及所有

['θɜːti] - [sɪks] [kɑːsts] , [ə'laɪk] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] .
thirty - six castes , alike are seeking for God .
三十 - 六 种姓 , 同样 是 寻求 为了 上帝 .

三十六个种姓，都在寻找神。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] ['fɒli] [tuː; tə] [ɑːsk] [wɒt] [ðə; ði] [kɑːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪnt] [meɪ] [biː; bi] ;
It is but folly to ask what the caste of a saint may be ;
它 是 但 蠢事 到 问 什么 这 种姓 的 一个 圣 可能 是 ;

问圣人的阶级是什么，简直是愚蠢之举；

[ðə; ði] ['bɑːbə(r)] [hæz; həz] [sɔːt] [gɒd] , [ðə; ði] ['wɒʃəwʊmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] —
The barber has sought God , the washerwoman , and the carpenter —
这 理发师 有 寻求 上帝 , 这 洗衣妇 , 和 这 木匠 —

理发师寻求过上帝，洗衣妇寻求过上帝，木匠也寻求过上帝——

['iːv(ə)n] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['siːkə(r)] ['ɑːftə(r)] [gɒd] .
Even Raidas was a seeker after God .
甚至 - 曾是 一个 寻求者 后 上帝 .

就连拉伊达斯也是一位寻求神的人。

[ðə; ði] ['rɪʃi] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tænə(r)] [baɪ] [kɑːst] .
The Rishi Swapacha was a tanner by caste .
这 里希 - 曾是 一个 皮匠 经过 种姓 .

Rishi Swapacha 出身于制革匠阶层。

[ˌhin'duː] [ænd; ənd] ['mɒzləmz] [ə'laɪk] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ðæt] [end] , [weə(r)] [rɪ'meɪnz] [nəʊ]
Hindus and Moslems alike have achieved that End , where remains no
印度教徒 和 穆斯林 同样 有 已达成 那 结尾 ， 在哪里 遗迹 不

印度教徒和穆斯林都达到了那个终点，那里不再有任何隔阂。

[mɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
mark of distinction .
标记 的 区别 .

卓越标志。

[θriː]
III
三、

三

[ai] . - . - - , - - ['kɑːroʊ] -
I . 57 . sâdho bhâî , jîval hî karo âs'â
我 . - . - - , - - 卡罗 -

I.57. sâdho bhâî, jîval hî karo as'â

[əʊ] [frend] !
O friend !
哦 朋友 !

朋友啊!

[həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [waɪlst] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] , [nəʊ] [waɪlst] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ,
hope for Him whilst you live , know whilst you live ,
希望 为了 他 而 你 居住 ， 知道 而 你 居住 ，

活着的时候要盼望他，活着的时候要认识他。

[ˌʌndə'stænd] [waɪlst] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] : [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [laɪf] [dɪ'lɪvərəns] [ə'baidz] .
understand whilst you live : for in life deliverance abides .
理解 而 你 居住 : 为了 在 生活 解救 遵守 .

趁活着的时候明白：因为解脱就在生命之中。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [bɒndz] [biː; bi] [nɒt] ['brəʊkən] [waɪlst] ['lɪvɪŋ] , [wɒt] [həʊp] [ɒv; əv]
If your bonds be not broken whilst living , what hope of
如果 你的 债券 是 不是 破碎的 而 活的 ， 什么 希望 的

如果活着的时候你的羁绊没有被打破，还有什么希望呢?

[dɪ'lɪvərəns] [ɪn] [deθ] ?
deliverance in death ?
解救 在 死亡 ?

死亡中的解脱?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [æn; ən] ['empti] [driːm] , [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['juːniən] [wɪð] [hɪm]
It is but an empty dream , that the soul shall have union with Him
它 是 但 一个 空的 梦 ， 那 这 灵魂 将 有 联盟 和 他

灵魂与祂合一，不过是一个空想。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] :
because it has passed from the body :
因为 它 有 通过了 从 这 身体 :

因为它已经排出体外了:

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [faʊnd] [naʊ] , [hiː; hi] [ɪz] [faʊnd] [ðen] ,
If He is found now , He is found then ,
如果 他 是 成立 现在 ， 他 是 成立 然后 ，

如果祂现在被找到，那么将来也会被找到。

[ɪf] [nɒt] , [wiː; wi] [duː; də] [bʌt; bət] [gəʊ] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [deθ] .
If not , we do but go to dwell in the City of Death .
如果 不是 ， 我们 做 但 去 到 住 在 这 城市 的 死亡 .

否则，我们只能前往死亡之城居住。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['juːniən] [naʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
If you have union now , you shall have it hereafter .
如果 你 有 联盟 现在 , 你 将 有 它 此后 .

现在你们有工会，将来也必有。

[beɪð] [ɪn][ðə; ði] [truːθ] , [nəʊ] [ðə; ði] [truː] ['gʊruː] , [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [truː]
Bathe in the truth , know the true Guru , have faith in the true
洗澡 在 这 真相 , 知道 这 真的 大师 , 有 信仰 在 这 真的

沐浴在真理之中，认识真正的上师，信仰真正的真理。

[neɪm] !
Name !
姓名 !

姓名！

- [sez] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][kwest] [wɪtʃ] [helps] ; [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]
Kabîr says : " It is the Spirit of the quest which helps ; I am the
- 说道 : " 它 是 这 精神 的 这 寻求 哪个 帮助 ; 我 是 这

卡比尔说：“是探索的精神在帮助我；我就是……”

[sleɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][kwest] .
slave of this Spirit of the quest .
奴隶 的 这 精神 的 这 寻求 .

成为这种探索精神的奴隶。

" [ˌaɪ 'viː]
" IV
" 第四

“IV

[ai] . - .
I . 58 .
我 . - .

一、58。

-
bâgo
-

巴戈

- - [ˌɑːr 'iː] - -
nâ jâ re nâ jâ
- - 关于 - -

nâ jâ re nâ jâ

[duː; də][nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['flaʊəz] !
Do not go to the garden of flowers !
做 不是 去 到 这 花园 的 花朵 !

不要去花园！

[əʊ] [frend] !
O Friend !
哦 朋友 !

哦，朋友！

[gəʊ][nɒt][ðeə(r)] ;
go not there ;
去 不是 那里 ;

不要去那里；

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ɪz][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['flaʊəz] .
In your body is the garden of flowers .
在 你的 身体 是 这 花园 的 花朵 .

你的身体里住着一座花园。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] [ɒn] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [pet(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊtəs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)]
Take your seat on the thousand petals of the lotus , and there
拿 你的 座位 在 这 千 花瓣 的 这 莲花 , 和 那里

请您坐在莲花的千瓣花瓣上，然后……

[geɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['bjuːti] .
gaze on the Infinite Beauty .
目光 在 这 无限 美丽 .

凝视无尽之美。

[viː]
V
V

V

[ai] . - .
I . 63 .
我 . - .

I. 63.

- , - - [nə; nɑː] -
avadhû , mâyâ tajî na jây
- , - - 纳 -

avadhû, mâyâ tajî na jây

[tel] [ˌem 'iː] , ['brʌðə(r)] , [haʊ] [kæn; kən] [ai] [rɪ'naʊns] ['meɪə] ?
Tell me , Brother , how can I renounce Maya ?
告诉 我 , 兄弟 , 如何 能 我 放弃 玛雅 ?

告诉我，兄弟，我该如何放弃玛雅?

[wen] [ai] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ɒv; əv] ['rɪbənz] , [stɪl] [ai] [taɪd] [maɪ] ['gɑːmənt]
When I gave up the tying of ribbons , still I tied my garment
什么时候 我 给予 向上 这 捆绑 的 丝带 , 仍然 我 系 我的 服装

即使我不再系丝带，我仍然系好我的衣裳。

[ə'baʊt] [ˌem 'iː] :
about me :
关于 我 :

关于我:

[wen] [ai] [geɪv] [ʌp] ['taɪɪŋ] [maɪ] ['gɑːmənt] , [stɪl] [ai] ['kʌvəd] [maɪ] ['bɒdi] [ɪn] [ɪts]
When I gave up tying my garment , still I covered my body in its
什么时候 我 给予 向上 捆绑 我的 服装 , 仍然 我 涵盖 我的 身体 在 它是

当我放弃系紧衣袍时，我仍然用它遮盖我的身体。

[fəʊldz] .
folds .
折叠 .

褶皱。

[səʊ] , [wen] [ai] [gɪv] [ʌp] ['pæʃ(ə)n] , [ai] [siː] [ðæt] ['æŋgə(r)] [rɪ'meɪnz] ;
So , when I give up passion , I see that anger remains ;
所以 , 什么时候 我 给 向上 热情 , 我 看 那 愤怒 遗迹 ;

所以，当我放弃激情时，我发现愤怒依然存在;

[ænd; ənd] [wen] [ai] [rɪ'naʊns] ['æŋgə(r)] , [griːd] [ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] [stɪl] ;
And when I renounce anger , greed is with me still ;
和 什么时候 我 放弃 愤怒 , 贪婪 是 和 我 仍然 ;

即使我摒弃了愤怒，贪婪依然伴随着我;

[ænd; ənd] [wen] [griːd] [ɪz] ['væŋkwɪʃt] , [praɪd] [ænd; ənd] [ˌveɪn'glɔːri] [rɪ'meɪn] ;
And when greed is vanquished , pride and vainglory remain ;
和 什么时候 贪婪 是 战败者 , 自豪 和 虚荣 保持 ;

贪婪被战胜后，骄傲和虚荣心依然存在;

[wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd][kɑːsts]['meɪə] [ə'weɪ] , [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [klɪŋz] [tuː; tə]
When the mind is detached and casts Maya away , still it clings to
什么时候 这 头脑 是 分离的 和 演员 玛雅 离开 , 仍然 它 黏附 到

即使心念超脱并摒弃了幻象，它仍然执着于……

[ðə; ði]['letə(r)] .
the letter .
这 信 .

信。

- [sez] , " ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dɪə(r)]['sɑːduː] !
Kabîr says , " Listen to me , dear Sadhu !
- 说道 , " 听 到 我 , 亲爱的 圣徒 !

卡比尔说：“听我说，亲爱的萨杜！”

[ðə; ði] [truː] [pɑːθ] [ɪz] ['reəli]
the true path is rarely
这 真的 小路 是 很少

真正的道路很少

[faʊnd] .
found .
成立 .

成立。

" ['sɪksθ]
" VI
" 六年级

VI

[ai] . - .
I . 83 .
我 . - .

一、83。

- - ['jɑːhiː] [gɑːt] -
candâ jhalkai yahi ghat mâhîn
- - 雅希 河坛 -

Candâ jhalkai yahi ghat mâhîn

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [ɪn][maɪ] ['bɒdi] , [bʌt; bət][maɪ][blaɪnd] [aɪz] ['kænɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] :
The moon shines in my body , but my blind eyes cannot see it :
这 月亮 闪耀 在 我的 身体 , 但 我的 瞎的 眼睛 不能 看 它 :

月亮照耀着我的身体，但我失明的双眼却看不见它：

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz][ðə; ði] [sʌn] .
The moon is within me , and so is the sun .
这 月亮 是 之内 我 , 和 所以 是 这 太阳 .

月亮在我心中，太阳也在我心中。

[ðə; ði] [ˌʌn'strʌk] [drʌm] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [ɪz] ['saʊndɪd] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][maɪ] [def]
The unstruck drum of Eternity is sounded within me ; but my deaf
这 未击中 鼓 的 永恒 是 听起来 之内 我 ; 但 我的 聋

永恒的鼓声在我心中响起，却无人敲响；但我却充耳不闻。

[ɪəz] ['kænɒt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
ears cannot hear it .
耳朵 不能 听到 它 .

耳朵听不见。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][mæn] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ai][ænd; ənd][ðə; ði][maɪn] ,
So long as man clamours for the I and the Mine ,
所以 长的 作为 男人 喧闹声 为了 这 我 和 这 矿 ,

只要人类还在呼唤“我”和“我的”，

[hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [nɔːt] :
his works are as naught :
他的 作品 是 作为 零 :

他的作品毫无价值:

[wen] [ɔːl] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ai] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] [ded] , [ðen]
When all love of the I and the Mine is dead , then
什么时候 全部 爱 的 这 我 和 这 矿 是 死的 , 然后

当所有对"我"和"我的"的爱都消逝之后,

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [dʌn] .
the work of the Lord is done .
这 工作 的 这 主 是 完毕 .

主的工作完成了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [hæz; həz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [eɪm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] :
For work has no other aim than the getting of knowledge :
为了 工作 有 不 其他 目的 比 这 获得 的 知识 :

工作的目的只有一个，那就是获取知识:

[wen] [ðæt] ['kɒmz] , [ðen] [wɜːk] [ɪz] [pʊt] [ə'weɪ] .
When that comes , then work is put away .
什么时候 那 来 , 然后 工作 是 放 离开 .

当那一天到来时，工作就结束了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡比尔之歌(Songs of Kabir)

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [bluːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fruːt] : [wen] [ðə; ði] [fruːt] ['kɒmz] , [ðə; ði] ['flaʊə(r)]
The flower blooms for the fruit : when the fruit comes , the flower
这 花 花朵 为了 这 水果 : 什么时候 这 水果 来 , 这 花

花为果实而开：当果实成熟时，花也随之凋谢。

['wɪðəz] .
withers .
威瑟斯 .

枯萎。

[ðə; ði] [mʌsk] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] : [ˌaɪ 'tiː]
The musk is in the deer , but it seeks it not within itself : it
这 麝香 是 在 这 鹿 , 但 它 寻找 它 不是 之内 本身 : 它

麝香存在于鹿的体内，但鹿并不在自身寻找它：它

['wɔndə] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [grɑːs] .
wanders in quest of grass .
漫游 在 寻求 的 草 .

四处游荡寻找青草。

[sevn]
VII
七

第七章

[ai] . - .
I . 85 .
我 . - .

一、85。

- , [brɑːm] [əlæk] -
Sâdho , Brahm alakh lakhâyâ
- , 布拉姆 阿拉赫 -

Sâdho, Brahm alakh lakhâyâ

[wen] [hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'viːlz] [hɪm'self] , ['brɑːmə] [brɪŋz] ['ɪntuː] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n]
When He Himself reveals Himself , Brahma brings into manifestation
什么时候 他 他本人 揭示 他本人 , 梵 带来 进入 表现

当祂亲自显现时，梵天便将其显化。

[ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] [siːn] .
That which can never be seen .
那 哪个 能 绝不 是 已见 .

永远无法看见的事物。

[æz; əz] [ðə; ði] [siːd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [plɑːnt] , [æz; əz] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [triː] , [æz; əz]
As the seed is in the plant , as the shade is in the tree , as
作为 这 种子 是 在 这 植物 , 作为 这 阴影 是 在 这 树 , 作为

正如种子在植物中，正如树荫在树上，正如

[ðə; ði]
the
这

这

[vɔɪd] [ɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [æz; əz] ['ɪnfɪnət] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][vɔɪd] —
void is in the sky , as infinite forms are in the void —
空白 是 在 这 天空 , 作为 无限 表格 是 在 这 空白 —

天空中存在虚空，正如虚空中存在无限的形态——

[səʊ][frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['kʌmz] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
So from beyond the Infinite , the Infinite comes ; and from the
所以 从 超过 这 无限 , 这 无限 来 ; 和 从 这

所以，从无限之外，无限而来；从无限之外，无限而来；

['ɪnfɪnət] [ðə; ði]['faɪnaɪt][ɪk'stendz; ek-] .
Infinite the finite extends .
无限 这 有限 扩展 .

无限延伸有限。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪz][ɪn] ['brɑːmə] , [ænd; ənd] ['brɑːmə] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] : [ðeɪ]
The creature is in Brahma , and Brahma is in the creature : they
这 生物 是 在 梵 , 和 梵 是 在 这 生物 : 他们

生物存在于梵天之中，梵天也存在于生物之中：他们

[ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][dɪ'stɪŋkt] , [jet] ['evə(r)][ju'naɪtɪd] .
are ever distinct , yet ever united .
是 曾经 清楚的 , 然而 曾经 团结的 .

它们既各自独立，又紧密相连。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz][ðə; ði] [triː] , [ðə; ði] [siːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜːm] .
He Himself is the tree , the seed , and the germ .
他 他本人 是 这 树 , 这 种子 , 和 这 细菌 .

他自己就是树、种子和胚芽。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz][ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ðə; ði] [fruːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪd] .
He Himself is the flower , the fruit , and the shade .
他 他本人 是 这 花 , 这 水果 , 和 这 阴影 .

他本身就是花、果实和荫凉。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði] [lait] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtɪd] .
He Himself is the sun , the light , and the lighted .
他 他本人 是 这 太阳 , 这 光 , 和 这 照明 .

他本身就是太阳，就是光，就是被照亮者。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] ['brɑːmə] , ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪə] .
He Himself is Brahma , creature , and Maya .
他 他本人 是 梵 , 生物 , 和 玛雅 .

他本身就是梵天、造物和幻象。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz][ðə; ði]['mænɪfəʊld] [fɔːm] , [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [speɪs] ;
He Himself is the manifold form , the infinite space ;
他 他本人 是 这 歧管 形式 , 这 无限 空间 ;

祂本身就是万有形体，就是无限空间；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [breθ] , [ðə; ði] [wɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
He is the breath , the word , and the meaning .
他 是 这 气息 , 这 单词 , 和 这 意义 .

他就是气息、言语和意义。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] : [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [bəuθ][ðə; ði]
He Himself is the limit and the limitless : and beyond both the
他 他本人 是 这 限制 和 这 无限 : 和 超过 两个都 这

祂本身就是极限，也是无限：并且超越这两者。

['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] [ɪz][hiː; hi] , [ðə; ði][pjʊə(r)] ['biːɪŋ] .
limited and the limitless is He , the Pure Being .
有限的 和 这 无限 是 他 , 这 纯的 存在 .

祂是有限的，也是无限的，祂是纯粹的存在。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɪmənənt] [maɪnd][ɪn] ['brɑːmə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .
He is the Immanent Mind in Brahma and in the creature .
他 是 这 内在的 头脑 在 梵 和 在 这 生物 .

他是梵天和万物内在的意识。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][səʊl] [ɪz] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][səʊl] ,
The Supreme Soul is seen within the soul ,
这 最高 灵魂 是 已见 之内 这 灵魂 ,

至高灵魂存在于灵魂之中。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [səʊl] ,
The Point is seen within the Supreme Soul ,
这 观点 是 已见 之内 这 最高 灵魂 ,

关键在于至高灵魂之中。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪz] [siːn] [ə'gen] .
And within the Point , the reflection is seen again .
和 之内 这 观点 , 这 反射 是 已见 再次 .

在点内，再次可以看到倒影。

\- [ɪz] [blest] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [ðɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['vɪʒn] !
Kabîr is blest because he has this supreme vision !
\- 是 祝福 因为 他 有 这 最高 想象 !

卡比尔拥有这种至高无上的远见，他真是有福了！

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ai] . - . [ɪz] [gɑːt] [æn'tɑːr] - -
I . 101 . is ghat antar bâg bagîce
我 . - . 是 河坛 安塔尔 - -

I.101. 是 ghat antar bâg bagîce

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['ɜːθn] ['ves(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['baʊəz] [ænd; ənd] [grəʊvz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː]
Within this earthen vessel are bowers and groves , and within it
之内 这 土 血管 是 鲍尔斯 和 小树林 , 和 之内 它

这陶罐内有凉亭和树林，罐内还有

[ɪz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] :
is the Creator :
是 这 创作者 :

是创造者：

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['ves(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] ['əʊʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'nʌmbəd] [stɑːz] .
Within this vessel are the seven oceans and the unnumbered stars .
之内 这 血管 是 这 七 海洋 和 这 未编号 明星 .

这艘船内有七大洋和无数星辰。

[ðə; ði] ['tʌtʃstəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəl] - [ə'preɪzə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] ;
The touchstone and the jewel - appraiser are within ;
这 试金石 和 这 宝石 - 评估师 是 之内 ;

试金石和珠宝鉴定师都在里面；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['ves(ə)l][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [welz]
And within this vessel the Eternal soundeth , and the spring wells
和 之内 这 血管 这 永恒 声音 , 和 这 春天 水井

在这容器中，永恒之声响起，泉水涌流。

[ʌp] .
up .
向上 .

向上。

- [sez] : " ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] !
Kabîr says : " Listen to me , my Friend !
- 说道 : " 听 到 我 , 我的 朋友 !

卡比尔说：“听我说，我的朋友！”

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [lɔːd] [ɪz] [wɪ'ðɪn] .
My beloved Lord is within .
我的 心爱 主 是 之内 .

我亲爱的主就在我心中。

" [ɪks]
" IX
" 第九章

IX

[ai] . - .
I . 104 .
我 . - .

I. 104.

- [ləʊ] - - [ləʊ]
aisâ lo nahîn taisâ lo
- 洛 - - 洛

aisâ lo nahîn taisâ lo

[əʊ] [haʊ] [meɪ] [ai] ['evə(r)] [ɪk'spres] [ðæt] ['siːkrət] [wɜːd] ?
O How may I ever express that secret word ?
哦 如何 可能 我 曾经 表达 那 秘密 单词 ?

我该如何表达那个秘密的词语呢?

[əʊ] [haʊ] [kæn; kən] [ai] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [laɪk] [ðæt] ?
O how can I say He is not like this , and He is like that ?
哦 如何 能 我 说 他 是 不是 喜欢 这 , 和 他 是 喜欢 那 ?

我怎能说祂不是这样的，祂又是那样的呢?

[ɪf] [ai] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [ə'ʃeɪmd] :
If I say that He is within me , the universe is ashamed :
如果 我 说 那 他 是 之内 我 , 这 宇宙 是 羞愧 :

如果我说祂在我之内，整个宇宙都会感到羞愧:

[ɪf] [ai] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɔːlshʊd] .
If I say that He is without me , it is falsehood .
如果 我 说 那 他 是 没有 我 , 它 是 谬误 .

如果我说祂不在我身边，那就是谎言。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜːld] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪndɪ'vɪzəbli] [wʌn] ;
He makes the inner and the outer worlds to be indivisibly one ;
他 制作 这 内 和 这 外 世界 到 是 不可分割地 一 ;

他使内在世界和外在世界不可分割地融为一体;

[ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] , [bəʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] ['fʊtstuːl] .
The conscious and the unconscious , both are His footstools .
这 有意识的 和 这 无意识 , 两个都 是 他的 脚凳 .

有意识的和无意识的，都是祂的脚凳。

[hiː; hi] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['mænɪfest] [nɔː(r)] ['hɪd(ə)n] , [hiː; hi] [ɪz] ['naɪðə(r)] [rɪ'viːld] [nɔː(r)]
He is neither manifest nor hidden , He is neither revealed nor
他 是 两者都不 显现 也不 隐 , 他 是 两者都不 揭晓 也不

他既不显露也不隐藏，既不启示也不隐藏。

[ˌʌnrɪ'viːld] :
unrevealed :
未公开 :

未公开:

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] .
There are no words to tell that which He is .
那里 是 不 字 到 告诉 那 哪个 他 是 .

祂的伟大无法用言语来形容。

[eks]
X
X

X

[ai] . - . [toʊi] ['mɒri] ['lægən] - [ˌɑːr 'iː] - -
I . 121 . tohi mori lagan lagâye re phakîr wâ
我 . - . 托希 森 拉根 - 关于 - -

I.121. tohi mori lagan lagâye re phakîr wâ

[tuː; tə] [ðiː] [ðaʊ] [hæst] [drɔːn] [maɪ] [lʌv] , [əʊ] ['feɪkɪə(r)] !
To Thee Thou hast drawn my love , O Fakir !
到 汝 你 哈斯特 绘制 我的 爱 , 哦 苦行僧 !

苦行僧啊，你已将我的爱吸引到你身上！

[ai] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [maɪ] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪdst] [ə'weɪkən] [ˌem 'iː] ;
I was sleeping in my own chamber , and Thou didst awaken me ;
我 曾是 睡眠 在 我的 自己的 房间 , 和 你 迪斯特 觉醒 我 ;

我睡在自己的房间里，你把我唤醒了；

['straɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪ] [vɔɪs] , [əʊ] ['feɪkɪə(r)] !
striking me with Thy voice , O Fakir !
引人注目 我 和 你的 嗓音 , 哦 苦行僧 !

用你的声音击打我吧，哦，苦行僧！

[ai] [wɒz; wəz] ['draʊnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [diːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd]
I was drowning in the deeps of the ocean of this world , and
我 曾是 溺水 在 这 深水 的 这 海洋 的 这 世界 , 和

我仿佛溺死在这个世界海洋的深处，

[ðaʊ] [dɪdst] [seɪv] [ˌem 'iː] : [ʌp'həʊld] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðaɪn] [ɑːm] , [əʊ] ['feɪkɪə(r)] !
Thou didst save me : upholding me with Thine arm , O Fakir !
你 迪斯特 节省 我 : 维护 我 和 瘦 手臂 , 哦 苦行僧 !

你救了我，用你的臂膀托着我，哦，苦行僧！

['əʊnli] [wʌn] [wɜːd] [ænd; ənd] [nəʊ] ['sekənd] — [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌem 'iː] [teə(r); tɪə] [ɒf] [ɔːl]
Only one word and no second — and Thou hast made me tear off all
仅有的 一 单词 和 不 第二 — 和 你 哈斯特 制成 我 撕 离开 全部

仅此一言，无需第二言——你却让我撕下一切

[maɪ] [bɒndz] , [əʊ] ['feɪkɪə(r)] !
my bonds , O Fakir !
我的 债券 , 哦 苦行僧 !

我的枷锁啊，苦行僧！

- [sez] , " [ðaʊ] [hæst] [ju'naɪtɪd] [ðaɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːt] , [əʊ] ['feɪkɪə(r)] !
Kabîr says , " Thou hast united Thy heart to my heart , O Fakir !
- 说道 , " 你 哈斯特 团结的 你的 心 到 我的 心 , 哦 苦行僧 !

卡比尔说：“法基尔啊，你已将你的心与我的心合二为一！”

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" XI
" 十一

十一

[ai] . - .
I . 131 .
我 . - .

I. 131.

['ɛnˌaɪ'ɛs] - [dɪn] ['kɛlɑːt] - - [sæŋ]
nis ' din khelat rahî sakhiyân sang
尼斯 - din 克拉特 - - 唱

尼斯丁·凯拉·拉赫·萨基扬·桑

[ai] [pleɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪð] [maɪ] ['kɒmreɪdz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtli]
I played day and night with my comrades , and now I am greatly
我 玩 天 和 夜晚 和 我的 同志们 , 和 现在 我 是 非常

我和战友们日夜玩耍，现在我非常……

[ə'freɪd] .
afraid .
害怕的 .

害怕的。

[səʊ] [haɪ] [ɪz][maɪ] [lɔːdz] ['pæləs] , [maɪ] [hɑːt] ['trembəlz] [tuː; tə] [maʊnt] [ɪts]
So high is my Lord's palace , my heart trembles to mount its
所以 高的 是 我的 主场 宫殿 , 我的 心 颤抖 到 山 它是

我主的宫殿如此高耸，我的心都颤抖着不敢攀登。

[steəz] : [jet] [ai][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ʃaɪ] , [ɪf] [ai] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] .
stairs : yet I must not be shy , if I would enjoy His love .
楼梯 : 然而 我 必须 不是 是 害羞的 , 如果 我 会 享受 他的 爱 .

楼梯：然而，如果我想享受祂的爱，就不能害羞。

[maɪ] [hɑːt] [mʌst; məst] [kliːv] [tuː; tə][maɪ]['lʌvə(r)] ; [ai][mʌst; məst] [wɪð'drɔː] [maɪ][veɪl] , [ænd; ənd]
My heart must cleave to my Lover ; I must withdraw my veil , and
我的 心 必须 劈开 到 我的 情人 ; 我 必须 提取 我的 面纱 , 和

我的心必须依恋我的爱人；我必须揭开我的面纱，并且

[miːt] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] ['bɒdi] :
meet Him with all my body :
见面 他 和 全部 我的 身体 :

全身心地迎接祂：

[maɪn] [aɪz] [mʌst; məst] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði][læmps][ɒv; əv] [lʌv] .
Mine eyes must perform the ceremony of the lamps of love .
矿 眼睛 必须 履行 这 仪式 的 这 灯 的 爱 .

我的双眼必须举行爱情之灯的仪式。

- [sez] : " ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [frend] : [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [huː] [lʌvz] .
Kabîr says : " Listen to me , friend : he understands who loves .
- 说道 : " 听 到 我 , 朋友 : 他 明白 WHO 爱 .

卡比尔说：“听我说，朋友：他了解爱的人。”

[ɪf]
If
如果

如果

[juː; jʊ] [fiːl] [nɒt] ['lʌvz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][veɪn]
you feel not love's longing for your Beloved One , it is vain
你 感觉 不是 爱的 渴望 为了 你的 心爱 一 , 它 是 徒劳

如果你感受不到对爱人的思念，那一切都是徒劳。

[tuː; tə] [ə'dɔːn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] , [veɪn] [tuː; tə] [pʊt] ['ʌŋgwənt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪlɪdz] .
to adorn your body , vain to put unguent on your eyelids .
到 装饰 你的 身体 , 徒劳 到 放 软膏 在 你的 眼睑 .

装点你的身体，徒劳地在眼睑上涂抹药膏。

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" XII
" 十二

“十二

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 24 .
二 . - .

二、24.

- , ['kɑːhoʊ] - -
hamsâ , kaho purâtan vât
- , 卡霍 - -

hamsâ, kaho purâtan vât

[tel] [ˌem 'iː] , [əʊ] [swɒn] , [jɔː(r); jə(r)] ['eɪnʃənt] [teɪl] .
Tell me , O Swan , your ancient tale .
告诉 我 , 哦 天鹅 , 你的 古老的 故事 .

天鹅啊，请告诉我你古老的故事。

[frɒm; frəm] [wɒt] [lænd] [duː; də] [juː; jʊ] [kʌm] , [əʊ] [swɒn] ?
From what land do you come , O Swan ?
从 什么 土地 做 你 来 , 哦 天鹅 ?

天鹅啊，你来自哪里?

[tuː; tə] [wɒt] [ʃɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [flai] ?
to what shore will you fly ?
到 什么 支撑 将要 你 飞 ?

你将飞向哪片海岸?

[weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rest] , [əʊ] [swɒn] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [siːk] ?
Where would you take your rest , O Swan , and what do you seek ?
在哪里 会 你 拿 你的 休息 , 哦 天鹅 , 和 什么 做 你 寻找 ?

天鹅啊，你将在哪里安歇? 你又在寻求什么?

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [əʊ] [swɒn] , [ə'weɪk] , [ə'raɪz] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] !
Even this morning , O Swan , awake , arise , follow me !
甚至 这 早晨 , 哦 天鹅 , 醒 , 出现 , 跟随 我 !

即使是今天早上，哦天鹅，醒来吧，起来吧，跟随我!

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lænd] [weə(r)] [nəʊ] [daʊt] [nɔː(r)] ['sɒrəʊ] [hæv; həv] [ruːl] : [weə(r)] [ðə; ði]
There is a land where no doubt nor sorrow have rule : where the
那里 是 一个 土地 在哪里 不 怀疑 也不 悲哀 有 规则 : 在哪里 这

有一个地方，那里没有怀疑，也没有悲伤: 在那里，

['terə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] .
terror of Death is no more .
恐怖 的 死亡 是 不 更多的 .

对死亡的恐惧已不复存在。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] - [bluːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [sent] " [hiː; hi]
There the woods of spring are a - bloom , and the fragrant scent " He
那里 这 树林 的 春天 是 一个 - 盛开 , 和 这 香 香味 " 他

那里春意盎然，树木繁花似锦，空气中弥漫着芬芳。"他

[ɪz] [ai] " [ɪz] [bɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [wɪnd] :
is I " is borne on the wind :
是 我 " 是 出生 在 这 风 :

"我"随风飘荡:

[ðeə(r)] [ðə; ði] [biː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] ['diːpli] [ɪ'mɜːst] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [nəʊ]
There the bee of the heart is deeply immersed , and desires no
那里 这 蜜蜂 的 这 心 是 深 沉浸式 , 和 欲望 不

那里，心灵的蜜蜂深深沉浸其中，毫无欲望。

['ʌðə(r)] [dʒɔɪ] .
other joy .
其他 喜悦 .

其他的快乐。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 37 .
二 . - .

II.37.

- -
angadhiyâ devâ
- -

angadhiyâ devâ

[əʊ] [lɔːd] ['ɪnkrɪˌeɪt] , [huː] [wɪl] [sɜːv] [ðiː] ?
O Lord Increate , who will serve Thee ?
哦 主 创建 , WHO 将要 服务 汝 ?

无形的主啊，谁愿侍奉您？

['evri] ['vəʊtəri] ['ɒfəz] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] :
Every votary offers his worship to the God of his own creation :
每一个 信徒 优惠 他的 崇拜 到 这 上帝 的 他的 自己的 创建 :

每个信徒都向他自己创造的神献上敬拜：

[iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] ['sɜːvɪs] —
each day he receives service —
每个 天 他 接收 服务 —

他每天都接受服务——

[nʌn] [siːk] [hɪm] , [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] : ['brɑːmə] , [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] [lɔːd] .
None seek Him , the Perfect : Brahma , the Indivisible Lord .
没有任何 寻找 他 , 这 完美的 : 梵 , 这 不可分割的 主 .

无人寻求祂，完美者：梵天，不可分割的主。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ten] ['ævɛtˌɑːz] ; [bʌt; bət][nəʊ]['ævətɑː(r)][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['ɪnfɪnət]
They believe in ten Avatars ; but no Avatar can be the Infinite
他们 相信 在 十 头像 ; 但 不 阿凡达 能 是 这 无限

他们相信有十个化身；但没有一个化身能成为无限。

['spɪrɪt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sʌfə] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːdz] :
Spirit , for he suffers the results of his deeds :
精神 , 为了 他 遭受 这 结果 的 他的 契约 :

灵魂，因为他要承受自己行为的后果：

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][wʌn][mʌst; məst][biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .
The Supreme One must be other than this .
这 最高 一 必须 是 其他 比 这 .

至高无上的存在必定不同于此。

[ðə; ði]['jəʊgi] , [ðə; ði] [sʌn'jɑːsɪ] , [ðə; ði] [ə'setɪk] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ] [wʌn] [wɪð]
The Yogi , the Sanyasi , the Ascetics , are disputing one with
这 瑜伽士 , 这 苦行僧 , 这 苦行僧 , 是 争议 一 和

瑜伽士、苦行僧、隐士们正在争论一件事。

[ə'nʌðə(r)] :
another :
其他 :

其他：

- [sez] , " [əʊ]['brʌðə(r)] !
Kabîr says , " O brother !
- 说道 , " 哦 兄弟 !

卡比尔说："哦，兄弟！

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ðæt] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [lʌv] ,
he who has seen that radiance of love ,
他 WHO 有 已见 那 辐射 的 爱 ,

见过那爱的光辉的人，

[hiː; hi][ɪz] [seɪvd] .
he is saved .
他 是 已保存 .

他得救了。

" [ˌɛksˌaɪ'viː]
" XIV
" 十四

十四

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 56 .
二 . - .

二、56。

- - ['lɑːhɑː] - [haɪ] -
dariyâ kî lahar dariyâo hai jî
- - 火山泥流 - 嗨 -

dariyâ kî lahar dariyâo hai jî

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɪts] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)][wʌn]
The river and its waves are one
这 河 和 它是 波浪 是 一

河流与波浪合二为一

[sɜːf] : [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ɪts] [weɪvz] ?
surf : where is the difference between the river and its waves ?
冲浪 : 在哪里 是 这 不同之处 之间 这 河 和 它是 波浪 ?

冲浪：河流和波浪之间有什么区别？

[wen] [ðə; ði] [weɪv] ['raɪzɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
When the wave rises , it is the water ; and when it falls , it is
什么时候 这 海浪 上升 , 它 是 这 水 ; 和 什么时候 它 瀑布 , 它 是

当波浪升起时，它是水；当波浪落下时，它是......

[ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtə(r)] [ə'gen] .
the same water again .
这 相同的 水 再次 .

还是同样的水。

[tel] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ?
Tell me , Sir , where is the distinction ?
告诉 我 , 先生 , 在哪里 是 这 区别 ?

先生，请问区别在哪里？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [nemd] [æz; əz] [weɪv] , [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]
Because it has been named as wave , shall it no longer be
因为 它 有 到过 命名 作为 海浪 , 将 它 不 更长 是

因为它已被命名为波浪，难道它就不再是波浪了吗？

[kən'sɪdəd] [æz; əz]['wɔːtə(r)] ?
considered as water ?
经过考虑的 作为 水 ?

算作水吗？

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['brɑːmə] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [təʊld] [laɪk] [biːdz] :
Within the Supreme Brahma , the worlds are being told like beads :
之内 这 最高 梵 , 这 世界 是 存在 讲述 喜欢 珠子 :

在至高梵天之中，各个世界如同念珠般被排列：

[lʊk] [ə'pɒn] [ðæt] ['rəʊzəri] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
Look upon that rosary with the eyes of wisdom .
看 之上 那 念珠 和 这 眼睛 的 智慧 .

用智慧的目光看待那串念珠。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 57 .
二 . - .

二、57。

- ['kɛlɑːt] ['vɑːsənt] -
jânh khelat vasant riturâj
- 克拉特 瓦桑特 -

jânh khelat vasant riturâj

[weə(r)] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] , ['reɪnɪθ] , [ðeə(r)] [ðə; ði]
Where Spring , the lord of the seasons , reigneth , there the
在哪里 春天 , 这 主 的 这 季节 , 统治 , 那里 这

在春天，万物之主统治的地方，那里

[ˌʌn'strʌk] ['mjuːzɪk] [saʊndz] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,
Unstruck Music sounds of itself ,
未击中 音乐 声音 的 本身 ,

Unstruck Music 听起来就像它自己一样，

[ðeə(r)] [ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv] [lait] [fləʊ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;
There the streams of light flow in all directions ;
那里 这 溪流 的 光 流动 在 全部 方向 ;

那里光线向四面八方流动；

[fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [men] [huː] [kæn; kən] [krɒs] [tuː; tə] [ðæt] [ʃɔː(r)] !
Few are the men who can cross to that shore !
很少 是 这 男人 WHO 能 叉 到 那 支撑 !

能渡过那片海岸的人寥寥无几！

[ðeə(r)] , [weə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['krɪʃnə] [stænd] [wɪð] [hændz] ['fəʊldɪd] ,
There , where millions of Krishnas stand with hands folded ,
那里 , 在哪里 百万 的 克里希那 站立 和 双手 折叠 ,

在那里，数百万克里希纳信徒双手合十站立着，

[weə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] - [baʊ; bəʊ] [ðeə(r)] [hedz] ,
Where millions of Vishnus bow their heads ,
在哪里 百万 的 - 弓 他们的 头部 ,

数百万毗湿奴神低头致敬的地方，

[weə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['veɪdəz; 'viːdəz] ,
Where millions of Brahmâs are reading the Vedas ,
在哪里 百万 的 - 是 阅读 这 吠陀经 ,

在数百万梵天诵读吠陀经的地方，

[weə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['ʃɪvə] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
Where millions of Shivas are lost in contemplation ,
在哪里 百万 的 湿婆 是 丢失的 在 沉思 ,

数百万湿婆神沉浸在冥想之中，

[weə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] - [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Where millions of Indras dwell in the sky ,
在哪里 百万 的 - 住 在 这 天空 ,

数百万因陀罗居住在天空之中，

[weə(r)] [ðə; ði]['demi] - [ɡɒdz][ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːnis][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nʌmbəd] ,
Where the demi - gods and the munis are unnumbered ,
在哪里 这 半 - 神 和 这 市政 是 未编号 ,

诸神和诸侯数不胜数，

[weə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] - , ['ɡɒdes; 'ɡɒdəs][ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [pleɪ] [ɒn][ðə; ði]['viːnə] —
Where millions of Saraswatis , Goddess of Music , play on the vina —
在哪里 百万 的 - , 女神 的 音乐 , 玩 在 这 维纳 —

数百万萨拉斯瓦蒂女神（音乐女神）在维纳琴上演奏——

[ðeə(r)] [ɪz][maɪ] [lɔːd] [self] - [rɪ'viːld] : [ænd; ənd][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv]['sænd(ə)l][ænd; ənd]
There is my Lord self - revealed : and the scent of sandal and
那里 是 我的 主 自己 - 揭晓 : 和 这 香味 的 凉鞋 和

那里有我主的自我显现：还有檀香的香气和

['flaʊəz] [dwel] [ɪn] [ðəʊz] [diːps] .
flowers dwells in those deeps .
花朵 居住地 在 那些 深水 .

花儿就生长在那些深处。

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 59 .
二 . - .

二、59。

- , [ˌsiː iː 'tiː][ə'set] - -
jânh , cet acet khambh dôû
- , cet 醋酸盐 - -

jânh, cet acet khambh dôû

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pəulz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] , [ðeə(r)][hæz; həz]
Between the poles of the conscious and the unconscious , there has
之间 这 杆子 的 这 有意识的 和 这 无意识 , 那里 有

在意识和无意识这两个极端之间，存在着……

[ðə; ði][maɪnd] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪŋ] :
the mind made a swing :
这 头脑 制成 一个 摇摆 :

思绪一转：

[ˌðeər'ɒn] [hæŋ] [ɔːl] ['biːɪŋs] [ænd; ənd][ɔːl] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðæt] [swɪŋ] ['nevə(r)]
Thereon hang all beings and all worlds , and that swing never
其上 悬挂 全部 生物 和 全部 世界 , 和 那 摇摆 绝不

一切众生和一切世界都悬挂于其上，而那秋千永不停息

[siːsɪz] [ɪts] [sweɪ] .
ceases its sway .
停止 它是 摇摆 .

其影响力消失。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] : [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðeə(r)]
Millions of beings are there : the sun and the moon in their
百万 的 生物 是 那里 : 这 太阳 和 这 月亮 在 他们的

那里有数百万的生命：太阳和月亮也在其中。

['kɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] :
courses are there :
课程 是 那里 :

课程就在那里：

[m'ɪliənz] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] [pɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪŋ] [gəʊz] [ɒn] .
Millions of ages pass , and the swing goes on .
百万 的 年龄 经过 , 和 这 摇摆 去 在 .

亿万年过去了，秋千依然摇摆不定。

[ɔːl] [swɪŋ] !
All swing !
全部 摇摆 !

全部摇摆！

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd]
the sky and the earth and the air and the water ; and
这 天空 和 这 地球 和 这 空气 和 这 水 ; 和

天空、大地、空气和水；以及

[ðə; ði] [lɔːd] [hɪm'self] ['teɪkɪŋ] [fɔːm] :
the Lord Himself taking form :
这 主 他本人 采取 形式 :

主亲自显现：

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] - [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
And the sight of this has made Kabîr a servant .
和 这 视线 的 这 有 制成 - 一个 仆人 .

目睹此景，卡比尔已沦为仆人。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 61 .
二 . - .

二、61.

[grɑː] ['kændrə]['tɑːpən][dʒɒt] [vɛrət] [haɪ]
grah candra tapan jot varat hai
格拉 坎德拉 塔潘 点 varat 嗨

格拉·坎德拉·塔潘·乔特·瓦拉特·海

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːz] [ʃaɪnz] [braɪt] :
The light of the sun , the moon , and the stars shines bright :
这 光 的 这 太阳 , 这 月亮 , 和 这 明星 闪耀 明亮的 :

太阳、月亮和星星的光芒灿烂夺目：

[ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv] [lʌv] [swelz] [fɔːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv] ['lʌvz]
The melody of love swells forth , and the rhythm of love's
这 旋律 的 爱 涌浪 前进 , 和 这 韵律 的 爱的

爱情的旋律澎湃而出，爱情的节奏……

[dɪ'tætʃmənt] [biːts] [ðə; ði] [taɪm] .
detachment beats the time .
分离 节拍 这 时间 .

超脱胜过时间。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [fɪlz] [ðə; ði] ['hevənz] ; [ænd; ənd] -
Day and night , the chorus of music fills the heavens ; and Kabîr
天 和 夜晚 , 这 合唱 的 音乐 填充 这 天 ; 和 -

日夜不停，乐声响彻苍穹；卡比尔

[sez]
says
说道

说道

" [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] [gliːmz] [laɪk] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
" My Beloved One gleams like the lightning flash in the sky .
" 我的 心爱 一 闪光 喜欢 这 闪电 闪光 在 这 天空 .
“我的爱人如同天上的闪电般闪耀。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['momənts] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] ?
" Do you know how the moments perform their adoration ?
" 做 你 知道 如何 这 时刻 履行 他们的 崇拜 ?
你知道这些时刻是如何表达他们的爱慕之情的吗?

['weɪvɪŋ] [ɪts] [rəʊ] [ɒv; əv] [læmps] , [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [sɪŋz] [ɪn] ['wɜːʃɪp] [deɪ] [ænd; ənd]
Waving its row of lamps , the universe sings in worship day and
挥手 它是 排 的 灯 , 这 宇宙 唱歌 在 崇拜 天 和
宇宙挥舞着一排排灯盏，在敬拜日歌唱。

[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
夜晚，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['bænə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːkrət] ['kænəpi] :
There are the hidden banner and the secret canopy :
那里 是 这 隐 横幅 和 这 秘密 树冠 :
这里有隐藏的横幅和秘密的遮篷:

[ðeə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [belz] [ɪz] [hɜːd] .
There the sound of the unseen bells is heard .
那里 这 声音 的 这 看不见 铃铛 是 听到 .
那里传来看不见的钟声。

- [sez] : " [ðeə(r)] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] ['nevə(r)] [siːsɪz] ; [ðeə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Kabîr says : " There adoration never ceases ; there the Lord of the
- 说道 : " 那里 崇拜 绝不 停止 ; 那里 这 主 的 这
卡比尔说:“在那里，崇拜永不停息；在那里，主宰……”

['juːnɪvɜːs] ['sɪθəθ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
Universe sitteth on His throne .
宇宙 西特斯 在 他的 王座 .
宇宙坐在他的宝座上。

" [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [dʌz] [ɪts] [wɜːks] [ænd; ənd] [kə'mits] [ɪts] ['erə(r)z] : [bʌt; bət] [fjuː]
" The whole world does its works and commits its errors : but few
" 这 所有的 世界 做 它是 作品 和 提交 它是 错误 : 但 很少
“全世界都在做自己的事，犯自己的错；但只有少数人……”

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['lʌvəz] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .
are the lovers who know the Beloved .
是 这 恋人 WHO 知道 这 心爱 .
是那些了解挚爱的人。

[ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['siːkə(r)] [ɪz] [hiː; hi] [huː] ['miŋgl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l]
The devout seeker is he who mingles in his heart the double
这 虔诚的 寻求者 是 他 WHO 混合 在 他的 心 这 双倍的
虔诚的求道者是心中融合了双重真理的人。

['kʌrənts] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃmənt] , [laɪk] [ðə; ði] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
currents of love and detachment , like the mingling of the
电流 的 爱 和 分离 , 喜欢 这 混杂 的 这
爱与疏离的交织，如同……

[striːmz] [ɒv; əv] ['gændʒiːz] [ænd; ənd] ['dʒʌmnə] ;
streams of Ganges and Jumna ;
溪流 的 恒河 和 朱姆纳 ;
恒河和亚穆纳河的支流;

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['wɔːtə(r)] [fləʊz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]
In his heart the sacred water flows day and night ; and thus the
在 他的 心 这 神圣 水 流量 天 和 夜晚 ; 和 因此 这

他心中圣水日夜流淌；因此

[raʊnd] [ɒv; əv] [bɜːrθ] [ænd; ənd] ['deθs] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end] .
round of births and deaths is brought to an end .
圆形的 的 出生 和 死亡人数 是 带来 到 一个 结尾 .

生老病死的轮回就此结束。

[bɪ'həʊld] [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [rest] [ɪz][ɪn][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['spɪrɪt] !
Behold what wonderful rest is in the Supreme Spirit !
看哪 什么 精彩的 休息 是 在 这 最高 精神 !

看哪，在至高无上的灵里，安息是多么美好！

[ænd; ənd][hiː; hi]
and he
和 他

而他

[in'dʒɔi][ˌaɪ 'tiː] , [huː] [meɪks] [hɪm'self] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
enjoys it , who makes himself meet for it .
享受 它 , WHO 制作 他自己 见面 为了 它 .

享受它的人，会让自己去适应它。

[held] [baɪ][ðə; ði] [kɔːdz] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɔɪ] [sweɪz] [tuː; tə]
Held by the cords of love , the swing of the Ocean of Joy sways to
握住 经过 这 绳索 的 爱 , 这 摇摆 的 这 海洋 的 喜悦 摇摆 到

被爱的绳索牵引着，欢乐之海的秋千摇曳着

[ænd; ənd][frəʊ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] [saʊnd] [breɪks] [fɔːθ] [ɪn] [sɒŋ] .
and fro ; and a mighty sound breaks forth in song .
和 弗 ; 和 一个 强大的 声音 休息 前进 在 歌曲 .

来回奔跑；然后响起洪亮的歌声。

[siː] [wɒt] [ə; eɪ]['ləʊtəs] [bluːmz] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] !
See what a lotus blooms there without water !
看 什么 一个 莲花 花朵 那里 没有 水 !

你看，即使没有水，莲花也能盛开！

[ænd; ənd] - [sez]
and Kabîr says
和 - 说道

卡比尔说

" [maɪ] [hɑːrts] [biː] [drɪŋks] [ɪts]['nektə(r)] .
" My heart's bee drinks its nectar .
" 我的 心脏的 蜜蜂 饮料 它是 花蜜 .

“我心中的蜜蜂正在吸吮它的花蜜。”

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ləʊtəs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [bluːmz] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" What a wonderful lotus it is , that blooms at the heart of the
" 什么 一个 精彩的 莲花 它 是 , 那 花朵 在 这 心 的 这

“多么美丽的莲花啊，它在中心绽放……”

['spɪnɪŋ] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] !
spinning wheel of the universe !
旋转 车轮 的 这 宇宙 !

宇宙的旋转之轮！

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [pjʊə(r)] [səʊlz] [nəʊ] [ɒv; əv]
Only a few pure souls know of
仅有的 一个 很少 纯的 灵魂 知道 的

只有少数纯洁的灵魂才知道

[ɪts] [truː] [dɪ'laɪt] .
its true delight .
它是 真的 喜 .

它真正的乐趣所在。

['mjuːzɪk][ɪz][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ]
Music is all around it , and there the heart partakes of the joy
音乐 是 全部 大约 它 , 和 那里 这 心 参与者 的 这 喜悦

音乐无处不在，人的心也随之感受到喜悦。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [siː] .
of the Infinite Sea .
的 这 无限 海 .

无尽之海。

- [sez] : " [daɪv] [ðaʊ] ['ɪntuː] [ðæt] ['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['swiːtnəs] : [ðʌs] [let] [ɔːl]
Kabîr says : " Dive thou into that Ocean of sweetness : thus let all
- 说道 : " 潜水 你 进入 那 海洋 的 甜味 : 因此 让 全部

卡比尔说：“纵身跃入那甜蜜的海洋吧：如此，让一切……”

['erə(r)z][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv] [deθ] [fliː] [ə'weɪ] .
errors of life and of death flee away .
错误 的 生活 和 的 死亡 逃跑 离开 .

生与死的错误都逃走了。

" [bɪ'həʊld] [haʊ] [ðə; ði] [θɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['sensɪz] [ɪz] [kwentʃt] [ðeə(r)] !
" Behold how the thirst of the five senses is quenched there !
" 看哪 如何 这 口渴 的 这 五 感官 是 淬火 那里 !

“看哪，五官的渴望在那里得到了怎样的满足！”

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [θriː] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] !
the three forms of misery are no more !
这 三 表格 的 苦难 是 不 更多的 !

三种苦难都已不复存在！

- [sez] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnə'teɪnəbl] [wʌn] : [lʊk]
Kabîr says : " It is the sport of the Unattainable One : look
- 说道 : " 它 是 这 运动 的 这 高不可攀 一 : 看

卡比尔说：“这是不可企及者的运动：看。”

[wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] [haʊ] [ðə; ði] [muːn] - [biːmz] [ɒv; əv] [ðæt] ['hɪd(ə)n] [wʌn] [ʃaɪn]
within , and behold how the moon - beams of that Hidden One shine
之内 , 和 看哪 如何 这 月亮 - 光束 的 那 隐 一 闪耀

看哪，那隐秘者的月光如何闪耀。

[ɪn][juː; jʊ] .
in you .
在 你 .

在你里面。

" [ðeə(r)] [fɔːls] [ðə; ði] ['rɪðmɪk] [biːt] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] :
" There falls the rhythmic beat of life and death :
" 那里 瀑布 这 节奏 打 的 生活 和 死亡 :

“生命与死亡的节奏就此落下：

['ræptʃə(r)] [welz] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [speɪs] [ɪz]['reɪdiənt] [wɪð] [lait] .
Rapture wells forth , and all space is radiant with light .
狂喜 水井 前进 , 和 全部 空间 是 辐射状 和 光 .

狂喜涌现，整个空间都充满了光芒。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'strʌk] ['mjuːzɪk][ɪz] ['saʊndɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv]
There the Unstruck Music is sounded ; it is the music of the love
那里 这 未击中 音乐 是 听起来 ; 它 是 这 音乐 的 这 爱

那里奏响了未奏之乐；那是爱的乐章

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːld] .
of the three worlds .
的 这 三 世界 .

三界。

[ðeə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][læmps][ɒv; əv][sʌn] [ænd; ənd][ɒv; əv] [muːn] [ɑː(r); ə(r)] ['bɜːnɪŋ] ;
There millions of lamps of sun and of moon are burning ;
那里 百万 的 灯 的 太阳 和 的 月亮 是 燃烧 ;

那里有数百万盏日月灯在燃烧；

[ðeə(r)] [ðə; ði] [drʌm] [biːts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lʌvə(r)] [swɪŋz] [ɪn] [pleɪ] .
There the drum beats , and the lover swings in play .
那里 这 鼓 节拍 , 和 这 情人 摇摆 在 玩 .

鼓声响起，恋人们翩翩起舞。

[ðeə(r)] [lʌv] - [sɔːŋz] [rɪ'zaʊnd] , [ænd; ənd] [lait] [reɪnz] [ɪn] ['ʃaʊərz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
There love - songs resound , and light rains in showers ; and the
那里 爱 - 歌曲 回响 , 和 光 雨 在 淋浴 ; 和 这

那里回荡着情歌，飘着阵阵细雨；而

['wɜːʃɪpə(r)] [ɪz] [ɪn'trɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['nektə(r)] .
worshipper is entranced in the taste of the heavenly nectar .
崇拜者 是 着迷 在 这 品尝 的 这 天上 花蜜 .

信徒们沉醉于天赐甘露的滋味之中。

[lʊk] [ə'pɒn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌsepə'reɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
Look upon life and death ; there is no separation between them ,
看 之上 生活 和 死亡 ; 那里 是 不 分离 之间 他们 ,

纵观生死，二者之间并无分离。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði][left][hænd][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
The right hand and the left hand are one and the same .
这 正确的 手 和 这 左边 手 是 一 和 这 相同的 .

右手和左手是一体的。

- [sez] : " [ðeə(r)] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ɪz] ['spiːtʃləs] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [truːθ] [meɪ]
Kabîr says : " There the wise man is speechless ; for this truth may
- 说道 : " 那里 这 明智的 男人 是 无言 ; 为了 这 真相 可能

卡比尔说：“在那里，智者无言以对；因为这个真理可能……”

['nevə(r)][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['vɑːdəs][ɔː(r)][ɪn] [bʊks] .
never be found in Vadas or in books .
绝不 是 成立 在 瓦达饼 或者 在 图书 .

在瓦达斯或书籍中都找不到。

" [ai][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [siːt] [ɒn][ðə; ði][self] - [pɔɪzd] [wʌn] ,
" I have had my Seat on the Self - poised One ,
" 我 有 有 我的 座位 在 这 自己 - 准备 一 ,

“我曾在那台自立的机器上坐过位，

[ai][hæv; həv] [drʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'efəb(ə)l] ,
I have drunk of the Cup of the Ineffable ,
我 有 醉 的 这 杯子 的 这 难以言喻的 ,

我已饮下不可言喻之杯，

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ,
I have found the Key of the Mystery ,
我 有 成立 这 钥匙 的 这 神秘 ,

我找到了解开谜团的关键，

[ai][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ˈjuːniən] .
I have reached the Root of Union .
我 有 达到 这 根 的 联盟 .

我已经触及了联合的根源。

[ˈtrævəlɪŋ] [baɪ][nəʊ] [træk] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɔːroʊləs] [lænd] : [ˈveri]
Travelling by no track , I have come to the Sorrowless Land : very
旅行 经过 不 追踪 , 我 有 来 到 这 无悲伤 土地 : 非常

漫无目的地前行，我来到了无忧之地：非常

[ˈiːzəli] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈmɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɔːd] [kʌm] [əˈpɒn][ˌem ˈiː] .
easily has the mercy of the great Lord come upon me .
容易地 有 这 怜悯 的 这 伟大的 主 来 之上 我 .

轻易地蒙受了主的怜悯。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ˈɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈteɪnəbl] : [bʌt; bət][ai][ɪn][maɪ]
They have sung of Him as infinite and unattainable : but I in my
他们 有 唱 的 他 作为 无限 和 高不可攀 : 但 我 在 我的

他们歌颂祂是无限且遥不可及的：但我却在我的

[ˌmedɪˈteɪʃənz] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [wɪˈðaʊt] [saɪt] .
meditations have seen Him without sight .
冥想 有 已见 他 没有 视线 .

冥想使人在无形中也能看见祂。

[ðæt] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈsɔːroʊləs] [lænd] , [ænd; ənd] [nʌn] [nəʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt]
That is indeed the sorrowless land , and none know the path that
那 是 的确 这 无悲伤 土地 , 和 没有任何 知道 这 小路 那

那的确是一片无忧之地，无人知晓通往那里的道路。

[liːdz] [ðeə(r)] :
leads there :
线索 那里 :

通往那里：

[ˈəʊnli][hiː; hi] [huː] [ɪz][ɒn] [ðæt] [pɑːθ] [hæz; həz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][trænˈsend, trɑːn-] [ɔːl] [ˈsɒrəʊ] .
Only he who is on that path has surely transcended all sorrow .
仅有的 他 WHO 是 在 那 小路 有 一定 超越 全部 悲哀 .

只有走上这条道路的人，才能真正超越一切悲伤。

[ˈwʌndəf(ə)l] [ɪz] [ðæt] [lænd][ɒv; əv] [rest] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [nəʊ][ˈmerɪt][kæn; kən][wɪn] ;
Wonderful is that land of rest , to which no merit can win ;
精彩的 是 那 土地 的 休息 , 到 哪个 不 优点 能 赢 ;

那安息之地是如此美好，任何功德都无法赢得它；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][waɪz] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][waɪz] [huː] [hæz; həz] [sʌŋ] [ɒv; əv]
It is the wise who has seen it , it is the wise who has sung of
它 是 这 明智的 WHO 有 已见 它 , 它 是 这 明智的 WHO 有 唱 的

智者见其形，智者歌颂其美。

[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

它。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [wɜːd] : [bʌt; bət][kæn; kən][ˈeni] [ɪkˈspres] [ɪts] [ˈmɑːvələs]
This is the Ultimate Word : but can any express its marvellous
这 是 这 最终的 单词 : 但 能 任何 表达 它是 奇妙

这是终极真理：但谁又能表达它那奇妙的本质呢？

[ˈseɪvə(r)] ?
savour ?
品尝 ?

品尝？

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['seivə] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] , [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [gɪv] .
He who has savoured it once , he knows what joy it can give .
他 WHO 有 细细品味 它 一次 , 他 知道 什么 喜悦 它 能 给 .

品尝过的人，就知道它能带来怎样的快乐。

- [sez] : " ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [mæn] [bɪ'kʌmz] [waɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Kabîr says : " Knowing it , the ignorant man becomes wise , and the
- 说道 : " 会心 它 , 这 无知 男人 变成 明智的 , 和 这

卡比尔说：“知晓此理者，愚昧者即为智者，

[waɪz][mæn] [bɪ'kʌmz] ['spiːtʃləs] [ænd; ənd]['saɪlənt] ,
wise man becomes speechless and silent ,
明智的 男人 变成 无言 和 沉默的 ,

智者哑口无言，沉默不语。

[ðə; ði] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɪz] ['ʌtəli] [ɪ'niːbrieɪtɪd] ,
The worshipper is utterly inebriated ,
这 崇拜者 是 完全地 醉酒 ,

这位信徒已经酩酊大醉。

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['pɜːfɪkt] ;
His wisdom and his detachment are made perfect ;
他的 智慧 和 他的 分离 是 制成 完美的 ;

他的智慧和超脱达到了完美；

[hiː; hi] [drɪŋks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði]
He drinks from the cup of the inbreathings and the outbreathings
他 饮料 从 这 杯子 的 这 吸气 和 这 呼气

他饮尽吸气和呼气的杯中之水

[ɒv; əv] [lʌv] .
of love .
的 爱 .

爱情。

" [ðeə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [skaɪ][ɪz] [fɪld] [wɪð] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðæt] ['mjuːzɪk][ɪz]
" There the whole sky is filled with sound , and there that music is
" 那里 这 所有的 天空 是 已填 和 声音 , 和 那里 那 音乐 是

“那里整个天空都充满了声音，那里的音乐是

[meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [strɪŋz] ;
made without fingers and without strings ;
制成 没有 手指 和 没有 字符串 ;

不用手指和琴弦制作；

[ðeə(r)] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] [dʌz] [nɒt] [siːs] .
There the game of pleasure and pain does not cease .
那里 这 游戏 的 乐趣 和 疼痛 做 不是 停止 .

在那里，快乐与痛苦的游戏永不停歇。

- [sez] : " [ɪf] [juː; jʊ] [mɜːdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] , [juː; jʊ]
Kabîr says : " If you merge your life in the Ocean of Life , you
- 说道 : " 如果 你 合并 你的 生活 在 这 海洋 的 生活 , 你

卡比尔说：“如果你将生命融入生命之海，你

[wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][lænd][ɒv; əv] [blɪs] .
will find your life in the Supreme Land of Bliss .
将要 寻找 你的 生活 在 这 最高 土地 的 极乐 .

你将找到属于你的至高幸福之地。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv] ['ekstəsi] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['evri] ['aʊə(r)] !
" What a frenzy of ecstasy there is in every hour !
" 什么 一个 狂热 的 狂喜 那里 是 在 每一个 小时 !

“每一小时都充满了狂喜！”

[ænd; ənd][ðə; ði]
and the
和 这

以及

['wɜːʃɪpə(r)] [ɪz] ['presɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
worshipper is pressing out and drinking the essence of the
崇拜者 是 紧迫 出去 和 喝 这 本质 的 这

信徒正在挤压并饮用精华

['aʊəz] : [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['brɑːmə] .
hours : he lives in the life of Brahma .
小时 : 他 生活 在 这 生活 的 梵 .

小时：他生活在梵天的生活中。

[ai] [spiːk] [truːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ək'septɪd] [truːθ] [ɪn][laɪf] ; [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ]
I speak truth , for I have accepted truth in life ; I am now
我 说话 真相 , 为了 我 有 公认 真相 在 生活 ; 我 是 现在

我说真话，因为我已在生活中接受了真理；我现在

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [truːθ] , [ai][hæv; həv] [swept] [ɔːl] ['tɪnsl] [ə'weɪ] .
attached to truth , I have swept all tinsel away .
随附的 到 真相 , 我 有 扫荡 全部 箔 离开 .

我执着于真理，摒弃了一切虚饰。

- [sez] : " [ðʌs] [ɪz][ðə; ði] ['wɜːʃɪpə(r)] [set] [friː] [frɒm; frəm][fɪə(r)] ; [ðʌs] [hæv; həv]
Kabîr says : " Thus is the worshipper set free from fear ; thus have
- 说道 : " 因此 是 这 崇拜者 放 自由的 从 害怕 ; 因此 有

卡比尔说："如此，礼拜者便能摆脱恐惧；如此，便能……"

[ɔːl]['erə(r)z][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv] [deθ] [left] [hɪm] .
all errors of life and of death left him .
全部 错误 的 生活 和 的 死亡 左边 他 .

他忘却了生与死的一切过错。

" [ðeə(r)] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [fɪld] [wɪð] ['mjuːzɪk] :
" There the sky is filled with music :
" 那里 这 天空 是 已填 和 音乐 :

那里的天空充满了音乐：

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ['nektə(r)] :
There it rains nectar :
那里 它 雨 花蜜 :

那里下着甘露雨：

[ðeə(r)] [ðə; ði] [hɑːp] - [strɪŋz] ['dʒɪŋgl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [drʌmz] [biːt] .
There the harp - strings jingle , and there the drums beat .
那里 这 竖琴 - 字符串 铃铛 , 和 那里 这 鼓 打 .

那里竖琴的琴弦叮当作响，那里鼓声隆隆。

[wɒt] [ə; eɪ]['siːkrət] ['splendə(r)] [ɪz][ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] !
What a secret splendour is there , in the mansion of the sky !
什么 一个 秘密 辉煌 是 那里 , 在 这 大厦 的 这 天空 !

天空之宫中，隐藏着多么壮丽的秘密啊！

[ðeə(r)] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
There no mention is made of the rising and the setting of the
那里 不 提到 是 制成 的 这 上升 和 这 环境 的 这

文中并未提及太阳的升起和落下。

[sʌn] ;
sun ;
太阳 ;

太阳;

[ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [lʌv] , [deɪ]
In the ocean of manifestation , which is the light of love , day
在 这 海洋 的 表现 , 哪个 是 这 光 的 爱 , 天

在显化的海洋中，也就是爱的光芒中，白昼

[ænd; ənd] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] [felt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] .
and night are felt to be one .
和 夜晚 是 毛毡 到 是 一 .

人们感觉夜晚和夜晚是一体的。

[dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [nəʊ] ['sɒrəʊ] , — [nəʊ] ['strʌg(ə)l] !
Joy for ever , no sorrow , — no struggle !
喜悦 为了 曾经 , 不 悲哀 , — 不 斗争 !

永远快乐，没有悲伤，没有挣扎！

[ðeə(r)] [hæv; həv][ai] [siːn] [dʒɔɪ] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] , [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ;
There have I seen joy filled to the brim , perfection of joy ;
那里 有 我 已见 喜悦 已填 到 这 帽檐 , 完美 的 喜悦 ;

在那里我见过满溢的喜乐，完美的喜乐；

[nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['erə(r)][ɪz][ðeə(r)] .
No place for error is there .
不 地方 为了 错误 是 那里 .

这里容不得任何差错。

\- [sez] : " [ðeə(r)][hæv; həv][ai] ['witnis] [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv][wʌn] [blɪs] !
Kabîr says : " There have I witnessed the sport of One Bliss !
\- 说道 : " 那里 有 我 目击者 这 运动 的 一 极乐 !

卡比尔说：“我亲眼目睹了至乐的竞技！”

" [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ɪn][maɪ] ['bɒdi] [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] : [ai][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt]
" I have known in my body the sport of the universe : I have escaped
" 我 有 已知 在 我的 身体 这 运动 的 这 宇宙 : 我 有 逃脱

“我已亲身体验过宇宙的律动：我已逃脱。”

[frɒm; frəm][ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] . .
from the error of this world . .
从 这 错误 的 这 世界 . .

远离这个世界的错误……

[ðə; ði] ['ɪnwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtwəd] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [æz; əz][wʌn][skaɪ] , [ðə; ði] ['ɪnfɪnət]
The inward and the outward are become as one sky , the Infinite
这 向内 和 这 向外 是 变得 作为 一 天空 , 这 无限

内外合一，如同一片天空，无限无垠。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnaɪt][ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd] : [ai][ˌeɪ 'em] ['drʌŋkən] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs]
and the finite are united : I am drunken with the sight of this
和 这 有限 是 团结的 : 我 是 醉 和 这 视线 的 这

有限之物皆归于一体：我为此景象而陶醉。

[ɔːl] !
All !
全部 !

全部！

[ðɪs] [lait] [ɒv; əv] [ðaɪn] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] : [ðə; ði][læmp][ɒv; əv] [lʌv] [ðæt]
This Light of Thine fulfils the universe : the lamp of love that
这 光 的 瘦 满足 这 宇宙 : 这 灯 的 爱 那

这来自你的光芒照亮了整个宇宙：那是爱的明灯。

[bɜːnz] [ɒn][ðə; ði]['sælvə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
burns on the salver of knowledge .
烧伤 在 这 托盘 的 知识 .

在知识的托盘上燃烧。

- [sez] : " [ðeə(r)] ['erə(r)] ['kænɒt] ['entə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [laɪf]
Kabîr says : " There error cannot enter , and the conflict of life
- 说道 : " 那里 错误 不能 进入 , 和 这 冲突 的 生活

卡比尔说："那里容不得谬误，也容不得人生的冲突。"

[ænd; ənd] [deθ] [ɪz] [felt] [nəʊ] [mɔː(r)] .
and death is felt no more .
和 死亡 是 毛毡 不 更多的 .

人们不再感受到死亡。

" [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
" XVIII
" 十八

"十八

[ˌaɪ ˈaɪ] . - .
II . 77 .
二 . - .

二、77。

- - - - - [beɪð]
maddh âkas ' âp jahân baithe
- - - - - baithe

麦德·阿卡斯·阿普·贾汉·拜特

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , [weər'ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['dwɛlɪθ] , [ɪz]
The middle region of the sky , wherein the spirit dwelleth , is
这 中间 地区 的 这 天空 , 其中 这 精神 居住 , 是

天空的中间区域，也就是灵魂居住的地方，是

['reɪdiənt] [wɪð] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [lait] ;
radiant with the music of light ;
辐射状 和 这 音乐 的 光 ;

沐浴在光之乐章中；

[ðeə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [waɪt] ['mjuːzɪk] ['blɔsəmz] , [maɪ] [lɔːd] [teɪks] [hɪz; ɪz]
There , where the pure and white music blossoms , my Lord takes His
那里 , 在哪里 这 纯的 和 白色的 音乐 花朵 , 我的 主 需要 他的

在那里，纯洁无瑕的音乐绽放之处，我的主升天

[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

喜。

[ɪn] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv] [iːtʃ] [heə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ðə; ði]
In the wondrous effulgence of each hair of His body , the
在 这 奇妙的 光辉 的 每个 头发 的 他的 身体 , 这

祂身上每一根头发都散发着奇妙的光辉，

['braɪtnəs] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [sʌnz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [muːnz] [ɪz] [lɒst] .
brightness of millions of suns and of moons is lost .
亮度 的 百万 的 太阳 和 的 月亮 是 丢失的 .

数百万颗太阳和月亮的亮度都消失了。

[ɒn] [ðæt] [ʃɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪti] , [weə(r)] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['nektə(r)] [pɔːrz] [ænd; ənd]
On that shore there is a city , where the rain of nectar pours and
在 那 支撑 那里 是 一个 城市 , 在哪里 这 雨 的 花蜜 倾倒 和

在那片海岸边有一座城市，那里甘露如雨般倾泻而下。

[pɔːrz] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [siːsɪz] .
pours , and never ceases .
倾倒 , 和 绝不 停止 .

水流不断，永不停息。

- [sez] : " [kʌm] , [əʊ] - !
Kabîr says : " Come , O Dharmadas !
- 说道 : " 来 , 哦 - !

卡比尔说："来吧，达摩达们！

[ænd; ənd] [siː] [maɪ] [greɪt] [lɔːdz] ['dɜːbɑː(r)] .
and see my great Lord's Durbar .
和 看 我的 伟大的 主场 杜尔巴 .

并亲眼目睹我伟大的君主的朝觐仪式。

" [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" XIX
" 十九

十九

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 20 .
二 . - .

二、20。

- ['gʊruː] - -
paramâtam guru nikat virâjatn
- 大师 - -

帕拉玛塔姆古鲁 nikat virâjatn

[əʊ][maɪ] [hɑːt] !
O my heart !
哦 我的 心 !

我的心啊！

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['spɪrɪt] , [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)] , [ɪz][nɪə(r)][juː; jʊ] :
the Supreme Spirit , the great Master , is near you :
这 最高 精神 , 这 伟大的 掌握 , 是 靠近 你 :

至高无上的灵性，伟大的导师，就在你身边：

[weɪk] , [əʊ] [weɪk] !
wake , oh wake !
唤醒 , 哦 唤醒 !

醒醒，哦，醒醒！

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] : [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [stændz][nɪə(r)][tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]
Run to the feet of your Beloved : for your Lord stands near to your
跑步 到 这 脚 的 你的 心爱 : 为了 你的 主 站立 靠近 到 你的

奔向你所爱之人的脚下吧！因为你的主就在你身边。

[hed] .
head .
头 .

头。

[juː; jʊ][hæv; həv] [slept] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'nʌmbəd] ['eɪdʒɪz] ; [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt]
You have slept for unnumbered ages ; this morning will you not
你 有 睡着了 为了 未编号 年龄 ; 这 早晨 将要 你 不是

你已经沉睡了无数个世纪；今天早上你难道不会醒来吗？

[weɪk] ?
wake ?
唤醒 ?

唤醒？

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ˌaɪ ˈaɪ] . - .
II . 22 .
二 . - .

二、22.

[mæn][ˌtiː ˈjuː] - [ˈuːtɑːr] - -
man tu pâr utar kânh jaiho
男人 tu - 乌塔尔 - -

man tu pâr utar kânh jaiho

[tuː; tə] [wɒt] [ʃɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [krɒs] , [əʊ][maɪ] [hɑːt] ?
To what shore would you cross , O my heart ?
到 什么 支撑 会 你 叉 , 哦 我的 心 ?

我的心啊，你想渡过哪片彼岸?

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈtrævələ(r)]
there is no traveller
那里 是 不 游客

没有旅行者

[bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][rəʊd] :
before you , there is no road :
前 你 , 那里 是 不 路 :

你面前没有路:

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [rest] , [ɒn] [ðæt] [ʃɔː(r)] ?
Where is the movement , where is the rest , on that shore ?
在哪里 是 这 移动 , 在哪里 是 这 休息 , 在 那 支撑 ?

那岸边，哪里有活力，哪里有余力?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈwɔːtə(r)] ; [nəʊ] [bəʊt] , [nəʊ] [ˈbəʊtmən] , [ɪz][ðeə(r)] ;
There is no water ; no boat , no boatman , is there ;
那里 是 不 水 ; 不 船 , 不 船工 , 是 那里 ;

没有水，没有船，也没有摆渡人;

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə] [təʊ] [ðə; ði] [bəʊt] , [nɔː(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [drɔː]
There is not so much as a rope to tow the boat , nor a man to draw
那里 是 不是 所以 很多 作为 一个 绳索 到 拖 这 船 , 也不 一个 男人 到 画

船上连根绳子都没有，更别提有人来拉船了。

[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

它。

[nəʊ] [ɜːθ] , [nəʊ][skaɪ] , [nəʊ] [taɪm] , [nəʊ] [θɪŋ] , [ɪz][ðeə(r)] : [nəʊ] [ʃɔː(r)] , [nəʊ] [fɔːd] !
No earth , no sky , no time , no thing , is there : no shore , no ford !
不 地球 , 不 天空 , 不 时间 , 不 事物 , 是 那里 : 不 支撑 , 不 福特 !

没有大地，没有天空，没有时间，没有事物：没有海岸，没有浅滩!

[ðeə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ˈnaɪðə(r)] [ˈbɒdi] [nɔː(r)][maɪnd] : [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs]
There , there is neither body nor mind : and where is the place
那里 , 那里 是 两者都不 身体 也不 头脑 : 和 在哪里 是 这 地方

那里既无身体也无意识：而这地方又在哪里呢?

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [stɪl] [ðə; ði] [θɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ?
that shall still the thirst of the soul ?
那 将 仍然 这 口渴 的 这 灵魂 ?

那能平息灵魂的渴望吗?

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [nɔːt]
You shall find naught
你 将 寻找 零

你将一无所获

[ɪn] [ðæt] ['emptinəs] .
in that emptiness .
在 那 空虚 .

在那片空虚之中。

[biː; bi] [strɒŋ] , [ænd; ənd]['entə(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɒdi] : [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fʊthəʊld]
Be strong , and enter into your own body : for there your foothold
是 强的 , 和 进入 进入 你的 自己的 身体 : 为了 那里 你的 立足点

要坚强，要进入你自己的身体：因为在那里你是立足之地。

[ɪz][fɜːm] .
is firm .
是 公司 .

很坚固。

[kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wel] , [əʊ][maɪ] [hɑːt] !
Consider it well , O my heart !
考虑 它 出色地 , 哦 我的 心 !

我的心啊，好好想想吧！

[gəʊ][nɒt] [ˌels'weə(r)] ,
go not elsewhere ,
去 不是 别处 ,

不要去别的地方，

- [sez] : " [pʊt] [ɔːl][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][stænd][fɑːst][ɪn] [ðæt]
Kabîr says : " Put all imaginations away , and stand fast in that
- 说道 : " 放 全部 想象力 离开 , 和 站立 快速地 在 那

卡比尔说："摒弃一切想象，坚定地站在那一边。"

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
which you are .
哪个 你 是 .

而你就是。

" [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" XXI
" 二十一

二十一

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 33 .
二 . - .

二、33.

['gɑː] ['gɑː] - ['bɑːraɪ]
ghar ghar dîpak barai
家 家 - 巴莱

ghar ghar dîpak barai

[læmps] [bɜːn] [ɪn] ['evri] [haʊs] , [əʊ][blaɪnd][wʌn] !
Lamps burn in every house , O blind one !
灯具 烧伤 在 每一个 房子 , 哦 瞎的 一 !

盲人啊，每家每户都有灯火燃烧！

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [ðem; ðəm] .
and you cannot see them .
和 你 不能 看 他们 .

你根本看不到它们。

[wʌn] [deɪ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] ['sʌd(ə)nli] [biː; bi] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] :
One day your eyes shall suddenly be opened , and you shall see :
一 天 你的 眼睛 将 突然 是 打开 , 和 你 将 看 :

有一天，你的双眼会突然睁开，你会明白：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv] [deθ] [wɪl] [fɔːl] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .
and the fetters of death will fall from you .
和 这 镣铐 的 死亡 将要 落下 从 你 .

死亡的枷锁将从你身上脱落。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
There is nothing to say or to hear , there is nothing to do : it is
那里 是 没有什么 到 说 或者 到 听到 , 那里 是 没有什么 到 做 : 它 是

没什么可说的，也没什么可听的，也没什么可做的：就是这样。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['lɪvɪŋ] , [jet] [ded] , [huː] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [daɪ] [ə'gen] .
he who is living , yet dead , who shall never die again .
他 WHO 是 活的 , 然而 死的 , WHO 将 绝不 死 再次 .

活着却又死去，永不再死的人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['sɒlətjuːd] , ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['jəʊgi] [sez] [ðæt]
Because he lives in solitude , therefore the Yogi says that
因为 他 生活 在 孤独 , 所以 这 瑜伽士 说道 那

因为他独居，所以瑜伽士说：

[hɪz; ɪz]
his
他的

他的

[həʊm] [ɪz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
home is far away .
家 是 远的 离开 .

家很远。

[jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [ɪz] [nɪə(r)] : [jet] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [pɑːm] - [triː] [tuː; tə] [siːk]
Your Lord is near : yet you are climbing the palm - tree to seek
你的 主 是 靠近 : 然而 你 是 攀登 这 棕榈 - 树 到 寻找

你的主就在眼前，你却爬上棕榈树去寻找。

[hɪm] .
Him .
他 .

他。

[ðə; ði] - [priːst] [gəʊz] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃieɪts] ['piːp(ə)l]
The Brâhman priest goes from house to house and initiates people
这 - 牧师 去 从 房子 到 房子 和 启动 人们

婆罗门祭司挨家挨户地为人们举行入教仪式。

['ɪntuː] [feɪθ] :
into faith :
进入 信仰 :

进入信仰：

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðə; ði] [truː] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] . , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [set]
the true fountain of life is beside you . , and you have set
这 真的 喷泉 的 生活 是 旁 你 . , 和 你 有 放

真正的生命之泉就在你身边，而你已经设定了

[ʌp] [ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .
up a stone to worship .
向上 一个 石头 到 崇拜 .

举起一块石头来膜拜。

- [sez] : " [ai] [meɪ] ['nevə(r)] [ɪk'spres] [haʊ] [swiːt] [maɪ] [lɔːd] [ɪz] .
Kabîr says : " I may never express how sweet my Lord is .
- 说道 : " 我 可能 绝不 表达 如何 甜的 我的 主 是 .

卡比尔说："我可能永远无法表达我的主有多么温柔。"

['jəʊgə] [ænd; ənd]
Yoga and
瑜伽 和

瑜伽和

[ðə; ði] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [biːdz] , ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [vaɪs] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɔːt] [tuː; tə] [hɪm] .
the telling of beads , virtue and vice — these are naught to Him .
这 讲述 的 珠子 , 美德 和 副 — 这些 是 零 到 他 .

念珠、善恶——这些对他来说都无关紧要。

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" XXII
" 二十二

二十二

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 38 .
二 . - .

二、38。

- , [səʊ] - ['moʊhiː] -
Sâdho , so satgur mohi bhâwai
- , 所以 - 莫希 -

Sâdho，所以 satgur mohi bhâwai

[əʊ] ['brʌðə(r)] , [maɪ] [hɑːt] [jəːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [truː] ['gʊruː] , [huː] [fɪlz] [ðə; ði] [kʌp]
O brother , my heart yearns for that true Guru , who fills the cup
哦 兄弟 , 我的 心 渴望 为了 那 真的 大师 , WHO 填充 这 杯子

哦，兄弟，我的心渴望那位真正的古鲁，他能使人心满意足。

[ɒv; əv] [truː] [lʌv] , [ænd; ənd] [drɪŋks] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ɒfəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [tuː; tə]
of true love , and drinks of it himself , and offers it then to
的 真的 爱 , 和 饮料 的 它 他自己 , 和 优惠 它 然后 到

他饮尽真爱，然后将其献给

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我。

[hiː; hi] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] [veɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] [truː] ['vɪʒn] [ɒv; əv]
He removes the veil from the eyes , and gives the true Vision of
他 移除 这 面纱 从 这 眼睛 , 和 给予 这 真的 想象 的

他揭开蒙蔽双眼的面纱，赐予人们真正的愿景。

['brɑːmə] :
Brahma :
梵 :

梵：

[hiː; hi] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'strʌk]
He reveals the worlds in Him , and makes me to hear the Unstruck
他 揭示 这 世界 在 他 , 和 制作 我 到 听到 这 未击中

祂向我揭示祂里面的世界，使我听到那未受击打的。

['mjuːzɪk] :
Music :
音乐 :

音乐：

[hiː; hi] [ʃəʊz] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] :
He shows joy and sorrow to be one :
他 演出 喜悦 和 悲哀 到 是 一 :

他将喜悦与悲伤融为一体：

[hiː; hi] [fɪlz] [ɔːl] ['ʌtərəns] [wɪð] [lʌv] .
He fills all utterance with love .
他 填充 全部 发声 和 爱 .

他的每一句话都充满爱。

- [sez] : " ['verɪli] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][fɪə(r)] , [huː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['gʊruː][tuː; tə] [liːd]
Kabîr says : " Verily he has no fear , who has such a Guru to lead
- 说道 : " 确实 他 有 不 害怕 , WHO 有 这样的 一个 大师 到 带领

卡比尔说："有这样一位古鲁引领的人，的确毫无畏惧。"

[hɪm]
him
他

他

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] ['seɪfti] !
to the shelter of safety !
到 这 庇护所 的 安全 !

逃往安全的庇护所！

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
" XXIII
" 二十三

"二十三

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 40 .
二 . - .

二、40。

- - - - -
tinwir sâñjh kâ gahirâ âwai
- - - - -

Tinwir sâñjh kâ gahirâ âwai

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [fɔːl] [θɪk] [ænd; ənd] [diːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]
The shadows of evening fall thick and deep , and the darkness of
这 阴影 的 晚上 落下 厚的 和 深的 , 和 这 黑暗 的

夜幕降临，阴影浓重而深邃，黑暗笼罩着一切。

[lʌv] [ɪn'veləps] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] .
love envelops the body and the mind .
爱 信封 这 身体 和 这 头脑 .

爱能充满身心。

['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][biː; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɒv; əv] [lʌv] ;
Open the window to the west , and be lost in the sky of love ;
打开 这 窗户 到 这 西方 , 和 是 丢失的 在 这 天空 的 爱 ;

打开西边的窗户，沉浸在爱的天空中；

[drɪŋk] [ðə; ði] [swiːt] ['hʌni] [ðæt] [stiːp] [ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊtəs][ɒv; əv][ðə; ði]
Drink the sweet honey that steeps the petals of the lotus of the
喝 这 甜的 蜂蜜 那 陡峭 这 花瓣 的 这 莲花 的 这

喝下浸泡过莲花花瓣的甜蜂蜜

[hɑːt] .
heart .
心 .

心。

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [weɪvz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] : [wɒt] ['splendə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən]
Receive the waves in your body : what splendour is in the region
收到 这 波浪 在 你的 身体 : 什么 辉煌 是 在 这 地区

感受身体里的波浪：这片区域是多么壮丽！

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] !
of the sea !
的 这 海 !

大海！

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['kɒnkɪz] [ænd; ənd] [belz] [ɑː(r); ə(r)]['raɪzɪŋ] .
the sounds of conches and bells are rising .
这 声音 的 海螺 和 铃铛 是 上升 .

海螺声和钟声越来越响。

- [sez] : " [əʊ]['brʌðə(r)] , [bɪ'həʊld] !
Kabîr says : " O brother , behold !
- 说道 : " 哦 兄弟 , 看哪 !

卡比尔说："哦，兄弟，看啊！"

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['ves(ə)l][ɒv; əv][maɪ]
the Lord is in this vessel of my
这 主 是 在 这 血管 的 我的

主就在我这器皿里。

['bɒdi] .
body .
身体 .

身体。

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
" XXIV
" 二十四

"第二十四

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 48 .
二 . - .

二、48。

[ˌdʒeɪ'aɪ'ɛs][ˌes'iː][rəhɑːni] - ['dʒɑːgət] [men]
jis se rahani apâr jagat men
jis 塞 拉哈尼 - 贾加特 男人

jis se rahani apâr jagat men

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [els] [duː; də][ai] ['tʃerɪʃ] [æt; ət] [hɑːt] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː]
More than all else do I cherish at heart that love which makes me
更多的 比 全部 别的 做 我 珍惜 在 心 那 爱 哪个 制作 我

我最珍视的，莫过于那份让我成为我的爱。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['lɪmɪtləs] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
to live a limitless life in this world .
到 居住 一个 无限 生活 在 这 世界 .

在这个世界上享受无限的人生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ðə; ði]['ləʊtəs] , [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [bluːmz] [ɪn][ðə; ði]
It is like the lotus , which lives in the water and blooms in the
它 是 喜欢 这 莲花 , 哪个 生活 在 这 水 和 花朵 在 这
它就像莲花，生长在水中，却在水中盛开。

['wɔːtə(r)] : [jet] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kænɒt] [tʌtʃ] [ɪts][pet(ə)lz] , [ðeɪ] ['əʊpən] [bɪ'jɒnd]
water : yet the water cannot touch its petals , they open beyond
水 : 然而 这 水 不能 触碰 它是 花瓣 , 他们 打开 超过
水：然而水却无法触及它的花瓣，它们向外绽放。

[ɪts] [riːtʃ] .
its reach .
它是 抵达 .
它的影响范围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ][waɪf] , [huː] ['entəz] [ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] .
It is like a wife , who enters the fire at the bidding of love .
它 是 喜欢 一个 妻子 , WHO 进入 这 火 在 这 投标 的 爱 .
这就像妻子听从爱情的召唤，纵身跃入火海。

[ʃiː; ʃi] [bɜːnz] [ænd; ənd] [lets] ['ʌðə(r)z] [ɡriːv] , [jet] ['nevə(r)] [dɪs'ɒnə(r)] [lʌv] .
She burns and lets others grieve , yet never dishonours love .
她 烧伤 和 让我们 其他的 悲伤 , 然而 绝不 耻辱 爱 .
她燃烧着，让别人悲伤，却从不亵渎爱。

[ðɪs] ['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [krɒs] : [ɪts] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
This ocean of the world is hard to cross : its waters are very
这 海洋 的 这 世界 是 难的 到 叉 : 它是 水 是 非常
这片世界之海难以横渡：它的水域非常......

[diːp] .
deep .
深的 .
深的。

- [sez] : " ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [əʊ]['sɑːduː] !
Kabîr says : " Listen to me , O Sadhu !
- 说道 : " 听 到 我 , 哦 圣徒 !
卡比尔说：“听我说，萨杜啊！”

[fjuː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [huː]
few there are who
很少 那里 是 WHO
很少有人

[hæv; həv] [riːtʃt] [ɪts] [end] .
have reached its end .
有 达到 它是 结尾 .
已经到了尽头。

" [ˌɛks'ɛks'viː]
" XXV
" 25
“XXV

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 45 .
二 . - .
二、45。

['hɑːri][ˌen 'iː] - - -
Hari ne apnâ âp chipâyâ
哈里 ne - - -
Hari ne apnâ âp chipâyâ

[maɪ] [lɔːd] [haɪdz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['wʌndəfəli] [rɪ'viːlz] [hɪm'self] :
My Lord hides Himself , and my Lord wonderfully reveals Himself :
我的 主 隐藏 他本人 ， 和 我的 主 太棒了 揭示 他本人 ：
我的主隐藏自己，我的主又奇妙地显现自己：

[maɪ] [lɔːd] [hæz; həz] [in'kʌmpəs] [ˌem 'iː] [wɪð] ['hɑːdnəs] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [hæz; həz][kɑːst]
My Lord has encompassed me with hardness , and my Lord has cast
我的 主 有 包括 我 和 硬度 ， 和 我的 主 有 投掷
我的主使我变得坚硬，我的主使我变得坚硬。

[daʊn] [maɪ] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .
down my limitations .
向下 我的 限制 .
突破我的极限。

[maɪ] [lɔːd] [brɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
My Lord brings to me words of sorrow and words of joy , and He
我的 主 带来 到 我 字 的 悲哀 和 字 的 喜悦 ， 和 他
我的主赐予我悲伤的言语和喜悦的言语，祂

[hɪm'self] [hiːlz] [ðeə(r)] [straɪf] .
Himself heals their strife .
他本人 治愈 他们的 冲突 .
他亲自治愈了他们的纷争。

[ai] [wɪl] ['ɒfə(r)][maɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] : [ai] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [laɪf] ,
I will offer my body and mind to my Lord : I will give up my life ,
我 将要 提供 我的 身体 和 头脑 到 我的 主 ： 我 将要 给 向上 我的 生活 ，
我将把我的身心献给我的主；我将献出我的生命，

[bʌt; bət]['nevə(r)][kæn; kən][ai] [fə'get] [maɪ] [lɔːd] !
but never can I forget my Lord !
但 绝不 能 我 忘记 我的 主 ！
但我永远不会忘记我的主！

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
XXVI
26
二十六

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 75 .
二 . - .
二、75。

- - - -
ônkâr siwae kôî sirjai
- - - -
ônkâr siwae kôî sirjai

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊm; ɒm] ;
All things are created by the Om ;
全部 事物 是 创建 经过 这 唵 ；
万物皆由唵（Om）创造；

[ðə; ði] [lʌv] - [fɔːm] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
The love - form is His body .
这 爱 - 形式 是 他的 身体 .
爱之形即是祂的身体。

[hiː; hi][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːm] , [wɪ'ðaʊt] ['kwɒləti] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'keɪ] :
He is without form , without quality , without decay :
他 是 没有 形式 ， 没有 质量 ， 没有 衰变 ：
他无形无质，永不朽坏：

[siːk] [ðaʊ] ['juːniən] [wɪð] [hɪm] !
Seek thou union with Him !
寻找 你 联盟 和 他 !

寻求与祂合一!

[bʌt; bət] [ðæt] ['fɔːmləs] [ɡɒd] [teɪks] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːmz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
But that formless God takes a thousand forms in the eyes of His
但 那 无形 上帝 需要 一个 千 表格 在 这 眼睛 的 他的

但那无形的神在祂的眼中却呈现出千百种形态。

['kriːtʃəz] :
creatures :
生物 :

生物:

[hiː; hi] [ɪz] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ,
He is pure and indestructible ,
他 是 纯的 和 坚不可摧 ,

他纯洁无瑕，永不磨灭。

[hɪz; ɪz] [fɔːm] [ɪz] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] ['fæðəmləs] ,
His form is infinite and fathomless ,
他的 形式 是 无限 和 深不可测 ,

他的形态无穷无尽，深不可测。

[hiː; hi] ['dɑːnsɪz] [ɪn] ['ræptʃə(r)] , [ænd; ənd] [weɪvz] [ɒv; əv] [fɔːm] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɑːns] .
He dances in rapture , and waves of form arise from His dance .
他 舞蹈 在 狂喜 , 和 波浪 的 形式 出现 从 他的 舞蹈 .

他欣喜若狂地跳舞，他的舞蹈激起层层波澜。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪnd] ['kænɒt] [kən'teɪn] [ðəm'selvz] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
The body and the mind cannot contain themselves , when they are
这 身体 和 这 头脑 不能 包含 他们自己 , 什么时候 他们 是

当身心处于某种状态时，它们就无法控制自己。

[tʌtʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] .
touched by His great joy .
感动 经过 他的 伟大的 喜悦 .

被祂的喜乐所感动。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [ɔːl] ['kɒnʃəsnəs] , [ɔːl] [dʒɔɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɒrəʊz] ;
He is immersed in all consciousness , all joys , and all sorrows ;
他 是 沉浸式 在 全部 意识 , 全部 喜悦 , 和 全部 悲伤 ;

他沉浸在所有的意识、所有的快乐和所有的悲伤之中;

[hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] [nəʊ] [end] ;
He has no beginning and no end ;
他 有 不 开始 和 不 结尾 ;

他没有开始，也没有结束;

[hiː; hi] [həʊldz] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [blɪs] .
He holds all within His bliss .
他 持有 全部 之内 他的 极乐 .

祂的极乐之中囊括了一切。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 81 .
二 . - .

二、81.

- - - [kaː] -
satgur sôî dayâ kar dînhâ
- - - 卡尔 -

萨古尔·苏·达·卡尔·丁哈

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈmɜːsi] [ɒv; əv][maɪ] [truː] [ˈɡʊruː] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]
It is the mercy of my true Guru that has made me to know the
它 是 这 怜悯 的 我的 真的 大师 那 有 制成 我 到 知道 这

是我的真上师的慈悲，使我明白了这一点。

[ˌʌnˈnəʊn] ;
unknown ;
未知 ;

未知;

[ai][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪˈðaʊt] [fiːt] , [tuː; tə] [siː] [wɪˈðaʊt]
I have learned from Him how to walk without feet , to see without
我 有 学习 从 他 如何 到 走 没有 脚 , 到 看 没有

我从他那里学会了如何不用脚行走，如何不用脚看东西

[aɪz] , [tuː; tə][hɪə(r)] [wɪˈðaʊt] [ɪəz] , [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪˈðaʊt] [maʊθ] , [tuː; tə][flai]
eyes , to hear without ears , to drink without mouth , to fly
眼睛 , 到 听到 没有 耳朵 , 到 喝 没有 嘴 , 到 飞

眼睛，无需耳朵也能听见，无需嘴巴也能喝水，飞翔

[wɪˈðaʊt] [wɪŋz] ;
without wings ;
没有 翅膀 ;

没有翅膀;

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][maɪ][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][lænd] [weə(r)]
I have brought my love and my meditation into the land where
我 有 带来 我的 爱 和 我的 冥想 进入 这 土地 在哪里

我已将我的爱和冥想带到了这片土地上

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [nɔː(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
there is no sun and moon , nor day and night .
那里 是 不 太阳 和 月亮 , 也不 天 和 夜晚 .

这里没有太阳和月亮，也没有白天和黑夜。

[wɪˈðaʊt] [ˈiːtɪŋ] , [ai][hæv; həv] [ˈteɪstɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈswiːtnəs] [ɒv; əv][ˈnektə(r)] ; [ænd; ənd]
Without eating , I have tasted of the sweetness of nectar ; and
没有 吃 , 我 有 尝过 的 这 甜味 的 花蜜 ; 和

不经进食，我已尝到甘露的甜美;

[wɪˈðaʊt] [ˈwɔːtə(r)] , [ai][hæv; həv] [kwentʃt] [maɪ] [θɜːst] .
without water , I have quenched my thirst .
没有 水 , 我 有 淬火 我的 口渴 .

即使没有水，我也解渴了。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [rɪˈspɒns] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈfʊlnəs] [ɒv; əv]
Where there is the response of delight , there is the fullness of
在哪里 那里 是 这 回复 的 喜 , 那里 是 这 饱腹感 的

哪里有喜悦的回应，哪里就有圆满。

[dʒɔɪ] .
joy .
喜悦 .

喜悦。

[bɪˈfɔː(r)] [huːm] [kæn; kən] [ðæt] [dʒɔɪ][biː; bi] [ˈʌtə] ?
Before whom can that joy be uttered ?
前 谁 能 那 喜悦 是 说出 ?

那份喜悦，谁能倾诉?

- [sez] : " [ðə; ði]['gʊruː][ɪz] [greɪt] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [greɪt] [ɪz][ðə; ði]
Kabîr says : " The Guru is great beyond words , and great is the
- 说道 : " 这 大师 是 伟大的 超过 字 , 和 伟大的 是 这

卡比尔说："古鲁的伟大无法用言语形容，伟大之处在于……"

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] .
good fortune of the disciple .
好的 财富 的 这 弟子 .

弟子的好运。

" [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
" XXVIII
" 二十八

"XXVIII

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 85 .
二 . - .

二、85。

- - - -
nirgun âge sargun nâcai
- - - -

nirgun âge sargun nâcai

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nd] ['dɑːnsɪz] : " [ðaʊ] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]
Before the Unconditioned , the Conditioned dances : " Thou and I are
前 这 无条件 , 这 条件反射 舞蹈 : " 你 和 我 是

在无条件者面前，有条件者起舞："你和我"

[wʌn] !
one !
一 !

一！

" [ðɪs] ['trʌmpɪt] [prəu'kleim] .
" this trumpet proclaims .
" 这 喇叭 宣称 .

"这号角宣告着。"

[ðə; ði]['gʊruː] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [bəʊz] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] :
The Guru comes , and bows down before the disciple :
这 大师 来 , 和 弓 向下 前 这 弟子 :

上师到来，向弟子鞠躬：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['wʌndər] .
This is the greatest of wonders .
这 是 这 最 的 奇迹 .

这是最伟大的奇迹。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
XXIX
二十九

二十九

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 87 .
二 . - .

二、87。

- [kæb][ˌes'iː] - -
Kabîr kab se bhaye vairâgî
- 卡布 塞 - -

Kabîr kab se bhaye vairâgî

[ˌɡɔːræk'nɑːθ] [ɑːsks] - :
Gorakhnath asks Kabîr :
戈拉克纳特 问 - :

戈拉克纳特问卡比尔：

" [tel] [ˌem 'iː] , [əʊ] - , [wen] [dɪd][jɔː(r); jə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'ɡɪn] ?
" Tell me , O Kabîr , when did your vocation begin ?
" 告诉 我 , 哦 - , 什么时候 做过 你的 职业 开始 ?

“卡比尔啊，请告诉我，你的使命是从何时开始的？”

[weə(r)] [dɪd][jɔː(r); jə(r)]
Where did your
在哪里 做过 你的

你的

[lʌv] [hæv; həv][ɪts][raɪz] ?
love have its rise ?
爱 有 它是 上升 ?

爱情兴起了吗?

" - ['ɑːnsəz] :
" Kabîr answers :
" - 答案 :

卡比尔回答道：

" [wen] [hiː; hi] [huːz] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)]['mænɪfəʊld][hæd; həd][nɒt] [bɪ'ɡʌn] [hɪz; ɪz] [pleɪ] : [wen]
" When He whose forms are manifold had not begun His play : when
" 什么时候 他 谁 表格 是 歧管 有 不是 开始 他的 玩 : 什么时候

“当祂那千姿百态的形态尚未开始祂的演出时：当

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɡʊruː] , [ænd; ənd][nəʊ][dɪ'saɪp(ə)l] : [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][nɒt]
there was no Guru , and no disciple : when the world was not
那里 曾是 不 大师 , 和 不 弟子 : 什么时候 这 世界 曾是 不是

没有上师，也没有弟子：当世界尚未存在时

[spred] [aʊt] : [wen] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][wʌn][wɒz; wəz][ə'ləʊn] —
spread out : when the Supreme One was alone —
传播 出去 : 什么时候 这 最高 一 曾是 独自的 —

散开：当至尊者独自一人时——

[ðen] [ai] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'setɪk] ; [ðen] , [əʊ] - , [maɪ] [lʌv] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə]
Then I became an ascetic ; then , O Gorakh , my love was drawn to
然后 我 成为 一个 苦行僧 ; 然后 , 哦 - , 我的 爱 曾是 绘制 到

然后我成了苦行僧；然后，哦，戈拉克，我的爱被吸引到

['brɑːmə] .
Brahma .
梵 .

梵。

['brɑːmə] [dɪd][nɒt][həʊld][ðə; ði] [kraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ; [ðə; ði][ɡɒd] ['vɪʃnuː] [wɒz; wəz][nɒt]
Brahma did not hold the crown on his head ; the god Vishnu was not
梵 做过 不是 抓住 这 王冠 在 他的 头 ; 这 上帝 毗湿奴 曾是 不是

梵天没有戴上王冠；毗湿奴神也没有

[ə'nɔɪntɪd] [æz; əz] [kɪŋ] ; [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ʃɪvə] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌn'bɔːn] ; [wen] [ai]
anointed as king ; the power of Shiva was still unborn ; when I
受膏者 作为 国王 ; 这 力量 的 湿婆 曾是 仍然 未出生的 ; 什么时候 我

我被加冕为王；湿婆的力量尚未诞生；当我

[wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn]['jəʊɡə] .
was instructed in Yoga .
曾是 指示 在 瑜伽 .

接受过瑜伽指导。

[ai] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'vi:ld] [ɪn] [bə'nɑ:riz] , [ænd; ənd] - [ɪ'lu:mɪnd]
I became suddenly revealed in Benares , and Râmânanda illumined
我 成为 突然 揭晓 在 贝拿勒斯 , 和 - 照明

我在贝拿勒斯突然顿悟，罗摩难陀照亮了我。

[ˌem 'i:] ;
me ;
我 ;

我;

[ai] [brɔ:t] [wɪð] [ˌem 'i:][ðə; ði] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm]
I brought with me the thirst for the Infinite , and I have come
我 带来 和 我 这 口渴 为了 这 无限 , 和 我 有 来

我带着对无限的渴望而来，我来了

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
for the meeting with Him .
为了 这 会议 和 他 .

为了与祂的会面。

[ɪn] [sɪm'plɪsəti] [wɪl] [ai][ju'naɪt] [wɪð] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][wʌn] ; [maɪ] [lʌv] [wɪl]
In simplicity will I unite with the Simple One ; my love will
在 简单 将要 我 团结 和 这 简单的 一 ; 我的 爱 将要

我将以纯朴的方式与纯朴者结合；我的爱将

[sɜ:dʒ] [ʌp] .
surge up .
涌 向上 .

猛烈上升。

[əʊ] - , [mɑ:tʃ] [ðaʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mju:zɪk] !
O Gorakh , march thou with His music !
哦 - , 行进 你 和 他的 音乐 !

戈拉克啊，伴着祂的音乐前进吧！

" [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
" XXX
" XXX

XXX

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 95 .
二 . - .

二、95。

- - [men] [ɛk] -
yâ tarvar men ek pakherû
- - 男人 ek -

yâ tarvar men ek pakherû

[ɒn] [ðɪs] [tri:] [ɪz][ə; eɪ][bɜ:d] : [ˌaɪ 'ti:]['dɑ:nsɪz][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][laɪf] .
On this tree is a bird : it dances in the joy of life .
在 这 树 是 一个 鸟 : 它 舞蹈 在 这 喜悦 的 生活 .

树上有一只鸟：它在生命的喜悦中翩翩起舞。

[nʌn] [nəʊz] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] : [ænd; ənd] [hu:] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][ɪts]
None knows where it is : and who knows what the burden of its
没有任何 知道 在哪里 它 是 : 和 WHO 知道 什么 这 负担 的 它是

无人知晓它在哪里；又有谁知道它背负着怎样的重担？

['mju:zɪk] [meɪ] [bi:; bi] ?
music may be ?
音乐 可能 是 ?

音乐或许是？

[weə(r)] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [θrəʊ] [ə; eɪ] [diːp] [ʃeɪd] , [ðeə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ɪts]
Where the branches throw a deep shade , there does it have its
在哪里 这 分支 扔 一个 深的 阴影 , 那里 做 它 有 它是

在枝繁叶茂、树荫浓密的地方，它就在那里。

[nest] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [flaɪz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
nest : and it comes in the evening and flies away in the morning ,
巢 : 和 它 来 在 这 晚上 和 苍蝇 离开 在 这 早晨 ,

巢穴：它在傍晚到来，清晨飞走。

[ænd; ənd] [sez] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
and says not a word of that which it means .
和 说道 不是 一个 单词 的 那 哪个 它 方法 .

却丝毫没有表达它真正的意思。

[nʌn] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd] [ðæt] [sɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
None tell me of this bird that sings within me .
没有任何 告诉 我 的 这 鸟 那 唱歌 之内 我 .

没有人告诉我，我心中有一只歌唱的鸟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)] ['kʌləd] [nɔː(r)] ['kʌlələs] : [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['naɪðə(r)] [fɔːm] [nɔː(r)]
It is neither coloured nor colourless : it has neither form nor
它 是 两者都不 有色 也不 无色 : 它 有 两者都不 形式 也不

它既无色也无色；它既无形状也无

['aʊtlaɪn] :
outline :
大纲 :

大纲：

[ˌaɪ 'tiː][sɪts][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [lʌv] .
It sits in the shadow of love .
它 坐着 在 这 阴影 的 爱 .

它笼罩在爱情的阴影之下。

[ˌaɪ 'tiː] [dwel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌʌnə'teɪnəbl] , [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ;
It dwells within the Unattainable , the Infinite , and the Eternal ;
它 居住地 之内 这 高不可攀 , 这 无限 , 和 这 永恒 ;

它存在于不可企及的、无限的和永恒的之中；

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][mɑːrks] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [ænd; ənd] [gəʊz] .
and no one marks when it comes and goes .
和 不 一 标记 什么时候 它 来 和 去 .

没有人注意到它的来去。

\- [sez] : " [əʊ]['brʌðə(r)]['sɑːduː] !
Kabîr says : " O brother Sadhu !
\- 说道 : " 哦 兄弟 圣徒 !

卡比尔说："哦，萨杜兄弟！

[diːp] [ɪz][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
deep is the mystery .
深的 是 这 神秘 .

谜团深不可测。

[let] [waɪz] [men]
Let wise men
让 明智的 男人

让智者

[siːk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [rests] [ðæt] [bɜːd] .
seek to know where rests that bird .
寻找 到 知道 在哪里 休息 那 鸟 .

找出那只鸟栖息的地方。

" [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" XXXI
" xxxi

"XXXI

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 100 .
二 . - .

二、100。

---

nis` [dɪn] - -
nis` din sâlai ghâw
nis` din - -

nis` din sâlai ghâw

[ə; eɪ][sɔː(r)][peɪn] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [sliːp] ;
A sore pain troubles me day and night , and I cannot sleep ;
一个 疮 疼痛 麻烦 我 天 和 夜晚 , 和 我 不能 睡觉 ;

日夜都感到剧痛，无法入睡；

[ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs]
I long for the meeting with my Beloved , and my father's house
我 长的 为了 这 会议 和 我的 心爱 , 和 我的 父亲的 房子

我渴望与我的爱人相聚，也渴望回到我父亲的家。

[gɪvz] [ˌem 'iː] ['pleʒə(r)] [nəʊ][mɔː(r)] .
gives me pleasure no more .
给予 我 乐趣 不 更多的 .

它不再给我带来快乐。

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɑː(r); ə(r)]['əʊpənd] , [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] [rɪ'viːld] :
The gates of the sky are opened , the temple is revealed :
这 大门 的 这 天空 是 打开 , 这 寺庙 是 揭晓 :

天门敞开，圣殿显露：

[ai] [miːt] [maɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [liːv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi]
I meet my husband , and leave at His feet the offering of my body
我 见面 我的 丈夫 , 和 离开 在 他的 脚 这 提供 的 我的 身体

我遇见我的丈夫，并将我的身体献在他脚下。

[ænd; ənd][maɪ][maɪnd] .
and my mind .
和 我的 头脑 .

还有我的内心。

[ˌɛks'ɛks'tuː]
XXXII
xxxii

XXXII

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 103 .
二 . - .

二、103。

- [ˌɑːr 'iː]['mɪroʊ][mæn] , ['mætə] [hɔɪ]
nâco re mero man , matta hoy
- 关于 梅罗 男人 , 马塔 霍伊

nâco re mero man, matta hoy

[dɑːns] , [maɪ] [hɑːt] !
Dance , my heart !
舞蹈 , 我的 心 !

舞动吧，我的心！

[dɑːns] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
dance to - day with joy .
舞蹈 到 - 天 和 喜悦 .

今天尽情欢舞吧。

[ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv] [lʌv] [fɪl] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [wɪð] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd]
The strains of love fill the days and the nights with music , and
这 菌株 的 爱 充满 这 天 和 这 夜晚 和 音乐 , 和

爱情的旋律让日日夜夜都充满了音乐，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['melədiz] :
the world is listening to its melodies :
这 世界 是 聆听 到 它是 旋律 :

全世界都在聆听它的旋律：

[mæd] [wɪð] [dʒɔɪ] , [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [dɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mjuːzɪk] .
Mad with joy , life and death dance to the rhythm of this music .
疯狂的 和 喜悦 , 生活 和 死亡 舞蹈 到 这 韵律 的 这 音乐 .

喜悦至极，生与死都随着这音乐的节奏起舞。

[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [dɑːns] .
The hills and the sea and the earth dance .
这 丘陵 和 这 海 和 这 地球 舞蹈 .

山峦、海洋和大地都在舞动。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][mæn]
The world of man
这 世界 的 男人

人类世界

['dɑːnsɪz][ɪn] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [tɪəz] .
dances in laughter and tears .
舞蹈 在 笑声 和 眼泪 .

又哭又笑地跳舞。

[waɪ] [pʊt][ɒn][ðə; ði][rəʊb][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]
Why put on the robe of the monk , and live aloof from the world in
为什么 放 在 这 长袍 的 这 僧 , 和 居住 超然 从 这 世界 在

为何要披上僧袍，过着与世隔绝的生活？

['ləʊnli] [praɪd] ?
lonely pride ?
孤独 自豪 ?

孤独的骄傲？

[bɪ'həʊld] !
Behold !
看哪 !

看！

[maɪ] [hɑːt] ['dɑːnsɪz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɑːts] ; [ænd; ənd]
my heart dances in the delight of a hundred arts ; and
我的 心 舞蹈 在 这 喜 的 一个 百 艺术 ; 和

我的心因百种艺术的喜悦而欢欣雀跃；

[ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɪz] [wel] [pliːzd] .
the Creator is well pleased .
这 创作者 是 出色地 高兴 .

造物主非常满意。

[ˌɛks'ɛks'θriː]
XXXIII
xxxiii

XXXIII

[ˌaɪ ˈaɪ] . - .
II . 105 .
二 . - .

二、105。

[mæn][mɑːst] - [tæb] [kjɑːn] [bəʊl]
man mast huâ tab kyon bole
男人 桅杆 - 标签页 kyon 树干

man mast huâ tab kyon bole

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [wen] [lʌv] [hæz; həz] [meɪd] [ˈdrʌŋkən] [ðə; ði] [hɑːt] ?
Where is the need of words , when love has made drunken the heart ?
在哪里 是 这 需要 的 字 , 什么时候 爱 有 制成 醉 这 心 ?

当爱情使人心醉神迷时，言语又有何用?

[ai][hæv; həv] [ræpt] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ɪn][maɪ] [kləʊk] ; [waɪ] [ˈəʊpən][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd]
I have wrapped the diamond in my cloak ; why open it again and
我 有 包装 这 钻石 在 我的 披风 ; 为什么 打开 它 再次 和

我已将钻石藏于斗篷之中；为何还要再次打开它?

[əˈgen] ?
again ?
再次 ?

再次?

[wen] [ɪts] [ləʊd] [wɒz; wəz] [lait] , [ðə; ði][pæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbæləns] [went] [ʌp] : [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː]
When its load was light , the pan of the balance went up : now it
什么时候 它是 加载 曾是 光 , 这 平底锅 的 这 平衡 去 向上 : 现在 它

当负载较轻时，天平的托盘上升；现在负载较轻时，托盘上升。

[ɪz] [fʊl] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [weɪɪŋ] ?
is full , where is the need for weighing ?
是 满的 , 在哪里 是 这 需要 为了 称重 ?

已经满了，为什么还要称重?

[ðə; ði] [swɒn] [hæz; həz][ˈteɪkən][ɪts] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ;
The swan has taken its flight to the lake beyond the mountains ;
这 天鹅 有 已采取 它是 航班 到 这 湖 超过 这 山脉 ;

天鹅飞向了群山之外的湖泊；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ ˈtiː] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [puːlz] [ænd; ənd] [ˈdɪtʃɪz] [ˈeni] [mɔː(r)] ?
why should it search for the pools and ditches any more ?
为什么 应该 它 搜索 为了 这 游泳池 和 沟渠 任何 更多的 ?

它为什么还要继续寻找水池和沟渠呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡比尔之歌(Songs of Kabir)

[jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [dwel] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] : [waɪ] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] ['aʊtwəd] [aɪz] [biː; bi]
Your Lord dwells within you : why need your outward eyes be
你的 主 居住地 之内 你 : 为什么 需要 你的 向外 眼睛 是

你的主就住在你里面：为何需要你的外在眼睛呢？

['əʊpənd] ?
opened ?
打开 ?

已打开？

- [sez] : " ['lɪs(ə)n] , [maɪ] ['brʌðə(r)] !
Kabîr says : " Listen , my brother !
- 说道 : " 听 , 我的 兄弟 !

卡比尔说："听着，我的兄弟！"

[maɪ] [lɔːd] , [huː] ['ræviʃ] [maɪ] [aɪz] ,
my Lord , who ravishes my eyes ,
我的 主 , WHO 强奸 我的 眼睛 ,

我的主啊，你令我目眩神迷，

[hæz; həz] [ju'naɪtɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ˌem 'iː] .
has united Himself with me .
有 团结的 他本人 和 我 .

他已与我合而为一。

" [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
" XXXIV
" 34

"XXXIV

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 110 .
二 . - .

II.110.

['moʊhiː] [toʊi] - ['kaɪziː] [ʃuːt]
mohi tohi lâgî kaise chute
莫希 托希 - 凯斯 滑槽

mohi tohi lâgî kaise chute

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [lʌv] [bɪ'twiːn] [ðiː] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ['sevə(r)] ?
How could the love between Thee and me sever ?
如何 可以 这 爱 之间 汝 和 我 断绝 ?

你我之间的爱怎能断绝？

[æz; əz] [ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊtəs] [ə'baidz] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] : [səʊ] [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ]
As the leaf of the lotus abides on the water : so thou art my
作为 这 叶子 的 这 莲花 遵守 在 这 水 : 所以 你 艺术 我的

如同荷叶立于水面，你也是我的爱人。

[lɔːd] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ðaɪ] ['sɜːvənt] .
Lord , and I am Thy servant .
主 , 和 我 是 你的 仆人 .

主啊，我是您的仆人。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] - [bɜːd] ['tʃɑːkɔːr] [geiz] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] : [səʊ]
As the night - bird Chakor gazes all night at the moon : so
作为 这 夜晚 - 鸟 查科尔 凝视 全部 夜晚 在 这 月亮 : 所以

就像夜鸟查科尔整夜凝望月亮一样：

[ðaʊ] [ɑːt]
Thou art
你 艺术

你是

[maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [ðaɪ] ['sɜːvənt] .
my Lord and I am Thy servant .
我的 主 和 我 是 你的 仆人 .

我的主，我是您的仆人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðeə(r)][ɪz] [lʌv]
From the beginning until the ending of time , there is love
从 这 开始 直到 这 结束 的 时间 , 那里 是 爱

从时间的开始到结束，爱无处不在。

[bɪ'twiːn] [ðiː] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [sʌtʃ] [lʌv] [biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ?
between Thee and me ; and how shall such love be extinguished ?
之间 汝 和 我 ; 和 如何 将 这样的 爱 是 熄灭 ?

你我之间的爱，怎能熄灭呢?

- [sez] : " [æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [səʊ][maɪ] [hɑːt]
Kabîr says : " As the river enters into the ocean , so my heart
- 说道 : " 作为 这 河 进入 进入 这 海洋 , 所以 我的 心

卡比尔说："如同河流汇入大海，我的心也是如此。"

['tʌtʃɪz] [ðiː] .
touches Thee .
触摸 汝 .

触碰你。

" [ˌɛks'ɛks'faɪv]
" XXXV
" xxxv

"XXXV

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 113 .
二 . - .

二、113。

- , - - [d'ʒeh][ˌɑːr 'iː]
vâlam , âwo hamâre geh re
- , - - 呃 关于

vâlam, âwo hamâre geh re

[maɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪ][maɪnd][ɑː(r); ə(r)] [griːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðiː] ;
My body and my mind are grieved for the want of Thee ;
我的 身体 和 我的 头脑 是 伤心 为了 这 想 的 汝 ;

我的身心因失去你而感到悲伤；

[əʊ][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] !
O my Beloved !
哦 我的 心爱 !

我的爱人啊！

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
come to my house .
来 到 我的 房子 .

来我家。

[wen] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [ðaɪ] [braɪd] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] ; [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nɒt]
When people say I am Thy bride , I am ashamed ; for I have not
什么时候 人们 说 我 是 你的 新娘 , 我 是 羞愧 ; 为了 我 有 不是

当人们说我是你的新娘时，我感到羞愧；因为我还没有……

[tʌtʃt] [ðaɪ] [hɑ:t] [wɪð] [maɪ] [hɑ:t] .
touched Thy heart with my heart .
感动 你的 心 和 我的 心 .

我的心触动了你的心。

[ðen] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [lʌv] [ɒv; əv] [maɪn] ?
Then what is this love of mine ?
然后 什么 是 这 爱 的 矿 ?

那么，我这所谓的爱究竟是什么呢?

[ai][hæv; həv][nəʊ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] , [ai][hæv; həv]
I have no taste for food , I have
我 有 不 品尝 为了 食物 , 我 有

我没有食欲，我

[nəʊ] [sli:p] ; [maɪ] [hɑ:t] [ɪz]['evə(r)] ['restləs] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] .
no sleep ; my heart is ever restless within doors and without .
不 睡觉 ; 我的 心 是 曾经 不安 之内 门 和 没有 .

彻夜难眠；我的心在室内外都躁动不安。

[æz; əz]['wɔ:tə(r)][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['θɜ:sti] , [səʊ][ɪz][ðə; ði]['lʌvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [braɪd] .
As water is to the thirsty , so is the lover to the bride .
作为 水 是 到 这 渴 , 所以 是 这 情人 到 这 新娘 .

就像水之于口渴的人，爱人之于新娘也是如此。

[hu:] [ɪz]
Who is
WHO 是

谁是

[ðeə(r)] [ðæt] [wɪl] ['kæri] [maɪ] [nju:z] [tu:; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ?
there that will carry my news to my Beloved ?
那里 那 将要 携带 我的 消息 到 我的 心爱 ?

谁能把我的消息带给我心爱的人?

- [ɪz] ['restləs] : [hi:; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] .
Kabîr is restless : he is dying for sight of Him .
- 是 不安 : 他 是 垂死 为了 视线 的 他 .

卡比尔焦躁不安，他渴望见到真主。

[ˌɛks'ɛks'sɪks]
XXXVI
xxxvi

XXXVI

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 126 .
二 . - .

二、126。

- - , [ˌeɪ 'bi:] - -
jâg piyârî , ab kân sowai
- - , ab - -

jâg piyârî, ab kân sowai

[əʊ] [frend] , [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [sli:p] [nəʊ][mɔ:(r)] !
O friend , awake , and sleep no more !
哦 朋友 , 醒 , 和 睡觉 不 更多的 !

朋友啊，醒来吧，不要再睡了!

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [gɒn] ， [wʊd] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [deɪ] ['ɔːlsəʊ] ?
The night is over and gone , would you lose your day also ?
这 夜晚 是 超过 和 已消失 ， 会 你 失去 你的 天 还 ?

夜已逝去，难道你也要白白浪费一天的时间吗?

['ʌðə(r)z] ， [huː] [hæv; həv] ['weikən] ，[hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['dʒuːəlz] ;
Others , who have wakened , have received jewels ;
其他的 ， WHO 有 醒来 ， 有 已收到 珠宝 ;

其他人，那些已经醒来的人，都得到了珠宝;

[əʊ] ['fuːlɪʃ] ['wʊmən] !
O foolish woman !
哦 愚蠢 女士 !

愚蠢的女人啊!

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [ɔːl] [waɪlst] [juː; jʊ] [slept] .
you have lost all whilst you slept .
你 有 丢失的全部 而 你 睡着了 .

你在睡梦中失去了一切。

[jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)][ɪz] [waɪz] ，[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fuːlɪʃ] ，[əʊ] ['wʊmən] !
Your lover is wise , and you are foolish , O woman !
你的 情人 是 明智的 ， 和 你 是 愚蠢 ， 哦 女士 !

女人啊，你的爱人聪明，你却愚昧!

[juː; jʊ]['nevə(r)] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] :
You never prepared the bed of your husband :
你 绝不 准备 这 床 的 你的 丈夫 :

你从不帮丈夫整理床铺:

[əʊ][mæd][wʌn] !
O mad one !
哦 疯狂的 一 !

疯子啊!

[juː; jʊ] [pɑːst] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɪn] ['sɪli] [pleɪ] .
you passed your time in silly play .
你 通过了 你的 时间 在 愚蠢的 玩 .

你把时间都浪费在无聊的游戏上了。

[jɔː(r); jə(r)] [juːθ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] [veɪn] ，[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ;
Your youth was passed in vain , for you did not know your Lord ;
你的 青年 曾是 通过了 在 徒劳 ， 为了 你 做过 不是 知道 你的 主 ;

你的青春白白流逝，因为你不认识你的主;

[weɪk] ，[weɪk] !
Wake , wake !
唤醒 ， 唤醒 !

醒醒，醒醒!

[siː] !
See !
看 !

看!

[jɔː(r); jə(r)][bed][ɪz] ['empti] ：[hiː; hi] [left] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
your bed is empty : He left you in the night .
你的 床 是 空的 ： 他 左边 你 在 这 夜晚 .

你的床空着：他夜里离开了你。

\- [sez] ： " ['əʊnli][ʃiː; ʃi] [weiks] ， [huːz] [hɑːt] [ɪz] [pɪəst] [wɪð] [ðə; ði]
Kabîr says : " Only she wakes , whose heart is pierced with the
\- 说道 ： " 仅有的 她 醒来 ， 谁 心 是 穿孔 和 这

卡比尔说：“只有她才会醒来，她的心被刺穿了……”

['ærəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .
arrow of His music .
箭 的 他的 音乐 .

祂音乐的箭矢。

" [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
" XXXVII
" xxxvii

"XXXVII

[ai] . - .
I . 36 .
我 . - .

I. 36.

[sʊr]
sûr
sûr

sûr

- - , [tæn'eɪtʃ; tænʃ; θæn] [reɪn] - -
parkâs ' , tanh rain kahân pâïye
- - , 坦赫 雨 - -

Parkâs'、tanh rain kahân pâïye

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] , [wen] [ðə; ði][sʌn][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ?
Where is the night , when the sun is shining ?
在哪里 是 这 夜晚 , 什么时候 这 太阳 是 灼灼 ?

阳光灿烂的时候，夜晚在哪里?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] ,
If it is night ,
如果 它 是 夜晚 ,

如果是晚上，

[ðen] [ðə; ði][sʌn] [wið'drɔːz] [ɪts] [lait] .
then the sun withdraws its light .
然后 这 太阳 撤回 它是 光 .

然后太阳收回了它的光芒。

[weə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] , [kæn; kən]
Where knowledge is , can
在哪里 知识 是 , 能

知识所在之处，便可获得知识。

['ɪgnərəns] [ɪn'djʊə(r)] ?
ignorance endure ?
无知 忍受 ?

无知会持续下去吗?

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] ['ɪgnərəns] , [ðen] ['nɒlɪdʒ] [mʌst; məst][daɪ] .
If there be ignorance , then knowledge must die .
如果 那里 是 无知 , 然后 知识 必须 死 .

如果世间存在无知，那么知识就必然消亡。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [lʌst] , [haʊ] [kæn; kən] [lʌv] [biː; bi][ðeə(r)] ?
If there be lust , how can love be there ?
如果 那里 是 欲望 , 如何 能 爱 是 那里 ?

如果存在欲望，又怎能存在爱呢?

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [lʌv] ,
Where there is love ,
在哪里 那里 是 爱 ,

有爱的地方，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lʌst] .
there is no lust .
那里 是 不 欲望 .

没有情欲。

[leɪ] [həʊld][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
Lay hold on your sword , and join in the fight .
莱 抓住 在 你的 剑 , 和 加入 在 这 斗争 .

握紧你的剑，加入战斗吧！

[faɪt] , [əʊ][maɪ]
Fight , O my
斗争 , 哦 我的

战斗吧，我的

['brʌðə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][laɪf] [lɑːsts] .
brother , as long as life lasts .
兄弟 , 作为 长的 作为 生活 持续时间 .

兄弟，只要生命还在。

[straɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛnəmiz] [hed] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv][hɪm]
Strike off your enemy's head , and there make an end of him
罢工 离开 你的 敌人的 头 , 和 那里 制作 一个 结尾 的 他

砍下敌人的头颅，彻底消灭他。

['kwɪkli] : [ðen] [kʌm] , [ænd; ənd][baʊ; bəʊ][jɔː(r); jə(r)] [hed] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋz] ['dɜːbɑː(r)] .
quickly : then come , and bow your head at your King's Durbar .
迅速地 : 然后 来 , 和 弓 你的 头 在 你的 国王学院 杜尔巴 .

快点：然后来，向国王的朝堂鞠躬。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [breɪv] , ['nevə(r)] [fɔ'seik] [ðə; ði]['bæt(ə)l] : [hiː; hi] [huː] [flaɪz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]
He who is brave , never forsakes the battle : he who flies from it
他 WHO 是 勇敢的 , 绝不 遗弃 这 战斗 : 他 WHO 苍蝇 从 它

勇者从不临阵脱逃，逃避者必遭毁灭。

[ɪz][nəʊ] [truː] ['faɪtə(r)] .
is no true fighter .
是 不 真的 战斗机 .

他并非真正的战士。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒdi] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)][gəʊz] ['fɔːwəd] , [ə'genst]
In the field of this body a great war goes forward , against
在 这 场地 的 这 身体 一个 伟大的 战争 去 向前 , 反对

在这个领域，一场伟大的战争正在进行，对抗

['pæʃ(ə)n] , ['æŋgə(r)] , [praɪd] , [ænd; ənd] [griːd] :
passion , anger , pride , and greed :
热情 , 愤怒 , 自豪 , 和 贪婪 :

激情、愤怒、骄傲和贪婪：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [truːθ] , [kən'tentmənt] [ænd; ənd]['pjʊərəti] , [ðæt] [ðɪs]
It is in the kingdom of truth , contentment and purity , that this
它 是 在 这 王国 的 真相 , 满意 和 纯度 , 那 这

正是在真理、满足和纯洁的王国里，这

['bæt(ə)l][ɪz]['reɪdʒɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒːd] [ðæt] [rɪŋz] [fɔːθ] [məʊst] ['laʊdli] [ɪz]
battle is raging ; and the sword that rings forth most loudly is
战斗 是 愤怒 ; 和 这 剑 那 戒指 前进 最多 高声 是

战火纷飞；而剑声最响亮的，是

[ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .
the sword of His Name .
这 剑 的 他的 姓名 .

祂名之剑。

- [sez] : " [wen] [ə; eɪ] [breɪv] [naɪt] [teɪks] [ðə; ði] [fiːld] , [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]
Kabîr says : " When a brave knight takes the field , a host of
- 说道 : " 什么时候 一个 勇敢的 骑士 需要 这 场地 , 一个 主持人 的

卡比尔说：“当一位勇敢的骑士踏上战场时，一群……”

['kauəd] [ɪz] [pʊt] [tuː; tə] [flaɪt] .
cowards is put to flight .
懦夫 是 放 到 航班 .

懦夫们被吓跑了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [faɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪəri] [wʌn] , [ðɪs] [faɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is a hard fight and a weary one , this fight of the
它 是 一个 难的 斗争 和 一个 厌倦 一 , 这 斗争 的 这

这是一场艰苦卓绝、令人疲惫不堪的战斗，这场战斗

[truːθ] - ['siːkə(r)] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vaʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] - ['siːkə(r)] [ɪz][mɔː(r)] [hɑːd] [ðæn; ðən]
truth - seeker : for the vow of the truth - seeker is more hard than
真相 - 寻求者 : 为了 这 发誓 的 这 真相 - 寻求者 是 更多的 难的 比

求真者：因为求真者的誓言比……更难

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɒriə(r)] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊd] [waɪf] [huː] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)]
that of the warrior , or of the widowed wife who would follow her
那 的 这 战士 , 或者 的 这 寡 妻子 WHO 会 跟随 她

是战士的，还是追随她的寡妇的?

['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

丈夫。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɒriə(r)] [faɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['strʌg(ə)l]
For the warrior fights for a few hours , and the widow's struggle
为了 这 战士 战斗 为了 一个 很少 小时 , 和 这 寡妇的 斗争

战士奋战数小时，寡妇奋力挣扎

[wɪð] [deθ] [ɪz] [suːn] [endid] :
with death is soon ended :
和 死亡 是 很快 结束 :

死亡很快就会结束:

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] - ['siːkərz] ['bæt(ə)l] [gəʊz] [ɒn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]
But the truth - seeker's battle goes on day and night , as long as
但 这 真相 - 寻求者的 战斗 去 在 天 和 夜晚 , 作为 长的 作为

但是，只要真理还在，寻求真理者的战斗就会日夜不停地进行。

[laɪf] [lɑːsts] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [siːsɪz] .
life lasts it never ceases .
生活 持续时间 它 绝不 停止 .

生命永存，它从未终结。

" [ˌɛks'ɛks'eɪt]
" XXXVIII
" 38

“XXXVIII

[ai] . - .
I . 50 .
我 . - .

一、50。

- - - - [mə'hɑːl][ˌɑːr 'iː]
bhram kâ tâlâ lagâ mahal re
- - - - 玛哈尔 关于

巴拉姆·卡塔拉·拉加·玛哈尔·雷

[ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv]['erə(r)] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] , ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [lʌv] :
The lock of error shuts the gate , open it with the key of love :
这 锁 的 错误 关闭 这 门 , 打开 它 和 这 钥匙 的 爱 :

错误的锁关闭了大门，用爱的钥匙打开它：

[ðʌs] , [baɪ]['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ðaʊ] [ʃælt] [weɪk] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .
Thus , by opening the door , thou shalt wake the Beloved .
因此 , 经过 开幕 这 门 , 你 应 唤醒 这 心爱 .

因此，打开这扇门，你就能唤醒你所爱的人。

\- [sez] : " [əʊ]['brʌðə(r)] !
Kabîr says : " O brother !
\- 说道 : " 哦 兄弟 !

卡比尔说：“哦，兄弟！

[duː; də][nɒt] [pɑːs] [baɪ] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [æz; əz]
do not pass by such good fortune as
做 不是 经过 经过 这样的 好的 财富 作为

不要错过这样的好运。

[ðɪs] .
this .
这 .

这。

" [ˌɛks'ɛks'naɪn]
" XXXIX
" xxxix

“XXXIX

[ai] . - .
I . 59 .
我 . - .

一、59。

\- , [jɑː] [tæn] - - [kɑː]
sâdho , yah tan thâth tanvure ka
\- , 是啊 棕褐色 - - 卡

sâdho，yah tan thâth tanvure ka

[əʊ] [frend] !
O friend !
哦 朋友 !

朋友啊！

[ðɪs] ['bɒdi] [ɪz][hɪz; ɪz]['laɪə(r)] ; [hiː; hi] ['taitən] [ɪts] [strɪŋz] , [ænd; ənd]
this body is His lyre ; He tightens its strings , and
这 身体 是 他的 竖琴 ; 他 收紧 它是 字符串 , 和

这具身体是祂的竖琴；祂收紧琴弦，

[drɔːz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv] ['brɑːmə] .
draws from it the melody of Brahma .
平局 从 它 这 旋律 的 梵 .

从中汲取梵天的旋律。

[ɪf] [ðə; ði] [strɪŋz] [snæp][ænd; ənd][ðə; ði] [kiːz] ['slækən] , [ðen] [tuː; tə] [dʌst] [mʌst; məst] [ðɪs]
If the strings snap and the keys slacken , then to dust must this
如果 这 字符串 折断 和 这 钥匙 放松 , 然后 到 灰尘 必须 这

如果琴弦断裂，琴键松动，那么它终将化为尘埃。

['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [dʌst] [rɪ'tɜːn] :
instrument of dust return :
乐器 的 灰尘 返回 :

除尘装置：

- [sez] : " [nʌn] [bʌt; bət] ['brɑːmə] [kæn; kən] [ɪ'vəʊk] [ɪts] ['melədiz] .
Kabîr says : " None but Brahma can evoke its melodies .
- 说道 : " 没有任何 但 梵 能 唤起 它是 旋律 .

卡比尔说：“只有梵天才能唤起它的旋律。”

" [ˌeks 'el]
" XL
" XL

XL

[ai] . - .
I . 65 .
我 . - .

一、65。

- - [ˌkeɪ 'əʊ] ['gɑː] -
avadhû bhûle ko ghar lâwe
- - ko 家 -

avadhû bhûle ko ghar lâwe

[hiː; hi][ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪn'diːd] [huː] [kæn; kən][kɔːl] [bæk] [ðə; ði]['wɒndərə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]
He is dear to me indeed who can call back the wanderer to his
他 是 亲爱的 到 我 的确 WHO 能 称呼 后退 这 流浪者 到 他的

能将流浪者召回的人，对我来说真是弥足珍贵。

[həʊm] .
home .
家 .

家。

[ɪn][ðə; ði][həʊm][ɪz][ðə; ði] [truː] ['juːniən] , [ɪn][ðə; ði][həʊm][ɪz][ɪn'dʒɔɪmənt]
In the home is the true union , in the home is enjoyment
在 这 家 是 这 真的 联盟 , 在 这 家 是 享受

家才是真正的团聚，家才是真正的快乐。

[ɒv; əv][laɪf] : [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [fə'seɪk] [maɪ][həʊm][ænd; ənd]['wɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ?
of life : why should I forsake my home and wander in the forest ?
的 生活 : 为什么 应该 我 背叛 我的 家 和 漫步 在 这 森林 ?

人生的意义：我为什么要抛弃家园，到森林里流浪？

[ɪf] ['brɑːmə] [helps][ˌem 'iː][tuː; tə]['riːəlaɪz] [truːθ] , ['verɪli] [ai] [wɪl] [faɪnd][bəʊθ]
If Brahma helps me to realize truth , verily I will find both
如果 梵 帮助 我 到 意识到 真相 , 确实 我 将要 寻找 两个都

如果梵天帮助我证悟真理，我必能找到两者。

['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] [ɪn] [həʊm] .
bondage and deliverance in home .
束缚 和 解救 在 家 .

家庭中的束缚与解脱。

[hiː; hi][ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪn'diːd] [huː] [hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə][daɪv] [diːp] ['ɪntuː] ['brɑːmə] ;
He is dear to me indeed who has power to dive deep into Brahma ;
他 是 亲爱的 到 我 的确 WHO 有 力量 到 潜水 深的 进入 梵 ;

能够深入梵天的人，对我来说是无比珍贵的；

[huːz] [maɪnd]['luːzɪz][ɪt'self] [wɪð] [iːz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .
whose mind loses itself with ease in His contemplation .
谁 头脑 失败 本身 和 舒适 在 他的 沉思 .

他的心神很容易沉浸在对他的沉思之中。

[hiː; hi][ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [huː] [nəʊz] ['brɑːmə] , [ænd; ənd][kæn; kən] [dwel] [ɒn][hɪz; ɪz] [suː'priːm; sjuː'priːm]
He is dear to me who knows Brahma , and can dwell on His supreme
他 是 亲爱的 到 我 WHO 知道 梵 , 和 能 住 在 他的 最高

认识梵天并能安住于其至高无上之境的人，对我来说是至爱之人。

[truːθ] [ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv][ðə; ði]
truth in meditation ; and who can play the melody of the
真相 在 冥想 ; 和 WHO 能 玩 这 旋律 的 这

冥想中的真理；以及谁能演奏这首旋律

['ɪnfɪnət] [baɪ][ju'naɪtɪŋ] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪn][laɪf] .
Infinite by uniting love and renunciation in life .
无限 经过 联合 爱 和 放弃 在 生活 .

通过将爱与舍弃融入生活，获得无限可能。

- [sez] : " [ðə; ði] [həʊm] [ɪz][ðə; ði] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] ; [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɪz]
Kabîr says : " The home is the abiding place ; in the home is
- 说道 : " 这 家 是 这 遵守 地方 ; 在 这 家 是

卡比尔说："家是永恒的居所；在家中......"

[ri'æləti] ; [ðə; ði] [həʊm] [helps] [tuː; tə] [ə'teɪn] [hɪm] [huː] [ɪz]['riːəl] .
reality ; the home helps to attain Him Who is real .
现实 ; 这 家 帮助 到 达到 他 WHO 是 真实的 .

现实；家有助于接近那位真实的神。

[səʊ] [steɪ]
So stay
所以 停留

所以，请留下来

[weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [taɪm] .
where you are , and all things shall come to you in time .
在哪里 你 是 , 和 全部 事物 将 来 到 你 在 时间 .

无论你在哪里，一切都会水到渠成。

" ['ɛks'ɛl'aɪ]
" XLI
" xli

"XLI

[ai] . - .
I . 76 .
我 . - .

I. 76.

['sæntəʊ] , ['sɑːhɑːdʒ] - -
santo , sahaj samâdh bhalî
圣托 , 萨哈吉 - -

santo, sahaj samâdh bhalî

[əʊ]['sɑːduː] !
O sadhu !
哦 苦行僧 !

苦行僧啊！

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['juːniən][ɪz][ðə; ði] [best] .
the simple union is the best .
这 简单的 联盟 是 这 最好的 .

简单的联合就是最好的。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ai] [met]
Since the day when I met
自从 这 天 什么时候 我 遇见

自从我遇见他的那天起

[wɪð] [maɪ] [lɔ:d] , [ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [nəʊ] [end] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɔ:t] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lʌv] .
with my Lord , there has been no end to the sport of our love .
和 我的 主 , 那里 有 到过 不 结尾 到 这 运动 的 我们的 爱 .

与我的主同在，我们之间的爱永无止境。

[ai] [ʃʌt] [nɒt] [maɪ] [aɪz] , [ai] [kləʊz] [nɒt] [maɪ] [ɪəz] , [ai] [du:; də] [nɒt] ['mɔ:tɪfaɪ] [maɪ]
I shut not my eyes , I close not my ears , I do not mortify my
我 关闭 不是 我的 眼睛 , 我 关闭 不是 我的 耳朵 , 我 做 不是 羞辱 我的

我不闭眼，我不捂耳，我不羞辱我

['bɒdi] ;
body ;
身体 ;

身体;

[ai] [si:] [wɪð] [aɪz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [smaɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] [hɪz; ɪz] ['bju:ti] ['evriweə(r)] :
I see with eyes open and smile , and behold His beauty everywhere :
我 看 和 眼睛 打开 和 微笑 , 和 看哪 他的 美丽 到处 :

我睁开双眼，面带微笑，处处都能看到祂的美丽:

[ai] ['ʌtə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ai] [si:] , [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'i:] [ɒv; əv] [hɪm] ;
I utter His Name , and whatever I see , it reminds me of Him ;
我 说出 他的 姓名 , 和 任何 我 看 , 它 提醒 我 的 他 ;

我念诵祂的名，所见的一切都会让我想起祂;

[wɒt'evə(r)] [ai] [du:; də] . , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz] ['wɜ:ʃɪp] .
whatever I do . , it becomes His worship .
任何 我 做 . , 它 变成 他的 崇拜 .

无论我做什么，都成了对他的敬拜。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [wʌn] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ; [ɔ:l] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɑ:(r); ə(r)]
The rising and the setting are one to me ; all contradictions are
这 上升 和 这 环境 是 一 到 我 ; 全部 矛盾 是

对我而言，升起和落下是一体的；所有矛盾都是

[sɒlvd] .
solved .
已解决 .

已解决。

[weər'evə(r)] [ai] [gəʊ] , [ai] [mu:v] [raʊnd] [hɪm] ,
Wherever I go , I move round Him ,
无论 我 去 , 我 移动 圆形的 他 ,

无论我走到哪里，我都围绕着他。

[ɔ:l] [ai] [ə'tʃi:v] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs] :
All I achieve is His service :
全部 我 达到 是 他的 服务 :

我所做的一切都是为了服侍他:

[wen] [ai] [laɪ] [daʊn] , [ai] [laɪ] ['prɒstreɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
When I lie down , I lie prostrate at His feet .
什么时候 我 说谎 向下 , 我 说谎 前列腺 在 他的 脚 .

当我躺下时，我俯伏在他脚前。

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ə'dɔ:rəb(ə)l] [wʌn] [tu:; tə] [ˌem 'i:] : [ai] [hæv; həv] [nʌn] ['ʌðə(r)] .
He is the only adorable one to me : I have none other .
他 是 这 仅有的 可爱的 一 到 我 : 我 有 没有任何 其他 .

在我心中，他是唯一可爱的人：我没有别的喜欢。

[maɪ] [tʌŋ] [hæz; həz] [left] [ɒf] [ɪm'pjʊə(r)] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [deɪ] [ænd; ənd]
My tongue has left off impure words , it sings His glory day and
我的 舌头 有 左边 离开 不纯 字 ， 它 唱歌 他的 荣耀 天 和

我的舌头已不再说污秽的话，它歌颂祂的荣耀之日。

[naɪt] :
night :
夜晚 :

夜晚：

['weðə(r)] [ai] [raɪz] [ɔː(r)] [sɪt] [daʊn] , [ai] [kæn; kən] ['nevə(r)] [fə'get] [hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Whether I rise or sit down , I can never forget Him ; for the
无论 我 上升 或者 坐 向下 ， 我 能 绝不 忘记 他 ； 为了 这

无论我起身还是坐下，我都永远不会忘记他；因为

['rɪðəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] [biːts] [ɪn] [maɪ] [ɪəz] .
rhythm of His music beats in my ears .
韵律 的 他的 音乐 节拍 在 我的 耳朵 .

祂的音乐节奏在我耳边回响。

\- [sez] : " [maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['frenzid] , [ænd; ənd] [ai] [dɪs'kləʊz] [ɪn] [maɪ] [səʊl] [wɒt]
Kabîr says : " My heart is frenzied , and I disclose in my soul what
\- 说道 : " 我的 心 是 丧心病狂 ， 和 我 透露 在 我的 灵魂 什么

卡比尔说："我的心狂乱不堪，我向我的灵魂倾诉一切。"

[ɪz] ['hɪd(ə)n] .
is hidden .
是 隐 .

隐藏了。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [greɪt] [blɪs] [wɪtʃ]
I am immersed in that one great bliss which
我 是 沉浸式 在 那 一 伟大的 极乐 哪个

我沉浸在那份巨大的幸福之中，

[træn'send, trɑːn-] [ɔːl] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] .
transcends all pleasure and pain .
超越 全部 乐趣 和 疼痛 .

超越一切快乐和痛苦。

" [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
" XLII
" xlii

"XLII

[ai] . - .
I . 79 .
我 . - .

I. 79.

\- [men] [tuː; tə] [sæb] - [haɪ]
tîrath men to sab pânî hai
\- 男人 到 sab - 嗨

tîrath men to sab pânî hai

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['həʊli] ['beɪðɪŋ] ['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd] [ai] [nəʊ]
There is nothing but water at the holy bathing places ; and I know
那里 是 没有什么 但 水 在 这 圣 洗澡 地方 ； 和 我 知道

圣浴场里除了水什么也没有；我知道

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [beɪðd] [ɪn] [ðem; ðəm] .
that they are useless , for I have bathed in them .
那 他们 是 无用 ， 为了 我 有 洗澡 在 他们 .

它们毫无用处，因为我已经用它们洗过澡了。

[ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['laɪfləs] , [ðeɪ] ['kænɒt] [spiːk] ; [ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai]
The images are all lifeless , they cannot speak ; I know , for I
这 图片 是 全部 无生命 , 他们 不能 说话 ; 我 知道 , 为了 我
这些影像都毫无生气，它们不会说话；我知道，因为我

[hæv; həv][kraɪd] [ə'laʊd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
have cried aloud to them .
有 哭 大声 到 他们 .
我曾向他们放声痛哭。

[ðə; ði][pʊ'rɑːnə][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rɑːn] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [wɜːdz] ; ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] ,
The Purana and the Koran are mere words ; lifting up the curtain ,
这 往世书 和 这 《古兰经》 是 仅仅 字 ; 举重 向上 这 窗帘 ,
《往世书》和《古兰经》不过是文字而已；揭开帷幕，

[ai][hæv; həv] [siːn] .
I have seen .
我 有 已见 .
我见过。

\- [gɪvz] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz]
Kabîr gives utterance to the words of experience ; and he knows
\- 给予 发声 到 这 字 的 经验 ; 和 他 知道
卡比尔赋予经验之语以言语；他知道

['veri] [wel] [ðæt] [ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'truː] .
very well that all other things are untrue .
非常 出色地 那 全部 其他 事物 是 不属实 .
很好，因为其他一切都是假的。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
XLIII
四十三
第四十三章

[ai] . - .
I . 82 .
我 . - .
一、82。

\- [vɪk] - -
pânî vic mîn piyâsî
\- 维克 - -
pânî vic mîn piyâsî

[ai] [lɑːf] [wen] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['θɜːsti] :
I laugh when I hear that the fish in the water is thirsty :
我 笑 什么时候 我 听到 那 这 鱼 在 这 水 是 渴 :
听到水里的鱼渴了，我就笑了：

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['wɒndə(r)][frɒm; frəm]
You do not see that the Real is in your home , and you wander from
你 做 不是 看 那 这 真实的 是 在 你的 家 , 和 你 漫步 从
你看不见真理就在你的家中，你却迷失了方向。

['fɒrɪst] [tuː; tə] ['fɒrɪst] ['lɪstləsli] !
forest to forest listlessly !
森林 到 森林 百无聊赖地 !
漫无目的地从一片森林走到另一片森林！

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [truːθ] !
Here is the truth !
这里 是 这 真相 !
真相就在这里！

[gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] , [tuː; tə] [bə'nɑːriz] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['mʌturə] ;
Go where you will , to Benares or to Mathura ;
去 在哪里 你 将要 , 到 贝拿勒斯 或者 到 马图拉 ;

你想去哪儿就去哪儿，贝拿勒斯也好，马图拉也好；

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ˌʌn'rɪəl] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
if you do not find your soul , the world is unreal to you .
如果 你 做 不是 寻找 你的 灵魂 , 这 世界 是 虚幻 到 你 .

如果你找不到自己的灵魂，这个世界对你来说就是不真实的。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
XLIV
xliv

第四十四章

[ai] . - .
I . 93 .
我 . - .

一、93。

['gɑːgən] [mæθ] - - [geɪd]
gagan math gaib nisân gade
加甘 数学 - - 加德

gagan math gaib nisân gade

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['bænə(r)] [ɪz] ['plɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ; [ðeə(r)] [ðə; ði]
The Hidden Banner is planted in the temple of the sky ; there the
这 隐 横幅 是 已种植 在 这 寺庙 的 这 天空 ; 那里 这

隐秘的旗帜插在天空的神殿里；在那里

[bluː] ['kænəpi] [dekt] [wɪð] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [set] [wɪð] [braɪt] ['dʒuːəlz] [ɪz]
blue canopy decked with the moon and set with bright jewels is
蓝色的 树冠 甲板 和 这 月亮 和 放 和 明亮的 珠宝 是

蓝色的华盖上点缀着月亮和闪亮的宝石。

[spred] .
spread .
传播 .

传播。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] : [stɪl] [jɔː(r); jə(r)]
There the light of the sun and the moon is shining : still your
那里 这 光 的 这 太阳 和 这 月亮 是 灼灼 : 仍然 你的

那里阳光和月光普照：依然是你的

[maɪnd] [tuː; tə] ['saɪləns] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['splendə(r)] .
mind to silence before that splendour .
头脑 到 沉默 前 那 辉煌 .

在那壮丽景象面前，请保持安静。

- [sez] : " [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [drʌŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nektə(r)] , ['wɔndə] [laɪk] [wʌn]
Kabîr says : " He who has drunk of this nectar , wanders like one
- 说道 : " 他 WHO 有 醉 的 这 花蜜 , 漫游 喜欢 一

卡比尔说：“饮过此甘露者，如游荡之人。”

[huː] [ɪz] [mæd] .
who is mad .
WHO 是 疯狂的 .

谁疯了？

" [ˌɛksˌɛl'viː]
" XLV
" xlv

“XLV

[ai] . - .
I . 97 .
我 . - .

一、97。

- , [ˌkeɪ 'əʊ][haɪ] - [ˌes'i:] -
sâdho , ko hai kânh se âyo
- , ko 嗨 - 塞 -

sâdho, ko hai kânh se âyo

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wens] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] ?
Who are you , and whence do you come ?
WHO 是 你 , 和 何处 做 你 来 ?

你是谁？你从哪里来？

[weə(r)] [dwel] [ðæt] [suː'priːm; sjuː'priːm]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][hɪz; ɪz] [spɔːt]
Where dwells that Supreme Spirit , and how does He have His sport
在哪里 居住地 那 最高 精神 , 和 如何 做 他 有 他的 运动

至高无上的神灵居住在何处？祂又如何消遣娱乐？

[wɪð] [ɔːl] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ?
with all created things ?
和 全部 创建 事物 ?

包括所有受造物吗？

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ; [bʌt; bət] [huː] [ə'weikən][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ?
The fire is in the wood ; but who awakens it suddenly ?
这 火 是 在 这 木头 ; 但 WHO 觉醒 它 突然 ?

火在木头里；但谁会突然把它唤醒呢？

[ðen] [ˌaɪ 'tiː]
Then it
然后 它

然后它

[tɜːnz] [tuː; tə] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ?
turns to ashes , and where goes the force of the fire ?
转弯 到 灰烬 , 和 在哪里 去 这 力量 的 这 火 ?

化为灰烬，火焰的力量又去了哪里？

[ðə; ði] [truː] ['gʊruː] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['naɪðə(r)]['lɪmɪt][nɔː(r)][ɪn'fɪnɪˌtjuːd] .
The true guru teaches that He has neither limit nor infinitude .
这 真的 大师 教导 那 他 有 两者都不 限制 也不 无穷大 .

真正的上师教导我们，祂既无极限，也无无限。

- [sez] : " ['brɑːmə] [suːts] [hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
Kabîr says : " Brahma suits His language to the understanding of
- 说道 : " 梵 西装 他的 语言 到 这 理解 的

卡比尔说：“梵天使他的语言适合于人们的理解。”

[hɪz; ɪz]['hɪərə(r)] .
His hearer .
他的 听者 .

他的听众。

" [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
" XLVI
" xlvi

“XLVI

[ai] . - .
I . 98 .
我 . - .

一、98。

- , - - -
sâdho , sahajai kâyâ s'odho
- , - - -

sâdho, sahajai kâyâ s'odho

[əʊ]['sɑːduː] !
O sadhu !
哦 苦行僧 !

苦行僧啊！

['pjʊərɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [wei] .
purify your body in the simple way .
净化 你的 身体 在 这 简单的 方式 .

用最简单的方法净化你的身体。

[æz; əz][ðə; ði] [siːd] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bænjən] [triː] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [siːd] [ɑː(r); ə(r)]
As the seed is within the banyan tree , and within the seed are
作为 这 种子 是 之内 这 榕树 树 , 和 之内 这 种子 是

种子在榕树内，种子内又包含着……

[ðə; ði] ['flaʊəz] , [ðə; ði] [fruːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪd] :
the flowers , the fruits , and the shade :
这 花朵 , 这 水果 , 和 这 阴影 :

花朵、果实和树荫：

[səʊ][ðə; ði][dʒɜːm][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [dʒɜːm][ɪz][ðə; ði] ['bɒdi]
So the germ is within the body , and within that germ is the body
所以 这 细菌 是 之内 这 身体 , 和 之内 那 细菌 是 这 身体

所以，病菌在体内，而身体又在病菌体内。

[ə'gen] .
again .
再次 .

再次。

[ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːθə(r)] ; [juː; jʊ]
The fire , the air , the water , the earth , and the aether ; you
这 火 , 这 空气 , 这 水 , 这 地球 , 和 这 醚 ; 你

火、空气、水、土和以太；你

['kænɒt] [hæv; həv] [ðiːz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
cannot have these outside of Him .
不能 有 这些 外部 的 他 .

除了祂以外，你不能拥有这些东西。

[əʊ] , ['kɑːzi] , [əʊ] ['pʌndɪt] , [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wel] : [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [ɪz][nɒt][ɪn]
O , Kazi , O Pundit , consider it well : what is there that is not in
哦 , 卡齐 , 哦 评论员 , 考虑 它 出色地 : 什么 是 那里 那 是 不是 在

哦，卡齐，哦，学者，好好想想：有什么不在……之中呢？

[ðə; ði] [səʊl] ?
the soul ?
这 灵魂 ?

灵魂？

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [fɪld] ['pɪtʃə(r)] [ɪz] [pleɪst] [ə'pɒn]['wɔːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['wɔːtə(r)]
The water - filled pitcher is placed upon water , it has water
这 水 - 已填 投手 是 放置 之上 水 , 它 有 水

装满水的罐子放在水上，罐子里有水。

[wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] .
within and without .
之内 和 没有 .

内外。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] , [lest] [ˌaɪ ˈtiː][kɔːl] [fɔːθ] [ðə; ði][ˈerə(r)][ɒv; əv]
It should not be given a name , lest it call forth the error of
它 应该 不是 是 给定 一个 姓名 , 免得 它 称呼 前进 这 错误 的

不应给它命名，以免引起误解。

[ˈdjuːəlɪzəm] .
dualism .
二元论 .

二元论。

- [sez] : " [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːd] , [ðə; ði] [truːθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)]
Kabîr says : " Listen to the Word , the Truth , which is your
- 说道 : " 听 到 这 单词 , 这 真相 , 哪个 是 你的

卡比尔说：“聆听圣言，聆听真理，那就是你的圣言。”

[ˈes(ə)ns] .
essence .
本质 .

本质。

[hiː; hi] [spiːks] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪmˈself] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪmˈself] [ɪz] [ðə; ði]
He speaks the Word to Himself ; and He Himself is the
他 说话 这 单词 到 他本人 ; 和 他 他本人 是 这

他向自己传达圣言；他自己就是圣言。

[kriˈeɪtə(r)] .
Creator .
创作者 .

创造者。

" [ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ]
" XLVII
" xlvii

“XLVII

[ai] . - .
I . 102 .
我 . - .

I. 102.

- [ɛk] - [vǣ; væn] -
tarvar ek mûl vin thâdâ
- ek - 葡萄酒 -

tarvar ek mûl vin thâdâ

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [triː] , [wɪtʃ] [stændz] [wɪˈðaʊt] [ruːts] [ænd; ənd] [beəz]
There is a strange tree , which stands without roots and bears
那里 是 一个 奇怪的 树 , 哪个 站立 没有 根 和 熊

有一棵奇特的树，没有根，却长着……

[fruːts] [wɪˈðaʊt] [ˈblɒsəmɪŋ] ;
fruits without blossoming ;
水果 没有 盛开 ;

不开花的果实；

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ] [ˈbrɑːntʃɪz] [ænd; ənd][nəʊ] [liːvz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈləʊtəs][ɔːl][ˈəʊvə(r)] .
It has no branches and no leaves , it is lotus all over .
它 有 不 分支 和 不 树叶 , 它 是 莲花 全部 超过 .

它没有枝叶，通体都是莲花。

[tuː] [bɝdz] [sɪŋ] [ðeə(r)] ; [wʌn][ɪz][ðə; ði][ˈɡʊruː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ðə; ði]
Two birds sing there ; one is the Guru , and the other the
二 鸟类 唱歌 那里 ; 一 是 这 大师 , 和 这 其他 这

那里有两只鸟在歌唱；一只代表古鲁，另一只代表……

[dɪ'saɪp(ə)l] :
disciple :
弟子 :

弟子：

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [tʃuːz] [ðə; ði]['mænɪfəʊld] [fruːts] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [teɪsts] [ðem; ðəm] ,
The disciple chooses the manifold fruits of life and tastes them ,
这 弟子 选择 这 歧管 水果 的 生活 和 口味 他们 ,

门徒选择并品尝人生的各种果实，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gʊruː][bi'həuld][hɪm][ɪn][dʒɔɪ] .
and the Guru beholds him in joy .
和 这 大师 凝视 他 在 喜悦 .

上师欣喜地看着他。

[wɒt] - [sez] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] : " [ðə; ði][bɜːd][ɪz] [bɪ'jɒnd]
What Kabîr says is hard to understand : " The bird is beyond
什么 - 说道 是 难的 到 理解 : " 这 鸟 是 超过

卡比尔的话难以理解："鸟儿超越了……"

[siːkɪŋ] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] .
seeking , yet it is most clearly visible .
寻求 , 然而 它 是 最多 清楚地 可见的 .

虽然在寻找，但它却清晰可见。

[ðə; ði] ['fɔːmləs] [ɪz][ɪn]
The Formless is in
这 无形 是 在

无形者在

[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɔːmz] .
the midst of all forms .
这 中间 的 全部 表格 .

存在于所有形式之中。

[ai] [sɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [fɔːmz] .
I sing the glory of forms .
我 唱歌 这 荣耀 的 表格 .

我歌颂形式的荣耀。

" [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
" XLVIII
" xlviii

"XLVIII

[ai] . - .
I . 107 .
我 . - .

I. 107.

- - ['eɪˌkæl] -
calat mansâ acal kînhî
- - acal -

calat mansâ acal kînhî

[ai][hæv; həv] [st'ɪld] [maɪ] ['restləs] [maɪnd] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [ɪz]['reɪdiənt] : [fɔː(r); fə(r)][ɪn]
I have stilled my restless mind , and my heart is radiant : for in
我 有 静止 我的 不安 头脑 , 和 我的 心 是 辐射状 : 为了 在

我已平息躁动不安的心，我的心容光焕发：因为在

[θætnɪs] [ai][hæv; həv] [siːn] [bɪ'jɒnd] [ðæt] - [nes] .
Thatness I have seen beyond That - ness .
那种 我 有 已见 超过 那 - 内斯 .

我已超越"那"看到"那"。

[ɪn] ['kʌmpəni] [ai][hæv; həv] [siːn]
In company I have seen
在 公司 我 有 已见

在公司里，我看到

[ðə; ði] ['kɒmreɪd] [hɪm'self] .
the Comrade Himself .
这 同志 他本人 .

同志本人。

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] , [ai][hæv; həv] [set] [maɪ'self] [friː] : [ai][hæv; həv] ['brəʊkən] [ə'weɪ]
Living in bondage , I have set myself free : I have broken away
活的 在 束缚 , 我 有 放 我 自由的 : 我 有 破碎的 离开

我曾深陷束缚，如今我已挣脱；我已挣脱束缚。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['nærəʊnəs] .
from the clutch of all narrowness .
从 这 离合器 的 全部 狭窄 .

摆脱一切狭隘的束缚。

- [sez] : " [ai][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [ˌʌnə'teɪnəbl] , [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] [ɪz]
Kabîr says : " I have attained the unattainable , and my heart is
- 说道 : " 我 有 已达到 这 高不可攀 , 和 我的 心 是

卡比尔说："我已获得不可能获得的东西，我的心……"

['kʌləd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] .
coloured with the colour of love .
有色 和 这 颜色 的 爱 .

染上了爱的颜色。

" [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
" XLIX
" xlix

"XLIX

[ai] . - .
I . 105 .
我 . - .

I. 105.

[dʒəʊ] - , [səʊ] [tuː; tə] [haɪ] -
jo dîsai , so to hai nâhîn
乔 - , 所以 到 嗨 -

jo dîsai, so to hai nâhîn

[ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] [nɒt] : [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ]
That which you see is not : and for that which is , you have no
那 哪个 你 看 是 不是 : 和 为了 那 哪个 是 , 你 有 不

你所看到的并非真实存在；而对于你所看到的，你却一无所知。

[wɜːdz] .
words .
字 .

字。

[ən'les] [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [nɒt] : [wɒt] [ɪz] [təʊld] [juː; jʊ] [juː; jʊ] ['kænɒt]
Unless you see , you believe not : what is told you you cannot
除非 你 看 , 你 相信 不是 : 什么 是 讲述 你 你 不能

除非亲眼所见，否则你不会相信：别人告诉你的事，你无法做到。

[ək'sept] .
accept .
接受 .

接受。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [dɪ'sɜːnɪŋ] [nəʊz] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [stændz]
He who is discerning knows by the word ; and the ignorant stands
他 WHO 是 有洞察力 知道 经过 这 单词 ; 和 这 无知 站立

有见识的人凭言语就能明白；无知的人则站立不住。

['geɪpɪŋ] .
gaping .
张开的 .

张大嘴巴。

[sʌm; səm] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] ['fɔːmləs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['medɪteɪt] [ɒn] [fɔːm] : [bʌt; bət]
Some contemplate the Formless , and others meditate on form : but
一些 沉思 这 无形 , 和 其他的 幽思 在 形式 : 但

有些人沉思无形，有些人冥想有形：但

[ðə; ði][waɪz][mæn] [nəʊz] [ðæt] ['brɑːmə] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [bəuθ] .
the wise man knows that Brahma is beyond both .
这 明智的 男人 知道 那 梵 是 超过 两个都 .

智者明白，梵天超越两者。

[ðæt] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][nɒt] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] : [ðæt] ['miːtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪz]
That beauty of His is not seen of the eye : that metre of His is
那 美丽 的 他的 是 不是 已见 的 这 眼睛 : 那 仪表 的 他的 是

祂的美不是用眼睛看到的：祂的韵律是......

[nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] .
not heard of the ear .
不是 听到 的 这 耳朵 .

没听说过耳朵。

\- [sez] : " [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [faʊnd] [bəuθ] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ['nevə(r)]
Kabîr says : " He who has found both love and renunciation never
\- 说道 : " 他 WHO 有 成立 两个都 爱 和 放弃 绝不

卡比尔说：“既拥有爱又拥有弃绝之人，永不......”

[dɪ'sendz] [tuː; tə] [deθ] .
descends to death .
下降 到 死亡 .

走向死亡。

" [el]
" L
" L

“L

[ai] . - .
I . 126 .
我 . - .

I. 126.

\- - [ə'kænd] -
muralî bajat akhand sadâye
\- - akhand -

muralî bajat akhand sadâye

[ðə; ði] [fluːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪz] [pleɪd] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts]
The flute of the Infinite is played without ceasing , and its
这 长笛 的 这 无限 是 玩 没有 停止 , 和 它是

无限之笛永不停息地吹奏着，它的

[saʊnd] [ɪz] [lʌv] :
sound is love :
声音 是 爱 :

声音就是爱：

[wen] [lʌv] [riˈnauns] [ɔːl] [ˈlɪmɪts] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [truːθ] .
When love renounces all limits , it reaches truth .
什么时候 爱 放弃 全部 限制 , 它 到达 真相 .

当爱摒弃一切界限，它便能触及真理。

[haʊ] [ˈwaɪdli] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [spredz] !
How widely the fragrance spreads !
如何 广泛 这 香味 传播 !

香味扩散得真广！

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ][end] , [ˈnʌθɪŋ] [stændz]
It has no end , nothing stands
它 有 不 结尾 , 没有什么 站立

它没有尽头，什么也站不住脚。

[ɪn][ɪts] [wei] .
in its way .
在 它是 方式 .

以它的方式。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmelədi] [ɪz] [braɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [sʌnz] :
The form of this melody is bright like a million suns :
这 形式 的 这 旋律 是 明亮的 喜欢 一个 百万 太阳 :

这首旋律的旋律如同百万颗太阳般明亮：

[ɪnˈkɒmprəbli] [saʊndz] [ðə; ði][ˈviːnə] , [ðə; ði][ˈviːnə][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [truːθ] .
incomparably sounds the vina , the vina of the notes of truth .
无与伦比 声音 这 维纳 , 这 维纳 的 这 笔记 的 真相 .

无与伦比地奏响了维纳琴，奏响了真理之音的维纳琴。

[liː]
LI
李

李

[ai] . - .
I . 129 .
我 . - .

I. 129.

- , [hæm] - - -
sakhiyo , ham hûn bhâî vâlamâs'î
- , 火腿 - - -

sakhiyo、ham hûn bhâî vâlamâs'î

[dɪə(r)] [frend] , [ai][ˌeɪ ˈem][ˈiːgə(r)][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] !
Dear friend , I am eager to meet my Beloved !
亲爱的 朋友 , 我 是 渴望的 到 见面 我的 心爱 !

亲爱的朋友，我迫不及待地想见到我的爱人！

[maɪ] [juːθ] [hæz; həz]
My youth has
我的 青年 有

我的青春岁月

[ˈflaʊəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [frɒm; frəm][hɪm] [ˈtrʌb(ə)lz] [maɪ]
flowered , and the pain of separation from Him troubles my
开花的 , 和 这 疼痛 的 分离 从 他 麻烦 我的

花朵绽放，与祂分离的痛苦困扰着我

[brest] .
breast .
胸部 .

胸部。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɒndərɪŋ] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['æliz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['pɜːpəs] ,
I am wandering yet in the alleys of knowledge without purpose ,
我 是 漫游 然而 在 这 小巷 的 知识 没有 目的 ,

我仍在知识的巷弄中漫无目的地游荡，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [njuːz] [ɪn] [ðiːz] ['æliz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
but I have received His news in these alleys of knowledge .
但 我 有 已收到 他的 消息 在 这些 小巷 的 知识 .

但我已在这些知识的巷弄中领受了他的启示。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] : [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)][ɪz][æn; ən] [ʌn'ʌtərəbl]
I have a letter from my Beloved : in this letter is an unutterable
我 有 一个 信 从 我的 心爱 : 在 这 信 是 一个 难以言喻

我收到爱人的一封信：信中充满了难以言喻的情感。

['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ɪz] [dʌn] [ə'weɪ] .
message , and now my fear of death is done away .
信息 , 和 现在 我的 害怕 的 死亡 是 完毕 离开 .

收到这条信息后，我对死亡的恐惧消失了。

- [sez] : " [əʊ][maɪ] ['lʌvɪŋ] [frend] !
Kabîr says : " O my loving friend !
- 说道 : " 哦 我的 爱 朋友 !

卡比尔说：“哦，我亲爱的朋友！

[ai][hæv; həv][gɒt][fɔː(r); fə(r)][maɪ][gɪft][ðə; ði]
I have got for my gift the
我 有 得到 为了 我的 礼物 这

我收到的礼物是

['deθləs] [wʌn] .
Deathless One .
永生 一 .

不朽者。

" [liː]
" LII
" lii

“LII

[ai] . - . - [væ̃; væn] [dɑːd] - [hɔɪ]
I . 130 . sâîn vin dard kareje hoy
我 . - . - 葡萄酒 达德 - 霍伊

I.130. sâîn vin dard kareje hoy

[wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪzəri] : [ai]
When I am parted from my Beloved , my heart is full of misery : I
什么时候 我 是 分手了 从 我的 心爱 , 我的 心 是 满的 的 苦难 : 我

与爱人分离时，我的心充满了痛苦：我

[hæv; həv][nəʊ] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
have no comfort in the day , I have no sleep in the night .
有 不 舒适 在 这 天 , 我 有 不 睡觉 在 这 夜晚 .

白天毫无慰藉，夜晚也难以入眠。

[tuː; tə]
To
到

到

[huːm] [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [maɪ] ['sɒrəʊ] ?
whom shall I tell my sorrow ?
谁 将 我 告诉 我的 悲哀 ?

我该向谁倾诉我的悲伤?

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [dɑːk] ; [ðə; ði] ['aʊəz] [slɪp] [baɪ] .
The night is dark ; the hours slip by .
这 夜晚 是 黑暗的 ; 这 小时 滑 经过 .

夜色漆黑，时光飞逝。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [lɔːd] [ɪz] ['æbsənt] ,
Because my Lord is absent ,
因为 我的 主 是 缺席的 ,

因为我的主不在，

[ai] [stɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['tremb(ə)l] [wɪð] [fɪə(r)] .
I start up and tremble with fear .
我 开始 向上 和 颤抖 和 害怕 .

我吓得浑身颤抖，猛然惊醒。

- [sez] : " ['lɪs(ə)n] , [maɪ] [frend] !
Kabîr says : " Listen , my friend !
- 说道 : " 听 , 我的 朋友 !

卡比尔说：“听着，我的朋友！”

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
there is no other satisfaction ,
那里 是 不 其他 满意 ,

没有其他满足感。

[seɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .
save in the encounter with the Beloved .
节省 在 这 遇到 和 这 心爱 .

在与挚爱相遇时得以保存。

" [liː]
" LIII
" liii

“LIII

[ai] . - .
I . 122 .
我 . - .

I. 122.

[kaʊm] - - - - -
kaum muralî s'abd s'un ânand bhayo
考姆 - - - - -

kaum muralî s'abd s'un ânand bhayo

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [fluːt] [huːz] ['mjuːzɪk] [θril] [ˌem 'iː] [wɪð] [dʒɔɪ] ?
What is that flute whose music thrills me with joy ?
什么 是 那 长笛 谁 音乐 刺激 我 和 喜悦 ?

那是什么笛声？它的旋律让我感到无比喜悦。

[ðə; ði] [fleɪm] [bɜːnz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [læmp] ;
The flame burns without a lamp ;
这 火焰 烧伤 没有 一个 灯 ;

火焰无需灯火也能燃烧；

[ðə; ði] ['ləʊtəs] ['blɒsəmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ruːt] ;
The lotus blossoms without a root ;
这 莲花 花朵 没有 一个 根 ;

莲花无根而开；

['flaʊəz] [bluːm] [ɪn] ['klʌstəz] ;
Flowers bloom in clusters ;
花朵 盛开 在 集群 ;

花朵成簇开放；

[ðə; ði] [muːn] - [bɜːd][ɪz][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ;
The moon - bird is devoted to the moon ;
这 月亮 - 鸟 是 奉献 到 这 月亮 ;

月鸟忠于月亮；

[wɪð] [ɔːl][ɪts] [hɑːt] [ðə; ði][reɪn] - [bɜːd] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][reɪn] ;
With all its heart the rain - bird longs for the shower of rain ;
和 全部它是 心 这 雨 - 鸟 长 为了 这 淋浴 的 雨 ;

雨鸟全心全意地渴望着雨水的降临；

[bʌt; bət][ə'pɒn] [huːz] [lʌv] [dʌz] [ðə; ði]['lʌvə(r)]['kɒns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][laɪf] ?
But upon whose love does the Lover concentrate His entire life ?
但 之上 谁 爱 做 这 情人 集中 他的 全部的 生活 ?

但这位爱人究竟将毕生精力倾注于谁的爱呢？

[lɪv]
LIV
生活

LIV

[ai] . - .
I . 112 .
我 . - .

I. 112.

- - [dʌn] - [kə'bɑːr]
s'untâ nahî dhun kî khabar
- - dhun - 消息

s'untâ nahî dhun kî khabar

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] [tjuːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌn'strʌk] ['mjuːzɪk][ɪz] ['pleɪɪŋ] ?
Have you not heard the tune which the Unstruck Music is playing ?
有 你 不是 听到 这 调 哪个 这 未击中 音乐 是 玩耍 ?

你难道没有听到无声音乐正在演奏的旋律吗？

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ðə; ði] [hɑːp] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪz]['dʒentli][ænd; ənd]
In the midst of the chamber the harp of joy is gently and
在 这 中间 的 这 房间 这 竖琴 的 喜悦 是 轻轻地 和

房间中央，欢乐的竖琴轻轻地响起。

['swiːtli] [pleɪd] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tuː; tə][hɪə(r)]
sweetly played ; and where is the need of going without to hear
甜蜜地 玩 ; 和 在哪里 是 这 需要 的 去 没有 到 听到

演奏得如此优美动听；何必非要亲自去听呢？

[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

它？

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [drʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wʌn] [lʌv] , [wɒt] [buːts]
If you have not drunk of the nectar of that One Love , what boots
如果 你 有 不是 醉 的 这 花蜜 的 那 一 爱 , 什么 靴子

如果你还没有饮过那份真爱的甘露，又怎能拥有靴子呢？

[ˌaɪ 'tiː] [ðəʊ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pɜːdʒ] [jɔː'self] [ɒv; əv][ɔːl] [steɪnz] ?
it though you should purge yourself of all stains ?
它 尽管 你 应该 清除 你自己 的 全部 污渍 ?

但你难道不应该彻底清除身上的所有污点吗？

[ðə; ði]['kɑːzi][ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪŋ]
The Kazi is searching the words of the Koran , and instructing
这 卡齐 是 搜索 这 字 的 这 《古兰经》 , 和 指导

卡齐正在研读《古兰经》的经文，并进行指导。

['ʌðə(r)z] : [bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biː; bi][nɒt] [stiːpt] [ɪn] [ðæt] [lʌv] , [wɒt] [dʌz]
others : but if his heart be not steeped in that love , what does
其他的 : 但 如果 他的 心 是 不是 浸泡 在 那 爱 , 什么 做

其他人：但如果他的内心没有被那份爱浸润，那又如何呢？

[ˌaɪ 'tiː][ə'veɪl] , [ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][men] ?
it avail , though he be a teacher of men ?
它 可用 , 尽管 他 是 一个 老师 的 男人 ?

即使他是一位教师，这样做也无济于事吗？

[ðə; ði]['jəʊgi] [daɪz] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [wɪð] [red] : [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [nɔːt] [ɒv; əv]
The Yogi dyes his garments with red : but if he knows naught of
这 瑜伽士 染料 他的 服装 和 红色的 : 但 如果 他 知道 零 的

瑜伽士用红色染衣服：但如果他对……一无所知

[ðæt] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] , [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ə'veɪl] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [biː; bi]
that colour of love , what does it avail though his garments be
那 颜色 的 爱 , 什么 做 它 可用 尽管 他的 服装 是

那爱的颜色，即便他身着华服，又有何用？

['tɪntɪd] ?
tinted ?
有色 ?

有色的？

\- [sez] : " ['weðə(r)] [ai][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði]['bælkəni] , [ɪn][ðə; ði]
Kabîr says : " Whether I be in the temple or the balcony , in the
\- 说道 : " 无论 我 是 在 这 寺庙 或者 这 阳台 , 在 这

卡比尔说：“无论我身处寺庙还是阳台，无论我身处……”

[kæmp][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] , [ai] [tel] [juː; jʊ]['truːli] [ðæt] ['evri]
camp or in the flower garden , I tell you truly that every
营 或者 在 这 花 花园 , 我 告诉 你 真的 那 每一个

无论是在营地还是在花园里，我真心地告诉你，每一个

['məʊmənt][maɪ] [lɔːd] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn][ˌem 'iː] .
moment my Lord is taking His delight in me .
片刻 我的 主 是 采取 他的 喜 在 我 .

此刻，我的主正因我而喜悦。

" [ˌɛl'viː]
" LV
" LV

“LV

[ai] . - .
I . 73 .
我 . - .

I. 73.

['bʌktɪ] - - - [ˌɑːr 'iː]
bhakti kâ mârag jhînâ re
巴克提 - - - 关于

bhakti kâ mârag jhînâ re

['sʌt(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [lʌv] !
Subtle is the path of love !
微妙的 是 这 小路 的 爱 !

爱情之路，在于微妙！

[ˌðeər'ɪn] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɑːskɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ][nɒt] - ['ɑːskɪŋ] ,
Therein there is no asking and no not - asking ,
其中 那里 是 不 问 和 不 不是 - 问 ,

其中既没有问，也没有不问。

[ðeə(r)] [wʌn] ['lu:zɪz] [wʌnz] [self] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
There one loses one's self at His feet ,
那里 一 失败 一个人的 自己 在 他的 脚 ,

在那里，人们会迷失在祂的脚下。

[ðeə(r)] [wʌn] [ɪz] [ɪ'mɜ:st] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:kɪŋ] : [plʌndʒd] [ɪn] [ðə; ði]
There one is immersed in the joy of the seeking : plunged in the
那里 一 是 沉浸式 在 这 喜悦 的 这 寻求 : 暴跌 在 这

在那里，人们沉浸在寻求的喜悦中：全身心地投入到

[di:ps] [ɒv; əv] [lʌv] [æz; əz] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .
deeps of love as the fish in the water .
深水 的 爱 作为 这 鱼 在 这 水 .

深沉的爱如同水中的鱼儿。

[ðə; ði] ['lʌvə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [sləʊ] [ɪn] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lɔ:dz]
The lover is never slow in offering his head for his Lord's
这 情人 是 绝不 慢的 在 提供 他的 头 为了 他的 主场

这位情人从不吝于为他的主人献出自己的头颅。

['sɜ:vɪs] .
service .
服务 .

服务。

- [di'klɛə] [ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌv] .
Kabîr declares the secret of this love .
- 声明 这 秘密 的 这 爱 .

卡比尔揭示了这段爱情的秘密。

[ˌɛl'vi:'aɪ]
LVI
lvi

左心室

[ai] . - .
I . 68 .
我 . - .

一、68。

- - [sæt'gʊru:] [sʌnt] -
bhâi kôî satguru sant kahâwaî
- - 萨古鲁 圣徒 -

Bhai kôî satguru sant kahâwai

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:əl] ['sɑ:du:] , [hu:] [kæn; kən] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:mləs] [tu:; tə]
He is the real Sadhu , who can reveal the form of the Formless to
他 是 这 真实的 圣徒 , WHO 能 揭示 这 形式 的 这 无形 到

他是真正的圣人，能够揭示无形者的形态。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ði:z] [aɪz] :
the vision of these eyes :
这 想象 的 这些 眼睛 :

这双眼睛的视野：

[hu:] ['ti:tʃɪz] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [hɪm] , [ðæt] [ɪz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən]
Who teaches the simple way of attaining Him , that is other than
WHO 教导 这 简单的 方式 的 达到 他 , 那 是 其他 比

谁教导人们获得祂的简易方法，那就是……

[raɪts] [ɔ:(r)] ['serɪmənɪz] :
rites or ceremonies :
仪式 或者 仪式 :

仪式或典礼：

[huː] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [juː; jʊ] [kləʊz] [ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] [breθ] , [ænd; ənd]
Who does not make you close the doors , and hold the breath , and
WHO 做 不是 制作 你 关闭 这 门 , 和 抓住 这 气息 , 和

谁不会让你关上门，屏住呼吸呢?

[rɪˈnaʊns] [ðə; ði] [wɜːld] :
renounce the world :
放弃 这 世界 :

弃绝尘世:

[huː] [meɪks] [juː; jʊ] [pəˈsiːv] [ðə; ði] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈspɪrɪt] [weərˈevə(r)] [ðə; ði] [maɪnd]
Who makes you perceive the Supreme Spirit wherever the mind
WHO 制作 你 感知 这 最高 精神 无论 这 头脑

谁使你无论身处何处都能感知至高无上的灵性

[əˈtætʃɪz] [ɪtˈself] :
attaches itself :
附件 本身 :

附着自身:

[huː] [ˈtiːtʃɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ækˈtɪvətiz] .
Who teaches you to be still in the midst of all your activities .
WHO 教导 你 到 是 仍然 在 这 中间 的 全部 你的 活动 .

谁教导你在忙碌中保持平静?

[ˈevə(r)] [ɪˈmɜːst] [ɪn] [blɪs] , [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði]
Ever immersed in bliss , having no fear in his mind , he keeps the
曾经 沉浸式 在 极乐 , 拥有 不 害怕 在 他的 头脑 , 他 保持 这

他始终沉浸在幸福之中，心中毫无恐惧，他保持着……

[ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈjuːniən] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
spirit of union in the midst of all enjoyments .
精神 的 联盟 在 这 中间 的 全部 享受 .

在享受一切乐趣的同时，保持团结的精神。

[ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ˈdwelɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ˈbiːɪŋ] [ɪz] [ˈevriweə(r)] : [ɪn]
The infinite dwelling of the Infinite Being is everywhere : in
这 无限 住宅 的 这 无限 存在 是 到处 : 在

无限存在的无限居所无处不在：在

[ɜːθ] , [ˈwɔːtə(r)] , [skaɪ] , [ænd; ənd] [eə(r)] :
earth , water , sky , and air :
地球 , 水 , 天空 , 和 空气 :

土、水、天、气:

[fɜːm] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈθʌndəbəʊlt] , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːkə(r)] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt]
Firm as the thunderbolt , the seat of the seeker is established
公司 作为 这 霹雳 , 这 座位 的 这 寻求者 是 已确立的

寻求者的宝座稳如雷霆，已然确立。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [vɔɪd] .
above the void .
多于 这 空白 .

在虚空之上。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ɪz] [wɪˈðaʊt] : [ai] [siː] [hɪm] [ænd; ənd] [nʌn] [els] .
He who is within is without : I see Him and none else .
他 WHO 是 之内 是 没有 : 我 看 他 和 没有任何 别的 .

祂在内，也在外：我只看见祂，别无他人。

[ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ]
LVII
lvii

第五十七

[ai] . - .
I . 66 .
我 . - .

一、66。

- , - - -
sâdho , s'abd sâdhnâ kîjai
- , - - -

sâdho, s'abd sâdhnâ kîjai

[rɪ'siːv] [ðæt] [wɜːd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [sprɪŋgɪθ] !
Receive that Word from which the Universe springeth !
收到 那 单词 从 哪个 这 宇宙 斯普林斯 !

接受那宇宙万物之源——圣言!

[ðæt] [wɜːd] [ɪz][ðə; ði]['gʊruː] ; [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] .
That word is the Guru ; I have heard it , and become the disciple .
那 单词 是 这 大师 ; 我 有 听到 它 , 和 变得 这 弟子 .

那个词就是上师；我听过它，并成为了他的弟子。

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːd] ?
How many are there who know the meaning of that word ?
如何 许多 是 那里 WHO 知道 这 意义 的 那 单词 ?

有多少人知道这个词的意思?

[əʊ]['sɑːduː] !
O Sadhu !
哦 圣徒 !

苦行僧啊!

['præktɪs] [ðæt] [wɜːd] !
practise that Word !
实践 那 单词 !

练习这个词!

[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd][ðə; ði] [pʊ'rɑːnə] [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,
The Vedas and the Puranas proclaim it ,
这 吠陀经 和 这 往世书 宣布 它 ,

吠陀经和往世书都宣称如此。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
The world is established in it ,
这 世界 是 已确立的 在 它 ,

世界就建立在其中,

[ðə; ði] ['rɪʃi] [ænd; ənd] [ˌdevə'tiː] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
The Rishis and devotees speak of it :
这 圣贤 和 信徒 说话 的 它 :

圣贤和信徒们都谈到过这件事:

[bʌt; bət] [nʌn] [nəʊz] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .
But none knows the mystery of the Word .
但 没有任何 知道 这 神秘 的 这 单词 .

但无人知晓圣言的奥秘。

[ðə; ði]['haʊshəʊldə(r)] [liːvz] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː] ,
The householder leaves his house when he hears it ,
这 户主 树叶 他的 房子 什么时候 他 听到 它 ,

听到动静，户主便离开了家。

[ðə; ði] [ə'setɪk] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə] [lʌv] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː] ,
The ascetic comes back to love when he hears it ,
这 苦行僧 来 后退 到 爱 什么时候 他 听到 它 ,

苦行僧听到爱情的声音后，又重新燃起了爱的火焰。

[ðə; ði][sɪks] [fə'lɒsəfi] [ɪk'spaʊnd][ˌaɪ 'tiː] ,
The Six Philosophies expound it ,
这 六 哲学 阐述 它 ,
六大哲学对此进行了阐述。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðæt] [wɜːd] ,
The Spirit of Renunciation points to that Word ,
这 精神 的 放弃 积分 到 那 单词 ,
弃绝的精神指向那圣言，

[frɒm; frəm] [ðæt] [wɜːd] [ðə; ði] [wɜːld] - [fɔːm] [hæz; həz] [sprʌŋ] ,
From that Word the world - form has sprung ,
从 那 单词 这 世界 - 形式 有 弹簧 ,
世界形态皆由此圣言而生。

[ðæt] [wɜːd] [rɪ'viːlz] [ɔːl] .
That Word reveals all .
那 单词 揭示 全部 .
那句话揭示了一切。

- [sez] : " [bʌt; bət] [huː] [nəʊz] [wens] [ðə; ði] [wɜːd] ['kʌmɪθ] ?
Kabîr says : " But who knows whence the Word cometh ?
- 说道 : " 但 WHO 知道 何处 这 单词 到来 ?
卡比尔说：“但是谁知道圣言从何而来呢？”

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
LVIII
第五十八章
第五十八章

[ai] . - .
I . 63 .
我 . - .
I. 63.

- - , [həʊ] -
pîle pyâlâ , ho matwâlâ
- - , 何 -
pîle pyâlâ, ho matwâlâ

['empti] [ðə; ði] [kʌp] !
Empty the Cup !
空的 这 杯子 !
把杯子里的水倒空！

[əʊ][biː; bi] ['drʌŋkən] !
O be drunken !
哦 是 醉 !
哦，喝醉吧！

[drɪŋk] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['nektə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] !
Drink the divine nectar of His Name !
喝 这 神圣的 花蜜 的 他的 姓名 !
饮下祂圣名的甘露！

- [sez] : " ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dɪə(r)]['sɑːduː] !
Kabîr says : " Listen to me , dear Sadhu !
- 说道 : " 听 到 我 , 亲爱的 圣徒 !
卡比尔说：“听我说，亲爱的萨杜！”

[frɒm; frəm][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ðɪs] [maɪnd][ɪz]
From the sole of the foot to the crown of the head this mind is
从 这 唯一 的 这 脚 到 这 王冠 的 这 头 这 头脑 是
从脚底到头顶，这种思想是

[fɪld] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] .
filled with poison .
已填 和 毒 .

充满毒液。

" [lɪks]
" LIX
" 利克斯

“LIX

[ai] . - .
I . 52 .
我 . - .

一、52。

[kæzəm] [nə; nɑː] - -
khasm na cînhai bâwari
卡斯姆 纳 - -

khasm na cînhai bâwari

[əʊ] [mæn] , [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [nɒt] [nəʊ] [ðaɪn] [əʊn] [lɔːd] , [weər'ɒv] [ɑːt] [ðaʊ] [səʊ]
O man , if thou dost not know thine own Lord , whereof art thou so
哦 男人 , 如果 你 朋友 不是 知道 你的 自己的 主 , 其中 艺术 你 所以

人啊，如果你不认识你自己的主，你就是祂的子民。

[praʊd] ?
proud ?
自豪的 ?

自豪的?

[pʊt] [ðaɪ] ['klevənəs] [ə'weɪ] : [mɪə(r)] [wɜːdz] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [ju'naɪt] [ðiː] [tuː; tə]
Put thy cleverness away : mere words shall never unite thee to
放 你的 聪明才智 离开 : 仅仅 字 将 绝不 团结 你 到

收起你的聪明才智：区区言语永远无法将你们团结在一起

[hɪm] .
Him .
他 .

他。

[duː; də] [nɒt] [dɪ'siːv] [ðaɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] :
Do not deceive thyself with the witness of the Scriptures :
做 不是 欺骗 你自己 和 这 证人 的 这 经文 :

不要被圣经的见证所欺骗：

[lʌv] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['truːli]
Love is something other than this , and he who has sought it truly
爱 是 某物 其他 比 这 , 和 他 WHO 有 寻求 它 真的

爱并非如此，而真正寻求爱的人才是真爱。

[hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
has found it .
有 成立 它 .

已经找到了。

[ˌɛl'ɛks]
LX
LX

LX

[ai] . - . [sʊk] [sɪnd] - [seə] -
I . 56 . sukh sindh kî sair kâ
我 . - . 苏克 信德省 - 赛尔 -

I.56.sukh sindh kî sair kâ

[ðə; ði]['seɪvə(r)][ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['deθləs] [laɪf][hæz; həz][rɪd][ˌem 'iː]
The savour of wandering in the ocean of deathless life has rid me
这 品尝 的 漫游 在 这 海洋 的 永生 生活 有 摆脱 我

在永生之海中漫游的滋味已使我摆脱了烦恼。

[ɒv; əv][ɔːl][maɪ] ['ɑːskɪŋ] :
of all my asking :
的 全部 我的 问 :

我提出的所有要求：

[æz; əz][ðə; ði] [triː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [siːd] , [səʊ][ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] ['ɑːskɪŋ] .
As the tree is in the seed , so all diseases are in this asking .
作为 这 树 是 在 这 种子 ， 所以 全部 疾病 是 在 这 问 .

正如树木存在于种子之中，所有疾病也都存在于这颗种子之中。

[ˌɛl'ɛks'aɪ]
LXI
lxi

LXI

[ai] . - .
I . 48 .
我 . - .

一、48。

[sʊk] - [men] -
sukh sâgar men âîke
苏克 - 男人 -

sukh sâgar men âîke

[wen] [æt; ət][lɑːst][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hæpinəs] , [duː; də][nɒt][gəʊ]
When at last you are come to the ocean of happiness , do not go
什么时候 在 最后的 你 是 来 到 这 海洋 的 幸福 ， 做 不是 去

当你最终来到幸福的海洋时，不要离开

[bæk] ['θɜːsti] .
back thirsty .
后退 渴 .

背部口渴。

[weɪk] , ['fuːlɪʃ] [mæn] !
Wake , foolish man !
唤醒 ， 愚蠢 男人 ！

醒醒吧，愚蠢的人！

[fɔː(r); fə(r)] [deθ] [stɔːks] [juː; jʊ] .
for Death stalks you .
为了 死亡 茎 你 .

因为死神如影随形。

[hɪə(r)][ɪz][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)]
Here is pure water
这里 是 纯的 水

这里有纯净水

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ; [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['evri] [breθ] .
before you ; drink it at every breath .
前 你 ； 喝 它 在 每一个 气息 .

在你面前；每一次呼吸都畅饮它。

[duː; də][nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['mɪrɑːʒ] [ɒn] [fʊt] , [bʌt; bət] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nektə(r)] ;
Do not follow the mirage on foot , but thirst for the nectar ;
做 不是 跟随 这 海市蜃楼 在 脚 ， 但 口渴 为了 这 花蜜 ；

不要徒步追逐海市蜃楼，而要渴求甘露；

['dru:və] , ['prɑ:,lɑ:d] , [ænd; ənd] - [hæv; həv] [drʌŋk] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] -
Dhruva , Prahlad , and Shukadeva have drunk of it , and also Raidas
德鲁瓦 , 普拉拉德 , 和 - 有 醉 的 它 , 和 还 -

杜鲁瓦 (Dhruva)、普拉拉德 (Prahlad) 和舒卡戴瓦 (Shukadeva) 都喝过它，还有雷达斯 (Raidas)

[hæz; həz] ['teɪstɪd] [,aɪ 'ti:] :
has tasted it :
有 尝过 它 :

尝过了：

[ðə; ði] [seɪnts] [ɑ:(r); ə(r)] [drʌŋk] [wɪð] [lʌv] , [ðeə(r)] [θɜ:st] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] .
The saints are drunk with love , their thirst is for love .
这 圣徒 是 醉 和 爱 , 他们的 口渴 是 为了 爱 .

圣徒们沉醉于爱中，他们渴望爱。

- [sez] : " ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][,em 'i:] , ['brʌðə(r)] !
Kabîr says : " Listen to me , brother !
- 说道 : " 听 到 我 , 兄弟 !

卡比尔说：“听我说，兄弟！”

[ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɪz]['brəʊkən] .
The nest of fear is broken .
这 巢 的 害怕 是 破碎的 .

恐惧的巢穴已被打破。

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] :
Not for a moment have you come face to face with the world :
不是 为了 一个 片刻 有 你 来 脸 到 脸 和 这 世界 :

你从未真正接触过这个世界：

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wi:vɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɔ:lshʊd] , [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]
You are weaving your bondage of falsehood , your words are full of
你 是 编织 你的 束缚 的 谬误 , 你的 字 是 满的 的

你正在编织谎言的枷锁，你的话语充满了谎言。

[dɪ'sepʃn] :
deception :
欺骗 :

欺骗：

[wɪð] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪr] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] . [həʊld][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] , [haʊ] [kæn; kən]
With the load of desires which you . hold on your head , how can
和 这 加载 的 欲望 哪个 你 . 抓住 在 你的 头 , 如何 能

你肩负着如此沉重的欲望，怎能……

[ju:; jʊ][bi:; bi] [lait] ?
you be light ?
你 是 光 ?

你是光吗？

" - [sez] : " [ki:p] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] [tru:θ] , [dɪ'tætʃmənt] , [ænd; ənd] [lʌv] .
" Kabîr says : " Keep within you truth , detachment , and love .
" - 说道 : " 保持 之内 你 真相 , 分离 , 和 爱 .

卡比尔说：“心中要保持真理、超脱和爱。”

" [,ɛl'ɛks'aɪ'aɪ]
" LXII
" lxii

“LXII

[ai] . - .
I . 35 .
我 . - .

I. 35.

-	[ˌkeɪ ˈəʊ]	[kaʊn]	-	[haɪ]
satî	**ko**	**kaun**	**s'ikhâwtâ**	**hai**
-	ko	考恩	-	嗨

satî ko kaun s'ikhâwtâ hai

[huː]	[hæz; həz]	['evə(r)]	[tɔːt]	[ðə; ði]	['wɪdəʊd]	[waɪf]	[tuː; tə]	[bɜːn]	[hɜː'self]	[ɒn]	[ðə; ði]	['paɪə(r)]
Who	**has**	**ever**	**taught**	**the**	**widowed**	**wife**	**to**	**burn**	**herself**	**on**	**the**	**pyre**
WHO	有	曾经	教授	这	寡	妻子	到	烧伤	她自己	在	这	火葬堆

谁曾教唆寡妇自焚?

[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ded]	['hʌzbənd]	?
of	**her**	**dead**	**husband**	**?**
的	她	死的	丈夫	?

她已故丈夫的?

[ænd; ənd]	[huː]	[hæz; həz]	['evə(r)]	[tɔːt]	[lʌv]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[blɪs]	[ɪn]	[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]	?
And	**who**	**has**	**ever**	**taught**	**love**	**to**	**find**	**bliss**	**in**	**renunciation**	**?**
和	WHO	有	曾经	教授	爱	到	寻找	极乐	在	放弃	?

谁曾教导过爱在舍弃中找到幸福?

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
LXIII
六十三

第六十三章

[ai]	.	-	.	[ɑː(r); ə(r)]	[mæn]	,	-	-	[nə; nɑː]	-
I	**.**	**39**	**.**	**are**	**man**	**,**	**dhîraj**	**kâhe**	**na**	**dharai**
我	.	-	.	是	男人	,	-	-	纳	-

I.39. 是男人，dhîraj kâhe na dharai

[waɪ]	[səʊ]	[ɪm'peɪʃ(ə)nt]	,	[maɪ]	[hɑːt]	?
Why	**so**	**impatient**	**,**	**my**	**heart**	**?**
为什么	所以	不耐烦	,	我的	心	?

我的心啊，你为何如此焦躁不安?

[hiː; hi]	[huː]	['wɒtʃɪz]	['əʊvə(r)]	[bɝdz]	,	[biːsts]	,	[ænd; ənd]	['ɪnsekts]	,
He	**who**	**watches**	**over**	**birds**	**,**	**beasts**	**,**	**and**	**insects**	**,**
他	WHO	手表	超过	鸟类	,	野兽	,	和	昆虫	,

祂是看顾飞鸟、走兽和昆虫的神。

[hiː; hi]	[huː]	[kɛəd]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[waɪlst]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[jet]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	['mʌðərz]	[wuːm]	,
He	**who**	**cared**	**for**	**you**	**whilst**	**you**	**were**	**yet**	**in**	**your**	**mother's**	**womb**	**,**
他	WHO	关心	为了	你	而	你	是	然而	在	你的	母亲的	子宫	,

那位在你还在母亲腹中时就照顾你的神，

[ʃæl; ʃəl]	[hiː; hi]	[nɒt]	[keə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[naʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[kʌm]	[fɔːθ]	?
Shall	**He**	**not**	**care**	**for**	**you**	**now**	**that**	**you**	**are**	**come**	**forth**	**?**
将	他	不是	关心	为了	你	现在	那	你	是	来	前进	?

既然你们已经出来了，祂难道不应该关心你们吗?

[əʊ]	[maɪ]	[hɑːt]	,	[haʊ]	[kʊd; kəd]	[juː; jʊ]	[tɜːn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[smaɪl]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[lɔːd]	[ænd; ənd]
Oh	**my**	**heart**	**,**	**how**	**could**	**you**	**turn**	**from**	**the**	**smile**	**of**	**your**	**Lord**	**and**
哦	我的	心	,	如何	可以	你	转动	从	这	微笑	的	你的	主	和

我的心啊，你怎么能背弃主的微笑呢?

['wɒndə(r)]	[səʊ]	[fɑː(r)]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	?
wander	**so**	**far**	**from**	**Him**	**?**
漫步	所以	远的	从	他	?

竟然离祂这么远?

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[left]	[jɔː(r); jə(r)]	[bɪ'lʌvɪd]	[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	['θɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	:	[ænd; ənd]	[ðɪs]
You	**have**	**left**	**Your**	**Beloved**	**and**	**are**	**thinking**	**of**	**others**	**:**	**and**	**this**
你	有	左边	你的	心爱	和	是	思维	的	其他的	:	和	这

你离开了你的挚爱，转而想着其他人：而这

[ɪz] [waɪ] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [ɪz][ɪn][veɪn] .
is why all your work is in vain .
是 为什么 全部 你的 工作 是 在 徒劳 .

这就是为什么你所有的努力都白费了。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'vi:]
LXIV
lxiv

第六十四章

[ai] . - . - [ˌes'i:]['lægən] - [haɪ] , -
I . 117 . sâîn se lagan kathin hai , bhâî
我 . - . - 塞 拉根 - 嗨 , -

I.117. sâîn se lagan kathin hai, bhâî

[naʊ] [hɑ:d][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [mi:t] [maɪ] [lɔ:d] !
Now hard it is to meet my Lord !
现在 难的 它 是 到 见面 我的 主 !

现在见到我的主真难啊！

[ðə; ði][reɪn] - [bɜ:d][weil][ɪn] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][reɪn] : ['ɔ:lməʊst][ʃi:; ʃi][daɪz][ɒv; əv]
The rain - bird wails in thirst for the rain : almost she dies of
这 雨 - 鸟 哀嚎 在 口渴 为了 这 雨 : 几乎 她 死亡 的

雨鸟渴求雨水，哀鸣不止：它几乎因此而死。

[hɜ:(r); hə(r)] ['lɒŋɪŋ] , [jet] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] ['ʌðə(r)]['wɔ:tə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
her longing , yet she would have none other water than the
她 渴望 , 然而 她 会 有 没有任何 其他 水 比 这

她渴望水，但她除了水以外，别无他求。

[reɪn] .
rain .
雨 .

雨。

[drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['mju:zɪk] , [ðə; ði][dɪə(r)] [mu:vz] ['fɔ:wəd] : [ʃi:; ʃi][daɪz][æz; əz]
Drawn by the love of music , the deer moves forward : she dies as
绘制 经过 这 爱 的 音乐 , 这 鹿 移动 向前 : 她 死亡 作为

受音乐的吸引，鹿向前迈步：她最终死去

[ʃi:; ʃi] ['lisən] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] , [jet] [ʃi:; ʃi] [ʃriŋk] [nɒt][ɪn][fɪə(r)] .
she listens to the music , yet she shrinks not in fear .
她 听着 到 这 音乐 , 然而 她 收缩 不是 在 害怕 .

她聆听着音乐，却丝毫不因恐惧而退缩。

[ðə; ði] ['wɪdəʊd] [waɪf] [sɪts][baɪ][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ded] ['hʌzbənd] : [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt]
The widowed wife sits by the body of her dead husband : she is not
这 寡 妻子 坐着 经过 这 身体 的 她 死的 丈夫 : 她 是 不是

寡妇坐在亡夫的遗体旁：她并非

[ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .
afraid of the fire .
害怕的 的 这 火 .

害怕火灾。

[pʊt] [ə'weɪ] [ɔ:l][fɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['bɒdi] .
Put away all fear for this poor body .
放 离开 全部 害怕 为了 这 贫穷的 身体 .

请放下对这具可怜躯体的所有恐惧。

[ˌɛl'ɛks'vi:]
LXV
六十五

六十五

[ai] . - . [dʒæb] [meɪn] - , [ˌɑːr 'iː] -
I . 22 . jab main bhûlâ , re bhâî
我 . - . 戳 主要的 - , 关于 -

I. 22. jab main bhûlâ, re bhâî

[əʊ]['brʌðə(r)] !
O brother !
哦 兄弟 !

哦，兄弟！

[wen] [ai][wɒz; wəz] [fə'getfl] , [maɪ] [truː] ['gʊruː] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] .
when I was forgetful , my true Guru showed me the Way .
什么时候 我 曾是 健忘 , 我的 真的 大师 显示 我 这 方式 .

当我健忘的时候，我的真师为我指明了方向。

[ðen] [ai][left] [ɒf] [ɔːl] [raɪts] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] , [ai] [beɪðd] [nəʊ][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
Then I left off all rites and ceremonies , I bathed no more in the
然后 我 左边 离开 全部 仪式 和 仪式 , 我 洗澡 不 更多的 在 这

然后我停止了所有的仪式和典礼，我不再沐浴。

['həʊli]['wɔːtə(r)] :
holy water :
圣 水 :

圣水：

[ðen] [ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai][ə'ləʊn] [huː] [wɒz; wəz][mæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl]
Then I learned that it was I alone who was mad , and the whole
然后 我 学习 那 它 曾是 我 独自的 WHO 曾是 疯狂的 , 和 这 所有的

后来我才知道，原来只有我一个人疯了，而整个世界……

[wɜːld] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][wɒz; wəz] [seɪn] ; [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [dɪ'stɜːbd] [ðiːz] [waɪz] ['piːp(ə)l] .
world beside me was sane ; and I had disturbed these wise people .
世界 旁 我 曾是 理智 ; 和 我 有 不安 这些 明智的 人们 .

我身旁的世界是理智的；而我却打扰了这些智者。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] [ai] [njuː] [nəʊ][mɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə][rəʊl][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɪn]
From that time forth I knew no more how to roll in the dust in
从 那 时间 前进 我 知道 不 更多的 如何 到 卷 在 这 灰尘 在

从那以后，我就再也不知道该如何在尘土中打滚了。

[əʊ'beɪs(ə)ns] :
obeisance :
服从 :

致敬：

[ai][duː; də][nɒt] [rɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [bel] :
I do not ring the temple bell :
我 做 不是 戒指 这 寺庙 钟 :

我不敲响寺庙的钟：

[ai][duː; də][nɒt] [set][ðə; ði]['aɪdl][ɒn][ɪts] [θrəʊn] :
I do not set the idol on its throne :
我 做 不是 放 这 偶像 在 它是 王座 :

我不把偶像安放在宝座上：

[ai][duː; də][nɒt] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪð] ['flaʊəz] .
I do not worship the image with flowers .
我 做 不是 崇拜 这 图像 和 花朵 .

我不以鲜花祭拜圣像。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ɔ'sterəti] [ðæt] ['mɔːtɪfaɪ][ðə; ði] [fleʃ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
It is not the austerities that mortify the flesh which are
它 是 不是 这 紧缩政策 那 羞辱 这 肉 哪个 是

并非苦行本身会折磨肉体。

['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ,
pleasing to the Lord ,
令人愉悦 到 这 主 ,

蒙主喜悦的

[wen] [juː; jʊ] [liːv] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt]
When you leave off your clothes and kill your senses , you do not
什么时候 你 离开 离开 你的 衣服 和 杀 你的 感官 , 你 做 不是

当你脱光衣服，丧失感官时，你就不是……

[pliːz] [ðə; ði] [lɔːd] :
please the Lord :
请 这 主 :

取悦主：

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [huː] ['præktɪs] ['raɪtʃəsnəs] , [huː] [rɪ'meɪnz]
The man who is kind and who practises righteousness , who remains
这 男人 WHO 是 种类 和 WHO 实践 义 , WHO 遗迹

仁慈且秉持正义的人，他始终

['pæsɪv] [ə'mɪdst][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [huː] [kən'sidə] [ɔːl]
passive amidst the affairs of the world , who considers all
被动的 在……之中 这 事务 的 这 世界 , WHO 考虑 全部

在世事纷扰中保持沉默，他考虑一切

['kriːtʃəz] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [self] ,
creatures on earth as his own self ,
生物 在 地球 作为 他的 自己的 自己 ,

地球上的生物都如同他自己一样，

[hiː; hi] [ə'tein] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['biːɪŋ] , [ðə; ði] [truː] [gɒd] [ɪz]['evə(r)] [wɪð] [hɪm] .
He attains the Immortal Being , the true God is ever with him .
他 达到 这 不朽 存在 , 这 真的 上帝 是 曾经 和 他 .

他证得永生，真神永远与他同在。

- [sez] : " [hiː; hi] [ə'tein] [ðə; ði] [truː] [neɪm] [huːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][pjʊə(r)] , [ænd; ənd]
Kabîr says : " He attains the true Name whose words are pure , and
- 说道 : " 他 达到 这 真的 姓名 谁 字 是 纯的 , 和

卡比尔说："言语纯洁者，方能得真名。"

[huː] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [praɪd] [ænd; ənd] [kən'siːt] .
who is free from pride and conceit .
WHO 是 自由的 从 自豪 和 自负 .

他没有骄傲和自负。

" [lks'vaɪ]
" LXVI
" 六十六

"LXVI

[ai] . - .
I . 20 .
我 . - .

一、20。

[mæn][nə; nɑː] -
man na rangâye
男人 纳 -

man na rangâye

[ðə; ði]['jəʊgi] [daɪz] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ðə; ði]
The Yogi dyes his garments , instead of dyeing his mind in the
这 瑜伽士 染料 他的 服装 , 反而 的 染色 他的 头脑 在 这

瑜伽行者染的是衣服，而不是心灵。

['kʌləs] [ɒv; əv] [lʌv] :
colours of love :
颜色 的 爱 :

爱的色彩:

[hiː; hi] [sɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] , ['liːvɪŋ] ['brɑːmə] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp]
He sits within the temple of the Lord , leaving Brahma to worship
他 坐着 之内 这 寺庙 的 这 主 , 离开 梵 到 崇拜

他端坐在主神的庙宇中，让梵天去朝拜。

[ə; eɪ] [stəʊn] .
a stone .
一个 石头 .

一块石头。

[hiː; hi] [piəs] [həʊlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪəd] [ænd; ənd] ['mætɪd]
He pierces holes in his ears , he has a great beard and matted
他 穿孔 孔 在 他的 耳朵 , 他 有 一个 伟大的 胡须 和 哑光

他耳朵上打了耳洞，留着浓密的胡须，而且头发打结了。

[lɒks] , [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gəʊt] :
locks , he looks like a goat :
锁 , 他 看起来 喜欢 一个 山羊 :

他头发蓬乱，看起来像只山羊:

[hiː; hi] [gəʊz] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , ['kɪlɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd]
He goes forth into the wilderness , killing all his desires , and
他 去 前进 进入 这 荒野 , 杀 全部 他的 欲望 , 和

他走进旷野，扼杀了自己所有的欲望，

[tɜːnz] [hɪm'self] ['ɪntuː] [æn; ən] ['juːnək] :
turns himself into an eunuch :
转弯 他自己 进入 一个 宦官 :

他把自己变成了太监:

[hiː; hi] [ʃɑːvz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [daɪz] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] ; [hiː; hi] [riːdz] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
He shaves his head and dyes his garments ; he reads the Gîtâ and
他 剃须 他的 头 和 染料 他的 服装 ; 他 阅读 这 - 和

他剃光头，染衣服；他读《博伽梵歌》，

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['tɔːkə(r)] .
becomes a mighty talker .
变成 一个 强大的 健谈者 .

变得能说会道。

- [sez] : " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [deθ] , [baʊnd] [hænd] [ænd; ənd]
Kabîr says : " You are going to the doors of death , bound hand and
- 说道 : " 你 是 去 到 这 门 的 死亡 , 边界 手 和

卡比尔说:“你双手被缚，正走向死亡之门。”

[fʊt] !
foot !
脚 !

脚!

" [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
" LXVII
" 六十七

“LXVII

[ai] . [naɪn] .
I . 9 .
我 . 9 .

一、9.

-
nâ
-

nâ

- - - [haɪ]
jâne sâhab kaisâ hai
- - - 嗨

jâne sâhab kaisâ hai

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv][gɒd][ɪz][maɪn] .
I do not know what manner of God is mine .
我 做 不是 知道 什么 方式 的 上帝 是 矿 .

我不知道我的神是怎样的。

[ðə; ði]['mʌlə; 'mʊlə][kraɪz][ə'laʊd][tuː; tə][hɪm] : [ænd; ənd] [waɪ] ?
The Mullah cries aloud to Him : and why ?
这 毛拉 哭泣 大声 到 他 : 和 为什么 ?

毛拉大声向他哭诉：为什么？

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [def] ?
Is your Lord deaf ?
是 你的 主 聋 ?

你的主聋了吗？

[ðə; ði]
The
这

这

['sʌt(ə)l] ['æŋklit] [ðæt] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnsekt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz]
subtle anklets that ring on the feet of an insect when it moves
微妙的 脚链 那 戒指 在 这 脚 的 一个 昆虫 什么时候 它 移动

昆虫移动时，脚踝上会发出轻微的响声，就像脚环一样。

[ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] .
are heard of Him .
是 听到 的 他 .

人们都听闻过他的事迹。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [biːdz] , [peɪnt][jɔː(r); jə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][gɒd] ,
Tell your beads , paint your forehead with the mark of your God ,
告诉 你的 珠子 , 画 你的 前额 和 这 标记 的 你的 上帝 ,

念诵你的珠子，在额头上涂抹你神的印记，

[ænd; ənd][weə(r)] ['mætɪd] [lɒks] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ʃəʊi] : [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dedli] ['wepən] [ɪz][ɪn]
and wear matted locks long and showy : but a deadly weapon is in
和 穿 哑光 锁 长的 和 炫耀 : 但 一个 致命 武器 是 在

留着蓬乱的长发，引人注目：但致命的武器就在其中。

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][hæv; həv][gɒd] ?
your heart , and how shall you have God ?
你的 心 , 和 如何 将 你 有 上帝 ?

你心中有神，又怎能拥有神呢？

[ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
LXVIII
六十八

第六十八

[θriː] . - .
III . 102 .
三、 . - .

III. 102.

[hæm][ˌes'iː] - [nə; nɑː] -
ham se rahâ na jây
火腿 塞 - 纳 -

ham se rahâ na jây

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fluːt] , [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [kən'teɪn] [maɪ'self] :
I hear the melody of His flute , and I cannot contain myself :
我 听到 这 旋律 的 他的 长笛 , 和 我 不能 包含 我 :

我听见祂的笛声，我情不自禁：

[ðə; ði]['flaʊə(r)] [bluːmz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sprɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [biː]
The flower blooms , though it is not spring ; and already the bee
这 花 花朵 , 尽管 它 是 不是 春天 ; 和 已经 这 蜜蜂

花儿开了，虽然还不是春天；蜜蜂也已经飞来了。

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪts][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
has received its invitation .
有 已收到 它是 邀请 .

已收到邀请。

[ðə; ði][skaɪ] [rɔːrz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] , [ðə; ði] [weɪvz] [ə'raɪz][ɪn][maɪ]
The sky roars and the lightning flashes , the waves arise in my
这 天空 咆哮 和 这 闪电 闪光灯 , 这 波浪 出现 在 我的

天空咆哮，闪电划破长空，波涛在我心中翻腾。

[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

心，

[ðə; ði][reɪn] [fɔːls] ; [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] .
The rain falls ; and my heart longs for my Lord .
这 雨 瀑布 ; 和 我的 心 长 为了 我的 主 .

雨落了，我的心思念着我的主。

[weə(r)] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːls] , ['ðɪðə(r)] [maɪ] [hɑːt]
Where the rhythm of the world rises and falls , thither my heart
在哪里 这 韵律 的 这 世界 上升 和 瀑布 , 那里 我的 心

世界节奏起伏之处，我的心也随之而去

[hæz; həz] [riːtʃt] :
has reached :
有 达到 :

已达到：

[ðeə(r)] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['bænəz] [ɑː(r); ə(r)] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
There the hidden banners are fluttering in the air .
那里 这 隐 横幅 是 飘动 在 这 空气 .

那里，隐藏的旗帜在空中飘扬。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡比尔之歌(Songs of Kabir)
第4/5页

-	[sez]	:	"	[maɪ]	[hɑːt]	[ɪz]	['daɪɪŋ]	,	[ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[laɪvz; lɪvz]	.
Kabîr	**says**	**:**	**"**	**My**	**heart**	**is**	**dying**	**,**	**though**	**it**	**lives**	**.**
-	说道	:	"	我的	心	是	垂死	,	尽管	它	生活	.

卡比尔说：“我的心虽然活着，却正在死去。”

"	[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks]
"	**LXIX**
"	六十九

“LXIX

[θriː]	.	[ˌtuː'tuː]	.
III	**.**	**2**	**.**
三、	.	2	.

三、2.

[dʒəʊ]	-	['mʌsdʒɪd]	-	[haɪ]
jo	**khodâ**	**masjid**	**vasat**	**hai**
乔	-	清真寺	-	嗨

jo khodâ masjid vasat hai

[ɪf]	[ɡɒd]	[biː; bi]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[mɒsk]	,	[ðen]	[tuː; tə]	[huːm]	[dʌz]	[ðɪs]	[wɜːld]	[bɪ'lɒŋ]	?
If	**God**	**be**	**within**	**the**	**mosque**	**,**	**then**	**to**	**whom**	**does**	**this**	**world**	**belong**	**?**
如果	上帝	是	之内	这	清真寺	,	然后	到	谁	做	这	世界	属于	?

如果真主在清真寺内，那么这个世界属于谁?

[ɪf]	[ræm]	[biː; bi]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['ɪmɪdʒ]	[wɪtʃ]	[juː; jʊ]	[faɪnd]	[ə'pɒn]	[jɔː(r); jə(r)]	['pɪlɡrɪmɪdʒ]	,
If	**Ram**	**be**	**within**	**the**	**image**	**which**	**you**	**find**	**upon**	**your**	**pilgrimage**	**,**
如果	内存	是	之内	这	图像	哪个	你	寻找	之上	你的	朝圣	,

如果你在朝圣途中看到的画像中有罗摩的形象，

[ðen]	[huː]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[wɒt]	['hæpənz]	[wɪ'ðaʊt]	?
then	**who**	**is**	**there**	**to**	**know**	**what**	**happens**	**without**	**?**
然后	WHO	是	那里	到	知道	什么	发生	没有	?

那么，谁又能知道没有他们会发生什么呢?

['hɑːri]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[iːst]	:	['ælə; ə'lɑː]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[west]	.
Hari	**is**	**in**	**the**	**East**	**:**	**Allah**	**is**	**in**	**the**	**West**	**.**
哈里	是	在	这	东方	:	真主	是	在	这	西方	.

哈里在东方，真主在西方。

[lʊk]	[wɪ'ðɪn]	[jɔː(r); jə(r)]
Look	**within**	**your**
看	之内	你的

审视你的内心

[hɑːt]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd]	[bəʊθ]	[kə'riːm]	[ænd; ənd]	[ræm]	;
heart	**,**	**for**	**there**	**you**	**will**	**find**	**both**	**Karim**	**and**	**Ram**	**;**
心	,	为了	那里	你	将要	寻找	两个都	卡里姆	和	内存	;

内心深处，因为在那里你会找到卡里姆和拉姆;

[ɔːl]	[ðə; ði]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪz; ɪz]	['lɪvɪŋ]	[fɔːmz]	.
All	**the**	**men**	**and**	**women**	**of**	**the**	**world**	**are**	**His**	**living**	**forms**	**.**
全部	这	男人	和	女性	的	这	世界	是	他的	活的	表格	.

世上所有的男男女女都是祂的化身。

- [ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv]['ælə; ə'lɑː][ænd; ənd][ɒv; əv][ræm] : [hiː; hi][ɪz][maɪ]['gʊruː] , [hiː; hi][ɪz][maɪ]
Kabîr is the child of Allah and of Ram : He is my Guru , He is my
- 是 这 孩子 的 真主 和 的 内存 : 他 是 我的 大师 , 他 是 我的

卡比尔是真主和拉姆的孩子：他是我的古鲁，他是我的

[pɪə] .
Pir .
皮尔 .

皮尔。

[ˌɛl'ɛks'ɛks]
LXX
七十士译本

七十士译本

[θriː] . [naɪn] .
III . 9 .
三、 . 9 .

III. 9.

- ['sæntɒʃ] - -
s'îl santosh sadâ samadrishti
- 桑托什 - -

s'îl santosh Sadâ samadrishti

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [miːk] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] . , [hiː; hi] [huː] [hæz; həz][æn; ən]['iːkwəl] ['vɪʒn] , [huːz]
He who is meek and contented . , he who has an equal vision , whose
他 WHO 是 温顺 和 满足 . , 他 WHO 有 一个 平等的 想象 , 谁

谦逊知足的人，目光平和的人，他的

[maɪnd][ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [ək'septəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][rest] ;
mind is filled with the fullness of acceptance and of rest ;
头脑 是 已填 和 这 饱腹感 的 验收 和 的 休息 ;

内心充满接纳与安宁；

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [siːn] [hɪm] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪm] , [hiː; hi][ɪz] [friːd] [frɒm; frəm][ɔːl][fɪə(r)]
He who has seen Him and touched Him , he is freed from all fear
他 WHO 有 已见 他 和 感动 他 , 他 是 自由 从 全部 害怕

凡见过祂、摸过祂的人，都将摆脱一切恐惧。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
and trouble .
和 麻烦 .

麻烦。

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [pə'petʃuəl] [θɔːt] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][laɪk]['sænd(ə)l] [peɪst] [smɪəd]
To him the perpetual thought of God is like sandal paste smeared
到 他 这 永久 想法 的 上帝 是 喜欢 凉鞋 粘贴 涂抹

对他来说，时刻想着上帝就像涂抹檀香膏一样。

[ɒn][ðə; ði]['bɒdi] , [tuː; tə][hɪm] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] [dɪ'laɪt] :
on the body , to him nothing else is delight :
在 这 身体 , 到 他 没有什么 别的 是 喜 :

对他而言，身体上的快乐唯有其他：

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rest][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['mjuːzɪk] : [hiː; hi] [ʃedz] [ə'brɔːd] [ðə; ði]
His work and his rest are filled with music : he sheds abroad the
他的 工作 和 他的 休息 是 已填 和 音乐 : 他 棚屋 国外 这

他的工作和休息都充满了音乐：他在国外……

['reɪdiəns] [ɒv; əv] [lʌv] .
radiance of love .
辐射 的 爱 .

爱的光辉。

- [sez] : " [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [huː] [ɪz][wʌn][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] ,
Kabîr says : " Touch His feet , who is one and indivisible ,
- 说道 : " 触碰 他的 脚 , WHO 是 一 和 不可分割的 ,

卡比尔说："触摸祂的脚，祂是独一无二、不可分割的。"

[ɪ'mjuːtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ; [huː] [fɪlz] [ɔːl] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] [wɪð]
immutable and peaceful ; who fills all vessels to the brim with
不可更改的 和 和平 ; WHO 填充 全部 船只 到 这 帽檐 和

永恒不变且和平；祂使一切器皿都充满

[dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [huːz] [fɔːm] [ɪz] [lʌv] .
joy , and whose form is love .
喜悦 , 和 谁 形式 是 爱 .

喜乐，其形式是爱。

" [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ]
" LXXI
" 六十一

"LXXI

[θriː] . - . - ['sʌŋˌɡɑːt] -
III . 13 . sâdh sangat pîtam
三、 . - . - 桑加特 -

III. 13. sâdh sangat pîtam

[ɡəʊ] [ðaʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡʊd] , [weə(r)] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] [hæz; həz] [hɪz; ɪz]
Go thou to the company of the good , where the Beloved One has His
去 你 到 这 公司 的 这 好的 , 在哪里 这 心爱 一 有 他的

去吧，去与良善之人为伍，那里有至爱者。

['dwelɪŋ] [pleɪs] :
dwelling place :
住宅 地方 :

居住地：

[teɪk] [ɔːl] [ðaɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðens] .
Take all thy thoughts and love and instruction from thence .
拿 全部 你的 想法 和 爱 和 操作说明 从 因此 .

从那里汲取你所有的思想、爱和教诲。

[let] [ðæt] [ə'sembli] [biː; bi] [bɜːnt] [tuː; tə] ['æʃɪz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [nɒt] ['spəʊkən] !
Let that assembly be burnt to ashes where His Name is not spoken !
让 那 集会 是 烧焦的 到 灰烬 在哪里 他的 姓名 是 不是 说 !

让那不传扬祂名的集会化为灰烬！

[tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [kʊdst] [ðaʊ] [həʊld] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] - [fiːst] , [ɪf] [ðə; ði] ['braɪdɡruːm]
Tell me , how couldst thou hold a wedding - feast , if the bridegroom
告诉 我 , 如何 可以 你 抓住 一个 婚礼 - 盛宴 , 如果 这 新郎

告诉我，如果新郎……你如何能举办婚宴？

[hɪm'self] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] ?
himself were not there ?
他自己 是 不是 那里 ?

他本人当时不在场吗？

['weɪvə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] , [θɪŋk] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ;
Waver no more , think only of the Beloved ;
动摇 不 更多的 , 思考 仅有的 的 这 心爱 ;

不要再犹豫，只想着你爱的人；

[set] [nɒt] [ðaɪ] [hɑːt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ɡɒdz] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wɜːθ]
Set not thy heart on the worship of other gods , there is no worth
放 不是 你的 心 在 这 崇拜 的 其他 神 , 那里 是 不 值得

不要一心敬拜其他神明，那毫无价值。

[ɪn][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['mɑːstəz] .
in the worship of other masters .
在 这 崇拜 的 其他 大师 .

在崇拜其他主人方面。

- [di'libərət] [ænd; ənd] [sez] : " [ðʌs] [ðaʊ] [ʃælt] ['nevə(r)][faɪnd][ðə; ði]
Kabîr deliberates and says : " Thus thou shalt never find the
- 深思熟虑 和 说道 : " 因此 你 应 绝不 寻找 这

卡比尔沉思片刻后说道："如此，你将永远无法找到……"

[bɪ'lʌvɪd] !
Beloved !
心爱 !

心爱！

" [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" LXXII
" 七十二

"LXXII

[θriː] . - .
III . 26 .
三、 . - .

III. 26.

[tɔː(r)] - - - [men]
tor hîrâ hirâilwâ kîcad men
托尔 - - - 男人

tor hîrâ hirâilwâ kîcad men

[ðə; ði]['dʒuːəl][ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
The jewel is lost in the mud , and all are seeking for it ;
这 宝石 是 丢失的 在 这 泥 , 和 全部 是 寻求 为了 它 ;

宝石遗失在淤泥中，所有人都在寻找它；

[sʌm; səm] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [west] ; [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]
Some look for it in the east , and some in the west ; some in the
一些 看 为了 它 在 这 东方 , 和 一些 在 这 西方 ; 一些 在 这

有些人向东寻找，有些人向西寻找；有些人向……

['wɔːtə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [stəʊnz] .
water and some amongst stones .
水 和 一些 在 石头 .

水，还有一些夹在石头里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːvənt] - [hæz; həz] [ə'preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɪts] [truː] ['væljuː] , [ænd; ənd][hæz; həz]
But the servant Kabîr has appraised it at its true value , and has
但 这 仆人 - 有 已评估 它 在 它是 真的 价值 , 和 有

但仆人卡比尔已经按照它的真实价值估价，并且

[ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [keə(r)][ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
wrapped it with care in the end of the mantle of his heart .
包装 它 和 关心 在 这 结尾 的 这 地幔 的 他的 心 .

他小心翼翼地将它包裹在自己心灵深处。

[lksk'sɪɪiː]
LXXIII
七十三

七十三

[θriː] . - .
III . 26 .
三、 . - .

III. 26.

- [dɪn] - - [həʊ]
âyau din gaune kâ ho
- din - - 何

âyau din gaune kâ ho

[ðə; ði] [ˌpælən'kiːn] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [maɪ] ['hʌzbəndz] [həʊm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]
The palanquin came to take me away to my husband's home , and it
这 轿子 来了 到 拿 我 离开 到 我的 丈夫的 家 , 和 它

轿子来接我去我丈夫家，它

[sent] [θruː] [maɪ] [hɑːt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ;
sent through my heart a thrill of joy ;
发送 通过 我的 心 一个 刺激 的 喜悦 ;

一股喜悦之情涌上心头；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['beərəz] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['fɒrɪst] , [weə(r)] [ai]
But the bearers have brought me into the lonely forest , where I
但 这 持有者 有 带来 我 进入 这 孤独 森林 , 在哪里 我

但是，搬运工们把我带到了这片寂静的森林里，在那里，我

[hæv; həv] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] .
have no one of my own .
有 不 一 的 我的 自己的 .

我没有自己的孩子。

[əʊ] ['beərəz] , [ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [weɪt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [lɒŋgə(r)] :
O bearers , I entreat you by your feet , wait but a moment longer :
哦 持有者 , 我 恳求 你 经过 你的 脚 , 等待 但 一个 片刻 更长 :

抬棺者啊，我恳求你们，请再稍等片刻：

[let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['kɪnzmən] [ænd; ənd] [frendz] , [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv]
let me go back to my kinsmen and friends , and take my leave of
让 我 去 后退 到 我的 亲属 和 朋友们 , 和 拿 我的 离开 的

让我回到我的亲人和朋友身边，向……告别。

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] - [sɪŋz] : " [əʊ] ['sɑːduː] !
The servant Kabîr sings : " O Sadhu !
这 仆人 - 唱歌 : " 哦 圣徒 !

仆人卡比尔唱道："哦，苦行僧！

['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd]
finish your buying and
结束 你的 购买 和

完成购买。

['selɪŋ] , [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [bæd] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
selling , have done with your good and your bad : for there are
销售 , 有 完毕 和 你的 好的 和 你的 坏的 : 为了 那里 是

卖掉你所有的一切，无论好坏：因为还有

[nəʊ] ['mɑːrkɪts] [ænd; ənd] [nəʊ] [ʃɒps] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [gəʊ] .
no markets and no shops in the land to which you go .
不 市场 和 不 商店 在 这 土地 到 哪个 你 去 .

你所去的地方没有市场，也没有商店。

" [sevntɪ'fɔː]
" LXXIV
" 七十四

"LXXIV

[θriː] . - . [ɑː(r); ə(r)][diːˌaɪ'ɛl] , [prɛm] ['nʌɡə(r)] - [ænt][nə; nɑː] -
III . 30 . are dil , prem nagar kä ant na pâyâ
三、 . - . 是 稀释 , 高级 纳加尔 - 蚂蚁 纳 -

三. 30. are dil, prem nagar kä ant na pâyâ

[əʊ][maɪ] [hɑːt] !
O my heart !
哦 我的 心 !

我的心啊!

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [nəʊn] [ɔːl][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti][ɒv; əv]
you have not known all the secrets of this city of
你 有 不是 已知 全部 这 秘密 的 这 城市 的

你还没有了解这座城市的所有秘密。

[lʌv] : [ɪn] ['ɪɡnərəns] [juː; jʊ] [keɪm] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɪɡnərəns] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] .
love : in ignorance you came , and in ignorance you return .
爱 : 在 无知 你 来了 , 和 在 无知 你 返回 .

爱：你来时懵懂无知，你归时也懵懂无知。

[əʊ][maɪ] [frend] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ðɪs] [laɪf] ?
O my friend , what have you done with this life ?
哦 我的 朋友 , 什么 有 你 完毕 和 这 生活 ?

我的朋友，你把这一生都做了些什么?

[juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən]
You have taken
你 有 已采取

你已经采取了

[ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n] ['hevi] [wɪð] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz][tuː; tə]
on your head the burden heavy with stones , and who is to
在 你的 头 这 负担 重的 和 石头 , 和 WHO 是 到

你头上顶着沉重的石头，谁又能……

['laɪtn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
lighten it for you ?
减轻 它 为了 你 ?

帮你调亮一下?

[jɔː(r); jə(r)] [frend] [stændz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɪn]
Your Friend stands on the other shore , but you never think in
你的 朋友 站立 在 这 其他 支撑 , 但 你 绝不 思考 在

你的朋友站在对岸，但你却从未想过要和他在一起。

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [wɪð] [hɪm] :
your mind how you may meet with Him :
你的 头脑 如何 你 可能 见面 和 他 :

你心中想着怎样才能与祂相遇：

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪz]['brəʊkən] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][sɪt]['evə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] ; [ænd; ənd] [ðʌs]
The boat is broken , and yet you sit ever upon the bank ; and thus
这 船 是 破碎的 , 和 然而 你 坐 曾经 之上 这 银行 ; 和 因此

船已破损，你却始终坐在岸边；如此

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['biːt(ə)n][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] .
you are beaten to no purpose by the waves .
你 是 被打败 到 不 目的 经过 这 波浪 .

你被海浪毫无作用地击打着。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] - [ɑːsks][juː; jʊ][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ; [huː] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]
The servant Kabîr asks you to consider ; who is there that shall
这 仆人 - 问 你 到 考虑 ; WHO 是 那里 那 将

仆人卡比尔请你思考：谁会……

[bɪ'frend] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ?
befriend you at the last ?
交朋友 你 在 这 最后的 ?

最后才和你成为朋友?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][kəm'pænjən] : [juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfə(r)][ðə; ði]
You are alone , you have no companion : you will suffer the
你 是 独自的 , 你 有 不 伴侣 : 你 将要 遭受 这

你孤身一人，没有同伴：你将遭受痛苦

['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [diːdz] .
consequences of your own deeds .
结果 的 你的 自己的 契约 .

你行为的后果。

['el'eks'eksv'iː]
LXXV
七十五

七十五

[θriː] . - .
III . 55 .
三、 . - .

III. 55.

[vɛd] ['kɑːheɪ] - [keɪ 'iː] -
ved kahe sargun ke âge
维德 卡赫 - ke -

ved kahe sargun ke âge

[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [stændz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
The Vedas say that the Unconditioned stands beyond the world of
这 吠陀经 说 那 这 无条件 站立 超过 这 世界 的

吠陀经说，无条件者存在于世界之外。

[kən'dɪʃ(ə)nz] .
Conditions .
状况 .

状况。

[əʊ]['wʊmən] , [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ə'veɪl] [ðiː] [tuː; tə][dɪ'spjuːt] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [bɪ'jɒnd]
O woman , what does it avail thee to dispute whether He is beyond
哦 女士 , 什么 做 它 可用 你 到 争议 无论 他 是 超过

女人啊，你争论祂是否超脱尘世又有何益?

[ɔːl][ɔː(r)][ɪn][ɔːl] ?
all or in all ?
全部 或者 在 全部 ?

全部还是总而言之?

[siː] [ðaʊ] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [ðaɪn] [əʊn] ['dwelɪŋ] [pleɪs] : [ðə; ði][mɪst][ɒv; əv]
See thou everything as thine own dwelling place : the mist of
看 你 一切 作为 你的 自己的 住宅 地方 : 这 薄雾 的

你要视万物如己居：雾气

['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn][kæn; kən]['nevə(r)] [spred] [ðeə(r)] .
pleasure and pain can never spread there .
乐趣 和 疼痛 能 绝不 传播 那里 .

快乐和痛苦在那里永远不会蔓延。

[ðeə(r)] ['brɑːmə] [ɪz] [rɪ'viːld] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] : [ðeə(r)] [lait] [ɪz][hɪz; ɪz]
There Brahma is revealed day and night : there light is His
那里 梵 是 揭晓 天 和 夜晚 : 那里 光 是 他的

那里梵天日夜显现，那里有祂的光。

['gɑːmənt] , [lait] [ɪz][hɪz; ɪz] [siːt] , [lait] [rests] [ɒn] [ðaɪ] [hed] .
garment , light is His seat , light rests on thy head .
服装 , 光 是 他的 座位 , 光 休息 在 你的 头 .

祂的衣袍，祂的宝座是光，光安放在你的头上。

- [sez] : " [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [huː] [ɪz] [truː] , [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [lait] .
Kabîr says : " The Master , who is true , He is all light .
- 说道 : " 这 掌握 , WHO 是 真的 , 他 是 全部 光 .

卡比尔说："至高无上的主宰，祂是光明。"

" [lksks'viː]
" LXXVI
" 七十六

"LXXVI

[θriː] . - .
III . 48 .
三、 . - .

III. 48.

- ['sʊərət] [neɪn] -
tû surat nain nihâr
- 苏拉特 纳因 -

tû surat nain nihâr

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [siː] [hɪm] [huː] [pəː'veid, pə-] [ðɪs] [wɜːld] [ai]
Open your eyes of love , and see Him who pervades this world I
打开 你的 眼睛 的 爱 , 和 看 他 WHO 普遍存在 这 世界 我

睁开你充满爱的双眼，看看那位遍布世界的神！

[kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
consider it well , and know that this is your own country .
考虑 它 出色地 , 和 知道 那 这 是 你的 自己的 国家 .

好好想想，要知道这是你自己的国家。

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [ðə; ði] [truː] ['gʊruː] , [hiː; hi] [wɪl] [ə'weɪkən][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ;
When you meet the true Guru , He will awaken your heart ;
什么时候 你 见面 这 真的 大师 , 他 将要 觉醒 你的 心 ;

当你遇到真正的上师时，他会唤醒你的心灵；

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ]
He will tell you the secret of love and detachment , and then you
他 将要 告诉 你 这 秘密 的 爱 和 分离 , 和 然后 你

他会告诉你爱与超脱的秘密，然后你

[wɪl] [nəʊ] [ɪn'diːd] [ðæt] [hiː; hi][træn'send, trɑːn-] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] .
will know indeed that He transcends this universe .
将要 知道 的确 那 他 超越 这 宇宙 .

祂必将明白祂超越了这个宇宙。

[ðɪs] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [truːθ] , [ɪts] [meɪz] [ɒv; əv] [pɑːðz] [in'tʃɑːnt, en-][ðə; ði]
This world is the City of Truth , its maze of paths enchants the
这 世界 是 这 城市 的 真相 , 它是 迷宫 的 路径 附魔 这

这个世界是真理之城，它迷宫般的道路令人着迷。

[hɑːt] :
heart :
心 :

心：

[wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði][gəʊl] [wɪ'ðaʊt] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][rəʊd] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]
We can reach the goal without crossing the road , such is the
我们 能 抵达 这 目标 没有 过境 这 路 , 这样的 是 这

我们无需过马路就能到达目的地，就是这样。

[spɔːt] [ʌn'endɪŋ] .
sport unending .
运动 无尽的 .

运动永无止境。

[weə(r)] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['mænɪfəʊld] [dʒɔɪz] ['evə(r)] ['dɑːnsɪz] [ə'baʊt] [hɪm] , [ðeə(r)] [ɪz]
Where the ring of manifold joys ever dances about Him , there is
在哪里 这 戒指 的 歧管 喜悦 曾经 舞蹈 关于 他 , 那里 是

当万千喜乐环绕着祂翩翩起舞时，那里就有

[ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [blɪs] .
the sport of Eternal Bliss .
这 运动 的 永恒 极乐 .

永恒极乐的运动。

[wen] [wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] , [ðen] [ɔːl] ['aʊə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [ri'nauns] [ɪz]
When we know this , then all our receiving and renouncing is
什么时候 我们 知道 这 , 然后 全部 我们的 接收 和 放弃 是

当我们明白这一点时，我们所有的接受和放弃都是

['əʊvə(r)] ;
over ;
超过 ;

超过;

[ˌðens'fɔːθ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [skɔːtʃ] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] .
Thenceforth the heat of having shall never scorch us more .
此后 这 热 的 拥有 将 绝不 烧焦 我们 更多的 .

从此以后，拥有的苦涩将不再灼烧我们。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rest] [ʌn'baʊndɪd] :
He is the Ultimate Rest unbounded :
他 是 这 最终的 休息 无界 :

祂是至高无上的安息:

[hiː; hi] [hæz; həz] [spred] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [ɒv; əv] [lʌv] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .
He has spread His form of love throughout all the world .
他 有 传播 他的 形式 的 爱 自始至终 全部 这 世界 .

他将自己的爱传播到了全世界。

[frɒm; frəm] [ðæt] [reɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [truːθ] , [striːmz] [ɒv; əv] [njuː] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)]
From that Ray which is Truth , streams of new forms are
从 那 射线 哪个 是 真相 , 溪流 的 新的 表格 是

从那道真理之光中，涌现出无数新的形式。

[pə'petʃuəli] ['sprɪŋɪŋ] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [pəː'veid, pə-] [ðəʊz] [fɔːmz] .
perpetually springing : and He pervades those forms .
永恒地 弹簧 : 和 他 普遍存在 那些 表格 .

祂永不停息地涌现；祂无处不在。

[ɔːl] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [grəʊvz] [ænd; ənd] ['baʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊndɪŋ] [wɪð] ['blɒsəm] ;
All the gardens and groves and bowers are abounding with blossom ;
全部 这 花园 和 小树林 和 鲍尔斯 是 丰富 和 开花 ;

所有的花园、树林和凉亭都繁花似锦;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [breɪks] [fɔːθ] ['ɪntuː] ['rɪplz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] .
and the air breaks forth into ripples of joy .
和 这 空气 休息 前进 进入 涟漪 的 喜悦 .

空气中顿时涌起阵阵喜悦的涟漪。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [swɒn] [pleɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [geɪm] ,
There the swan plays a wonderful game ,
那里 这 天鹅 演出 一个 精彩的 游戏 ,

天鹅在那里玩了一个精彩的游戏。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'strʌk] ['mjuːzɪk] ['ediːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wʌn] ;
There the Unstruck Music eddies around the Infinite One ;
那里 这 未击中 音乐 涡流 大约 这 无限 一 ;
那里，无声的音乐围绕着无限者回荡；

[ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'hɛld] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , [weər'ɒn]
There in the midst the Throne of the Unheld is shining , whereon
那里 在 这 中间 这 王座 的 这 未持有 是 灼灼 , 其中
那里，在中央，无尽王座闪耀着光芒，其中

[ðə; ði] [greɪt] ['biːɪŋ] [sɪts] —
the great Being sits —
这 伟大的 存在 坐着 —
伟大的存在端坐——

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃeɪmd] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [heə(r)] [ɒv; əv]
Millions of suns are shamed by the radiance of a single hair of
百万 的 太阳 是 羞愧 经过 这 辐射 的 一个 单身的 头发 的
百万个太阳都比不上一根头发的光芒。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
His body .
他的 身体 .
他的身体。

[ɒn] [ðə; ði] [hɑːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒt] [truː] ['melədiz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['saʊndɪd] !
On the harp of the road what true melodies are being sounded !
在 这 竖琴 的 这 路 什么 真的 旋律 是 存在 听起来 !
在旅途的竖琴上，奏响了多么动人的旋律！

[ænd; ənd] [ɪts] [nəʊts] [pɪəs] [ðə; ði] [hɑːt] :
and its notes pierce the heart :
和 它是 笔记 刺穿 这 心 :
它的音符直击人心：

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ɪts] ['endləs] [laɪf] - [striːmz] [ɒv; əv]
There the Eternal Fountain is playing its endless life - streams of
那里 这 永恒 喷泉 是 玩耍 它是 无尽的 生活 - 溪流 的
那里，永恒之泉正流淌着无尽的生命之流。

[bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] .
birth and death .
出生 和 死亡 .
生与死。

[ðeɪ] [kɔːl] [hɪm] ['emptinəs] [huː] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [truːðz] , [ɪn] [huːm] [ɔːl]
They call Him Emptiness who is the Truth of truths , in Whom all
他们 称呼 他 空虚 WHO 是 这 真相 的 真相 , 在 谁 全部
他们称祂为虚空，祂是真理中的真理，万物皆在祂之内。

[truːðz] [ɑː(r); ə(r)] [stɔː(r)d] !
truths are stored !
真相 是 存储 !
真相被保存了！

[ðeə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [kri'eɪʃ(ə)n] [gəʊz] ['fɔːwəd] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]
There within Him creation goes forward , which is beyond all
那里 之内 他 创建 去 向前 , 哪个 是 超过 全部
祂的内在孕育着创造，超越一切。

[fə'lɒsəfi] ; [fɔː(r); fə(r)] [fə'lɒsəfi] ['kænɒt] [ə'teɪn] [tuː; tə] [hɪm] :
philosophy ; for philosophy cannot attain to Him :
哲学 ; 为了 哲学 不能 达到 到 他 :
哲学；因为哲学无法达到祂的境界：

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['endləs] [wɜːld] , [əʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] !
There is an endless world , O my Brother !
那里 是 一个 无尽的 世界 , 哦 我的 兄弟 !

我的兄弟啊，世界是无穷无尽的！

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði]
and there is the
和 那里 是 这

还有

['neɪmləs] ['biːɪŋ] , [ɒv; əv] [huːm] [nɔːt] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] .
Nameless Being , of whom naught can be said .
无名 存在 , 的 谁 零 能 是 说 .

无名之人，对其一无所知。

['əʊnli] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðæt] ['riːdʒən] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən]
Only he knows it who has reached that region : it is other than
仅有的 他 知道 它 WHO 有 达到 那 地区 : 它 是 其他 比

只有到达过那个地方的人才知道：它与……截然不同。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [hɜːd] [ænd; ənd] [sed] .
all that is heard and said .
全部 那 是 听到 和 说 .

所有听到和说出的事情。

[nəʊ] [fɔːm] , [nəʊ] ['bɒdi] , [nəʊ] [leŋkθ; leŋθ] , [nəʊ] [bredθ] [ɪz] [siːn] [ðeə(r)] : [haʊ] [kæn; kən] [ai]
No form , no body , no length , no breadth is seen there : how can I
不 形式 , 不 身体 , 不 长度 , 不 宽度 是 已见 那里 : 如何 能 我

那里既无形体，也无身躯，既无长，也无宽：我怎能……

[tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
tell you that which it is ?
告诉 你 那 哪个 它 是 ?

告诉你它是什么？

[hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɒn] [huːm] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He comes to the Path of the Infinite on whom the grace of the
他 来 到 这 小路 的 这 无限 在 谁 这 优雅 的 这

他来到无限之路，蒙受了恩典。

[lɔːd] [dɪ'sendz] : [hiː; hi] [ɪz] [friːd] [frɒm; frəm] [bɜːrθ] [ænd; ənd] ['deθs] [huː] [ə'tein]
Lord descends : he is freed from births and deaths who attains
主 下降 : 他 是 自由 从 出生 和 死亡人数 WHO 达到

主神降临：证得者脱离生死轮回

[tuː; tə] [hɪm] .
to Him .
到 他 .

对他而言。

- [sez] : " [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [təʊld] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊθ] , [ˌaɪ 'tiː]
Kabîr says : " It cannot be told by the words of the mouth , it
- 说道 : " 它 不能 是 讲述 经过 这 字 的 这 嘴 , 它

卡比尔说："这无法用言语表达，它

['kænɒt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['peɪpə(r)] :
cannot be written on paper :
不能 是 书面 在 纸 :

无法写在纸上：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌm] ['pɜːs(ə)n] [huː] [teɪsts] [ə; eɪ] [swiːt] [θɪŋ] — [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː]
It is like a dumb person who tastes a sweet thing — how shall it
它 是 喜欢 一个 哑的 人 WHO 口味 一个 甜的 事物 — 如何 将 它

这就像一个傻子尝到了甜的东西——他该如何是好？

[biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ?
be explained ?
是 解释 ?

可以解释一下吗?

" [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
" LXXVII
" 七十七

"LXXVII

[θriː] . - .
III . 60 .
三、 . - .

III. 60.

[kæl] - - [dez] - -
cal hamsâ wâ des ' jahân
卡尔 - - 德斯 - -

cal hamsâ wâ des' jahân

[əʊ][maɪ] [hɑːt] !
O my heart !
哦 我的 心 !

我的心啊!

[let][ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] [weə(r)] [dwel] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ,
let us go to that country where dwells the Beloved ,
让 我们 去 到 那 国家 在哪里 居住地 这 心爱 ,

让我们前往那爱人居住的国度吧。

[ðə; ði] ['rævɪʃər] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] !
the ravisher of my heart !
这 强奸者 的 我的 心 !

我心的俘虏!

[ðeə(r)] [lʌv] [ɪz] ['fɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] , [jet] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ]
There Love is filling her pitcher from the well , yet she has no
那里 爱 是 填充 她 投手 从 这 出色地 , 然而 她 有 不

爱神正在井边汲水，却一无所有。

[rəʊp] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtə(r)] ;
rope wherewith to draw water ;
绳索 以及 到 画 水 ;

用来汲水的绳子;

[ðeə(r)] [ðə; ði] [klaʊdz] [duː; də] [nɒt] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] , [jet] [ðə; ði] [reɪn] [fɔːls] [daʊn] [ɪn]
There the clouds do not cover the sky , yet the rain falls down in
那里 这 云 做 不是 覆盖 这 天空 , 然而 这 雨 瀑布 向下 在

那里云层稀少，天空却依然下着雨。

['dʒent(ə)l] ['ʃaʊərz] :
gentle showers :
温和的 淋浴 :

轻柔的淋浴:

[əʊ] ['bɒdɪlɪs] [wʌn] !
O bodiless one !
哦 无形体 一 !

无形者啊!

[duː; də] [nɒt] [sɪt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːstep] ; [gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [beɪð]
do not sit on your doorstep ; go forth and bathe
做 不是 坐 在 你的 家门口 ; 去 前进 和 洗澡

不要坐在家门口；出去洗澡吧。

[jɔ:'self] [ɪn] [ðæt] [reɪn] !
yourself in that rain !
你自己 在 那 雨 !

你自己淋雨!

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evə(r)] ['mu:nlaɪt] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [dɑ:k] ; [ænd; ənd] [hu:] [spi:ks] [ɒv; əv] [wʌn]
There it is ever moonlight and never dark ; and who speaks of one
那里 它 是 曾经 月光 和 绝不 黑暗的 ; 和 WHO 说话 的 一

那里永远月光皎洁，永不黑暗；谁又能说起这一个呢?

[sʌn] ['əʊnli] ?
sun only ?
太阳 仅有的 ?

只有阳光吗?

[ðæt] [lænd] [ɪz] [ɪ'lu:mɪneɪt] [wɪð] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən]
that land is illuminate with the rays of a million
那 土地 是 照亮 和 这 射线 的 一个 百万

那片土地被百万道光芒照亮。

[sʌnz] .
suns .
太阳 .

太阳。

[lksvi:i:i]
LXXVIII
第七十八章

第七十八章

[θri:] . - .
III . 63 .
三、 . - .

III. 63.

- - , - [həʊ] -
kahain Kabîr , s'uno ho sâdho
- - , - 何 -

kahain Kabîr，s'uno ho sâdho

- [sez] : " [əʊ] ['sɑ:du:] !
Kabîr says : " O Sadhu !
- 说道 : " 哦 圣徒 !

卡比尔说：“哦，萨杜!

[hɪə(r)] [maɪ] ['deθləs] [wɜ:dz] .
hear my deathless words .
听到 我的 永生 字 .

请听我永恒的箴言。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [jɔ:(r); jə(r)]
If you want your
如果 你 想 你的

如果你想要你的

[əʊn] [gʊd] , [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [kən'sɪdə(r)] [ðem; ðəm] [wel] .
own good , examine and consider them well .
自己的 好的 , 检查 和 考虑 他们 出色地 .

为了自身利益，请仔细检查和考虑。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɪ'streɪndʒd] [jɔ:'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] , [ɒv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ] [hæv; həv]
You have estranged yourself from the Creator , of whom you have
你 有 疏远的 你自己 从 这 创作者 , 的 谁 你 有

你已经与造物主疏远了，你曾……

[sprʌŋ] : [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)n] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːt] [deθ] .
sprung : you have lost your reason , you have bought death .
弹簧 : 你 有 丢失的 你的 原因 , 你 有 买 死亡 .

发怒：你失去了理智，你自寻死路。

[ɔːl] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [frɒm; frəm] [hɪm]
All doctrines and all teachings are sprung from Him , from Him
全部 教义 和 全部 教义 是 弹簧 从 他 , 从 他

一切教义和教诲都源于祂，源于祂。

[ðeɪ] [grəʊ] : [nəʊ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊ] [fɪə(r)] .
they grow : know this for certain , and have no fear .
他们 生长 : 知道 这 为了 肯定 , 和 有 不 害怕 .

它们会生长：这一点毋庸置疑，无需害怕。

[hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [truːθ] !
Hear from me the tidings of this great truth !
听到 从 我 这 消息 的 这 伟大的 真相 !

请听我传达这个伟大真理的消息！

[huːz] [neɪm] [duː; də] [juː; jʊ] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [ɒn] [huːm] [duː; də] [juː; jʊ] ['medɪteɪt] ?
Whose name do you sing , and on whom do you meditate ?
谁 姓名 做 你 唱歌 , 和 在 谁 做 你 幽思 ?

你歌颂谁的名字？你默想谁？

[əʊ] , [kʌm]
O , come
哦 , 来

哦，来

[fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪn'tæŋglmənt] !
forth from this entanglement !
前进 从 这 纠缠 !

摆脱这种纠缠！

[hiː; hi] [dwel] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [səʊ] [waɪ] [teɪk] ['refjuːdʒ] [ɪn] ['empti]
He dwells at the heart of all things , so why take refuge in empty
他 居住地 在 这 心 的 全部 事物 , 所以 为什么 拿 避难所 在 空的

祂居于万物之中心，为何要躲藏于空虚之中？

[ˌdesə'leɪʃn] ?
desolation ?
荒凉 ?

荒凉？

[ɪf] [juː; jʊ] [pleɪs] [ðə; ði] ['gʊruː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði]
If you place the Guru at a distance from you , then it is but the
如果 你 地方 这 大师 在 一个 距离 从 你 , 然后 它 是 但 这

如果你把上师放在离你很远的地方，那只不过是……

['dɪstəns] [ðæt] [juː; jʊ] ['ɒnə(r)] :
distance that you honour :
距离 那 你 荣誉 :

你所尊重的距离：

[ɪf] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [biː; bi] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ðen] [huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [els] [ðæt] [ɪz]
If indeed the Master be far away , then who is it else that is
如果 的确 这 掌握 是 远的 离开 , 然后 WHO 是 它 别的 那 是

如果师父真的远在天边，那么除了他之外，还有谁呢？

[kriː'eɪtɪŋ] [ðɪs] [wɜːld] ?
creating this world ?
创建 这 世界 ?

创造这个世界？

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][hɪə(r)] , [ðen] [juː; jʊ]['wɒndə(r)] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd]
When you think that He is not here , then you wander further and
什么时候 你 思考 那 他 是 不是 这里 ， 然后 你 漫步 更远 和

当你认为祂不在这里时，你就会继续徘徊，而

['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [siːk] [hɪm] [ɪn] [veɪn] [wɪð] [tɪəz] .
further away , and seek Him in vain with tears .
更远 离开 ， 和 寻找 他 在 徒劳 和 眼泪 .

远离他，徒劳地流泪寻找他。

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz][fɑː(r)] [ɒf] , [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] [ˌʌnə'teɪnəbl] : [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][nɪə(r)] ,
Where He is far off , there He is unattainable : where He is near ,
在哪里 他 是 远的 离开 ， 那里 他 是 高不可攀 : 在哪里 他 是 靠近 ，

祂远的地方，我们无法接近祂；祂近的地方，我们无法接近祂。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [blɪs] .
He is very bliss .
他 是 非常 极乐 .

他非常幸福。

- [sez] : " [lest] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)][peɪn][hiː; hi][pəː'veid, pə-][hɪm]
Kabîr says : " Lest His servant should suffer pain He pervades him
- 说道 : " 免得 他的 仆人 应该 遭受 疼痛 他 普遍存在 他

卡比尔说：“为了不让他的仆人遭受痛苦，他使他遍体鳞伤。”

[θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
through and through .
通过 和 通过 .

彻头彻尾。

" [nəʊ] [jɔː'self] [ðen] , [əʊ] - ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ɪn][juː; jʊ][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
" Know yourself then , O Kabîr ; for He is in you from head to foot .
" 知道 你自己 然后 ， 哦 - ; 为了 他 是 在 你 从 头 到 脚 .

“那么，卡比尔啊，你当认识你自己；因为祂从头到脚都在你里面。”

[sɪŋ] [wɪð] ['glædnəs] , [ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] [ˌʌn'muːvd] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
Sing with gladness , and keep your seat unmoved within your heart .
唱歌 和 欢乐 ， 和 保持 你的 座位 不动 之内 你的 心 .

欢欣歌唱，内心保持平静安稳。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
LXXIX
七十九

第七十九

[θriː] . - .
III . 66 .
三、 . - .

III. 66.

- [meɪn] - - -
nâ main dharmî nahîn adharmî
- 主要的 - - -

nâ main dharmî nahîn adharmî

[ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)]['paɪəs][nɔː(r)] [ʌn'gɒdli] , [ai][lɪv; laɪv]['naɪðə(r)][baɪ] [lɔː] [nɔː(r)][baɪ]
I am neither pious nor ungodly , I live neither by law nor by
我 是 两者都不 虔诚的 也不 不敬神的 ， 我 居住 两者都不 经过 法律 也不 经过

我既不虔诚也不邪恶，我既不遵守律法也不遵循世俗。

[sens] ,
sense ,
感觉 ，

感觉，

[ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)][ə; eɪ] ['spiːkə(r)] [nɔː(r)]['hɪərə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [nɔː(r)]
I am neither a speaker nor hearer , I am neither a servant nor
我 是 两者都不 一个 扬声器 也不 听者 , 我 是 两者都不 一个 仆人 也不

我既非说话者，也非听者；我既非仆人，也非听者。

['mɑːstə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)] [bɒnd] [nɔː(r)] [friː] ,
master , I am neither bond nor free ,
掌握 , 我 是 两者都不 纽带 也不 自由的 ,

主人，我既非奴隶也非自由人。

[ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)] [dɪ'tætʃt] [nɔː(r)] [ə'tætʃt] .
I am neither detached nor attached .
我 是 两者都不 分离的 也不 随附的 .

我既不超脱也不执着。

[ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)][frɒm; frəm] [nʌn] : [ai][ˌeɪ 'em][nɪə(r)][tuː; tə] [nʌn] .
I am far from none : I am near to none .
我 是 远的 从 没有任何 : 我 是 靠近 到 没有任何 .

我与任何人都相距甚远，与任何人都不亲近。

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ]['naɪðə(r)][tuː; tə] [hel] [nɔː(r)][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
I shall go neither to hell nor to heaven .
我 将 去 两者都不 到 地狱 也不 到 天堂 .

我既不会下地狱，也不会上天堂。

[ai][duː; də][ɔːl] [wɜːks] ; [jet] [ai][ˌeɪ 'em][ə'pɑːt][frɒm; frəm][ɔːl] [wɜːks] .
I do all works ; yet I am apart from all works .
我 做 全部 作品 ; 然而 我 是 除 从 全部 作品 .

我做一切事，却超脱于一切事之外。

[fjuː] [ˌkɒmprɪ'hend] [maɪ] ['miːnɪŋ] : [hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][sɪts]
Few comprehend my meaning : he who can comprehend it , he sits
很少 理解 我的 意义 : 他 WHO 能 理解 它 , 他 坐着

很少有人能理解我的意思：能理解的人，就坐下吧。

[ˌʌn'muːvd] .
unmoved .
不动 .

纹丝不动。

\- [siːk] ['naɪðə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [nɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .
Kabîr seeks neither to establish nor to destroy .
\- 寻找 两者都不 到 建立 也不 到 破坏 .

卡比尔既不寻求建立，也不寻求毁灭。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks]
LXXX
lxxx

80

[θriː] . - .
III . 69 .
三、 . - .

III. 69.

['sɑːtə] - [haɪ][sæb][ten] -
satta nâm hai sab ten nyârâ
萨塔 - 嗨 sab 十 -

satta nâm hai sab ten nyârâ

[ðə; ði] [truː] [neɪm] [ɪz][laɪk] [nʌn] ['ʌðə(r)] [neɪm] !
The true Name is like none other name !
这 真的 姓名 是 喜欢 没有任何 其他 姓名 !

真名与任何其他名字都不同！

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [ɪz][bʌt; bət]
The distinction of the Conditioned from the Unconditioned is but
这 区别 的 这 条件反射 从 这 无条件 是 但

条件反射与非条件反射的区别仅仅在于……

[ə; eɪ] [wɜːd] :
a word :
一个 单词 :

一个词：

[ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] [ɪz][ðə; ði] [siːd] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ɪz][ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd]
The Unconditioned is the seed , the Conditioned is the flower and
这 无条件 是 这 种子 , 这 条件反射 是 这 花 和

未受制约的是种子，受制约的是花朵。

[ðə; ði] [fruːt] .
the fruit .
这 水果 .

水果。

['nɒlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [brɑːntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] [ruːt] .
Knowledge is the branch , and the Name is the root .
知识 是 这 分支 , 和 这 姓名 是 这 根 .

知识是枝干，圣名是根基。

[lʊk] , [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [ruːt] [ɪz] : ['hæpinəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] [wen]
Look , and see where the root is : happiness shall be yours when
看 , 和 看 在哪里 这 根 是 : 幸福 将 是 你的 什么时候

看看，找到根源所在：幸福终将属于你，当

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] .
you come to the root .
你 来 到 这 根 .

你找到了根源。

[ðə; ði] [ruːt] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [brɑːntʃ] , [ðə; ði] [liːf] , [ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd]
The root will lead you to the branch , the leaf , the flower , and
这 根 将要 带领 你 到 这 分支 , 这 叶子 , 这 花 , 和

根会引导你找到枝干、叶子、花朵，以及……

[ðə; ði] [fruːt] :
the fruit :
这 水果 :

水果：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [blɪs] ,
It is the encounter with the Lord , it is the attainment of bliss ,
它 是 这 遇到 和 这 主 , 它 是 这 素养 的 极乐 ,

这是与主的相遇，这是获得极乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ænd; ənd][ðə; ði]
it is the reconciliation of the Conditioned and the
它 是 这 和解 的 这 条件反射 和 这

这是条件反射与自然之间的调和

[ˌʌnkən'dɪʃnd] .
Unconditioned .
无条件 .

无条件的。

[lksksk'siː]
LXXXI
81

第八十一章

[θriː] . - .
III . 74 .
三、 . - .

III. 74.

[prə'θɑːm] [ɛk] [dʒəʊ] - -
pratham ek jo âpai âp
普拉塔姆 ek 乔 - -

pratham ek jo âpai âp

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɒz; wəz][hiː; hi][ə'ləʊn] , [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] : [ðə; ði]
In the beginning was He alone , sufficient unto Himself : the
在 这 开始 曾是 他 独自的 , 充足的 到 他本人 : 这

起初祂独一无二，祂自己就足够了：

['fɔːmləs] , ['kʌlələs] , [ænd; ənd] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ['biːɪŋ] .
formless , colourless , and unconditioned Being .
无形 , 无色 , 和 无条件 存在 .

无形、无色、无条件的存在。

[ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['naɪðə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪd(ə)l] , [nɔː(r)][end] ;
Then was there neither beginning , middle , nor end ;
然后 曾是 那里 两者都不 开始 , 中间 , 也不 结尾 ;

那时既没有开始，也没有中间，更没有结束；

[ðen] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [aɪz] , [nəʊ] ['dɑːknəs] , [nəʊ] [lait] ;
Then were no eyes , no darkness , no light ;
然后 是 不 眼睛 , 不 黑暗 , 不 光 ;

那时既没有眼睛，也没有黑暗，更没有光明；

[ðen] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [graʊnd] , [eə(r)] , [nɔː(r)][skaɪ] ; [nəʊ]['faɪə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [nɔː(r)] [ɜːθ] ;
Then were no ground , air , nor sky ; no fire , water , nor earth ;
然后 是 不 地面 , 空气 , 也不 天空 ; 不 火 , 水 , 也不 地球 ;

那时既无大地，也无空气，也无天空；既无火，也无水，也无土。

[nəʊ]
no
不

不

['rɪvəz] [laɪk] [ðə; ði]['gændʒiːz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌmnə] , [nəʊ] ['siːz] , ['əʊʃnz] , [ænd; ənd] [weɪvz] .
rivers like the Ganges and the Jumna , no seas , oceans , and waves .
河流 喜欢 这 恒河 和 这 朱姆纳 , 不 海域 , 海洋 , 和 波浪 .

像恒河和亚穆纳河这样的河流，没有海洋、大海和波浪。

[ðen] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [vaɪs] [nɔː(r)]['vɜːtʃuː] ; ['skrɪptʃəz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [æz; əz]
Then was neither vice nor virtue ; scriptures there were not , as
然后 曾是 两者都不 副 也不 美德 ; 经文 那里 是 不是 , 作为

那时既无恶也无善；也没有经文，正如……

[ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz][ænd; ənd] [pʊ'rɑːnə] , [nɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [kə'rɑːn] .
the Vedas and Puranas , nor as the Koran .
这 吠陀经 和 往世书 , 也不 作为 这 《古兰经》 .

《吠陀经》和《往世书》都不是，《古兰经》也不是。

- ['pɔndə] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [sez] , " [ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)][nəʊ][æk'tɪvəti] :
Kabîr ponders in his mind and says , " Then was there no activity :
- 沉思 在 他的 头脑 和 说道 , " 然后 曾是 那里 不 活动 :

卡比尔沉思片刻，说道：“那时就没有活动吗？”

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] [rɪ'meɪnd] [mɜːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the Supreme Being remained merged in the unknown depths of His
这 最高 存在 剩余 合并 在 这 未知 深度 的 他的

至高无上的存在仍然融入祂未知的深渊之中。

[əʊn] [self] .
own self .
自己的 自己 .

自我。

" [ðə; ði]['gʊruː]['naɪðə(r)] [iːts] [nɔː(r)] [drɪŋks] , ['naɪðə(r)][laɪvz; lɪvz][nɔː(r)][daɪz] :
" The Guru neither eats nor drinks , neither lives nor dies :
" 这 大师 两者都不 吃 也不 饮料 , 两者都不 生活 也不 死亡 :

“上师既不吃也不喝，既不生也不死：

['naɪðə(r)] [hæz; həz][hiː; hi] [fɔːm] , [laɪn] , ['kʌlə(r)] , [nɔː(r)] ['vestʃə] .
Neither has He form , line , colour , nor vesture .
两者都不 有 他 形式 , 线 , 颜色 , 也不 笼罩 .

祂既无形体，也无线条，也无肤色，更无衣着。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz]['naɪðə(r)] [kɑːst] [nɔː(r)][klæn][nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] — [haʊ] [meɪ] [ai]
He who has neither caste nor clan nor anything else — how may I
他 WHO 有 两者都不 种姓 也不 氏族 也不 任何事物 别的 — 如何 可能 我

既无种姓，又无氏族，亦无其他任何身份的人——我该如何……

[dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz]['glɔːri] ?
describe His glory ?
描述 他的 荣耀 ?

请描述祂的荣耀?

[hiː; hi][hæz; həz]['naɪðə(r)] [fɔːm] [nɔː(r)] ['fɔːmləsnəs] ,
He has neither form nor formlessness ,
他 有 两者都不 形式 也不 无形 ,

他既无形也无形，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [neɪm] ,
He has no name ,
他 有 不 姓名 ,

他没有名字。

[hiː; hi][hæz; həz]['naɪðə(r)] ['kʌlə(r)] [nɔː(r)] ['kʌlərləsnəs] ,
He has neither colour nor colourlessness ,
他 有 两者都不 颜色 也不 无色 ,

他既无色也无色。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .
He has no dwelling - place .
他 有 不 住宅 - 地方 .

他无家可归。

[lksiːi]
LXXXII
第八十二章

第八十二章

[θriː] . - .
III . 76 .
三、 . - .

III.76.

- - - [keɪ 'iː]
kahain Kabîr vicâr ke
- - - ke

kahain Kabîr vicâr ke

- ['pɔndə] [ænd; ənd] [sez] : " [hiː; hi] [huː] [hæz; həz]['naɪðə(r)] [kɑːst] [nɔː(r)] ['kʌntri] ,
Kabîr ponders and says : " He who has neither caste nor country ,
- 沉思 和 说道 : " 他 WHO 有 两者都不 种姓 也不 国家 ,

卡比尔沉思片刻，说道：“既无种姓又无国籍的人，

[huː] [ɪz] ['fɔːmləs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kwɒləti] , [fɪlz] [ɔːl] [speɪs] .
who is formless and without quality , fills all space .
WHO 是 无形 和 没有 质量 , 填充 全部 空间 .

祂无形无质，充满一切空间。

" [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][dʒɔɪ] : [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd]
" The Creator brought into being the Game of Joy : and from the word
" 这 创作者 带来 进入 存在 这 游戏 的 喜悦 : 和 从 这 单词

造物主创造了欢乐的游戏：并从言语中……

[əʊm; ɒm][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] [spræŋ] .
Om the Creation sprang .
唵 这 创建 弹簧 .

唵，万物由此而生。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ; [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪz][ðə; ði][skaɪ] ;
The earth is His joy ; His joy is the sky ;
这 地球 是 他的 喜悦 ; 他的 喜悦 是 这 天空 ;

大地是祂的喜乐；天空是祂的喜乐；

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪz][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ;
His joy is the flashing of the sun and the moon ;
他的 喜悦 是 这 闪烁 的 这 太阳 和 这 月亮 ;

他的快乐就是日月闪烁；

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][end] ;
His joy is the beginning , the middle , and the end ;
他的 喜悦 是 这 开始 , 这 中间 , 和 这 结尾 ;

他的喜乐是开始，是过程，也是结束；

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪz] [aɪz] , ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] [lait] .
His joy is eyes , darkness , and light .
他的 喜悦 是 眼睛 , 黑暗 , 和 光 .

他的快乐是眼睛、黑暗和光明。

['əʊʃnz] [ænd; ənd] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] : [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ðə; ði][ˌsɑːrə'svɑːti] , [ðə; ði]['dʒʌmnə] ,
Oceans and waves are His joy : His joy the Sarasvati , the Jumna ,
海洋 和 波浪 是 他的 喜悦 : 他的 喜悦 这 萨拉斯瓦蒂 , 这 朱姆纳 ,

海洋和波浪是祂的喜悦：萨拉斯瓦蒂河、亚穆纳河，都是祂的喜悦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gændʒiːz] .
and the Ganges .
和 这 恒河 .

还有恒河。

[ðə; ði]['gʊruː][ɪz][wʌn] : [ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd] [deθ] . , ['juːniən][ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] , [ɑː(r); ə(r)]
The Guru is One : and life and death . , union and separation , are
这 大师 是 一 : 和 生活 和 死亡 . , 联盟 和 分离 , 是

上师是唯一的：生与死、结合与分离，皆是。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [pleɪz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] !
all His plays of joy !
全部 他的 演出 的 喜悦 !

祂所有的欢乐游戏！

[hɪz; ɪz] [pleɪ] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] ['juːnɪvɜːs] !
His play the land and water , the whole universe !
他的 玩 这 土地 和 水 , 这 所有的 宇宙 !

他的演奏涵盖了陆地、水域，乃至整个宇宙！

[hɪz; ɪz] [pleɪ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] !
His play the earth and the sky !
他的 玩 这 地球 和 这 天空 !

他的表演超越了天地！

[ɪn] [pleɪ] [ɪz] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [spred] [aʊt] , [ɪn] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .
In play is the Creation spread out , in play it is established .
在 玩 是 这 创建 传播 出去 , 在 玩 它 是 已确立的 .

在游戏中，万物得以展开；在游戏中，万物得以建立。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [sez] - , [rests] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪ] , [jet] [stɪl] [ðə; ði]
The whole world , says Kabîr , rests in His play , yet still the
这 所有的 世界 , 说道 - , 休息 在 他的 玩 , 然而 仍然 这

卡比尔说，整个世界都安息在祂的游戏中，然而……

['pleɪə(r)] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'nəʊn] .
Player remains unknown .
玩家 遗迹 未知 .

参赛选手身份不明。

[lksksk'sɪiː]
LXXXIII
83

第八十三章

[θriː] . - .
III . 84 .
三、 . - .

III.84.

- - ['dʒɑːntɑːr] -
jhî jhî jantar bâjai
- - 简塔 -

jhî jhî jantar bâjai

[ðə; ði] [hɑːp] [gɪvz] [fɔːθ] ['mɜːmərəs] ['mjuːzɪk] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːns] [gəʊz] [ɒn]
The harp gives forth murmurous music ; and the dance goes on
这 竖琴 给予 前进 低语 音乐 ; 和 这 舞蹈 去 在

竖琴奏出轻柔的乐声；舞蹈继续进行。

[wɪ'ðaʊt] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] .
without hands and feet .
没有 双手 和 脚 .

没有手和脚。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fɪŋgəz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɜːd] [wɪ'ðaʊt] [ɪəz] : [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz]
It is played without fingers , it is heard without ears : for He is
它 是 玩 没有 手指 , 它 是 听到 没有 耳朵 : 为了 他 是

它无需手指即可演奏，无需耳朵即可聆听：因为祂是

[ðə; ði] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪsənə(r)] .
the ear , and He is the listener .
这 耳朵 , 和 他 是 这 听众 .

祂是耳朵，祂是聆听者。

[ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [lɒkt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [ɪz] ['freɪgrəns] : [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði]
The gate is locked , but within there is fragrance : and there the
这 门 是 已锁定 , 但 之内 那里 是 香味 : 和 那里 这

大门紧锁，但里面却弥漫着香气：而那里……

['miːtɪŋ] [ɪz] [siːn] [ɒv; əv] [nʌn] .
meeting is seen of none .
会议 是 已见 的 没有任何 .

会议无人参加。

[ðə; ði] [waɪz] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
The wise shall understand it .
这 明智的 将 理解 它 .

智者自会明白。

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈaɪˈviː]
LXXXIV
84

第八十四章

[θriː] . - .
III . 89 .
三、 . - .

III. 89.

[ˌem əʊ ˈɑː(r)] - - -
mor phakîrwâ mângi jây
更 - - -

mor phakîrwâ mângi jây

[ðə; ði] [ˈbegə(r)] [gəʊz] [ə; eɪ] - [ˈbegɪŋ] , [bʌt; bət]
The Beggar goes a - begging , but
这 乞丐 去 一个 - 乞讨 , 但

乞丐去乞讨，但是

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] :
I could not even catch sight of Him :
我 可以 不是 甚至 抓住 视线 的 他 :

我甚至连他的身影都看不到：

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [beg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbegə(r)] [hiː; hi] [gɪvz] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈɑːskɪŋ] .
And what shall I beg of the Beggar He gives without my asking .
和 什么 将 我 求 的 这 乞丐 他 给予 没有 我的 问 .

我还能向乞丐乞求什么呢？他无需我开口便赐予我。

- [sez] : " [ai] [ˌeɪ ˈem] [hɪz; ɪz] [əʊn] : [naʊ] [let] [ðæt] [bɪˈfɔːl] [wɪtʃ] [meɪ] [bɪˈfɔːl] !
Kabîr says : " I am His own : now let that befall which may befall !
- 说道 : " 我 是 他的 自己的 : 现在 让 那 降临 哪个 可能 降临 !

卡比尔说："我是祂的子民：现在，就让该发生的事发生吧！"

" [ˌɛlˈɛksˈɛksˈɛksˈviː]
" LXXXV
" 85

"LXXXV

[θriː] . - .
III . 90 .
三、 . - .

III. 90.

- [ˌesˈiː] - - [ˌɑːr ˈiː]
naihar se jiyarâ phât re
- 塞 - - 关于

naihar se jiyarâ phât re

[maɪ] [hɑːt] [kraɪz] [əˈlaʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈlʌvə(r)] ; [ðə; ði] [ˈəʊpən] [rəʊd] [ænd; ənd]
My heart cries aloud for the house of my lover ; the open road and
我的 心 哭泣 大声 为了 这 房子 的 我的 情人 ; 这 打开 路 和

我的心为爱人的家而哭泣；那条开阔的道路和

[ðə; ði] [ˈʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ruːf] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wʌn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði] [ˈsɪti]
the shelter of a roof are all one to her who has lost the city
这 庇护所 的 一个 屋顶 是 全部 一 到 她 WHO 有 丢失的 这 城市

对失去城市的她来说，屋顶的庇护都是一样的。

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
of her husband .
的 她 丈夫 .

她丈夫的。

[maɪ] [hɑːt] [faindz][nəʊ][dʒɔɪ][ɪn] ['eniθɪŋ] : [maɪ][maɪnd][ænd; ənd][maɪ] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)]
My heart finds no joy in anything : my mind and my body are
我的 心 发现 不 喜悦 在 任何事物 : 我的 头脑 和 我的 身体 是

我的内心对任何事都找不到快乐：我的身心都……

[dɪ'strɔːt] .
distraught .
心烦意乱 .

心烦意乱。

[hɪz; ɪz] ['pæləs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪljən] ['geɪts] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][vɑːst]['əʊʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]
His palace has a million gates , but there is a vast ocean between
他的 宫殿 有 一个 百万 大门 , 但 那里 是 一个 广阔的 海洋 之间

他的宫殿有百万道门，但门与门之间却隔着一片浩瀚的海洋。

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌem 'iː] :
it and me :
它 和 我 :

它和我：

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊ] [frend] ?
How shall I cross it , O friend ?
如何 将 我 叉 它 , 哦 朋友 ?

朋友，我该如何过河？

[fɔː(r); fə(r)] ['endləs] [ɪz][ðə; ði] [ˌaʊt'strɛtʃɪŋ]
for endless is the outstretching
为了 无尽的 是 这 伸展

无尽的延伸

[ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] .
of the path .
的 这 小路 .

路径。

[haʊ] ['wʌndrəsli] [ðɪs] ['laɪə(r)][ɪz] [rɔːt] !
How wondrously this lyre is wrought !
如何 奇妙地 这 竖琴 是 锻 !

这把竖琴的制作多么精妙绝伦啊！

[wen] [ɪts] [strɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]
When its strings are
什么时候 它是 字符串 是

当它的弦是

['raɪtli] [strʌŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['mædən] [ðə; ði] [hɑːt] : [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kiːz] [ɑː(r); ə(r)]
rightly strung , it maddens the heart : but when the keys are
没错 串 , 它 麦登 这 心 : 但 什么时候 这 钥匙 是

琴弦弹奏得当，它能使人疯狂；但当琴键……

['brəʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['luːs(ə)nd] , [nʌn] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] .
broken and the strings are loosened , none regard it more .
破碎的 和 这 字符串 是 松动 , 没有任何 看待 它 更多的 .

断裂，弦松，无人再在意。

[ai] [tel] [maɪ]['peərənts] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [ðæt] [ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [ɪn][ðə; ði]
I tell my parents with laughter that I must go to my Lord in the
我 告诉 我的 父母 和 笑声 那 我 必须 去 到 我的 主 在 这

我笑着告诉父母，我必须去见我的主了。

['mɔːnɪŋ] ;
morning ;
早晨 ;

早晨；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['æŋgri] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [wɒnt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [gəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] : " [ʃi:; ʃi]
They are angry , for they do not want me to go , and they say : " She
他们 是 生气的 , 为了 他们 做 不是 想 我 到 去 , 和 他们 说 : " 她

他们很生气，因为他们不想让我走，他们说："她

[θɪŋks] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [geɪnd] [sʌtʃ] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
thinks she has gained such dominion over her husband that she
思考 她 有 获得 这样的 统治权 超过 她 丈夫 那 她

她认为自己已经完全掌控了丈夫，以至于她

[kæn; kən] [hæv; həv] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ʃi:; ʃi] ['wɪʃɪz] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]
can have whatsoever she wishes ; and therefore she is impatient
能 有 任何 她 愿望 ; 和 所以 她 是 不耐烦

她可以得到她想要的一切；因此她很不耐烦。

[tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [hɪm] .
to go to him .
到 去 到 他 .

去找他。

" [dɪə(r)] [frend] , [lɪft] [maɪ] [veɪl] ['laɪtli] [naʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]
" Dear friend , lift my veil lightly now ; for this is the night of
" 亲爱的 朋友 , 举起 我的 面纱 轻轻 现在 ; 为了 这 是 这 夜晚 的

"亲爱的朋友，请轻轻揭开我的面纱；因为今晚是……"

[lʌv] .
love .
爱 .

爱。

- [sez] : " ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ˌem 'i:] !
Kabîr says : " Listen to me !
- 说道 : " 听 到 我 !

卡比尔说："听我说！"

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] ['i:gə(r)] [tu:; tə] [mi:t] [maɪ] ['lʌvə(r)] : [ai]
My heart is eager to meet my lover : I
我的 心 是 渴望的 到 见面 我的 情人 : 我

我的心渴望与我的爱人相遇：我

[laɪ] ['sli:pləs] [ə'pɒn] [maɪ] [bed] .
lie sleepless upon my bed .
说谎 失眠 之上 我的 床 .

我躺在床上，辗转难眠。

[rɪ'membə(r)] [ˌem 'i:] ['ɜ:li] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] !
Remember me early in the morning !
记住 我 早期的 在 这 早晨 !

早上记得我！

" -
" LXXXVI
" -

"LXXXVI

[θri:] . - .
III . 96 .
三、 . - .

III. 96.

\- [mə'hɑːl] [men] - -
jîv mahal men S'iv pahunwâ
\- 玛哈尔 男人 - -

jîv mahal men S'iv pahunwâ

[sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] , [huː] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] !
Serve your God , who has come into this temple of life !
服务 你的 上帝 , WHO 有 来 进入 这 寺庙 的 生活 !

侍奉你的神吧，祂已降临到这生命的殿堂！

[duː; də] [nɒt] [ækt] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mædmən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['θɪkənɪŋ]
Do not act the part of a madman , for the night is thickening
做 不是 行为 这 部分 的 一个 狂人 , 为了 这 夜晚 是 增稠

不要像疯子一样行事，因为夜色已深。

[fɑːst] .
fast .
快速地 .

快速地。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə'weɪtɪd] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæz; həz]
He has awaited me for countless ages , for love of me He has
他 有 等待中 我 为了 无数 年龄 , 为了 爱 的 我 他 有

他已等待我无数个世纪，只因他爱我。

[lɒst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] :
lost His heart :
丢失的 他的 心 :

失去了他的心：

[jet] [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [blɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lʌv]
Yet I did not know the bliss that was so near to me , for my love
然而 我 做过 不是 知道 这 极乐 那 曾是 所以 靠近 到 我 , 为了 我的 爱

然而，我却浑然不知近在咫尺的幸福，因为我的爱

[wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ə'weɪk] .
was not yet awake .
曾是 不是 然而 醒 .

还没醒。

[bʌt; bət] [naʊ] , [maɪ] ['lʌvə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊt]
But now , my Lover has made known to me the meaning of the note
但 现在 , 我的 情人 有 制成 已知 到 我 这 意义 的 这 笔记

但现在，我的爱人已经向我揭示了这张纸条的含义。

[ðæt] [strʌk] [maɪ] [ɪə(r)] :
that struck my ear :
那 击 我的 耳朵 :

这话引起了我的注意：

[naʊ] , [maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] [kʌm] .
Now , my good fortune is come .
现在 , 我的 好的 财富 是 来 .

现在，我的好运降临了。

\- [sez] : " [bɪ'həʊld] !
Kabîr says : " Behold !
\- 说道 : " 看哪 !

卡比尔说：“看啊！”

[haʊ] [greɪt] [ɪz][maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] !
how great is my good fortune !
如何 伟大的 是 我的 好的 财富 !

我真是太幸运了!

[ai][hæv; həv]
I have
我 有

我有

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ʌn'endɪŋ] [kə'res] [ɒv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] !
received the unending caress of my Beloved !
已收到 这 无尽的 抚摸 的 我的 心爱 !

收到了我挚爱无尽的爱抚!

" [lksksks'vɪiː]
" LXXXVII
" 87

“LXXXVII

[ai] . - .
I . 71 .
我 . - .

I. 71.

['gɑːgən] - - , -
gagan ghatâ ghaharânî , sâdho
加甘 - - , -

加甘·加塔·加哈拉尼 (gagan ghata ghaharânî)

[klaʊdz] ['θɪkən] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] !
Clouds thicken in the sky !
云 加厚 在 这 天空 !

天空乌云密布!

[əʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
O , listen to the deep voice of their
哦 , 听 到 这 深的 嗓音 的 他们的

哦，听听他们低沉的声音

['rɔːrɪŋ] ;
roaring ;
咆哮 ;

咆哮;

[ðə; ði][reɪn] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wɪð] [ɪts] [mə'nɒtənəs] ['mɜːmə(r)] .
The rain comes from the east with its monotonous murmur .
这 雨 来 从 这 东方 和 它是 单调 低语 .

雨从东方飘来，发出单调的淅淅沥沥的声音。

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fensɪz] [ænd; ənd] ['baʊndriz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fiːldz] , [lest] [ðə; ði]
Take care of the fences and boundaries of your fields , lest the
拿 关心 的 这 栅栏 和 边界 的 你的 字段 , 免得 这

务必照看好田地的围栏和边界，以免……

[reɪnz] [ˌəʊvə'fləʊ] [ðem; ðəm] ;
rains overflow them ;
雨 溢出 他们 ;

雨水淹没了它们;

[prɪ'peə(r)][ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [k'riːpəz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
Prepare the soil of deliverance , and let the creepers of love and
准备 这 土壤 的 解救 , 和 让 这 爬行者 的 爱 和

预备救赎的土壤，让爱的藤蔓和

[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [biː; bi] [səʊkt] [ɪn] [ðɪs] ['ʃaʊə(r)] .
renunciation be soaked in this shower .
放弃 是 浸泡过 在 这 淋浴 .

放弃一切，就浸入这场淋浴吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pruːd(ə)nt]['fɑːmə(r)] [huː] [wɪl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɑːvɪst] [həʊm] ; [hiː; hi]
It is the prudent farmer who will bring his harvest home ; he
它 是 这 谨慎 农民 WHO 将要 带来 他的 收成 家 ; 他

只有精明的农夫才会把收成带回家；他

[ʃæl; ʃəl] [fɪl] [bəʊθ][hɪz; ɪz]['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [fiːd] [bəʊθ][ðə; ði][waɪz] [men][ænd; ənd][ðə; ði]
shall fill both his vessels , and feed both the wise men and the
将 充满 两个都 他的 船只 , 和 喂养 两个都 这 明智的 男人 和 这

必使他的两个器皿都装满食物，使智者和众人都能饱餐一顿。

[seɪnts] .
saints .
圣徒 .

圣徒。

[lksvɪːi]
LXXXVIII
88

第八十八章

[θriː] . - .
III . 118 .
三、 . - .

III.118.

- [dɪn][keɪ 'iː][meɪn][dʒɔːn] -
âj din ke main jaun balihârî
- din ke 主要的 黄 -

âj din ke main jaun balihârî

[ðɪs] [deɪ] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)] [deɪz] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]
This day is dear to me above all other days , for to - day the
这 天 是 亲爱的 到 我 多于 全部 其他 天 , 为了 到 - 天 这

对我来说，今天比其他任何日子都珍贵，因为今天

[bɪ'lʌvɪd] [lɔːd] [ɪz][ə; eɪ] [gest] [ɪn][maɪ] [haʊs] ;
Beloved Lord is a guest in my house ;
心爱 主 是 一个 客人 在 我的 房子 ;

亲爱的主，您是我的客人；

[maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['kɔːtjɑːd] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
My chamber and my courtyard are beautiful with His presence .
我的 房间 和 我的 庭院 是 美丽的 和 他的 在场 .

祂的到来，让我的房间和庭院都变得美丽。

[maɪ] ['lɒŋɪŋ] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [lɒst] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt]
My longings sing His Name , and they are become lost in His great
我的 渴望 唱歌 他的 姓名 , 和 他们 是 变得 丢失的 在 他的 伟大的

我的渴望歌颂祂的名，它们都消融在祂的伟大之中。

['bjuːti] :
beauty :
美丽 :

美丽：

[ai] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ai] [lʊk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ænd; ənd][ai] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]
I wash His feet , and I look upon His Face ; and I lay before Him
我 洗 他的 脚 , 和 我 看 之上 他的 脸 ; 和 我 躺 前 他

我洗净祂的脚，瞻仰祂的容颜，并俯伏在祂面前。

[æz; əz][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [maɪ]['bɒdi] , [maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] .
as an offering my body , my mind , and all that I have .
作为 一个 提供 我的 身体 , 我的 头脑 , 和 全部 那 我 有 .

我将我的身体、我的思想以及我所拥有的一切作为祭品。

[wɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['glædnəs] [ɪz] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [huː] [ɪz][maɪ]
What a day of gladness is that day in which my Beloved , who is my
什么 一个 天 的 欢乐 是 那 天 在 哪个 我的 心爱 , WHO 是 我的

多么令人喜悦的一天啊，我的爱人，我的挚爱，与我同在的那一天！

['treʒə(r)] , ['kʌmz] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] !
treasure , comes to my house !
宝藏 , 来 到 我的 房子 !

宝贝，快到我家来！

[ɔːl] ['iːvəlz][flai][frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] [wen] [ai] [siː] [maɪ] [lɔːd] .
All evils fly from my heart when I see my Lord .
全部 罪恶 飞 从 我的 心 什么时候 我 看 我的 主 .

当我见到我的主时，我心中所有的邪恶都会消失。

" [maɪ] [lʌv] [hæz; həz] [tʌtʃt] [hɪm] ; [maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ]
" My love has touched Him ; my heart is longing for the Name which
" 我的 爱 有 感动 他 ; 我的 心 是 渴望 为了 这 姓名 哪个

我的爱已触动祂；我的心渴望祂的名

[ɪz] [truːθ] .
is Truth .
是 真相 .

就是真理。

" [ðʌs] [sɪŋz] - , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['sɜːvənts] .
" Thus sings Kabîr , the servant of all servants .
" 因此 唱歌 - , 这 仆人 的 全部 仆人 .

“卡比尔，众仆之仆，如此歌唱。”

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
LXXXIX
89

第八十九

[ai] . - .
I . 100 .
我 . - .

一、100。

- - [haɪ] - - ['gɑːgən][men]
kôi s'untâ hai jñânî râg gagan men
- - 嗨 - - 加甘 男人

kôi s'untâ hai jñânî rag gagan men

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [waɪz][mæn] [huː] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ['sɒləm] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ]
Is there any wise man who will listen to that solemn music which
是 那里 任何 明智的 男人 WHO 将要 听 到 那 庄严 音乐 哪个

是否有智者会聆听那庄严的音乐？

[ə'raɪzɪz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?
arises in the sky ?
出现 在 这 天空 ?

升起于天空？

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl]['mjuːzɪk] , [meɪks] [ɔːl] ['ves(ə)lz] [fʊl] [frɔːt] ,
For He , the Source of all music , makes all vessels full fraught ,
为了 他 , 这 来源 的 全部 音乐 , 制作 全部 船只 满的 充满危机 ,

因为祂，一切音乐的源泉，使所有器皿都充满能量。

[ænd; ənd] [rests] [ɪn] ['fʊlnəs] [hɪm'self] .
and rests in fullness Himself .
和 休息 在 饱腹感 他本人 .

并安息在祂自身的圆满之中。

[hiː; hi] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz]['evə(r)] [ə'θɜːst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [pə'sjuːz] [ðæt] [wɪtʃ]
He who is in the body is ever athirst , for he pursues that which
他 WHO 是 在 这 身体 是 曾经 口渴 , 为了 他 追寻 那 哪个

身处肉体之中的人总是感到口渴，因为他追求那……

[ɪz][ɪn] [pɑːt] :
is in part :
是 在 部分 :

部分原因是：

[bʌt; bət]['evə(r)][ðeə(r)] [welz] [fɔːθ] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ðə; ði] [saʊnd]
But ever there wells forth deeper and deeper the sound
但 曾经 那里 水井 前进 更深 和 更深 这 声音

但那里却不断涌出越来越深的声音。

" [hiː; hi][ɪz]
" He is
" 他 是

他是

[ðɪs] — [ðɪs] [ɪz][hiː; hi] " ; ['fjuːzɪŋ] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][wʌn] .
this — this is He " ; fusing love and renunciation into one .
这 — 这 是 他 " ; 熔合 爱 和 放弃 进入 一 .

这就是他”；将爱与舍弃融为一体。

\- [sez] : " [əʊ]['brʌðə(r)] !
Kabîr says : " O brother !
\- 说道 : " 哦 兄弟 !

卡比尔说：“哦，兄弟！

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['praɪm(ə)l] [wɜːd] .
that is the Primal Word .
那 是 这 原始 单词 .

这就是原始之语。

" [ˌɛks'siː]
" XC
" XC

XC

[ai] . - .
I . 108 .
我 . - .

I. 108.

[meɪn] - [ˌes'iː] -
main kâ se bûjhaun
主要的 - 塞 -

main kâ se bûjhaun

[tuː; tə] [huːm] [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ?
To whom shall I go to learn about my Beloved ?
到 谁 将 我 去 到 学习 关于 我的 心爱 ?

我该向谁求知才能了解我所爱的人？

\- [sez] : " [æz; əz][juː; jʊ]['nevə(r)] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪf] [juː; jʊ][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði]
Kabîr says : " As you never may find the forest if you ignore the
\- 说道 : " 作为 你 绝不 可能 寻找 这 森林 如果 你 忽略 这

卡比尔说：“如果你忽略了森林，你可能永远找不到它。”

[triː] , [səʊ][hiː; hi] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [æb'strækʃənz] .
tree , so He may never be found in abstractions .
树 , 所以 他 可能 绝不 是 成立 在 抽象 .
所以祂可能永远不会出现在抽象概念中。

" [ˌɛksˌsiː'aɪ]
" XCI
" xci
XCI

[θriː] . - . - - ['pɑːdiː] -
III . 12 . samskirit bhâshâ padhi lînhâ
三、 . - . - - 帕迪 -
三． 12. samskirit bhâshâ padhi lînhâ

[ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['sænskrɪt]['læŋgwɪdʒ] , [səʊ] [let] [ɔːl] [men] [kɔːl] [ˌem 'iː]
I have learned the Sanskrit language , so let all men call me
我 有 学习 这 梵文 语言 , 所以 让 全部 男人 称呼 我
我已学会梵语，所以请所有人都这样称呼我吧。

[waɪz] :
wise :
明智的 :
明智的：

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['fləʊtɪŋ] [ə'drɪft] , [ænd; ənd]
But where is the use of this , when I am floating adrift , and
但 在哪里 是 这 使用 的 这 , 什么时候 我 是 漂浮的 漂流 , 和
但当我随波逐流时，这一切又有何用呢？

[pɑːtʃt] [wɪð] [θɜːst] , [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ?
parched with thirst , and burning with the heat of desire ?
干渴 和 口渴 , 和 燃烧 和 这 热 的 欲望 ?
渴得要命，又被欲望之火灼烧？

[tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] [duː; də][juː; jʊ][beə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ðɪs] [ləʊd][ɒv; əv][praɪd][ænd; ənd]
To no purpose do you bear on your head this load of pride and
到 不 目的 做 你 熊 在 你的 头 这 加载 的 自豪 和
你头上背负着这沉重的骄傲，毫无益处。

['vænəti] .
vanity .
虚荣 .
虚荣。

- [sez] : " [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd][gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
Kabîr says : " Lay it down in the dust , and go forth to meet the
- 说道 : " 莱 它 向下 在 这 灰尘 , 和 去 前进 到 见面 这
卡比尔说："把它丢在尘土里，然后去迎接……"

[bɪ'lʌvɪd] .
Beloved .
心爱 .
心爱。

[ə'dres] [hɪm] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] .
Address Him as your Lord .
地址 他 作为 你的 主 .
称他为你的主。

" [zɪs]
" XCII
" xcii
九十二

[θriː] . - .
III . 110 .
三、 . - .

III.110.

- [kælaɪ]['sʊərət] - -
carkhâ calai surat virahin kâ
- 加莱 苏拉特 - -

carkhâ calai surat virahin kâ

[ðə; ði]['wʊmən] [huː] [ɪz] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][spɪnz][æt; ət][ðə; ði] ['spɪnɪŋ]
The woman who is parted from her lover spins at the spinning
这 女士 WHO 是 分手了 从 她 情人 旋转 在 这 旋转

与爱人分离的女子在旋转中旋转。

[wiːl] .
wheel .
车轮 .

车轮。

[ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ə'raɪzɪz][ɪn][ɪts] ['bjuːti] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː]
The city of the body arises in its beauty ; and within it
这 城市 的 这 身体 出现 在 它是 美丽 ; 和 之内 它

身体之城在其美中升起；而它就在其中。

[ðə; ði]
the
这

这

['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][hæz; həz] [biːn] [bɪlt] .
palace of the mind has been built .
宫殿 的 这 头脑 有 到过 建造 .

心灵的宫殿已经建成。

[ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [lʌv] [ri'vɔlv, -'vɔːlv][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]
The wheel of love revolves in the sky , and the seat is made of
这 车轮 的 爱 旋转 在 这 天空 , 和 这 座位 是 制成 的

爱情之轮在天空中旋转，而座位是由……制成的

[ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] :
the jewels of knowledge :
这 珠宝 的 知识 :

知识的瑰宝：

[wɒt] ['sʌt(ə)l] [θredz] [ðə; ði]['wʊmən] [wiːvz] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][faɪn] [wɪð]
What subtle threads the woman weaves , and makes them fine with
什么 微妙的 线程 这 女士 编织 , 和 制作 他们 美好的 和

女人编织的那些微妙线索，又是如何让它们变得如此和谐的呢？

[lʌv] [ænd; ənd] ['revərəns] !
love and reverence !
爱 和 尊敬 !

爱与敬畏！

- [sez] : " [ai][ˌeɪ 'em] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði]['gɑːlənd][ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Kabîr says : " I am weaving the garland of day and night .
- 说道 : " 我 是 编织 这 花环 的 天 和 夜晚 .

卡比尔说："我正在编织昼夜的花环。"

[wen] [maɪ]
When my
什么时候 我的

当我

['lʌvə(r)] ['kɒmz] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ai][ʃæl; ʃəl]['ɒfə(r)] [hɪm] [maɪ]
Lover comes and touches me with His feet , I shall offer Him my
情人 来 和 触摸 我 和 他的 脚 , 我 将 提供 他 我的

爱人前来，用脚轻触我，我将献上我的

[tɪəz] .
tears .
眼泪 .

眼泪。

" [ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ]
" XCIII
" 93

93

[θriː] . - .
III . 111 .
三、 . - .

III. 111.

- - ['kændrə] -
kotîn bhânu candra târâgan
- - 坎德拉 -

科廷·巴努·坎德拉·塔拉甘

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [greɪt] [ʌm'brelə] [ɒv; əv][maɪ] [kɪŋ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [sʌnz] [ænd; ənd] [muːnz]
Beneath the great umbrella of my King millions of suns and moons
下面 这 伟大的 伞 的 我的 国王 百万 的 太阳 和 月亮

在我的君王的伟大庇护下，亿万日月轮转不息。

[ænd; ənd] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] !
and stars are shining !
和 明星 是 灼灼 !

繁星闪耀！

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][maɪnd] [wɪ'ðɪn] [maɪ][maɪnd] : [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [aɪ] [wɪ'ðɪn] [maɪn] [aɪ] .
He is the Mind within my mind : He is the Eye within mine eye .
他 是 这 头脑 之内 我的 头脑 : 他 是 这 眼睛 之内 矿 眼睛 .

他是我心中的思想，他是我眼中的眼睛。

[ɑː] , [kʊd; kəd][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [aɪz] [biː; bi][wʌn] !
Ah , could my mind and eyes be one !
啊 , 可以 我的 头脑 和 眼睛 是 一 !

啊，但愿我的思想和眼睛能合二为一！

[kʊd; kəd][maɪ] [lʌv] [bʌt; bət] [riːtʃ] [tuː; tə][maɪ]
Could my love but reach to my
可以 我的 爱 但 抵达 到 我的

我的爱能否触及我的

['lʌvə(r)] !
Lover !
情人 !

情人！

[kʊd; kəd][bʌt; bət][ðə; ði]['faɪəri] [hiːt] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [biː; bi] [kuːld] !
Could but the fiery heat of my heart be cooled !
可以 但 这 火热 热 的 我的 心 是 冷却 !

但愿我心中的烈火能够冷却下来！

- [sez] : " [wen] [juː; jʊ][ju'naɪt] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði]['lʌvə(r)] , [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv]
Kabîr says : " When you unite love with the Lover , then you have
- 说道 : " 什么时候 你 团结 爱 和 这 情人 , 然后 你 有

卡比尔说："当你将爱与爱人结合时，你就拥有了

['lʌvz] [pə'fekʃ(ə)n] .
love's perfection .
爱的 完美 .

爱情的完美。

" -
" XCIV
" -

94

[ai] . - .
I . 92 .
我 . - .

一、92。

- [bɪ'gæm] [dez] - -
avadhû begam des ' hamârâ
- 开始 德斯 - -

avadhû begam des' hamârâ

[əʊ]['sɑːduː] !
O sadhu !
哦 苦行僧 !

苦行僧啊！

[maɪ][lænd][ɪz][ə; eɪ] ['sɔːroʊləs] [lænd] .
my land is a sorrowless land .
我的 土地 是 一个 无悲伤 土地 .

我的土地是一片没有悲伤的土地。

[ai][kraɪ][ə'laʊd][tuː; tə][ɔːl] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['begə(r)] , [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd]
I cry aloud to all , to the king and the beggar , the emperor and
我 哭 大声 到 全部 , 到 这 国王 和 这 乞丐 , 这 皇帝 和

我向所有人大声呼喊，向国王和乞丐，向皇帝和……

[ðə; ði]['feɪkɪə(r)] —
the fakir —
这 苦行僧 —

苦行僧——

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] , [let] [ɔːl] [kʌm] [ænd; ənd]
Whosoever seeks for shelter in the Highest , let all come and
无论谁 寻找 为了 庇护所 在 这 最高 , 让 全部 来 和

凡寻求至高者庇护者，皆可前来。

['set(ə)l][ɪn][maɪ][lænd] !
settle in my land !
定居 在 我的 土地 !

来我的土地定居吧！

[let] [ðə; ði] ['wɪəri] [kʌm] [ænd; ənd] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['bəːdən] [hɪə(r)] !
Let the weary come and lay his burdens here !
让 这 厌倦 来 和 躺 他的 负担 这里 !

让疲惫的人来这里卸下重担吧！

[səʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [maɪ]['brʌðə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [krɒs] [wɪð] [iːz] [tuː; tə] [ðæt]
So live here , my brother , that you may cross with ease to that
所以 居住 这里 , 我的 兄弟 , 那 你 可能 叉 和 舒适 到 那

所以，我的兄弟，就住在这里吧，这样你就能轻松地过境到那里。

['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] .
other shore .
其他 支撑 .

另一岸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lænd] [wɪ'ðaʊt] [ɜːθ] [ɔː(r)][skaɪ] , [wɪ'ðaʊt] [muːn] [ɔː(r)] [stɑːz] ;
It is a land without earth or sky , without moon or stars ;
它 是 一个 土地 没有 地球 或者 天空 , 没有 月亮 或者 明星 ;

这是一片没有天地、没有月亮、没有星星的土地；

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [truːθ] [ʃaɪnz] [ɪn][maɪ] [lɔːdz] ['dɜːbɑː(r)] .
For only the radiance of Truth shines in my Lord's Durbar .
为了 仅有的 这 辐射 的 真相 闪耀 在 我的 主场 杜尔巴 .

唯有真理的光辉照耀着我主的朝堂。

- [sez] : " [əʊ] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðə(r)] !
Kabîr says : " O beloved brother !
- 说道 : " 哦 心爱 兄弟 !

卡比尔说："我亲爱的兄弟！

[nɔːt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [seɪv] [truːθ] .
naught is essential save Truth .
零 是 基本的 节省 真相 .

除了真理之外，其他一切都不重要。

" [ˌɛksˌsiː'viː]
" XCV
" xcv

XCV

[ai] . - .
I . 109 .
我 . - .

I. 109.

- [keɪ 'iː]['sʌŋˌgɑːt] - -
sâîn ke sangat sâsur âî
- ke 桑加特 - -

sâîn ke sangat sâsur âî

[keɪm] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [həʊm] : [bʌt; bət][ai][lɪvd; 'laɪvd][nɒt] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd]
Came with my Lord to my Lord's home : but I lived not with Him and
来 和 我的 主 到 我的 主场 家 : 但 我 居住地 不是 和 他 和

我曾跟随我的主来到我的主的居所，但我却没有与他同住。

[ai]['teɪstɪd] [hɪm] [nɒt] , [ænd; ənd][maɪ] [juːθ] [pɑːst] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] .
I tasted Him not , and my youth passed away like a dream .
我 尝过 他 不是 , 和 我的 青年 通过了 离开 喜欢 一个 梦 .

我未曾尝过他的滋味，我的青春如梦般消逝。

[ɒn] [maɪ] ['wedɪŋ] [naɪt] [maɪ] ['wɪmɪn] - [frendz] [sæŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] , [ænd; ənd] [ai][wɒz; wəz]
On my wedding night my women - friends sang in chorus , and I was
在 我的 婚礼 夜晚 我的 女性 - 朋友们 唱 在 合唱 , 和 我 曾是

新婚之夜，我的女性朋友们合唱，而我……

[ə'nɔɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌŋgwənt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] :
anointed with the unguents of pleasure and pain :
受膏者 和 这 药膏 的 乐趣 和 疼痛 :

涂抹着快乐与痛苦的香膏：

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ai] [left] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]
But when the ceremony was over , I left my Lord and came away , and
但 什么时候 这 仪式 曾是 超过 , 我 左边 我的 主 和 来了 离开 , 和

但仪式结束后，我离开了我的主，独自离去。

[maɪ] ['kɪnzmən] [traɪd] [tuː; tə] [kən'səʊl] [ˌem 'iː][ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
my kinsman tried to console me upon the road .
我的 亲属 尝试 到 安慰 我 之上 这 路 .

我的亲戚在路上试图安慰我。

- [sez] , " [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] [haʊs] [wɪð] [maɪ] [lʌv] [æt; ət][maɪ]
Kabîr says , " I shall go to my Lord's house with my love at my
- 说道 , " 我 将 去 到 我的 主场 房子 和 我的 爱 在 我的

卡比尔说："我将带着我的爱人前往我主的殿堂。"

[saɪd] ; [ðen] [ʃæl; ʃəl][ai] [saʊnd] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] !
side ; then shall I sound the trumpet of triumph !
边 ; 然后 将 我 声音 这 喇叭 的 胜利 !

一边；然后我将吹响胜利的号角！

" [zk'vɪ]
" XCVI
" xcvi

"XCVI

[ai] . - .
I . 75 .
我 . - .

一、75。

- [dɛk] [mæn] - -
samajh dekh man mît piyarwâ
- 德赫 男人 - -

samajh dekh man mît piyarwâ

[əʊ] [frend] , [dɪə(r)] [hɑːt] [ɒv; əv] [maɪn] , [θɪŋk] [wel] !
O friend , dear heart of mine , think well !
哦 朋友 , 亲爱的 心 的 矿 , 思考 出色地 !

哦，我亲爱的朋友，请好好想想！

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ɪn'diːd] ,
if you love indeed ,
如果 你 爱 的确 ,

如果你真的爱，

[ðen] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [sliːp] ?
then why do you sleep ?
然后 为什么 做 你 睡觉 ?

那你为什么还要睡觉?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] , [ðen] [gɪv] [jɔː'self] ['ʌtəli] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm]
If you have found Him , then give yourself utterly , and take Him
如果 你 有 成立 他 , 然后 给 你自己 完全地 , 和 拿 他

如果你找到了祂，那就全然地把自己交给祂，接受祂吧。

[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

给你。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [luːs] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ?
Why do you loose Him again and again ?
为什么 做 你 松动的 他 再次 和 再次 ?

你为何一次又一次地失去他?

[ɪf] [ðə; ði] [diːp] [sliːp] [ɒv; əv] [rest] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [waɪ] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)]
If the deep sleep of rest has come to your eyes , why waste your
如果 这 深的 睡觉 的 休息 有 来 到 你的 眼睛 , 为什么 浪费 你的

如果你的双眼已经沉浸在深度睡眠中，为何还要浪费时间呢?

[taɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['piləuz] ?
time making the bed and arranging the pillows ?
时间 制作 这 床 和 安排 这 枕头 ?

花时间铺床和摆放枕头吗?

- [sez] : " [ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [lʌv] !
Kabîr says : " I tell you the ways of love !
- 说道 : " 我 告诉 你 这 方式 的 爱 !

卡比尔说：“我告诉你爱的真谛！”

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [hed]
Even though the head
甚至 尽管 这 头

即使是头部

[ɪt'self][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [wiːp] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
itself must be given , why should you weep over it ?
本身 必须 是 给定 , 为什么 应该 你 哭泣 超过 它 ?

东西本身是必须给予的，你为何要为此哭泣?

" -
" XCVII
" -

“97

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 90 .
二 . - .

二、90。

- [hæm] [men] , - [tʌm] [men]
sâhab ham men , sâhab tum men
- 火腿 男人 , - 汤 男人

萨哈卜·哈姆人、萨哈卜·图姆人

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ɪn][ˌem 'iː] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ɪn][juː; jʊ] , [æz; əz][laɪf][ɪz][ɪn] ['evri] [siːd] .
The Lord is in me , the Lord is in you , as life is in every seed .
这 主 是 在 我 , 这 主 是 在 你 , 作为 生活 是 在 每一个 种子 .

主在我里面，主也在你里面，正如生命在每一粒种子里一样。

[əʊ] ['sɜːvənt] !
O servant !
哦 仆人 !

仆人啊!

[pʊt] [fɔːls] [praɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] .
put false pride away , and seek for Him within you .
放 错误的 自豪 离开 , 和 寻找 为了 他 之内 你 .

放下虚荣，向内寻求祂。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bleɪz] [wɪð] [lait] ,
A million suns are ablaze with light ,
一个 百万 太阳 是 燃烧 和 光 ,

百万颗太阳闪耀着光芒，

[ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [bluː] [spredz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
The sea of blue spreads in the sky ,
这 海 的 蓝色的 传播 在 这 天空 ,

天空一片蔚蓝，宛如一片蓝色的海洋。

[ðə; ði]['fiːvə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɪz] [st'ɪld] , [ænd; ənd][ɔːl] [steɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt] [ə'weɪ] ;
The fever of life is stilled , and all stains are washed away ;
这 发烧 的 生活 是 静止 , 和 全部 污渍 是 洗过 离开 ;

生命的躁动已然平息，所有的污点都被洗净;

[wen] [ai][sɪt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːld] .
when I sit in the midst of that world .
什么时候 我 坐 在 这 中间 的 那 世界 .

当我置身于那个世界之中。

[hɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌn'strʌk] [belz] [ænd; ənd] [drʌmz] !
Hark to the unstruck bells and drums !
听着 到 这 未击中 铃铛 和 鼓 !
听那未曾敲响的钟声和鼓声!

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'laɪt] [ɪn] [lʌv] !
Take your delight in love !
拿 你的 喜 在 爱 !
尽情享受爱情吧!

[reɪnz] [pɔ:(r)] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑ:(r); ə(r)] [stri:mz] [ɒv; əv]
Rains pour down without water , and the rivers are streams of
雨 倒 向下 没有 水 , 和 这 河流 是 溪流 的
雨水倾盆而下却无水，河流变成了涓涓细流。

[lait] .
light .
光 .
光。

[wʌn] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [pə:'veid, pə-][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] , [fju:] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [hu:]
One Love it is that pervades the whole world , few there are who
一 爱 它 是 那 普遍存在 这 所有的 世界 , 很少 那里 是 WHO
唯有爱，遍及全球，但真正懂得爱的人却寥寥无几。

[nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['fʊli] :
know it fully :
知道 它 完全 :
完全了解:

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][blaɪnd] [hu:] [həʊp] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n] , [ðæt]
They are blind who hope to see it by the light of reason , that
他们 是 瞎的 WHO 希望 到 看 它 经过 这 光 的 原因 , 那
那些希望借助理性之光看清真相的人是盲目的。

['ri:z(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] —
reason which is the cause of separation —
原因 哪个 是 这 原因 的 分离 —
导致分离的原因——

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [ɪz] ['veri] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] !
The House of Reason is very far away !
这 房子 的 原因 是 非常 远的 离开 !
理性之屋很远!

[haʊ] ['blesɪd; blest][ɪz] - , [ðæt] [ə'mɪdst] [ðɪs] [greɪt] [dʒɔɪ][hi:; hi] [sɪŋz] [wɪ'ðɪn]
How blessed is Kabîr , that amidst this great joy he sings within
如何 蒙福 是 - , 那 在……之中 这 伟大的 喜悦 他 唱歌 之内
卡比尔是多么有福啊，在这巨大的喜悦之中，他竟能歌唱

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['ves(ə)l] .
his own vessel .
他的 自己的 血管 .
他自己的船。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [səʊl] [wɪð] [səʊl] ;
It is the music of the meeting of soul with soul ;
它 是 这 音乐 的 这 会议 的 灵魂 和 灵魂 ;
这是灵魂与灵魂相遇的音乐;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [fər'get] [ɒv; əv] ['sɒrəʊz] ;
It is the music of the forgetting of sorrows ;
它 是 这 音乐 的 这 遗忘 的 悲伤 ;
这是忘却悲伤的音乐;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [træn'send, trɑːn-][ɔːl] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ɔːl]['gəʊɪŋ]
It is the music that transcends all coming in and all going
它 是 这 音乐 那 超越 全部 未来 在 和 全部 去
它是超越一切来去的音乐。

[fɔːθ] .
forth .
前进 .
第四。

[ɛkskviaɪiːi]
XCVIII
98
98

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 98 .
二 . - .
二、98。

['riːtuː] - -
ritu phâgun niyarânî
丽图 - -
ritu phâgun niyarânî

[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [drɔːz] [nɪə(r)] : [ɑː] , [huː] [wɪl] [ju'naɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['lʌvə(r)] ?
The month of March draws near : ah , who will unite me to my Lover ?
这 月 的 行进 平局 靠近 : 啊 , WHO 将要 团结 我 到 我的 情人 ?
三月将至，啊，谁能让我与爱人团聚?

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][faɪnd] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ?
How shall I find words for the beauty of my Beloved ?
如何 将 我 寻找 字 为了 这 美丽 的 我的 心爱 ?
我该如何用言语来形容我爱人的美丽?

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]
For He is
为了 他 是
因为祂是

[mɜːdʒd] [ɪn][ɔːl] ['bjuːti] .
merged in all beauty .
合并 在 全部 美丽 .
融入所有美好之中。

[hɪz; ɪz]['kʌlə(r)][ɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bi'witʃ]
His colour is in all the pictures of the world , and it bewitches
他的 颜色 是 在 全部 这 图片 的 这 世界 , 和 它 施了魔法
他的色彩存在于世界所有的画作中，令人着迷。

[ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] .
the body and the mind .
这 身体 和 这 头脑 .
身体与心灵。

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðɪs] , [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ʌn'ʌtərəbl] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Those who know this , know what is this unutterable play of the
那些 WHO 知道 这 , 知道 什么 是 这 难以言喻 玩 的 这
那些了解这一点的人，就知道这出难以言喻的戏码究竟是什么。

[sprɪŋ] .
Spring .
春天 .
春天。

- [sez] : " ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['brʌðə(r)] - [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [huː] [hæv; həv]
Kabîr says : " Listen to me , brother ' there are not many who have
- 说道 : " 听 到 我 , 兄弟 - 那里 是 不是 许多 WHO 有

卡比尔说："听我说，兄弟，没多少人……"

[faʊnd] [ðɪs] [aʊt] .
found this out .
成立 这 出去 .

我发现了这一点。

" [ɛksɪks]
" XCIX
" 九十九

99

[ˌaɪ 'aɪ] . - .
II . 111 .
二 . - .

二、111。

- , - [səʊ] [æn'tɑːr] -
Nârad , pyâr so antar nâhî
- , - 所以 安塔尔 -

Nârad, pyâr so antar nâhî

[əʊ] ['nɑːrəd] !
Oh Narad !
哦 那罗得 !

哦，那罗得！

[ai] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['lʌvə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [fɑː(r)] :
I know that my Lover cannot be far :
我 知道 那 我的 情人 不能 是 远的 :

我知道我的爱人不会离我太远：

[wen] [maɪ] ['lʌvə(r)] [weiks] , [ai] [weɪk] ; [wen] [hiː; hi] [sliːp] , [ai] [sliːp] .
When my Lover wakes , I wake ; when He sleeps , I sleep .
什么时候 我的 情人 醒来 , 我 唤醒 ; 什么时候 他 睡觉 , 我 睡觉 .

当我的爱人醒来时，我也醒来；当他入睡时，我也入睡。

[hiː; hi] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt] [huː] [gɪvz] [peɪn] [tuː; tə] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
He is destroyed at the root who gives pain to my Beloved .
他 是 损毁 在 这 根 WHO 给予 疼痛 到 我的 心爱 .

凡是给我的爱人带来痛苦的人，必从根源上被摧毁。

[weə(r)] [ðeɪ] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪz] , [ðeə(r)] [ai] [lɪv; laɪv] ;
Where they sing His praise , there I live ;
在哪里 他们 唱歌 他的 称赞 , 那里 我 居住 ;

他们歌颂祂的地方，我就住在那里；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡比尔之歌(Songs of Kabir)

第5/5页

[wen]	[hiː; hi]	[muːvz]	,	[ai]	[wɔːk]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	:	[maɪ]	[hɑːt]	[jəːnz]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	.
When	**He**	**moves**	**,**	**I**	**walk**	**before**	**Him**	**:**	**my**	**heart**	**yearns**	**for**	**my**	**Beloved**	**.**
什么时候	他	移动	，	我	走	前	他	：	我的	心	渴望	为了	我的	心爱	.

当祂行动时，我走在祂前面：我的心渴望我的爱人。

[ðə; ði]	['ɪnfɪnət]	['pɪlgrɪmɪdʒ]	[laɪz]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	[ə; eɪ]	['mɪljən]	[ˌdevə'tiː]	[ɑː(r); ə(r)]
The	**infinite**	**pilgrimage**	**lies**	**at**	**His**	**feet**	**,**	**a**	**million**	**devotees**	**are**
这	无限	朝圣	谎言	在	他的	脚	，	一个	百万	信徒	是

无尽的朝圣之旅就在祂的脚下，百万信徒在此。

['siːtɪd]	[ðeə(r)]	.
seated	**there**	**.**
坐着	那里	.

坐在那里。

-	[sez]	:	"	[ðə; ði]	['lʌvə(r)]	[hɪm'self]	[rɪ'viːlz]	[ðə; ði]	['glɔːri]	[ɒv; əv]	[truː]	[lʌv]	.
Kabîr	**says**	**:**	**"**	**The**	**Lover**	**Himself**	**reveals**	**the**	**glory**	**of**	**true**	**love**	**.**
-	说道	：	"	这	情人	他本人	揭示	这	荣耀	的	真的	爱	.

卡比尔说：“爱人本身就展现了真爱的光辉。”

"	[siː]
"	**C**
"	C

“C

[ˌaɪ 'aɪ]	.	-	.
II	**.**	**122**	**.**
二	.	-	.

二、122。

-	[prɛm]	-	[peŋ]	-	[ˌɑːr 'iː]
kôî	**prem**	**kî**	**peng**	**jhulâo**	**re**
-	高级	-	彭	-	关于

kôî prem kî peng jhulao re

[hæŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[swɪŋ]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	!
Hang	**up**	**the**	**swing**	**of**	**love**	**to**	**-**	**day**	**!**
悬挂	向上	这	摇摆	的	爱	到	-	天	!

今天就把爱情的秋千挂起来吧！

[hæŋ]	[ðə; ði]	['bɒdi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[maɪnd]
Hang	**the**	**body**	**and**	**the**	**mind**
悬挂	这	身体	和	这	头脑

吊死身体和心灵

[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[ɑːmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɪ'lʌvɪd]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['ekstəsi]	[ɒv; əv]	['lʌvz]	[dʒɔɪ]	:
between	**the**	**arms**	**of**	**the**	**Beloved**	**,**	**in**	**the**	**ecstasy**	**of**	**love's**	**joy**	**:**
之间	这	武器	的	这	心爱	，	在	这	狂喜	的	爱的	喜悦	：

在爱人的怀抱中，沉浸在爱的极乐之中：

[brɪŋ]	[ðə; ði]	['tɪəfl]	[striːmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['reɪni]	[klaʊdz]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[aɪz]	,	[ænd; ənd]
Bring	**the**	**tearful**	**streams**	**of**	**the**	**rainy**	**clouds**	**to**	**your**	**eyes**	**,**	**and**
带来	这	内牛满面	溪流	的	这	下雨	云	到	你的	眼睛	，	和

让雨云中噙满泪水的泪珠涌上你的双眼，

['kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] :
cover your heart with the shadow of darkness :
覆盖 你的 心 和 这 阴影 的 黑暗 :

用黑暗的阴影遮蔽你的心:

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ænd; ənd] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst]
Bring your face nearer to His ear , and speak of the deepest
带来 你的 脸 更近 到 他的 耳朵 , 和 说话 的 这 最深处

将你的脸靠近祂的耳朵，诉说你内心深处最深切的感受。

['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
longings of your heart .
渴望 的 你的 心 .

你内心深处的渴望。

- [sez] : " ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['brʌðə(r)] !
Kabîr says : " Listen to me , brother !
- 说道 : " 听 到 我 , 兄弟 !

卡比尔说:“听我说，兄弟！”

[brɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]
bring the vision of the
带来 这 想象 的 这

带来愿景

[bɪ'lʌvɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] . "
Beloved in your heart . "
心爱 在 你的 心 . "

你心中挚爱之人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神